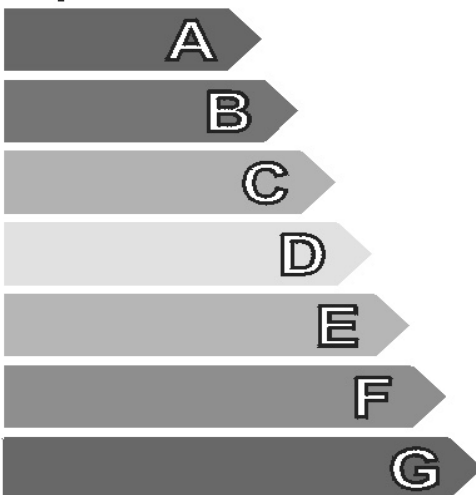





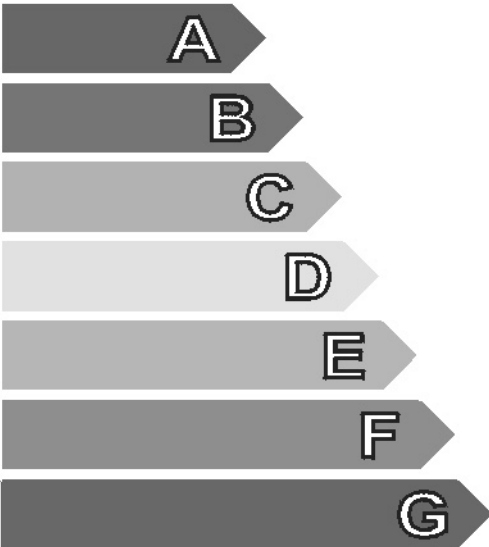




## B. ORKUMERKINGAR

1. 31994 L 0002: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/2/EB frá 21. janúar 1994 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar á rafknúnum kælikápum, frystiskápum og sambyggðum skápum til heimilisnota (Stjtið. EB L 45, 17.2.1994, bls. 1).





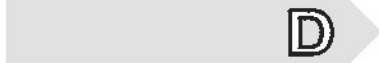

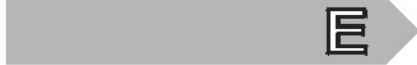


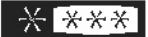

a) Eftirfarandi bætist við í 1. lið I. viðauka á milli merkimiðans á spænsku og merkimiðans á dönsku:

<h1>Energie</h1>	
Výrobce Model	Logo A B C 1 2 3
<b>Úsporné</b> 	
<b>Méně úsporné</b>	
<b>Spotřeba energie kWh/rok</b> <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)</i>  Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	<b>XYZ</b>
<b>Objem chladícího prostoru I</b> <b>Objem mrazícího prostoru I</b>	xyz xyz ❄️ ❄️❄️❄️
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)	XZ
Další údaje jsou v návodu k použití	
Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	
	

og á milli merkimiðans á þýsku og merkimiðans á grísku:

<b>Energia</b>	Logo A B C 1 2 3
Tootja vói kaubamärk Mudel	
<b>Töhusam</b> 	  
<b>Vähemtöhus</b> Energiatarbivus kWh/aastas <i>(Pöhireb stabiisetes tingimustes          möödetud 24 tunni energiatarbivusel)</i> Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	<b>XYZ</b>
Värskete toodete kambri maht I Külmutuskambri maht I	xyz xyz 
<b>Müra</b> (dB(A) re 1 pW)	XZ
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet  Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	

og á milli merkimiðans á ítölsku og merkimiðans á hollensku:

<h1>Energija</h1>	Logo A B C 1 2 3
Ražotājs Modelis	
<b>Efektīvāk</b>	
	
	
	
	
	
	
	
<b>Mazāk efektīvi</b>	
<b>Energijas patēriņš kWh/gadā</b> <i>(balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i>	<b>XYZ</b>
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	
Svaigo pārtikas produktu tilpums l Saldēto pārtikas produktu tilpums l	xyz xyz 
<b>Troksnis</b>	
(dB(A) re 1 pW)	XZ
Sīkāka informācija norādīta brošūrā	
1990.gada maijā standarts EN 153 Ledusskapju marķēšanas direktīva 94/2/EK	

# Energija

Gamintojas

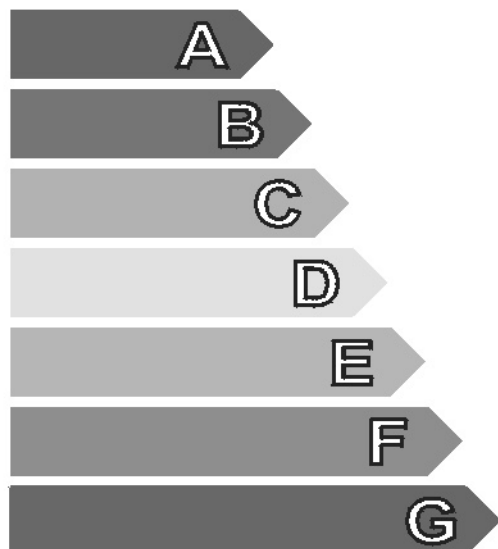
Modelis

Logo

A B C

1 2 3

## Didžiausias efektyvumas



## Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis  
kWh per metus

(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)

Tikrasis suvartojamos energijos  
kiekis priklausys nuo to, kaip  
prieštaisy bus naudojamas

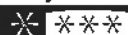
XYZ

Šviežio maisto talpa l

Šaldyto maisto talpa l

xyz

xyz



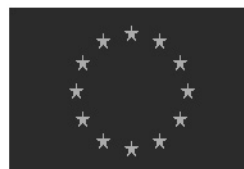
## Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

XZ

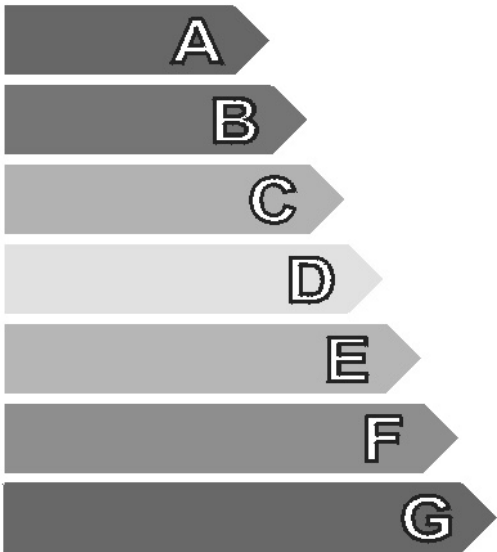



Daugiau informacijos yra  
gaminio apraše

Lietuvos standartas  
LST EN 153, gegužė 1990  
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB

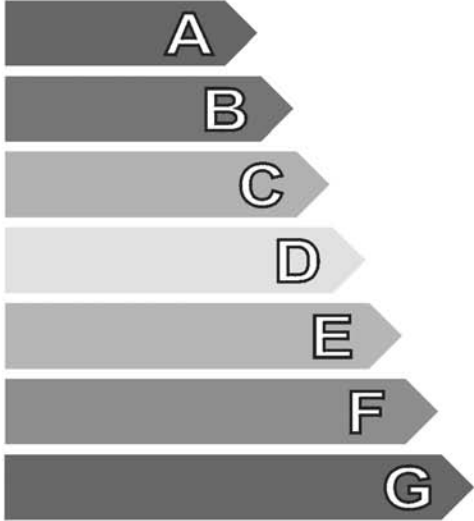


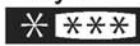





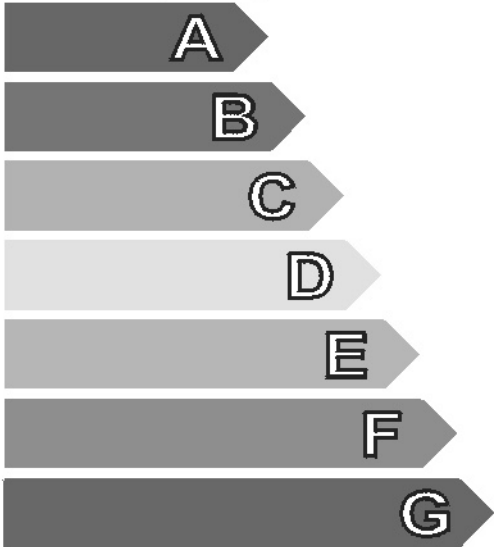


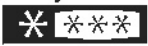

<b>Energia</b>	Logo A B C 1 2 3
Gyártó Típus	
<b>Hatékonyabb</b>	
<b>Kevésbé hatékony</b>	
<b>Energiafogyasztás kWh/év</b> <i>(24 órás szabványos vizsgálat alapján)</i>  A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	<b>XYZ</b>
<b>Hűtőtér fogat</b> <b>Fagyasztó tér fogat</b>	xyz xyz 
<b>Zaj</b> (dB(A) 1 pW)	<b>XZ</b>
További információ a termékismertetőben  EN 153 szabvány, május 1990 A 94/2/EK irányelv alapján	

<b>Energija</b>	Logo ABC 123
Manifattur	
Mudell	
<b>L-anqas li tahli</b>	
 <p>A B C D E F G</p>	 
<b>L-aktar li tahli</b>	
<b>Konsum ta' Energija kWh/sena</b>	<b>XZZ</b>
<i>(Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa)</i>	
Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa	
<b>Il-volum ta' l-ikel frisk l</b>	XZZ
<b>Il-volum ta' l-ikel friżat l</b>	XZZ
	✱ ***
<b>Livell tal-hoss</b>	XZ
<b>(dB(A) re 1 pW)</b>	
Aktor informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	
L-istandard EN 153 Mejju 1990 Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi	

og á milli merkimiðans á hollensku og merkimiðans á portúgölsku:

<b>Energia</b>	Logo ABC 1 2 3
Producent Model	
<b>Bardziej efektywna</b>	
	  
<b>Mniej efektywna</b>	
Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i>  Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	XYZ
Pojemność dla świeżej żywności l Pojemność dla mrożonej żywności l	xyz xyz 
<b>Poziom hałasu</b> (dB(A) re 1 pW)	XZ
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi  Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	

og á eftir merkimiðanum á portúgölsku:

<b>Energia</b>	Logo A B C 1 2 3
Výrobca Model	
<b>Viac úsporný</b> 	  
<b>Menej úsporný</b>	
<b>Spotřeba energie kWh/rok</b> <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotřeby za 24 h)</i>  Skutočná spotřeba bude závisieť od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	<b>XYZ</b>
Úžitkový objem chladiaci priestor v l Úžitkový objem Mraziaci priestor v l	xyz xyz 
<b>Hlučnost'</b> (dB(A) re 1 pW)	XZ
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch  Norma EN 153 Máj 1990 Smernica o štiťkovaní chladničiek 94/2/ES	

<h1>Energija</h1>	Logo A B C 1 2 3
Proizvajalec Model	
<b>Manjša poraba energije</b>	
<b>Večja poraba energije</b>	
Poraba energije v kWh/leto <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)</i>	<b>XYZ</b>
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve	
Prostornina hladilnika I Prostornina zamrzovalnika I	xyz xyz 
<b>Hrup</b> (dB(A) re 1 pW)	XZ
Ostali podatki so navedeni v prospektih	
Standard EN 153, maj 1990 Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike	

## b) Eftirfarandi bætist við í V. viðauka:

»

Aths.	Upplýsinga- blað	Póst- pöntun	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimiði											
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 1. flokkur		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmikambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Frígg li ma jkkollhiex kompartiment li ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie turnega prostora	Hladilnik brez nizkotempera- turnega prostora
	2. flokkur		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/ nebo 10°C	Külm- säilituskapp	Ledusskapis dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pincehőmérsék- letű tér	Frígg b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	3.-6. flokkur		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélkül, egy-, két-, és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Frígg	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik
	7. flokkur		Chladnička/ mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik- sügavkülmik	Ledusskapis/ saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Frígg/Frízer	Chłodziarko- zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/ mraznička	Hladilnik/ Zamrzoválnik
	8. flokkur		Skrínová mraznička	Sügavkülmik	Vertikála saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószek- rények	Frízer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skrínová mraznička	Zamrzoválna omara

Ath.	Upplýsinga- blað	Póst- pöntun	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimíði											
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki									
	9. flokkur		Pultová mraznička	Süßgavkül- m-sälituskapp	Horizontála saldétálkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Házartási fagyaszóládák	Friizer mimdud	Zamražarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus- klass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijos vartojimo efektyvumo klasė skaleje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté- konyási osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-Klassi ta' l- effiċjenza ta' l- enerġija .. fuq skala ta' bejn A (jahlu fit) u ( jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) (mniej uśporna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporna) po G (večja poraba energie) do G (menej úsporna) (menej úsporna)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos enerģijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' l-Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektriny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 óras szabványos vizsgálat alapján	Bazata fuq ir- rizultati standard ta' 24 siegha	wg znormalizowa- nych pomiarów nych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur
	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos enerģijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasz- tás függ a használat és elhelyezés módjától	II-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiġpoggja	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotřeba závisí od toho, ako je spotřebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladícího prostoru l	Vārsķete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tīpums l	Švēžio maisto talpa l	Hűtőtér fogat	II-volum ta' l-ikel frisk 1	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazícího prostoru l	Külmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tīpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó térfogat	II-volum ta' l-ikel frizāt 1	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovalnika l
	10		Bez mražení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silg	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu
	11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikaķestuse ķestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis .... (h)	Áramkimaradási biztonság..h	Awtonomija .. h	Czas przechowywania ... godzin bez zasilania	Skúška oteplenia ... h	Čas hrambe pri motňah v napajanju...ur

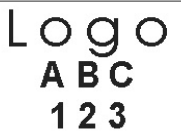
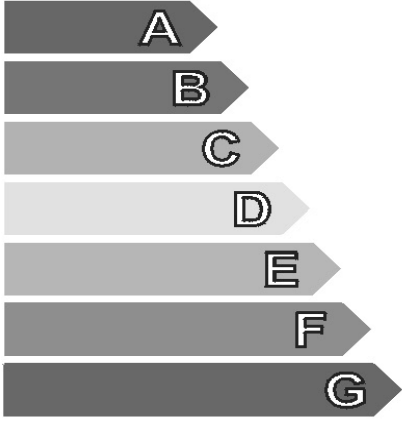



Aths.	Upplýsinga- blað	Póst- pöntun	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimiði											
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki									
	12		Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Külmütusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában	Kapacita li tiffriža kg/24 siegha	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrzovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lāhisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min- normal	Umiarkowana	Pod - normálom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Měrená josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Ďalší údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismerte- tőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill- manwal tal- prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990.gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Meiju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
☒			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	Ledusskapju marķēšanas direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar- refrigeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkování energijskích napelkch za chladniček	Direktiva 94/2/ES o energjskih nalepkah za hladilnike



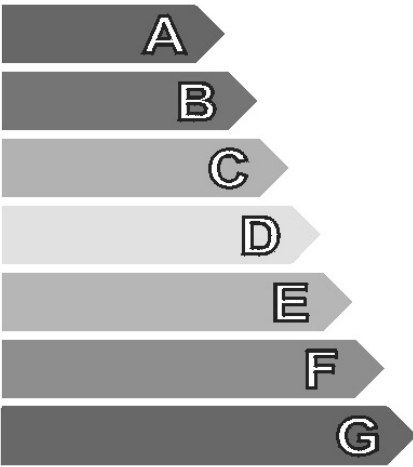



2. 31995 L 0012: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/12/EB frá 23. maí 1995 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar þvottavéla til heimilisnota (Stjtið. EB L 136, 21.6.1995, bls. 1), eins og henni var breytt með:

– 31996 L 0089: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/89/EB frá 17.12.1996 (Stjtið. EB L 338, 28.12.1996, bls. 85).

a) Eftirfarandi bætist við í 1. lið I. viðauka á milli merkimiðans á spænsku og merkimiðans á dönsku:

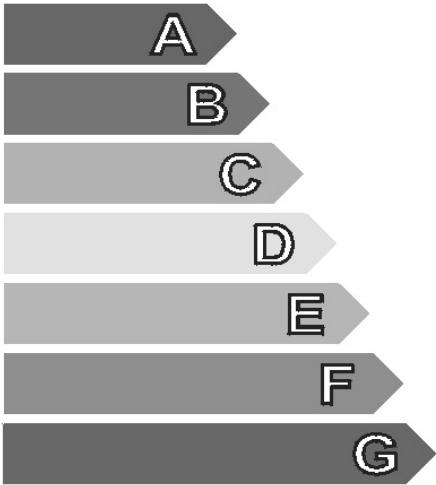



<b>Energie</b>		Pračka
Výrobce Model		
<b>Úsporné</b> 	  	
<b>Méně úsporné</b> Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu          při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	<b>X.YZ</b>	
<b>Účinnost praní</b> A: lepší G: horší	A B <b>C</b> D E F G	
<b>Účinnost odstřed'ování</b> A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)	A B C <b>D</b> E F G <b>1100</b>	
<b>Náplň pračky (bavlna) kg</b> <b>Spotřeba vody</b> ℓ	<b>y.z</b> <b>yx</b>	
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstřed'ování	XY xyz
Další údaje jsou v návodu k použití  Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky		

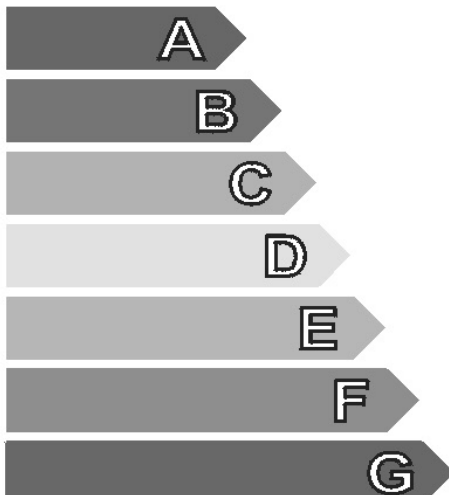



og á milli merkimiðans á þýsku og merkimiðans á grísku:

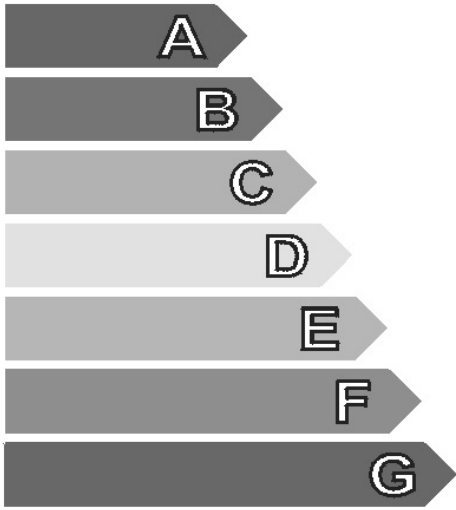



<b>Energia</b>		Pesumasin
Tootja vói kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
<b>Töhusam</b> 		  
<b>Vähemtöhus</b> <b>Energiatarbivus</b> kWh/programm <i>(Pölineb stabiilsetes oludes mõõdetud</i> <i>tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		<b>X.YZ</b>
<b>Pesemistulemus</b> A: parem G: halvem		A B <b>C</b> D E F G
<b>Tsentrifuugimine</b> A: parem G: halvem Tsentrifuugimiskiirus: p/min		A B C <b>D</b> E F G 1100
<b>Täitekogus (puuvill) kg</b> <b>Veetarbivus</b> ℓ		<b>y.z</b> <b>yx</b>
<b>Müra</b> Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine		XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet  Standard EN 60456 Pesumasinate märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

og á milli merkimiðans á ítölsku og merkimiðans á hollensku:

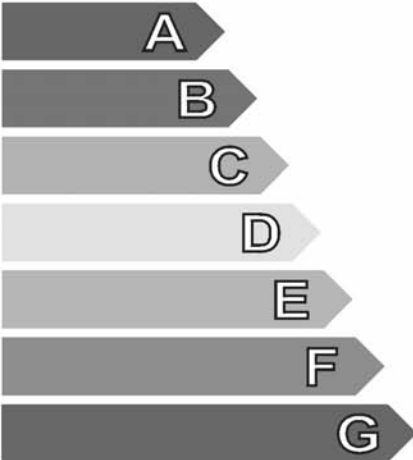



<h1>Energija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>		<p>Veļas mazgāšanas mašīna</p> <p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p><b>Efektīvāk</b></p> <p><b>Mazāk efektīvi</b></p>		
<p><b>Energijas patēriņš</b> kWh/ciklā <i>(bāstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")</i></p> <p>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida</p>		<p><b>X.YZ</b></p>
<p><b>Mazgāšanas izpilde</b> A: labāka G: sliktāka</p>		<p>A B <b>C</b> D E F G</p>
<p><b>Izgriešanas izpilde</b> A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)</p>		<p>A B C <b>D</b> E F G</p> <p><b>1100</b></p>
<p><b>Ietilpība (kokvilna) kg</b> <b>Ūdens patēriņš</b> <i>ℓ</i></p>		<p><b>y.z</b> <b>yx</b></p>
<p><b>Troksnis</b> Mazgāšana (dB(A) re 1 pW) Izgriešana</p>		<p>XY xyz</p>
<p>Sīkāka informācija norādīta brošūrā</p> <p>Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK</p>		

<h1>Energija</h1>		Skalbimo mašina
Gamintojas		Logo
Modelis		A B C 1 2 3
<b>Didžiausias efektyvumas</b>		
		
<b>Mažiausias efektyvumas</b>		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas (Remiantis standartinio 60°C medvilnės drabužių bandymo rezultatais) Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
<b>Skalbimo kokybės klasė</b> A: aukštesnė G: žemesnė		A B <b>C</b> D E F G
<b>Gręžimo kokybės klasė</b> A: aukštesnė G: žemesnė Sukimosi greitis (sūkliai per min.)		A B C <b>D</b> E F G 1100
Talpa (medvilnė) kg Suvartojamas vandens kiekis ℓ		y.z yx
<b>Triukšmas</b> (dB(A) apie 1 pW)	Skalbiant Džiovinant	XY xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše Lietuvos standartas LST EN 60456 Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB		

<b>Energia</b>		Mosógép
Gyártó		Logo
Típus		A B C 1 2 3
<b>Hatékonyabb</b>		  
<b>Kevésbé hatékony</b>		
<b>Energiafogyasztás</b> kWh/ciklus <i>(60° C pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i>		<b>X.YZ</b>
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		
<b>Mosási teljesítmény</b> A: magasabb G: alacsonyabb		A B <b>C</b> D E F G
<b>Centrifugálási hatékonyság</b> A: magasabb G: alacsonyabb Centrifugálási sebesség (ford/perc)		A B C <b>D</b> E F G  1100
<b>Kapacitás (pamut) kg</b> <b>Vízfogyasztás, l</b>		<b>y.z</b> <b>yx</b>
<b>Zaj</b> (dB(A) 1 pW)	Mosás Centrifugálás	XY xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 60456 szabvány A 95/12/EK irányelv alapján		

<h1>Energija</h1>		Magna tal-hasil
Manifattur Mudell		Logo ABC 123
<b>L-anqas li tahli</b> 		  
<b>L-aktar li tahli</b> Konsum ta' Energija kWh/çiklu <i>(Ibbażati fuq ir-risultati ta' testijiet normli          għač-çiklu tal-qoton ta' 60 °C)</i> Il-konsum attwali ta' l-energija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		<b>X.ZZ</b>
<b>Il-qawwa tal-hasil</b> A: L-oghla      Ġ: L-aktar baxxa		A B <b>Ċ</b> D E F Ġ
<b>Il-qawwa tat-tidwir</b> A: L-oghla      Ġ: L-aktar baxxa Veloçita` tat-tidwir (rpm)		A B C <b>D</b> E F Ġ <b>1100</b>
Kapaçita` (qoton) kg Konsum ta' l-ilma <i>ℓ</i>		<b>X.Z</b> <b>ZX</b>
<b>Livell tal-hoss</b> (dB(A) re 1 pW)		Hasil Tidwir <b>XZ</b> <b>XXZ</b>
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott  L-istandard EN 60456 Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil		

og á milli merkimiðans á hollensku og merkimiðans á portúgölsku:

<b>Energia</b>		Pralka
Producent		Logo
Model		ABC 123
<b>Bardziej efektywna</b>		
		
<b>Mniej efektywna</b>		
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		<b>X.YZ</b>
Efektywność prania A: wyższa G: niższa		A B <b>C</b> D E F G
Efektywność odwirowania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)		A B C <b>D</b> E F G 1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg Zużycie wody ℓ		y.z yx
<b>Poziom hałas</b> Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie		XY xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach		

og á milli merkimiðans á portúgölsku og merkimiðans fyrir Belgíu:

<b>Energia</b>		Práčka
Výrobca		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Viac úsporný</b>		
<b>Menej úsporný</b>		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu          pre cyklus bavlna pri 60° C)</i>  Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako je spotrebič používaný		<b>X.YZ</b>
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B <b>C</b> D E F G
Účinnosť odstred'ovania A: vysoká G: nízka Počet otáčok pri odstred'ovaní (min-1)		A B C <b>D</b> E F G 1100
Kapacita (bavlny) kg Spotreba vody ℓ		<b>y.z</b> <b>yx</b>
<b>Hlučnosť</b> (dB(A) re 1 pW)	Pranie Odstred'ovanie	XY xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 60456 Smernica o štitkovaní pračiek 95/12/ES		



<b>Energija</b>		Pralni stroj
Proizvajalec		Logo A B C 1 2 3
Model		
<b>Manjša poraba energije</b>		
<b>Vejča poraba energije</b>		
<b>Poraba energije</b> kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C)</i>  Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		<b>X.YZ</b>
<b>Pralni učinek</b> A: višji G: nižji		A B <b>C</b> D E F G
<b>Ožemalni učinek</b> A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)		A B C <b>D</b> E F G 1100
<b>Zmogljivost (bombaž) kg</b> <b>Poraba vode</b> l		<b>y.z</b> <b>yx</b>
<b>Hrup</b> (dB(A) re 1 pW)	Pranje Ožemanje	XY xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 60456 Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje		

## b) Eftirfarandi bætist við í V. viðauka:

»

Aths.			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstþóntun									
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki									
☒			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
☒			Pracka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašina	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Pracka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahlil	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahlil	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus- klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijas vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerhiatékony- kossági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l- effiċjenza ta' l- enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jahlil) sa G (l-aktar li jahlil)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos enerģijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Energija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V			kWh/cykļus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cykļus	kWh/program
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu “bavlna 60°C”	Põhineb stabiilses oludes mõõdetud tarbivusel programmi “puuvill 60°C” korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā “kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā”	Remiantis standartinio “60°C medvilnės” ciklo bandymo rezultatais	60°C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Iibazati fuq ir- riżultati ta' testijiet normali għaċ-ciklu tal-qoton ta' 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C	

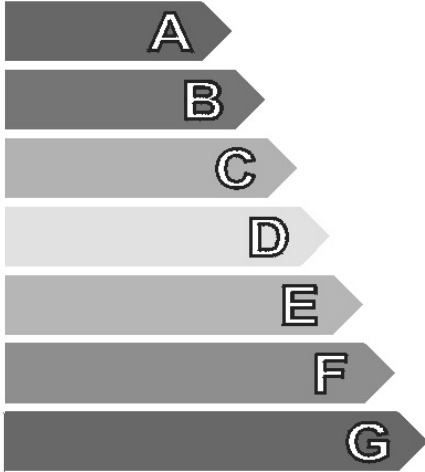




Ath.			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimiði	Úppýsinga- blað	Póspóntun									
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki									
	5	2	Spotreba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (póhineb stabilisettes oludes mōōdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral)	Enerģijas pateriņš...balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Suvartojamos energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis „60°C medvilnės“ programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiatögyasztás ciklusonként kWh-ban, pamut program használata esetén	Il-konsum ta' l-enerġija ... kWh fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotreba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oļeneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas pateriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisą bus naudojamas	A tényleges energiátögyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí závisieť od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė A (aukštesnė) G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-hasil A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektívnoś prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)
	6	3	Trída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase...uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ..... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-hasil ...fuq skala ta' A (l-ogħla) u G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstředování A (lepší) G (horší)	Tsentrifugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Grężimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektívnoś odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť odstredovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)

Ath.			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimiði	Uppýsinga- blað	Póspöntun									
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki									
	7	4	Třída účinnosti odstředování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifugimis- tulemse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde...uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grėžimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonyssági osztály A-tól (A - hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxf... fiuq skala ta' A (l-ghola) sa G (l- aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstředování... na stupnici od A (vyšší) G (nižší)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)
	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředování A místo pračky s účinností odstředování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejich praní.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifugitakse seadmega, mille tsentrifugimis- tulemus on A, maksab trummelkuivatust poole vähem kui tsentrifugimisi stulemusega G tsentrifugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifugas vietā, Jūs samazināsiēt žāvēšanas izmaksas uz pusi. Dreļļu žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Įsidėmėkite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klases grėžimu vietoje G klases, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovininti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használnak és G-osztályú centrifugás mosógép helyett A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógéppen történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxf, jekk inti tagħżel magna tal-hasil li ghandha tidwira tal-Klassi A, minflok wahda tal- Klassi G ghandha tnaqas bin-nofs l- ispejjeż tat-tnixxf tal-magna tat- tnixxf. It-tnixxf tal-hwejjeg li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-hasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, waże nakłady na odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete pračku s triedou účinnosti odstředování A namísto pračky s triedou účinnosti odstředování G, vaše náklady na odstředování G, súsenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie samého prania.	Ostanek vode po ožemanju... % (v razmerju s težo suhenga perila) ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)
VIII	9	5	Ořátky při odstředování (1/min)	Tsentrifugimis- kiirus (p/min)	Centrifugas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/ perc)	Velocità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/ min)	Počet otáčok pri ostředování (ot/ min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)
IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg

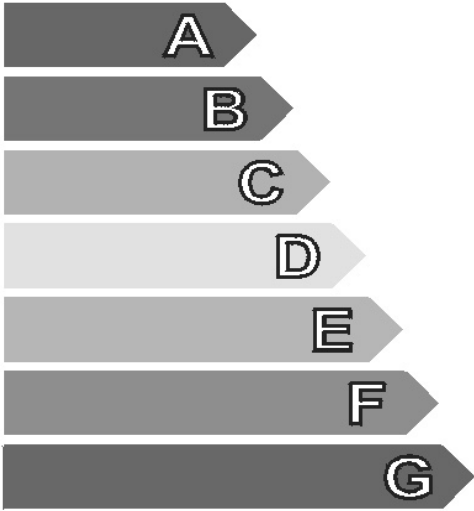




Ath.			CS	ET	IV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimiði	Uppýsinga- blað	Póstþóttun									
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki									
X	11	7	Spotreba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody I	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljalikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négytagos háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal darberbgha min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania „bawełna 60°C” dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štirčlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Múra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstředování	Tsentrifugiimine	Izgrēšana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwitrywywanie	Odstředovanie	Ožemanje
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických přístrojů energetickými štítky	Pesumasinatse märgistamise direktiiv 95/12/EÜ	Vēlas mazgāšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinose etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK iránylev alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relatīva dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje

3. 31995 L 0013: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/13/EB frá 23. maí 1995 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar þurrkara til heimilisnota (Stjtið. EB L 136, 21.6.1995, bls. 28).

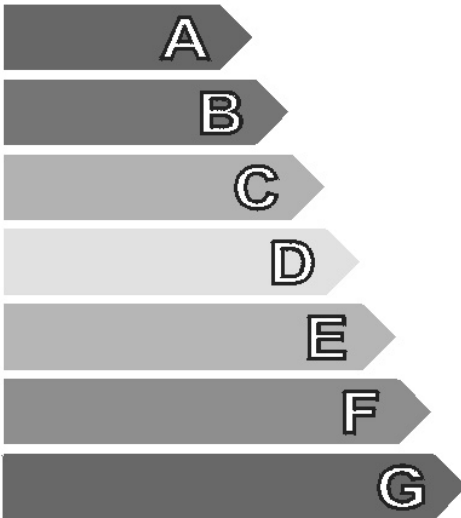




a) Eftirfarandi bætist við í 1. lið I. viðauka á milli merkimiðans á spænsku og merkimiðans á dönsku:

<b>Energie</b>		<b>Sušička</b>
Výrobce		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Úsporné</b> 		
<b>Méně úsporné</b> 		
<b>Spotřeba energie</b> kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		<b>X.YZ</b>
<b>Náplň sušičky (bavlna) kg</b>		<b>X.Y</b>
<b>S odvodem vzduchu</b> <b>Kondenzační</b>	— —	
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)		<b>xyz</b>
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky		

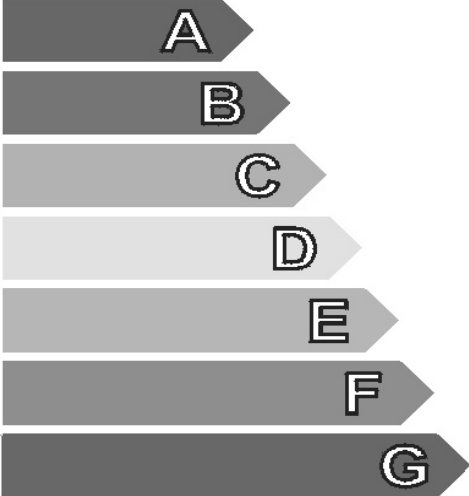




og á milli merkimiðans á þýsku og merkimiðans á grísku:

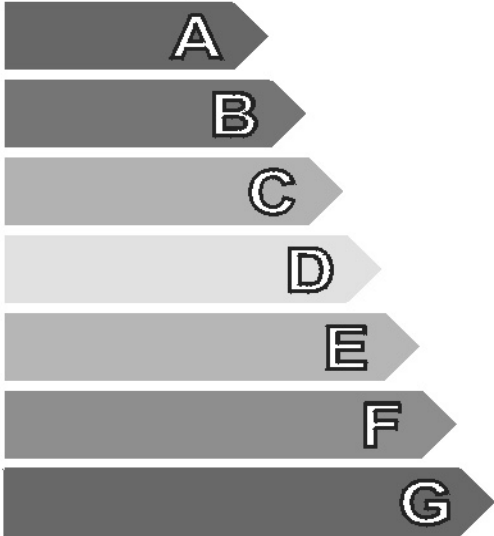




<h1>Energia</h1>		<b>Trummelkuivati</b>
Tootja vói kaubamärk Mudel		<div>Logo</div> <div>A B C</div> <div>1 2 3</div>
<b>Tõhusam</b> 		  
<b>Vähemtõhus</b> Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud          tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		<b>X.YZ</b>
Täitekogus (puuvill) kg		<b>X.Y</b>
Ventileeriv — Kondenseeriv —		
<b>Müra</b> (dB(A) re 1 pW)		<b>xyz</b>
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet  Standard EN 61121 Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ		

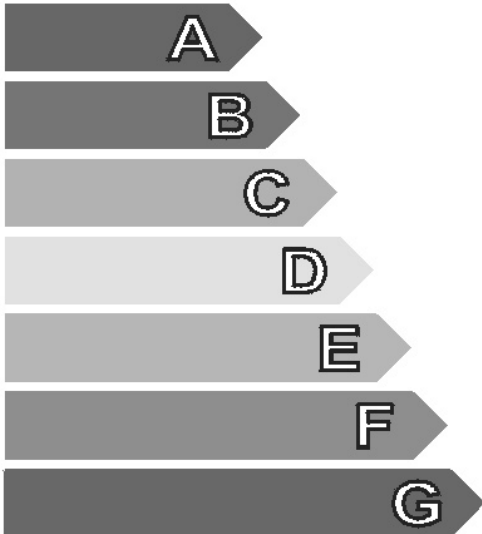



og á milli merkimiðans á ítölsku og merkimiðans á hollensku:

<h1>Energija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>		Žāvēšanas mašīna <b>Logo</b> <b>A B C</b> <b>1 2 3</b>
<b>Efektīvāk</b> 		  
<b>Mazāk efektīvi</b> <b>Energijas patēriņš</b> kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilna")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		<b>X.YZ</b>
<b>Ietilpība (kokvilna) kg</b>		<b>X.Y</b>
<b>Gaisa ventilācija</b> — <b>Kondensācija</b> —		
<b>Troksnis</b> (dB(A) re 1 pW)		<b>xyz</b>
Sīkāka informācija norādīta brošūrā  Standarts EN 61121 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/13/EK		

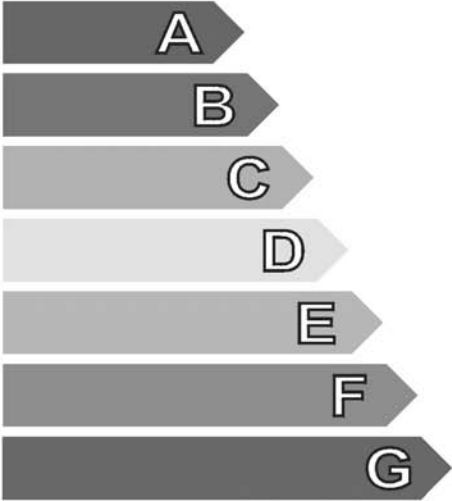






<b>Energija</b>		Džiovintuvas
Gamintojas		Logo
Modelis		A B C 1 2 3
<b>Didžiausias efektyvumas</b>		
<b>Mažiausias efektyvumas</b>		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis "medvilnės džiovimo"          programos standartinio bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		<b>X.YZ</b>
Talpa (medvilnė) kg		<b>X.Y</b>
Oru vėdinamas — Drėgmę kondensuojantis —		
<b>Triukšmas</b> (dB(A) apie 1 pW)		xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše  Lietuvos standartas EN 61121 Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB		






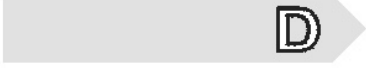





<b>Energia</b>		Szárítógép
Gyártó		Logo
Típus		A B C 1 2 3
<b>Hatékonyabb</b> 		  
<b>Kevésbé hatékony</b> 		
<b>Energiafogyasztás</b> kWh/ciklus <i>(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		<b>X.YZ</b>
<b>Kapacitás (pamut) kg</b>		<b>X.Y</b>
<b>Légfúvásos</b> <b>Kondenzációs</b>	— —	
<b>Zaj</b> (dB(A) 1 pW)		xyz
További információ a termékismertetőben  EN 61121 szabvány A 95/13/EK irányelv alapján		

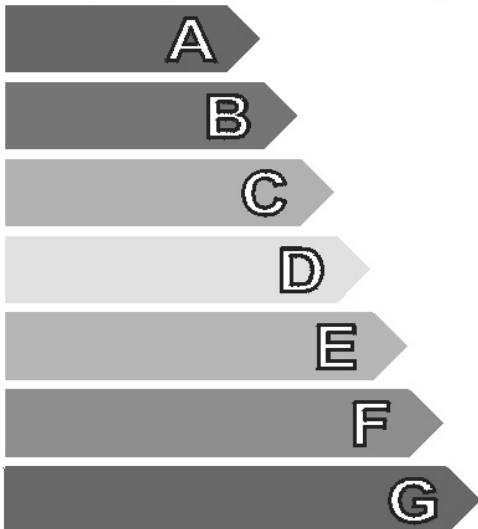




<h1>Energija</h1> <p>Manifattur</p> <p>Mudell</p>		<p>Magna tat-tnixxif</p> <p>“Logo ABC 1 2 3</p>
<p><b>L-anqas li tahli</b></p> 		  
<p><b>L-aktar li tahli</b></p> <p>Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Bazata fuq ir-risultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)</i></p> <p>Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat</p>		<p><b>X.ZŻ</b></p>
<p>Kapaċita` (qoton) kg</p>		<p><b>X.Z</b></p>
<p>Miftuh għall-arja</p> <p>Tikkondensa</p>		<p>←</p>
<p><b>Livell tal-hoss</b> (dB(A) re 1 pW)</p>		<p><b>xzŻ</b></p>
<p>Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott</p> <p>L-istandard EN 61121 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku</p>		

og á milli merkimiðans á hollensku og merkimiðans á portúgölsku:

<b>Energia</b>		Suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
<b>Bardziej efektywna</b>		
		
<b>Mniej efektywna</b>		
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha")	<b>X.YZ</b>	
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Ładunek znamionowy (bawełna) kg	X.Y	
Napowietrzana —		
Kondensacyjna —		
<b>Poziom hałasu</b> (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 61121 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach		

og á milli merkimiðans á portúgölsku og merkimiðans fyrir Belgíu:

<b>Energia</b>		<b>Suðička</b>
Výrobca		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Viac úsporný</b>		
	A	 
	B	
	C	
	D	
	E	
	F	
	G	
<b>Menej úsporný</b>		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(zakladom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i>  Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako je spotrebič používaný		<b>X.YZ</b>
Kapacita (bavlny) kg		<b>X.Y</b>
Odvetrávaná	—	
Kondenzačná	—	
<b>Hlučnosť</b> (dB(A) re 1 pW)		<b>xyz</b>
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch  Norma EN 61121 Smernica o štikovaní elektrických sušiček 95/13/ES		

<h1>Energija</h1>		<b>Sušilni stroj</b>	
Proizvajalec Model		Logo A B C 1 2 3	
<b>Manjša poraba energije</b> 		  	
<b>Večja poraba energije</b> Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa          za program "suho za v omaro")</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		<b>X.YZ</b>	
Zmogljivost (bombaž) kg		<b>X.Y</b>	
Odzračevalni Kondenzacijski			
<b>Hrup</b> (dB(A) re 1 pW)		<b>xyz</b>	
Ostali podatki so navedeni v prospektih			
Standard EN 61121 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje			

b) Eftirfarandi bætist við i V. viðauka:

Aths.		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstþóttun								
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki								
<input checked="" type="checkbox"/>		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>		Sušička	Trummelkuivati	Žavėšanas mašina	Džiovinimas	Szárítógép	Magna tat-tnixif	Suszarka	Sušička	Sušilni stroj
I		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>		Úsporné	Tõhusus	Efektivāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>		Méné úsporné	Väherntõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus- klass ... astmestikus A-st (tõhusus, st väherm tarbiv) G-ni (väherntõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijas vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté- konysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-klassi ta' l- effiċjenza ta' l- energija fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred enerģijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos enerģijos kiekis	Energiatartas	Konsum ta' Energija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energie
V	5	kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/cikls	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V	5	Na základě výsledků normovaného testu při programu „bavlna pro žehlení“	Põhineb stabiilses oludes mõõdetud tarbivusel programmi „sülituskuiv puuvill” korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā „sausā kokvilna”	Remiantis “medvilnės džiovinimo” programos standartinio bandymo rezultatais	Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Báazata fuq ir- riżultat ta' testijiet standard ciklu tal-qoton nitexef	w standardowym cyklu suszenia „bawełna sucha” testu pre cyklus bawlna	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za program 'suho za v omaro'

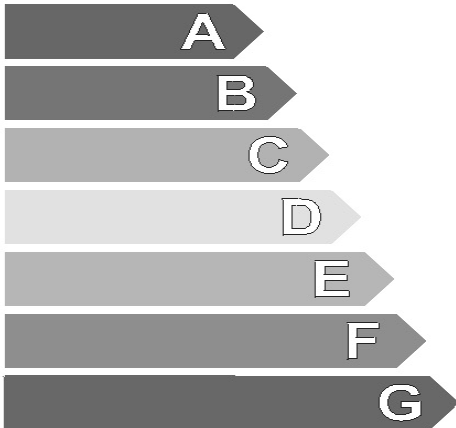



Aths.			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Pósthóntun									
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki									
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiateljesztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI	6	3	Náplň sušičky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacita' (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamo vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody	Spotreba vody	Poraba vode
	8		Doba sušení	Kuivatamise ajaline kestus	Žāvēšanas laiks	Džiovinimo trukmė	Szárítási idő	Kemm iddum biex tnixxef	Czas suszenia	Čas sušenia	Čas sušenja
	11	6	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku	Hinnanguline aastatarbivus néjajalikkemises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībā, kas parasti izmanto žāvētāju	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovinant	A szárítógép rendszeresen használo négyesemélyes háztartásra becsült évi fogyasztás	Il-konsum stimat għal familja ta' erba' persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef korżystaniu z suszarki	Szacowane roczne zużycie dla czterooosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku	Ocenjena poraba na leto za štirčlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj
VII	12		S odvodem vzduchu	Ventileeriv	Gaisa ventilācija	Oru vėdinamas	Légfűtés	Miftuh għall-arja	Napowietrzana	Odvetrávaná	Odzračevalni sušilni stroj
VII	12		Kondenzační	Kondenseeriv	Kondensācija	Drėgmę kondensuojantis	Kondenzációs	Tikkondensa	Kondensacyjna	Kondenzačná	Kondenzacijski sušilni stroj
VIII	13	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell ta' l-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☑			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manual ta' prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných prospektih katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☑			Norma EN 61121	Standard EN 61121	Standarts EN 61121	Lietuvos standartas LST EN 61121	EN 61121 szabvány	L-istandard EN 61121	Norma EN 61121	Norma EN 61121	Standard EN 61121



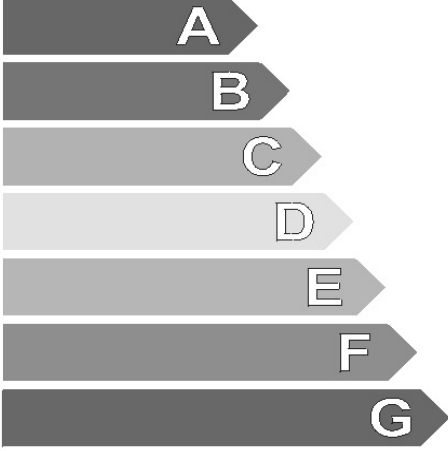



Aths.			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimíði	Upplýsinga- blað	Póstþóttun									
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki									
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky	Trummel-kuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ	Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/13/EK	Elektrinio džiovinimo etiketės direktyva 95/13/EB	A 95/13/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-fliketti tal- magna tat-tnixxif tal-elettriku	Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach	Smernica 95/13/ES o štitkovaní elektrických sušiček	Direktiva 95/13/ES o energjskih nalepkah za sušilne stroje

4. 31996 L 0060: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/60/EB frá 19. september 1996 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar sambyggðra þvottavéla og þurrkara til heimilisnota (Stjtið. EB L 266, 18.10.1996, bls. 1).

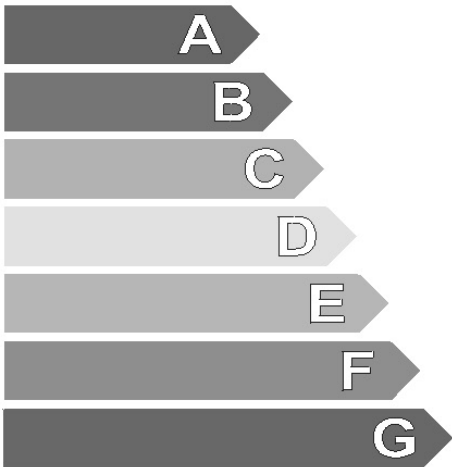



a) Eftirfarandi bætist við í 1. lið I. viðauka á milli merkimiðans á spænsku og merkimiðans á dönsku:

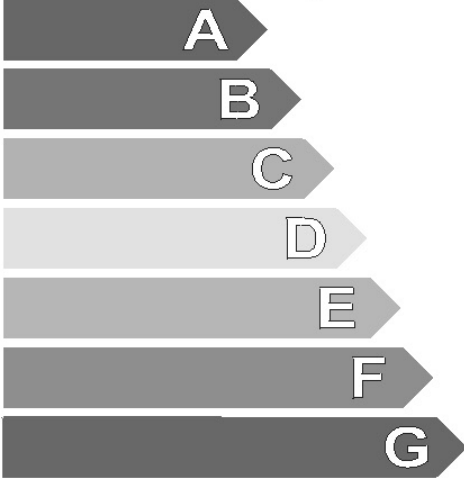



<b>Energie</b>		Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce		Logo
Model		A B C 1 2 3
Úsporné		  
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh (při praní, odstřed'ování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)		<b>X.YZ</b>
Jen praní kWh Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		<b>X.YZ</b>
Účinnost praní A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)		A B <b>C</b> D E F G <b>1100</b>
Náplň spotřebiče Bez sušení (bavlna) kg Sušení		<b>y.z</b> <b>y.z</b>
Spotřeba vody (celkem) l		<b>yx</b>
Hluk (dB(A) re 1 pW) Prání Odstřed'ování Sušení		xyz xyz xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50229 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky		

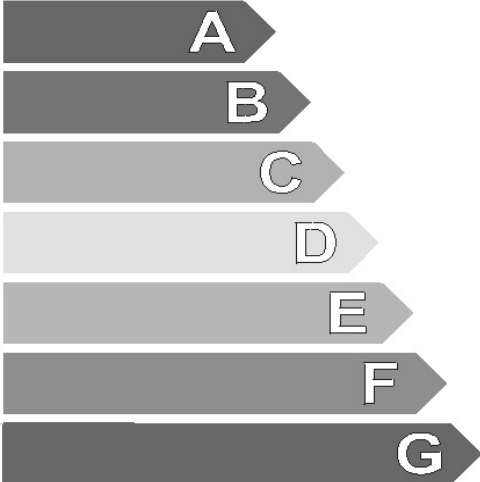



og á milli merkimiðans á þýsku og merkimiðans á grísku:

<b>Energia</b>		<b>Pesumasin- kuivati</b>
Tootja vói kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
<b>Töhusam</b> 		  
<b>Vähemtöhus</b> <b>Energiatarbivus</b> kWh <i>(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60° C korral)</i> <b>X.YZ</b> <b>Ainult pesuprogramm</b> kWh <i>Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist</i> <b>X.YZ</b>		
<b>Pesemistulemus</b> A: parem G: halvem Tsentrifuugimiskiirus p/min <b>1100</b>		A B <b>C</b> D E F G <b>1100</b>
<b>Täitekogus</b> Pesemine <b>(puuvill) kg</b> Kuivatamine <b>y.z</b> <b>y.z</b>		
<b>Kogu veetarve</b> l <b>yx</b>		
<b>Müra</b> Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine Kuivatamine xyz xyz xyz		
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet  Standard EN 50229 Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ		

og á milli merkimiðans á ítölsku og merkimiðans á hollensku:

<h1>Energija</h1> <p>Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna</p>	
Ražotājs Modelis	Logo A B C 1 2 3
<b>Efektīvāk</b> 	  
<b>Mazāk efektīvi</b>	
<b>Energijas patēriņš kWh</b> <i>(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)</i>  Tikai mazgāšana kWh  Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	<b>X.YZ</b>  X.YZ
<b>Mazgāšanas izpilde</b> A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	A B <b>C</b> D E F G 1100
<b>Ietilpība</b> (kokvilna) kg	<b>Mazgāšana</b> <b>Žāvēšana</b>
<b>Ūdens patēriņš</b> (kopā) l	<b>y.z</b> <b>y.z</b>
<b>Troksnis</b> (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgriešana Žāvēšana
	xyz xyz xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā	
Standarts EN 50229 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 96/60/EK	
	

<b>Energija</b>		Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas	Logo	
Modelis	ABC 1 2 3	
<b>Didžiausias efektyvumas</b> 		  
<b>Mažiausias efektyvumas</b> Suvartojama energija kWh <i>(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)</i> Tik skalbiant kWh Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prieštais bus naudojamas		<b>X.YZ</b>  X.YZ
<b>Skalbimo kokybės klasė</b> A: aukštesnė G: žemesnė Sukimosi greitis (sūkiai per min.)		A B <b>C</b> D E F G  1100
Talpa Skalbiant (medvilnė) kg Džiovinant		<b>y.z</b> <b>y.z</b>
Suvartojamas vandens kiekis l		<b>yx</b>
<b>Triukšmas</b> (dB(A) apie 1 pW)		Skalbiant xyz Gręžiant xyz Džiovinant xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše  Lietuvos standartas LST EN 50229 Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB		

<b>Energia</b>		Mosó-szárító
Gyártó		Logo
Típus		A B C 1 2 3
<b>Hatékonyabb</b> 		  
<b>Kevésbé hatékony</b>		
<b>Energiafogyasztás</b> kWh <i>(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)</i>  (Csak) mosás kWh A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		<b>X.YZ</b>  <b>X.YZ</b>
<b>Mosási teljesítmény</b> A: magasabb G: alacsonyabb Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)		A B <b>C</b> D E F G <b>1100</b>
<b>Kapacitás</b> (pamut) kg	Mosás Szárítás	<b>y.z</b> <b>y.z</b>
<b>Vízfogyasztás (összes), l</b>		<b>yx</b>
<b>Zaj</b> (dB(A) 1 pW)	Mosás Centrifugálás Szárítás	xyz xyz xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 50229 szabvány A 96/60/EK irányelv alapján		

# Energija

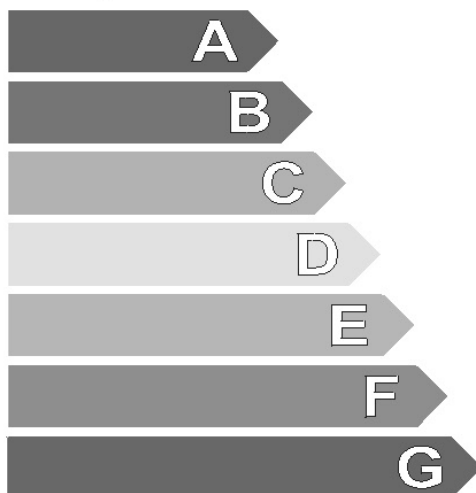
Magna li tahsel  
u li tnixxef

Manifattur

Mudell

Logo  
ABC  
123

## L-anqas li tahli



## L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija kWh

(Biex tahsel u tnixxef hasla  
shiha b'60 °C)

X.ZŻ

Hasil (biss) kWh

Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi  
minn kif il-prodott ikun qed jiġi wżat

X.ZŻ

## Il-qawwa tal-hasil

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa

Il-veloċita' (rpm)

A B Ċ D E F Ġ

1100

Kapaċita' Il-hasil  
(qoton) kg It-tnixxif

Z.Ż

Z.Ż

Il-konsum ta' l-ilma (totali) l

Zx

## Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW) Hasil  
Tidwir  
Tnixxif

xzŻ

xzŻ

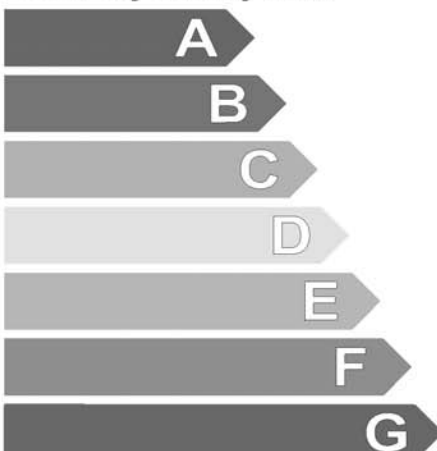



xzŻ

Aktar informazzjoni tinkiseb  
mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 50229  
Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti  
tal-magni li jahslu u jnixxfu

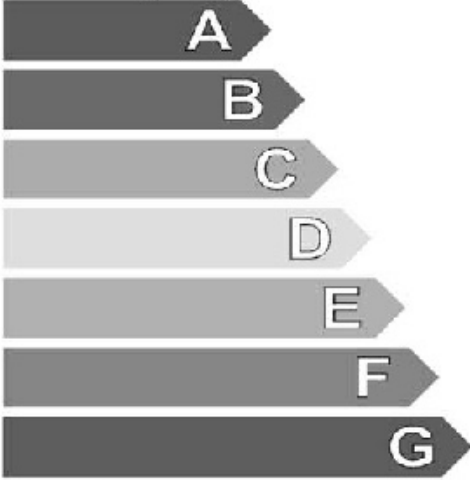





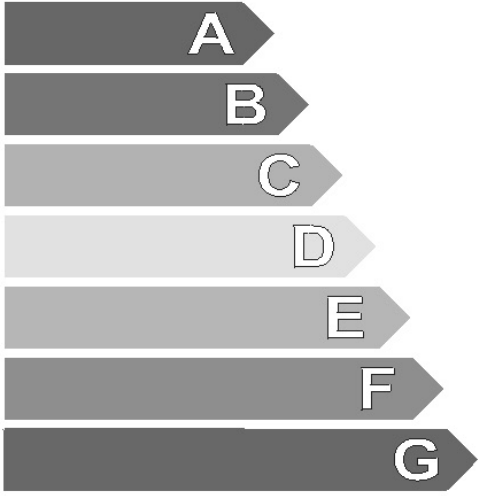



og á milli merkimiðans á hollensku og merkimiðans á portúgölsku:

<b>Energia</b>		Pralko-suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
<b>Bardziej efektywna</b>		
		
<b>Mniej efektywna</b>		
Całkowite zużycie energii kWh <i>(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)</i>	<b>X.YZ</b>	
Pranie kWh <i>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji</i>	X.YZ	
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B <b>C</b> D E F G	
Prędkość odwirowywania (obr/min)	1100	
Ładunek znamionowy Pranie (bawełna) kg	y.z	
Suszenie	y.z	
Całkowite zużycie wody l	yx	
<b>Poziom hałasu</b> Pranie (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Odwirowywanie	xyz	
Suszenie	xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 50229 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach		
		



og á milli merkimiðans á portúgölsku og merkimiðans á finnsku:

<b>Energia</b>		<b>Práčka so sušičkou</b>
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
<b>Viac úsporný</b> 		  
<b>Menej úsporný</b> 		
Spotreba energie	kWh	<b>X.YZ</b>
<i>(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)</i>		
Pranie (samostatne)	kWh	X.YZ
<i>Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený</i>		
Účinnosť prania		A B <b>C</b> D E F G
<i>A: vysoká G: nízka</i>		
Počet otáčok pri odstredžovaní (ot/min)		1100
Kapacita	Pranie	y.z
(bavlny) kg	Sušenie	y.z
Spotreba vody	(celková)	yx
<b>Hlučnosť'</b>	Pranie	xyz
(dB(A) re 1 pW)	Odstredžovanie	xyz
	Sušenie	xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch		
Norma EN 50228 Smernica 93/60/ES o štiťkovaní práček so sušičkami		

<b>Energija</b>		Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Manjša poraba energije</b> 		  
<b>Večja poraba energije</b> 		
<b>Poraba energije</b> kWh <i>(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60° C)</i>  Samo pranje kWh Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja		<b>X.YZ</b>  <b>X.YZ</b>
<b>Pralni učinek</b> A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)		A B <b>C</b> D E F G <b>1100</b>
<b>Zmogljivost</b> Pranje (bombaž) kg Sušenje		<b>y.z</b> <b>y.z</b>
<b>Poraba vode</b> (skupaj) l		<b>yx</b>
<b>Hrup</b> pranje (dB(A) re 1 pW) ožemanje sušenje		xyz xyz xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih  Standard EN 50229 Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje		

## b) Eftirfarandi bætist við í V. viðauka:

Ath.		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimiði	Upplýsinga- blað									
I. viðauki	III. viðauki									
<input checked="" type="checkbox"/>		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>		Kombinovaná práčka a sušička	Pesumasin-kuivati	Kombiněta mazgšanas un žavēšanas mašina	Skalbimo mašina su džiovintuvu	Mosó-szárító	Magna li tahsel u li tnixxef	Pralko - suszarka	Práčka so sušičkou	Pralno-sušilni stroj
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>		Méné úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus- klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes -klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijos vartojimo efektyvumo klasė ... skaleje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energhatė- knyšagi osztály A-től (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-klassi ta' l-effiċjenza - energija... fuq skala ta' A (l- anqas li tahli) sa G (l- aktar li tahli)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos enerģijos	Energia fogyasztás	Konsum ta' Energija	Calkovite zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V		kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	Spotřeba energie při praní, odstředování a sušení	Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Energijas patēriņš mazgšanai, izgriešanai un žavēšanai	Suvartojamos enerģijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis	Energiafogyasz- tás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	II-konsum ta' l-energija għall- hasil, it-tidwir u t-tnixxif	Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotřeba energie pre pranie, odstredovanie a sušenie	Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju

Ath.	Upplýsinga- blað	Póstpöntun	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimiði											
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki									
<input checked="" type="checkbox"/>			(při praní, odstředování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C)	(Masinátie pesemine ja kuivatus 60°C korral)	(maksimálā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā)	(Skalbiant ir dziovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)	(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)	(Biex tahsel u tnixef hasla shiha b' 60°C).	(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)	(Pranie a sušenje plnej capacity pri 60°C)	(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C)
VI			Jen praní kWh	Ainult pesu-programm kWh	Tikai mazgāšana kWh	Tik skalbiant kWh	(Csak) mosás kWh	Hasil (biss) kWh	Pranie kWh	Pranie (samostatne) kWh	Samo pranje kWh
	6	3	Spotřeba energie pouze při praní a odstředování	Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel	Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgrīšanai	Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant	Energiafogyszás teljes mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás)	Il-Konsum ta' l-enerġija għall-hasil u t-tidwir biss.	Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie	Spotřeba energie iba pre pranie a odstředování	Poraba energije samo za pranje in ožemanje
<input checked="" type="checkbox"/>			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oļneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges Energiafogyszás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi wżat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používáný	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
VII			Účinnost praní A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-hasil A: L-ogħla G: L-aktar baxxa	Efektowność prania A: wyższa G: niższa	Účinnost prania: A: vysoká G: nízka	Pralni učinek A: višji G: nižji
	7	4	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase...uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ..... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-től (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-hasil...fuq skala ta': A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pralnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
	8	5	Zbytek vody po odstředění ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jäänniiskus pärast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgrīšanas...% (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo: ... % (kaip sausų skalbinių svorio dalis)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló szász súlyának százalékában) kifejezve	L-ilma li jibqa' wara t-tidwir ... % (bħala perċentwali tal-piż tal-hasil a' nixfa.)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstředování ...% (ako podiel suhej perila v stroju)	Ostarek vode po ožemanju ... % (v razmerju s težo suhega perila v stroju)
VIII	9	6	Otáčky při odstředování (1/min)	Tsentrifuugimis-kiirus (p/min)	Centrifugas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiai per min)	Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)	Il-velocità (rpm)	Prędkość odwirowywania (obr/min)	Počet otáčok pri odstředování (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)/

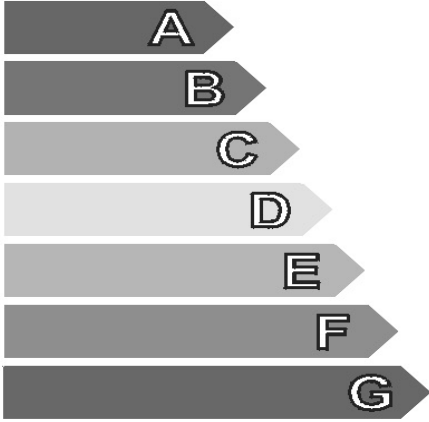



Aths.			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstþóttun									
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki									
IX/X	10/11	7/8	Nápln spotřebiče (bavlna) kg	Táitekogus (puuvill) kg	Ietlība (kokvilna) kg	Talpa (medvilne) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy bawełna (kg)	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	10	7	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-hasil	Pranie	Pranie	Pranje
IX	11	8	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	It-trixxif	Suszenie	Sušenie	Sušenje
XI			Spotřeba vody (celkem)	Kogu veetarve	Ūdens patēriņš (kopā)	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás (összes)	Il-konsum ta' l- ilma (totali)	Całkowite zużycie wody	Spotřeba vody (celková)	Poraba vode (skupaj)
	12	9	Spotřeba vody při praní, odstřeďování a sušení	Veetarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás, és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-hasil, tidwir u tnixxif	Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotřeba vody pre pranie, odstřeďovanie a sušenie	Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju
	13	10	Spotřeba vody pouze při prání a odstřeďování	Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel	Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l- ilma għall-hasil u t-tidwir biss	Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotřeba vody iba pre pranie a odstřeďovanie	Poraba vode samo za pranje in ožemanje
	14		Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamise programmii ajaline kestus	Mazgāšanas un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmė	Mosási és szárítási idő	Il-hin tal-hasil u t-trixxif	Czas prania i suszenia	Doba prania a sušenja	Čas pranja in sušenja
	16	11	Odhadovaná roční spotřeba čtyřlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četrū personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 ciklū)	Skaiciuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-trixxif (200 ciklu)	Szacowane roczne zużycie dla czteroposobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štirčlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)
	17	12	Odhadovaná roční spotřeba čtyřlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četrū personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 ciklū)	Skaiciuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimą (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluz l-użu tal- magna tat-trixxif (200 cikli)	Szacowane roczne zużycie dla czteroposobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štirčlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov)

Ath.	Upplýsinga- blað		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimiði		Póstþönton									
I. viðauki		III. viðauki									
XII	18	13	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Múra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom halasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	18	13	Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	pranje
☒	18	13	Odstředování	Tsentrifugimine	Izgriešana	Gręziant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstredovanie	ožemanje
☒	18	13	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	Tnixif	Suszenie	Sušenie	sušenje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikaka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a terméklismerte- tőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill- manwal tal- prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 50229	Standard EN 50229	Standarts EN 50229	Lietuvos standartas LST EN 50229	EN 50229 szabvány	L-istandard EN 50229	Norma EN 50229	Norma EN 50229	Standard EN 50229
☒			Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky	Pesumasin- kuivatite mārgistamise direktiiv 96/60/EŪ	Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 96/60/EK	Kombinuotosios skalavimo mašinų etiketės direktyva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 96/60/KE dwar it- tikketi tal-magni li jahslu u jnixxfu	Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach	Smernica 96/60/ES o štítkování pračok so sušičkami	Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

5. 31997 L 0017: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/17/EB frá 16. apríl 1997 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE með hliðsjón af orkumerkingum uppþvottavéla til heimilisnota (Stjtið. EB L 118, 7.5.1997, bls. 1), eins og henni var breytt með:

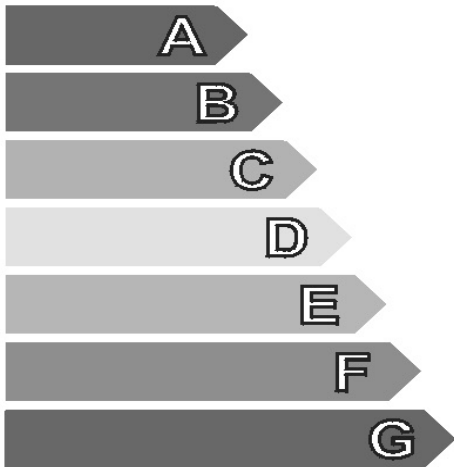



– 31999 L 0009: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/9/EB frá 26.2.1999 (Stjtið. EB L 56, 4.3.1999, bls. 46).

a) Eftirfarandi bætist við í 1. lið I. viðauka á milli merkimiðans á spænsku og merkimiðans á dönsku:

<b>Energie</b>		<b>Myčka nádobí</b>
Výrobce		Logo
Model		A B C 1 2 3
Úsporné		
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		<b>X.YZ</b>
Účinnost mytí A: lepší G: horší		A B <b>C</b> D E F G
Účinnost sušení A: lepší G: horší		A B C <b>D</b> E F G
Počet sad nádobí		YZ
Spotřeba vody l/cyklus		YX
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)		XY
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50242 Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky		

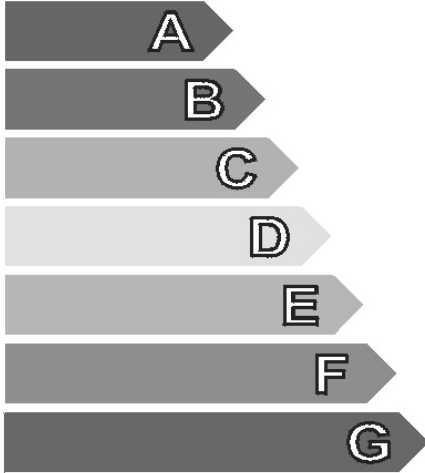





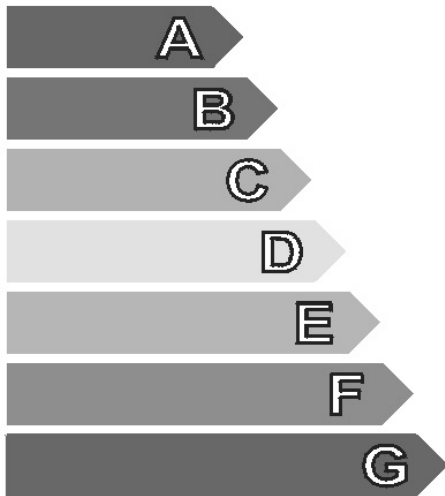



og á milli merkimiðans á þýsku og merkimiðans á grísku:

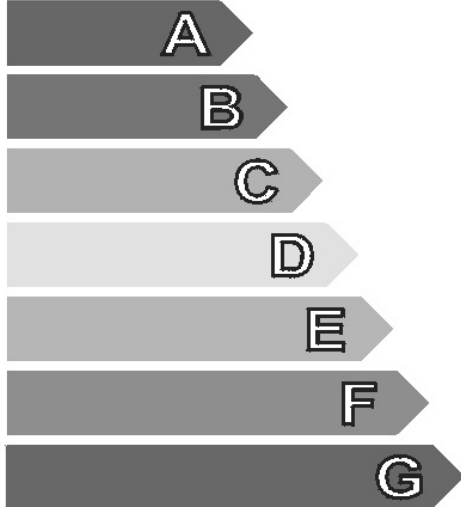



<h1>Energia</h1>		<b>Nõudepesumasin</b>	
Tootja või kaubamärk Mudel		<div>Logo</div> <div>A B C</div> <div>1 2 3</div>	
<b>Tõhusam</b> 		  	
<b>Vähemtõhus</b> Energiatarbivus kWh/tsükkel <i>(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemusel)</i>  Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		<b>X.YZ</b>	
<b>Pesemistulemus</b> A: parem G: halvem		A B <b>C</b> D E F G	
<b>Kuivatamistulemus</b> A: parem G: halvem		A B C <b>D</b> E F G	
Täitekogus (standardseid serviise) Veetarbivus l/tsükkel		YZ YX	
<b>Müra</b> (dB(A) re 1 pW)		XY	
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet  Standard EN 50242 Nõudepesumasinat märgistamise direktiiv 97/17/EÜ			

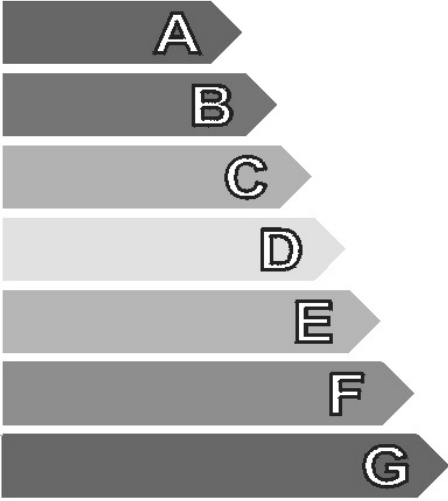





og á milli merkimiðans á ítölsku og merkimiðans á hollensku:

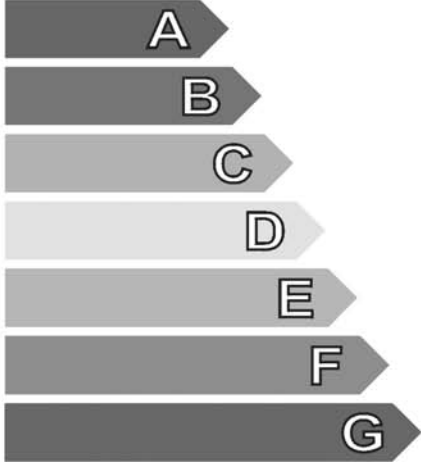



<h1>Energija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>		Trauku mazgāšanas mašīna Logo A B C 1 2 3
<b>Efektīvāk</b> 		  
<b>Mazāk efektīvi</b> Enerģijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)</i>  Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		<b>X.YZ</b>
<b>Mazgāšanas izpilde</b> A: labāka      G: sliktāka		A B <b>C</b> D E F G
<b>Žāvēšanas izpilde</b> A: labāka      G: sliktāka		A B C <b>D</b> E F G
Standarta trauku komplektu skaits Ūdens patēriņš                      l/ciklā		YZ YX
<b>Troksnis</b> (dB(A) re 1 pW)		XY
Sīkāka informācija norādīta brošūrā  Standarts EN 50242 Trauku mazgāšanas mašīnu direktīva 97/17/EK		

<b>Energija</b>		Indaplovė
Gamintojas		Logo
Modelis		A B C 1 2 3
<b>Didžiausias efektyvumas</b>		  
<b>Mažiausias efektyvumas</b>		
Suvartojama energija kWh/ciklas <i>(Remiantis gamintojo standartinio ciklo          bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
<b>Plovimo kokybės klasė</b> A: aukštesnė G: žemesnė		A B <b>C</b> D E F G
<b>Džiovinimo kokybės klasė</b> A: aukštesnė G: žemesnė		A B C <b>D</b> E F G
Talpa standartiniais serviruotės komplektais Suvartojamas vanduo l/ciklas		YZ YX
<b>Triukšmas</b> (dB(A) apie 1 pW)		XY
Daugiau informacijos yra gaminio apraše  Lietuvos standartas LST EN 50242 Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB		

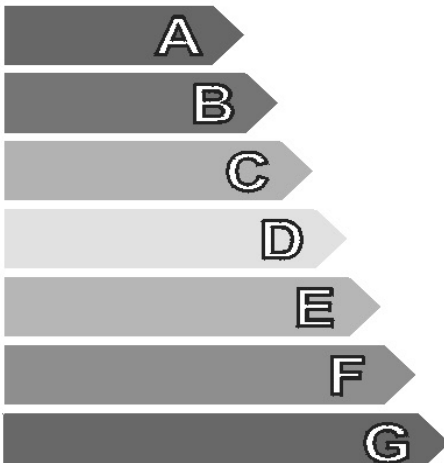



<b>Energia</b>	Mosogatógép
Gyártó Típus	<div>Logo</div> <div>A B C</div> <div>1 2 3</div>
<b>Hatékonyabb</b>  <b>Kevésbé hatékony</b>	  
<b>Energiafelhasználás</b> kWh/ciklus <i>(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	<b>X.YZ</b>
<b>Tisztítási teljesítmény</b> A: magasabb G: alacsonyabb	A B <b>C</b> D E F G
<b>Szárítási teljesítmény</b> A: magasabb G: alacsonyabb	A B C <b>D</b> E F G
<b>Szabványos teríték</b> <b>Vízfogyasztás</b> l/ciklus	YZ YX
<b>Zaj</b> (dB(A) 1 pW)	XY
További információ a termékismertetőben  EN 50242 szabvány A 97/17/EK irányelv alapján	

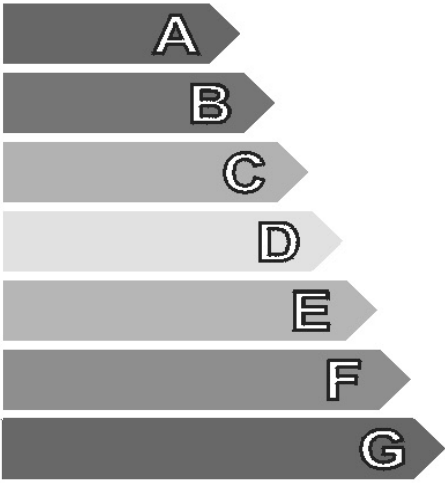



<b>Energija</b>		Magna tal-hasil tal-platti
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
<b>L-anqas li tahli</b> 		  
<b>L-aktar li tahli</b> Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbażat fuq ir-rizultati ta' testijiet          standard tal-hasil bl-ilma kiesah)</i>  Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		<b>X.ZZ</b>
<b>Il-qawwa tat-tindif</b> A: L-oghla      Ġ: L-aktar baxx		A B <b>C</b> D E F Ġ
<b>Il-qawwa tat-tnixxif</b> A: L-oghla      Ġ: L-aktar baxx		A B C <b>D</b> E F Ġ
<b>Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-hasil</b> <b>Il-konsum ta' l-ilma</b> l/ċiklu		ZZ ZX
<b>Livell tal-hoss</b> (dB(A) re 1 pW)		XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott  L-istandard EN 50242 Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil tal-platti		

og á milli merkimiðans á hollensku og merkimiðans á portúgölsku:

<b>Energia</b>	
Producent Model	Zmywarka do naczyń  Logo ABC 123
<b>Bardziej efektywna</b> 	  
<b>Mniej efektywna</b>	
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu zmywania)  Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	<b>X.YZ</b>
Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	A B <b>C</b> D E F G
Efektywność suszenia A: wyższa G: niższa	A B C <b>D</b> E F G
Pojemność nominalna Zużycie wody l/cykl	YZ YX
<b>Poziom hałasu</b> (dB(A) re 1 pW)	XY
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi  Norma EN 50242 Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	

og á milli merkimiðans á portúgölsku og merkimiðans á finnsku:

<b>Energia</b>		<b>Umývačka riadu</b>
Výrobca		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Viac úsporný</b> 		  
<b>Menej úsporný</b> 		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)</i>  Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako je spotrebič používaný		<b>X.YZ</b>
Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka		A B <b>C</b> D E F G
Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka		A B C <b>D</b> E F G
Štandardný objem pre riad Spotreba vody l/cyklus		YZ YX
<b>Hlučnosť</b> (dB(A) re 1 pW)		XY
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch  Norma EN 50242 Smernica o štiťkovaní umývačiek riadu 97/17/ES		

<b>Energija</b>		Pomivalni stoj
Proizvajalec		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Manjša poraba energije</b>		  
<b>Večja poraba energije</b>		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov preskusa standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)</i>  Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		<b>X.YZ</b>
<b>Pomivalni učinek</b> A: višji G: nižji		A B <b>C</b> D E F G
<b>Sušilni učinek</b> A: višji G: nižji		A B C <b>D</b> E F G
<b>Standardni pogrinjki</b>		YZ
<b>Poraba vode</b> l/program		YX
<b>Hrup</b> (dB(A) re 1 pW)		XY
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 50242 Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje		

b) Eftirfarandi bætur við I V. viðauka:

Aths.		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimiði	Upplýsinga- blað									
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki								
<input checked="" type="checkbox"/>		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>		Myčka nádóbí	Nóuðepesumasín	Trauku mazgšanas mašina	Indaplové	Mosogatógép	Magna tal-hasil tal-platti	Zmyvarka do naczyń	Umývačka riadu	Pomivalni stroj
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>		Úsporné	Tóhusam	Efektívák	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>		Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mžiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus- klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes -klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály A-től (a-hatékonysabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ... fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerġija) sa G (konsum għoli ta' l-enerġija)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiatfelhasználás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V		kWh/cyklus	kWh/tsükkel	kWh/cikla	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program



Aths.	Upplysinga- blað	ÍII. víðauki	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimiði	Póspöntun										
I. víðauki	II. víðauki	III. víðauki	3								
	6		Spotřeba energie XYZ v kWh na standardní zkušební cyklus při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče.	Energiatarbivus XYZ kWh pōhitsuīdi kohta kūlma vee ūhenduse korral. Tegelik energiatarbivus olenēb seadme kasutusviisist	Enerģijas patēriņš XYZ kWh standarta testēšanas ciklam, izmantojot aukstu ūdeni. Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas	Suvartojamas energijos kiekis XYZ (kWh) per standartinės bandymo programos ciklą, naudojant šaltą vandeni. Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	Az energiafogyasztás ciklusként kWh-ban, a szabvány ciklust alapul véve, a hideg vizes feltöltésti szabvány ellenőrzési cikluskénti XYZ energia fogyasztásként kell megadni. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék használatának módjától.	Il-konsum ta' l-enerġija XYZ kWh għac-ciklu ta' testijiet standard bi-l-ilma kiesah. Il-konsum effettiv ta' l-enerġija jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi wżat.	Zużycie energii elektrycznej XYZ kWh podczas standardowego cyklu zmywania przy nabraniu zimnej wody. Rzeczywiste zużycie zależy od warunków eksploatacji	Spotřeba energie XYZ kWh na jeden štandardnŷ skŷsŷbnŷ cyklus s pouzŷtŷm nŷplne studenej vody. Skutočnŷ spotřeba energie zŷvisŷ od toho, ako sa zariadenie pouzŷva..	Poraba energije XYZ kWh na standardni pomivanja pri polnjenju s hladno vodo. Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
☒			(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)	(Pōhineb toojja poolt standardtsūkli ja kūlma vee ūhenduse korral saadud tulemustel)	(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)	(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandeni)	(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusa vonatkozó teszt eredmény alapján)	(Ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-ħasil bi-l-ilma kiesah.)	(w standardowym cyklu zmywania)	(základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)	(Na podlagi rezultatov preskusa za štandardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določa proizvajalec)
☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus olenēb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamas energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas.	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat.	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie zŷvisŷ od toho, ako je spotřebič pouzŷvanŷ.	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
VI			Účinnost mytí A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tindif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka	Pomivalni učinek A: višji G: nižji

Aths.			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póspöntun									
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki									
	7	4	Třída účinnosti mytí ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvern)	Mazgašanas izpilde klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Plovimo kokybės ...klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Tisztítási hatékonyasági osztály A- tól(magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tat-tindif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Klasa efektywności zmywania ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti čistenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pomivalnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			činnost sušení A: lepší G: horší	Kuivatamis- tulemus A: parem G: halvern	Žāvēšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Szártási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat- tnixxif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Efektywność suszenia A: (bardziej efektywna) G: (mniej efektywna)	Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka	Sušilni učinek A: višji G: nižji
	8	5	Třída účinnosti sušení ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Kuivatamis- tulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvern)	Žāvēšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Džiovinimo kokybės klasė ..... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Szártási hatékonyaság osztály A-től (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán.	Il-qawwa tat- tnixxif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Efektywność suszenia ... w skali od A (wysoka) do G (niska)	Trieda účinnosti sušenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred sušinega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VIII	9	6	Počet sad nádobí	Standardsete servii-side arv	Standarta trauku komplektu skaits	Talpa standartiniais servituotės komplektais	Szabványos teríték	Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-ħasil	Pojemność znamionowa komplet	Štandardný objem pre riad	Standardni pogrnjki
IX	10	7	Spotřeba vody l/cyklos	Veetarbivus l/ tsükkel	Ūdens patēriņš l/ciklā	Suvartojamas vanduo (l/ciklas)	Vízfogyasztás l/ciklus	Il-konsum ta' l-ilma l/ciklu	Zużycie wody (l/cykl)	Spotřeba vody l/cyklos	Poraba vode l/program
	11		Doba programu	Põhitisükli ajaline kestus	Programmas laiks	Programos trukmė	Programidő	Iż-żmien tal- programm	Czas trwania cyklu	Čas programu	Trajanje programa
	13	8	Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů)	Eldatav aastane tarbivus (220 pesemiskorda)	Paredzamaiss gada patēriņš (220 cikli)	Skaiciuotinis per metus (220 ciklų) suvartojamos energijos kiekis	Átlagos évi becsült energia- és vízfogyasztás értéke 220 ciklusra	L-istima tal- konsum annwali (220 cikli)	Szacowane roczne zużycie (220 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba (220 cyklov)	Ocenjena poraba na leto (220 programov)
X	14	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

Ath.	Upplysingablað		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkimiði	Póspöntun										
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott.	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50242	Standard EN 50242	Standarts EN 50242	Lietuvos standartas LST EN 50242	EN 50242 szabvány	L-istandard EN 50242	Norma EN 50242	Norma EN 50242	Standard EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	Nõudepesumasinete märgistamise direktiiv 97/17/EÜ	Trauku mazgāšanas mašīnu direktīva 97/17/EK	Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil tal-platti	Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarkę do naczyń	Smernica 97/17/ES o štítkování umývačiek riadu	Direktiva 97/17/ES o energetičkih nalepkah za pomivalne stroje

### 13. LÍTIL OG MEÐALSTÓR FYRIRTÆKI

32000 D 0819: Ákvörðun ráðsins 2000/819/EB frá 20. desember 2000 um áætlun til margra ára um fyrirtæki og framtakssemi, einkum vegna lítilla og meðalstórra fyrirtækja (2001-2005) (Stjtið. EB L 333, 29.12.2000, bls. 84).

Í 6. gr.:

a) svohljóðandi þriðji undirliður falli brott:

„– Kypur á grundvelli aukafjárveitinga í samræmi við málsmeðferð sem samið verður um við það land;“

b) eftirfarandi falli niður í fjórða undirlið:

„Möltu og“.

### 14. MENNTUN OG ÞJÁLFUN

2. 31975 R 0337: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 337/75 frá 10. febrúar 1975 um að opna Evrópumíðstöð til að efla starfsmenntun (Stjtið. EB L 39, 13.2.1975, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- 11979 H: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Grikklands (Stjtið. EB L 291, 19.11.1979, bls. 17),
- 11985 I: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Konungsríkisins Spáanar og Lýðveldisins Portúgals (Stjtið. EB L 302, 15.11.1985, bls. 23),
- 31993 R 1946: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1946/93 frá 30.6.1993 (Stjtið. EB L 181, 23.7.1993, bls. 11),
- 31994 R 1131: Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1131/94 frá 16.5.1994 (Stjtið. EB L 127, 19.5.1994, bls. 1),
- 31995 R 0251: Reglugerð ráðsins (EB) nr. 251/95 frá 6.2.1995 (Stjtið. EB L 30, 9.2.1995, bls. 1),
- 31995 R 0354: Reglugerð ráðsins (EB) nr. 354/95 frá 20.2.1995 (Stjtið. EB L 41, 23.2.1995, bls. 1).

Með fyrirvara um síðari endurskoðun fyrir aðildardaginn komi talan „78“ í stað „48“ í 1. mgr. 4. gr. og „tuttugu og fimm“ komi í stað „fimmtán“ í a-, b- og c-lið sömu málsgreinar.

### 16. UMhverfismál

D. EFTIRLIT MEÐ MENGUN FRÁ IÐNAÐI OG ÁHÆTTUSTJÓRNUN

1. 31997 L 0068: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/68/EB frá 16. desember 1997 um samræmingu laga aðildarríkjanna er varða aðgerðir gegn losun mengandi lofttegunda og agna frá brunahreyflum færanlegra véla sem ekki eru notaðar á vegum (Stjtið. EB L 59, 27.2.1998, bls. 1), eins og henni var breytt með:

– 32001 L 0063: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/63/EB frá 17.8.2001 (Stjtið. EB L 227, 23.8.2001, bls. 41).

Í 1. lið VII. viðauka komi eftirfarandi í stað skrárinnar í 1. þætti:

„1 fyrir Þýskaland

2 fyrir Frakkland

3 fyrir Ítalíu

4 fyrir Holland

5 fyrir Svíþjóð

6 fyrir Belgíu

7 fyrir Ungverjaland

8 fyrir Tékkland

9 fyrir Spán

11 fyrir Breska Konungsríkið

12 fyrir Austurríki

13 fyrir Lúxemborg

17 fyrir Finnland

18 fyrir Danmörku

20 fyrir Pólland

21 fyrir Portúgal

23 fyrir Grikkland

24 fyrir Írland

26 fyrir Slóveníu

27 fyrir Slóvakíu  
29 fyrir Eistland  
32 fyrir Lettland

36 fyrir Litháen  
CY fyrir Kýpur  
MT fyrir Möltu“.

2. 32001 L 0080: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið (Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1).

a) Eftirfarandi bætist við á milli færslanna um Belgíu og Danmörku í I. viðauka:

„Tékkland	1408	919	303	155	-35	-79	-89	-35	-79	-89“
-----------	------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

og á milli færslanna um Þýskaland og Grikkland:

„Eistland	240	123	91	76	-49	-62	-68	-49	-62	-68“
-----------	-----	-----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	------

og á milli færslanna um Ítalíu og Lúxemborg:

„Kýpur	17	29	32	34	+71	+88	+100	+71	+88	+100
Lettland	60	40	30	25	-30	-50	-60	-30	-50	-60
Litháen	163	52	64	75	-68	-61	-54	-68	-61	-54“

og á milli færslanna um Lúxemborg og Holland:

„Ungverjaland	720	429	448	360	-40	-38	-50	-40	-38	-50
Malta	12	13	17	14	+14	+51	+17	+14	+51	+17“

og á milli færslanna um Portúgal og Breska konungsríkið:

„Pólland	2087	1454	1176	1110	-30	-44	-47	-30	-44	-47
Slóvenía	125	122	98	49	-2	-22	-61	-2	-22	-61
Slóvakía	450	177	124	86	-60	-72	-81	-60	-72	-81“

b) Eftirfarandi bætist við á milli færslanna um Belgíu og Danmörku í II. viðauka:

„Tékkland	403	228	113	-43	-72	-43	-72“
-----------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

og á milli færslanna um Þýskaland og Grikkland:

„Eistland	20	10	12	-52	-40	-52	-40“
-----------	----	----	----	-----	-----	-----	------

og á milli færslanna um Ítalíu og Lúxemborg:

„Kýpur	3	5	6	+67	+100	+67	+100
Lettland	10	10	9	-4	-10	-4	-10
Litháen	21	8	11	-62	-48	-62	-48“

og á milli færslanna um Lúxemborg og Holland:

„Ungverjaland	68	33	34	-51	-49	-51	-49
Malta	1.7	7	2.5	+299	+51	+299	+51“

og á milli færslanna um Portúgal og Breska konungsríkið:

„Pólland	698	426	310	-39	-56	-39	-56
Slóvenía	17	15	16	-12	-6	-12	-6
Slóvakía	141	85	46	-40	-67	-40	-67“

4. 32001 R 0761: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 761/2001 frá 19. mars 2001 um að heimila frjálsa aðild stofnana að umhverfisstjórnunarkerfi bandalagsins (EMAS) (Stjtið. EB L 114, 24.4.2001, bls. 1).

a) Eftirfarandi bætist við undir fyrirsögninni „Skrá yfir innlendar staðlastofnanir“ á milli færslanna um Belgíu og Danmörku í I. viðauka:

„CZ: Rada programu EMAS“,

og á milli færslanna um Þýskaland og Grikkland:

„EE: EVS (Eesti Standardikeskus)“,

og á milli færslanna um Ítalíu og Lúxemborg:

„CY: Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας

LV: LATAK (Latvijas Nacionālais Akreditācijas birojs)

LT: LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)“,

og á milli færslanna um Lúxemborg og Holland:

„HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)

MT: MSA (Awtorita` Maltija dwar l-Istandards / Malta Standards Authority)“,

og á milli færslanna um Austurríki og Portúgal:

„PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)“,

og á milli færslanna um Portúgal og Finnland:

„SI: SIST (Slovenski inštitut za standardizacijo)

SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)“.

b) Eftirfarandi komi í stað textans fyrir neðan kennimerkin í IV. viðauka:

„Stofnunum, sem eru skráðar samkvæmt umhverfisstjórnunarkerfi bandalagsins, er heimilt að nota kennimerkið á sérhverju hinna 20 tungumála, að því tilskildu að notað sé eftirfarandi orðalag:

	1. útgáfa	2. útgáfa
Spænska:	„Gestión ambiental verificada“	„información validada“
Tékkneska:	„ověřený systém environmentálního řízení“	„platná informace“
Danska:	„verificeret miljøledelse“	„bekræftede oplysninger“
Þýska:	„geprüftes Umweltmanagement“	„geprüfte Information“
Eistneska:	„tõestatud keskkonnajuhtimine“	„kinnitatud informatsioon“
Gríska:	„επιθεωρημένη περιβαλλοντική διαχείριση“	„επικυρωμένες πληροφορίες“
Franska:	„Management environnemental vérifié“	„information validée“
Ítalska:	„Gestione ambientale verificata“	„informazione convalidata“
Lettneska:	„verificēta vides vadība“	„apstiprināta informācija“
Litháíska:	„įvertinta aplinkosaugos vadyba“	„patvirtinta informacija“
Ungverska:	„hitelesített környezeti vezetési rendszer“	„hitelesített információ“
Maltneska:	„Immaniggar Ambjentali Verifikat“	„Informazzjoni Konvalidata“
Hollenska:	„Geverifieerd milieuzorgsysteem“	„gevalideerde informatie“
Pólska:	„zweryfikowany system zarządzania środowiskowego“	„informacja potwierdzona“
Portúgalska:	„Gestão ambiental verificada“	„informação validada“
Slóvakíska:	„overený systém environmentálneho riadenia“	„platná informácia“
Slóvenska:	„Preverjen sistem ravnanja z okoljem“	„preverjene informacije“
Finnska:	„todennettu ympäristöasioiden hallinta“	„vahvistettua tietoa“
Sænska:	„Kontrollerat miljöledningssystem“	„godkänd information“

Skráningarnúmer stofnunarinnar skal ætíð vera á báðum útgáfum kennimerkisins.

Kennimerkið skal annaðhvort vera:

- þrilit (Pantone nr. 355, grænt; Pantone nr. 109, gult; Pantone nr. 286, blátt)
- svart á hvítum grunni eða
- hvítt á svörtum grunni.“

## F. ÍÐEFNI

32000 R 2037: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2037/2000 frá 29. júní 2000 um efni sem eyða ósonlaginu (Stjtið. EB L 244, 29.9.2000, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- 32000 R 2038: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2038/2000 frá 28.9.2000 (Stjtið. EB L 244, 29.9.2000, bls. 25).
- 32000 R 2039: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2039/2000 frá 28.9.2000 (Stjtið. EB L 244, 29.9.2000, bls. 26).

Í stað töflunnar í III. viðauka komi eftirfarandi:

„III. VIÐAUKI

Heildartakmarkanir á magni fyrir framleiðendur og innflytjendur sem markaðssetja og nota til eigin þarfa takmörkunarskyld efni innan bandalagsins

(1999-2003 - EU-15; 2004 -2015 EU-25)

(reiknað magn, gefið upp í tonnum ósoneyðingarmáttar (magn í tonnum margfaldað með ósoneyðingarmætti))

Efni Fyrir 12 mánaða tímabil frá 1. janúar til 31. desember	I. flokkur	II. flokkur	III. flokkur	IV. flokkur	V. flokkur	VI. flokkur <sup>(1)</sup> Til annarra nota en til svælingar á vörusendingum og meðhöndlunar á farmi fyrir flutning	VI. flokkur <sup>(1)</sup> Til svælingar á vörusendingum og meðhöndlunar á farmi fyrir flutning	VII. flokkur	VIII. flokkur
1999 (EU-15)	0	0	0	0	0	8665		0	8079
2000 (EU-15)						8665			8079
2001 (EU-15)						4621	607		6678
2002 (EU-15)						4621	607		5676
2003 (EU15)						2888	607		3005
2004 (EU-25)						2945	607		2209
2005 (EU-25)						0	607		2209
2006 (EU-25)							607		2209
2007 (EU-25)							607		2209
2008 (EU-25)							607		1840
2009 (EU-25)							607		1840
2010 (EU-25)							607		0
2011 (EU-25)							607		0
2012 (EU-25)							607		0
2013 (EU-25)							607		0
2014 (EU-25)							607		0
2015 (EU-25)							607		0

<sup>(1)</sup> Reiknað út frá ósoneyðingarmætti = 0,6<sup>cc</sup>.



## IV. VIDAUKI

## Skrá sem um getur í 22. gr. í aðildarlögunum

## 2. FÉLAGARÉTTUR

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins: 3. hluti, I. bálkur - Frjálsir vöruflutningar

## SÉRSTÖK MÁLSMEÐFERÐ

Að því er varðar Tékkland, Eistland, Lettland, Litháen, Ungverjaland, Pólland, Slóveníu eða Slóvakíu getur handhafi einkaleyfis eða viðbótarvottorðs um vernd lyfjavöru, sem lagt var fram hjá aðildarríki þegar ekki var hægt að fá einkaleyfi í einhverju framangreindra nýrra aðildarríkja á þeirri vöru, eða rétthafi hans treyst á þau réttindi sem því einkaleyfi eða viðbótarvottorði um vernd fylgja til þess að koma

í veg fyrir innflutning og markaðssetningu vörunnar í því aðildarríki eða -ríkjum þar sem hún nýtur einkaleyfisverndar eða viðbótarverndar, jafnvel þótt hann hafi markaðssett vöruna í nýja aðildarríkinu í fyrsta skipti eða það hafi verið gert með hans samþykki.

Hver sá aðili sem fyrirhugar innflutning eða markaðssetningu lyfjavöru, sem fellur undir málsgreinina hér að framan, til aðildarríkis þar sem varan nýtur einkaleyfis- eða viðbótarverndar skal sýna lögbærum yfirvöldum fram á í umsókninni fyrir viðkomandi innflutning að handhafa eða rétthafa hans hafi verið tilkynnt um hann með eins mánaðar fyrirvara.

## 3. STEFNA Í SAMKEPPNISMÁLUM

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins: VI. bálkur, 1. kafli Samkeppnisreglur

1. Eftirfarandi aðstoðarkerfi og stök aðstoð, sem kemur til framkvæmda í nýju aðildarríki fyrir aðildardaginn og er enn í gildi eftir þann dag, skal við aðild teljast yfirstandandi aðstoð í skilningi 1. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans:

- a) ráðstafanir til aðstoðar sem komu til framkvæmda fyrir 10. desember 1994;
- b) ráðstafanir til aðstoðar sem skráðar eru í viðbættinn við þennan viðauka;
- c) ráðstafanir til aðstoðar sem voru metnar í opinberri eftirlitsstofnun í nýja aðildarríkinu fyrir aðildardaginn og taldar samrýmast réttarreglunum og sem framkvæmdastjórnin andmælti ekki á grundvelli alvarlegra efasemda um að þær samrýmdust sameiginlega markaðnum samkvæmt málsmæðferðinni sem sett er fram í 2. mgr.

Allar ráðstafanir, sem enn eru í gildi eftir aðildardaginn og teljast ríkisaðstoð og uppfylla ekki skilyrðin sem sett eru fram hér að framan, skulu við inngöngu teljast ný aðstoð að því er varðar beitingu 3. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans.

Framangreind ákvæði gilda ekki um flutningsgeirann né um starfsemi sem tengist framleiðslu, vinnslu eða markaðssetningu framleiðsluvara sem skráðar eru í I. viðauka EB-sáttmálans, að undanskildum fiskafurðum og vörum unnum úr þeim.

Framangreind ákvæði skulu ekki hafa áhrif á bráðabirgðaráðst afanirnar að því er varðar stefnu í samkeppnismálum sem sett er fram í þessari gerð.

2. Að því marki sem nýtt aðildarríki æskir þess að framkvæmdastjórnin kanni ráðstöfun til aðstoðar samkvæmt málsmæðferðinni sem lýst er í c-lið 1. mgr. skal það reglulega láta framkvæmdastjórninni í té:

- a) skrá um yfirstandandi ráðstafanir til aðstoðar sem innlend eftirlitsstofnun hefur metið vegna ríkisaðstoðar og töldust samrýmast réttarreglunum, og
- b) allar aðrar upplýsingar sem eru nauðsynlegar til að meta hvort ráðstafanirnar til aðstoðar, sem á að kanna, samrýmast réttarreglunum,

í samræmi við ákveðið skýrslueyðublað sem framkvæmdastjórnin lætur í té.

Andmæli framkvæmdastjórnin ekki yfirstandandi ráðstöfun til aðstoðar á grundvelli alvarlegra efasemda um samrýmanleika ráðstöfunarinnar og sameiginlega markaðarins innan þriggja mánaða frá viðtöku fullnægjandi upplýsinga um ráðstöfunina eða viðtöku yfirlýsingar nýja aðildarríkisins, þar sem það gerir framkvæmdastjórninni grein fyrir að það telji veittar upplýsingar fullnægjandi af þeim ástæðum að viðbótarupplýsingar, sem beðið hefur verið um, séu ekki fáanlegar eða hafi þegar verið veittar, skal lítið svo á að framkvæmdastjórnin hafi ekki andmælt.

Um allar ráðstafanir til aðstoðar, sem lagðar eru fyrir framkvæmdastjórnina fyrir aðildardaginn samkvæmt málsmeðferðinni sem lýst er í c-lið 1. mgr., gildir málsmeðferðin hér að framan án tillits til þess að nýja aðildarríkið hefur þegar á rannsóknartímabilinu gerst aðili að sambandinu.

3. Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar um að andmæla ráðstöfun í skilningi c-liðar 1. mgr. skal teljast ákvörðun um að hefja formlega málsmeðferð við rannsókn í skilningi reglugerðar ráðsins (EB) nr. 659/1999 <sup>(1)</sup> um ítarlegar reglur um beitingu 93. gr. EB-sáttmálans.

Ef slík ákvörðun er tekin fyrir aðildardaginn mun ákvörðunin ekki koma til framkvæmda fyrr en á aðildardeginum.

4. Að því er varðar flutningsgeirann skulu aðstoðarkerfi og stök aðstoð, sem kemur til framkvæmda í nýju aðildarríki fyrir

aðildardaginn og er enn í gildi eftir þann dag, teljast yfirstandandi aðstoð í skilningi 1. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans fram til loka þriðja árs eftir aðildardaginn, að því tilskildu að þau séu tilkynnt framkvæmdastjórninni innan fjögurra mánaða frá aðildardegi. Þetta ákvæði skal ekki hafa áhrif á málsmeðferð vegna yfirstandandi aðstoðar sem kveðið er á um í 88. gr. EB-sáttmálans.

Nýju aðildaríkin skulu breyta allri aðstoð, sem telst yfirstandandi í samræmi við undirgreininna hér að framan, í því skyni að fara að viðmiðunarreglunum, sem framkvæmdastjórnin beitir, í síðasta lagi fyrir lok þriðja árs frá aðildardegi.

Telja skal að yfirstandandi aðstoð og áætlanir, sem ætlað er að veita eða breyta aðstoð og framkvæmdastjórninni er tilkynnt um fyrir aðildardaginn, hafi verið tilkynnt eða birt framkvæmdastjórninni á aðildardaginn.

---

(<sup>1</sup>) Stjótið. EB L 83, 27.3.99, bls. 1.

*Viðbætur við IV. viðauka (\*)*

**Skrá um núverandi ráðstafanir til aðstoðar sem um getur í b-lið 1. liðar um núverandi tilhögun aðstoðar sem kveðið er á í 3. kafla í IV. viðauka a**

---

---

(\*) Sjá Stjóð. ESB C 227 E, 23.9.2003, p. 2.

## V. VIÐAUKI

## Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Tékklend

## 1. FRJÁLS FÖR FÓLKIS

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins;

31968 L 0360: Tilskipun ráðsins 68/360/EBE frá 15. október 1968 um afnám takmarkana á flutningum og búsetu innan bandalagsins gagnvart launþegum aðildarríkanna og fjölskyldum þeirra (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 13), eins og henni var síðast breytt með:

- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21),

31968 R 1612: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1612/68 frá 15. október 1968 um frelsi launþega til flutninga innan bandalagsins (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 2), eins og henni var síðast breytt með:

- 31992 R 2434: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2434/92 frá 27.7.1992 (Stjtið. EB L 245, 26.8.1992, bls. 1),

31996 L 0071: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/71/EB frá 16. desember 1996 um störf útsendra starfsmanna í tengslum við veitingu þjónustu (Stjtið. EB L 18, 21.1.1997, bls. 1).

1. Ákvæði 39. gr. og fyrsta málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans skulu einungis gilda að fullu að því er varðar frjálsta för launþega og frelsi til að veita þjónustu að því er lýtur að tímabundinni för launþega eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, á milli Tékklands annars vegar og Belgíu, Danmerkur, Þýskalands, Eistlands, Grikklands, Spánar, Frakklands, Írlands, Ítalíu, Lettlands, Litháens, Lúxemborgar, Ungverjalands, Hollands, Austurríkis, Póllands, Portúgals, Slóveníu, Slóvakíu, Finnlands, Svíþjóðar og Breska konungsríkisins hins vegar, sbr. þó ákvæðin sem mælt er fyrir um í 2.-14. mgr.

2. Þrátt fyrir ákvæði 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í tvö ár frá aðildardegi munu núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga til að stýra aðgangi tékkneskra ríkisborgara að vinnumarkaði sínum. Núverandi aðildarríkjum er heimilt að halda áfram að beita slíkum ráðstöfunum í fimm ár frá aðildardegi.

Tékkneskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn og hafa haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í 12 mánuði samfellt eða lengur, munu njóta aðgangs að vinnumarkaði þess aðildarríkis en ekki að vinnumarkaði annarra aðildarríkja sem beita innlendum ráðstöfunum.

Tékkneskir ríkisborgarar, sem hafa frá aðild fengið aðgang að vinnumarkaði núverandi aðildarríkis í 12 mánuði samfellt eða lengur, skulu einnig njóta þessara sömu réttinda.

Þeir tékknesku ríkisborgarar, sem nefndir eru í öðrum og þriðja undirliði hér að framan, missa réttindin sem um getur í þessum undirliðum ef þeir fara af frjálsum vilja af vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis.

Tékkneskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn, eða á því tímabili þegar innlendum ráðstöfunum er beitt, og höfðu haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði, skulu ekki njóta þessara réttinda.

3. Ráðið skal endurskoða framkvæmd bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 2. mgr., innan tveggja ára frá aðildardegi og á grundvelli skýrslu frá framkvæmdastjórninni,

Þegar þeirri endurskoðun er lokið og eigi síðar en við lok tveggja ára tímabils frá aðildardegi skulu núverandi aðildarríki tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni halda áfram að beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga eða hvort þau muni frá þeim tíma beita 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

4. Að beiðni Tékklands er heimilt að láta fara fram eina endurskoðun til viðbótar. Málsmeðferðin, sem um getur í 3. mgr., gildir og skal henni lokið innan sex mánaða frá viðtöku beiðni Tékklands.

5. Aðildarríki, sem viðheldur innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga við lok fimm ára tímabilsins sem tilgreint er í 2. mgr., getur, ef um er að ræða verulega röskun á vinnumarkaði þess eða hættu á röskun og eftir að hafa tilkynnt framkvæmdastjórninni þar um, viðhaldið þessum ráðstöfunum í sjö ár frá aðildardegi. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

6. Í sjö ár frá aðildardegi skulu aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um tékkneska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., og sem gefa út atvinnuleyfi til tékkneskra ríkisborgara vegna eftirlits á þessu tímabili, gera það sjálfkrafa.

7. Aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um tékkneska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., geta gripið til málsmeðferðarinnar samkvæmt undirliðunum hér á eftir í sjö ár frá aðildardegi.

Þegar aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið, verður fyrir eða sér fyrir röskun á vinnumarkaði sínum sem getur stefnt lífskjörum og atvinnutækifærum á tilteknu svæði eða í tiltekinni atvinnugrein í hættu skal það tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjum og láta þeim í té allar nauðsynlegar upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún lýsi því yfir að beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 verði stöðvuð tímabundið með öllu eða að hluta í því skyni að koma aftur á eðlilegu ástandi á svæðinu eða í atvinnugreininni. Framkvæmdastjórnin skal taka ákvörðun um tímabundna stöðvun og um lengd og umfang hennar eigi síðar en tveimur vikum eftir viðtöku beiðinnar og skal tilkynna ráðinu um slíka ákvörðun. Öll aðildarríki geta, innan tveggja vikna frá dagsetningu ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar, óskað eftir því við ráðið að það ógildi eða breyti ákvörðuninni. Ráðið skal taka ákvörðun um slíka beiðni innan tveggja vikna með auknum meirihluta.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið, er heimilt í knýjandi undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu á eftir.

8. Á meðan beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 hefur verið stöðvuð tímabundið, sbr. 2.-5. mgr. og 7. mgr. hér að framan, gildir 11. gr. reglugerðarinnar í Tékklandi, að því er varðar ríkisborgara núverandi aðildarríkja, og í núverandi aðildarríkjum, að því er varðar tékkneska ríkisborgara, með eftirfarandi skilyrðum:

- aðstandendur launþega, sem um getur í a-lið 1. mgr. 10. gr. reglugerðarinnar og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis á aðildardeginum, skulu tafarlaust fá aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis við inngöngu. Þetta gildir ekki um aðstandendur launþega sem hefur á löglegan hátt fengið aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði;
- aðstandendur launþega, sem um getur í a-lið 1. mgr. 10. gr. reglugerðarinnar og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis frá og með dagsetningu eftir aðildardag en á meðan á beitingu bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um hér að framan, stendur, skulu hafa aðgang að vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis þegar þeir hafa verið búsettir í viðkomandi aðildarríki í a.m.k. átján mánuði eða frá og með þriðja ári eftir aðildardaginn eftir því hvort er á undan.

Þessi ákvæði skulu ekki hafa áhrif á hagstæðari ráðstafanir hvort sem þær eru innlendar eða tilkomnar vegna tvíhliða samninga.

9. Að því marki sem ekki er unnt að aðgreina tiltekin ákvæði tilskipunar 68/360/EBE frá þeim ákvæðum reglugerðar (EBE) nr. 1612/68, sem beitingu hefur frestað á skv. 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr., er Tékklandi og núverandi aðildarríkjum heimilt að víkja frá þessum ákvæðum að því marki sem nauðsynlegt reynist vegna beitingar 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr.

10. Hvenær sem núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða þeim sem tilkomnar eru vegna tvíhliða samninga, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, er Tékklandi heimilt að halda í gildi jafngildum ráðstöfunum að því er varðar ríkisborgara viðkomandi aðildarríkis eða -ríkja.

11. Ef eitthvert núverandi aðildarríkja stöðvar tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 er Tékklandi heimilt að grípa til málsmeðferðarinnar, sem mælt er fyrir um í 7. mgr., að því er varðar Eistland, Lettland, Litháen, Ungverjaland, Pólland, Slóveníu eða Slóvakíu. Á meðan á því tímabili stendur skulu atvinnuleyfi, sem Tékkland gefur út vegna eftirlits til ríkisborgara Eistlands, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Póllands, Slóveníu eða Slóvakíu, gefin út sjálfkrafa.

12. Öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum í samræmi við 2.-5. mgr. og 7.-9. mgr., er heimilt að taka upp í landslög rýmri ákvæði um frjálsa för fólks en þau sem í gildi eru á aðildardaginn, þ.m.t. fullan aðgang að vinnumarkaði. Frá og með þriðja ári eftir aðildardag er öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum, hvenær sem er heimilt að ákveða að beita þess í stað 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Framkvæmdastjórninni skal tilkynnt um allar slíkar ákvarðanir.

13. Til að Þýskaland og Austurríki geti tekist á við alvarlega röskun eða hættu á röskun á sérstökum, viðkvæmum þjónustusviðum á vinnumarkaði þeirra, sem gæti komið upp á tilteknum svæðum vegna þjónustustarfsemi milli landa, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, og svo fremi þau beiti, gagnvart frjálsri för tékkneskra launþega, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga er þeim heimilt, eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni, að víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans með það í huga að takmarka, að því er varðar þjónustustarfsemi fyrirtækja með staðfestu í Tékklandi, tímabundna för þeirra launþega sem hafa réttindi til að vinna í Þýskalandi og Austurríki sem er háð fyrirvara um innlendar ráðstafanir.

Skráin yfir þjónustugeira, sem heimilt er að falli undir þessa undanþágu, er sem hér segir:

– í Þýskalandi:

Geiri	Kóði atvinnugreinaflokunar Evrópubandalagsins (NACE) <sup>(1)</sup> nema annað sé tekið fram
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðaukann við tilskipun 96/71/EB
Ræstingar	74.70 Ræstingar
Önnur þjónusta	74.87 Eingöngu starfsemi hóbýlafræðinga

– í Austurríki:

Geiri	Kóði atvinnugreinaflokkunar Evrópubandalagsins (NACE) <sup>(1)</sup> nema annað sé tekið fram
Garðyrkjuþjónusta	01.41
Skurður, mótun og finpússun steina	26.7
Framleiðsla málmhluta og hluta þeirra	28.11
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðaukann við tilskipun 96/71/EB
Öryggisþjónusta	74.60
Ræstingar	74.70
Heimahjúkrun	85.14
Félagsþjónusta án dvalar á stofnun eða heimili	85.32

Að svo miklu leyti, sem Þýskaland eða Austurríki víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans í samræmi við undirliðina hér á undan, er Tékklandi heimilt að gera sambærilegar ráðstafanir eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni.

Áhrif beitingar þessarar málsgreinar skulu ekki leiða til þess að skilyrði fyrir tímabundinni för launþega milli Þýskalands eða Austurríkis og Tékklands vegna þjónustustarfsemi verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

14. Áhrif beitingar 2.-5. mgr. og 7.-12. mgr. skulu ekki leiða til þess að skilyrði fyrir aðgangi tékkneskra ríkisborgara að vinnumörkuðum núverandi aðildarríkja verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

Þrátt fyrir beitingu ákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 1.-13. mgr., skulu núverandi aðildarríki, á því tímabili sem innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, er beitt, láta launþega, sem eru ríkisborgarar aðildarríkja, njóta forgangs fram yfir launþega sem eru ríkisborgarar þriðju landa að því er varðar aðgengi að vinnumarkaði sínum.

Ekki skulu gilda strangari takmarkanir um tékkneska farandlaunþega og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í öðru aðildarríki, eða farandlaunþega frá öðru aðildarríki og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í Tékklandi, heldur en um þá sem eru frá þriðju löndum og hafa búsetu og vinna í viðkomandi aðildarríki eða Tékklandi. Enn fremur, vegna beitingar meginreglunnar um bandalagsívilnanir, skulu farandlaunþegar frá þriðju löndum, sem hafa búsetu og vinna í Tékklandi, ekki njóta hagstæðari kjara en ríkisborgarar Tékklands.

(<sup>1</sup>) NACE: sjá 31990 R 3037: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (Stjtið. EB L 293, 24.10.1990, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með 32002 R 0029: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 29/2002 frá 19.12.2001 (Stjtið. EB L 6, 10.1.2002, bls. 3).

## 2. FRJÁLSIR FJÁRMAGNSFLUTNINGAR

Sáttmáli um Evrópusambandið;

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins.

1. Þrátt fyrir skuldbindingar samkvæmt þeim sáttmálum, sem Evrópusambandið byggist á, er Tékklandi heimilt að viðhalda í sjö ár frá aðildardegi þeim reglum sem mælt er fyrir um í gjaldeyrislögum nr. 219/1995 Sb., með áorðnum breytingum, varðandi kaup ríkisborgara aðildarríkjanna og fyrirtækja, sem stofnuð eru í samræmi við lög annarra aðildarríkja og hafa hvorki staðfestu, eru skráð né hafa útibú eða umboð í Tékkland, á aukahúsnæði.

2. Þrátt fyrir skuldbindingar samkvæmt þeim sáttmálum sem Evrópusambandið byggist á er Tékklandi heimilt að viðhalda í sjö ár frá aðildardegi þeim reglum sem mælt er fyrir um í gjaldeyrislögum

nr. 219/1995 Sb., með áorðnum breytingum, lögum nr. 229/199 Sb. um fyrirkomulag eignarréttar, að því er varðar jarðir og aðrar eignir í landbúnaði, og lögum nr. 95/1999 Sb. um skilyrði varðandi yfirfærslu ræktaðs lands og skóga úr ríkiseign yfir í eign annarra stofnana að því er varðar kaup ríkisborgara aðildarríkjanna og fyrirtækja, sem stofnuð eru í samræmi við lög annarra aðildarríkja og hafa hvorki staðfestu né eru skráð í Tékklandi, á ræktuðu landi og skógum. Í engu tilviki er heimilt að láta ríkisborgara aðildarríkja sæta lakari kjörum að því er varðar kaup á ræktuðu landi og skógum við undirritun aðildarsáttmálans eða að strangari takmarkanir gildi um þá en ríkisborgara þriðja lands.

Hvorki ákvæði málsgreinarinnar hér á undan né önnur málsmæðferð en sú sem gildir um tékkneska ríkisborgara gilda um ríkisborgara annarra aðildarríkja sem eru sjálfstætt starfandi bændur og æskja þess að hafa fasta búsetu í Tékklandi.

Almenn endurskoðun á þessum bráðabirgðaráðstöfunum skal fara fram á þriðja ári eftir aðildardag. Í þessu skyni skal framkvæmdastjórnin leggja skýrslu fyrir ráðið. Ráðið getur ákveðið að stytta eða binda enda á aðlögunartímabilið, sem um getur í fyrstu undirgrein, með samhljóða samþykki og að tillögu framkvæmdastjórnarinnar.

Ef fullnægjandi sannanir eru fyrir því að við lok aðlögunartímabilsins verði alvarleg röskun eða hættu á röskun á tékkneskum markaði fyrir ræktað land skal framkvæmdastjórnin, að beiðni Tékklands, ákveða framlengingu aðlögunartímabilsins í allt að þrjú ár að hámarki.

### 3. LANDBÚNAÐUR

#### A. DÝRAHEILBRIGÐISLÖGGJÖF

1. 31964 L 0433: Tilskipun ráðsins 64/433/EBE um heilbrigðisskilyrði fyrir framleiðslu og markaðssetningu á nýju kjöti (Stjtið. EB P 121, 29.7.1964, bls. 2012 og síðar breytt og henni og breytingum við hana steipt saman í einn texta í Stjtið. EB L 268, 29.6.1991, bls. 71), eins og henni var síðast breytt með:

– 31995 L 0023: Tilskipun ráðsins 95/23/EB frá 22.6.1995 (Stjtið. EB L 243, 11.10.1995, bls. 7);

31971 L 0118: Tilskipun ráðsins 71/118/EBE frá 15. febrúar 1971 um heilbrigðisvanda sem hefur áhrif á framleiðslu og markaðssetningu á nýju alifuglakjöti (Stjtið. EB L 55, 8.3.1971, bls. 23 og síðar breytt og uppfærð í Stjtið. EB L 62, 15.3.1993, bls. 6), eins og henni var síðast breytt með:

– 31997 L 0079: Tilskipun ráðsins 97/79/EB frá 18.12.1997 (Stjtið. EB L 24, 30.1.1998, bls. 31);

31977 L 0099: Tilskipun ráðsins 77/99/EBE frá 21. desember 1976 um heilbrigðisvanda sem hefur áhrif á framleiðslu og markaðssetningu á kjötafurðum og tilteknum öðrum afurðum úr dýraríkinu (Stjtið. EB L 26, 31.1.1977, bls. 85 og síðar breytt og uppfærð í Stjtið. EB L 57, 2.3.1992, bls. 4), eins og henni var síðast breytt með:

– 31997 L 0076: Tilskipun ráðsins 97/76/EB frá 16.12.1997 (Stjtið. EB L 10, 16.1.1998, bls. 25);

31989 L 0437: Tilskipun ráðsins 89/437/EBE frá 20. júní 1989 um hreinlætis- og heilbrigðisvanda sem hefur áhrif á framleiðslu og markaðssetningu eggafurða (Stjtið. EB L 212, 22.7.1989, bls. 87), eins og henni var síðast breytt með:

– 31996 L 0023: Tilskipun ráðsins 96/23/EB frá 29.4.1996 (Stjtið. EB L 125, 23.5.1996, bls. 10);

31992 L 0046: Tilskipun ráðsins 92/46/EBE frá 16. júní 1992 um heilbrigðisreglur fyrir framleiðslu og markaðssetningu hrámjólkur, hitameðhöndlaðrar mjólkur og mjólkurafurða (Stjtið. EB L 268, 14.9.1992, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

– 31996 L 0023: Tilskipun ráðsins 96/23/EB frá 29.4.1996. (Stjtið. EB L 125, 23.5.1996, bls. 10).

a) Skipulagskröfur, sem mælt er fyrir um í I. og II. viðauka við tilskipun 64/433/EBE, í I. og II. viðauka við tilskipun 71/118/EBE, í viðaukum A og B við tilskipun 77/99/EBE, í viðauka við tilskipun 89/437/EBE og í viðauka B við tilskipun 92/46/EBE, eiga ekki við um fyrirtæki í Tékklandi, sem skráð eru í viðbæti A við þennan viðauka, fram til 31. desember 2006, sbr. þó skilyrðin sem mælt er fyrir um hér á eftir.

b) Á meðan fyrirtækin, sem um getur í a-lið hér að framan, njóta góðs af ákvæðum þess liðar skulu vörur, sem upprunnar eru í þessum fyrirtækjum, einungis settar á innanlandsmarkað eða notaðar við frekari vinnslu í innlendum fyrirtækjum, sem einnig falla undir ákvæði a-liðar, án tillits til þess hvenær þær eru markaðssettar. Á þessum vörum skal vera sérstakt heilbrigðismerki.

Undirliðurinn hér að framan gildir einnig um allar vörur sem upprunnar eru úr samþættum kjötfyrirtækjum þegar hluti fyrirtækisins fellur undir ákvæði a-liðar.

c) Tékkland skal tryggja í áföngum samræmi við skipulagskröfurnar, sem um getur í a-lið, í samræmi við frestina til að leiðrétta núverandi ágalla sem settir eru í viðbæti A við þennan viðauka. Tékkland skal tryggja að einungis þeim fyrirtækjum, sem uppfylla þessar kröfur að fullu eigi síðar en 31. desember 2006, sé heimilt að halda áfram starfsemi sinni. Tékkland skal leggja árlegar skýrslur fyrir framkvæmdastjórnina um framvindu í hverju fyrirtæki sem skráð er í viðbæti A, þ.m.t. skrá yfir þau fyrirtæki sem hafa lagfært núverandi ágalla á árinu sem um er að ræða.

d) Framkvæmdastjórninni er heimilt að uppfæra viðbæti A, sem um getur í a-lið, fyrir aðildardag og fram til 31. desember 2006 og í þessu samhengi getur hún bætt einstökum fyrirtækjum við að takmörkuðu leyti eða fellt þau brott í ljósi framvindu í leiðréttingum á ágöllum, sem eru fyrir hendi, og niðurstöðum úr eftirliti.

Samþykkja skal nákvæmar framkvæmdarreglur til að tryggja að framangreint bráðabirgðafyrirkomulag gangi snurðulaust fyrir sig í samræmi við 16. gr. tilskipunar 64/433/EBE, 21. gr. tilskipunar 71/118/EBE, 20. gr. tilskipunar 77/99/EBE, 14. gr. tilskipunar 89/437/EBE og 31. gr. tilskipunar 92/46/EBE.

2. 31999 L 0074: Tilskipun ráðsins 1999/74/EB frá 19. júlí 1999 þar sem mælt er fyrir um lágmarksdýraverndarkröfur fyrir varphænur (Stjtið. EB L 203, 3.8.1999, bls. 53).



Fram til 31. desember 2009 er fyrirtækjum í Tékklandi, sem skráð eru í viðbæti B við þennan viðauka, heimilt að nota áfram búr sem uppfylla ekki lágmarkskröfur um hæð, sem mælt er fyrir um í 4. undirl. 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 1999/74/EB, að því tilskildu að þau séu ekki eldri en 16 ára og að því tilskildu að búrin séu a.m.k. 36 cm á hæð á 65% af búrsvæðinu og hvergi lægri en 33 cm.

#### B. LÖGGJÖF UM HEILBRIGÐI PLANTNA

31982 L 0471: Tilskipun ráðsins 82/471/EBE frá 30. júní 1982 um ákveðnar afurðir í dýrafæðu (Stjtið. EB L 213, 21.7.1982, bls. 8), eins og henni var síðast breytt með:

- 31999 L 0020: Tilskipun ráðsins 1999/20/EB frá 22.3.1999 (Stjtið. EB L 80, 25.3.1999, bls. 20).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 3. gr. tilskipunar 82/471/EBE er Tékklandi heimilt að leyfa, á yfirráðasvæði sínu, áframhaldandi markaðssetningu fódurs sem er að stofni til úr sveppategundinni *Candida utilis* sem ræktað er á plöntutrefjum þar til ákvörðun hefur verið tekin í samræmi við 6. gr. tilskipunarinnar eða þar til tveimur árum eftir aðildardaginn, eftir því hvort er á undan, að því tilskildu að Tékkland leggi fyrir framkvæmdastjórnina tilskilin skjöl, sem um getur í 7. gr., eigi síðar en 31. desember 2003.

#### 4. STEFNA Í FLUTNINGAMÁLUM

31993 R 3118: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3118/93 frá 25. október 1993 um skilyrði fyrir því að farmflytjendur geti stundað flutningaþjónustu á vegum í aðildarríki þar sem þeir eru ekki búsettir (Stjtið. EB L 279, 12.11.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 32002 R 0484: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 484/2002 frá 1.3.2002 (Stjtið. EB L 76, 19.3.2002, bls. 1).

a) Þrátt fyrir ákvæði 1. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3118/93 og fram til loka annars árs frá aðildardegi mega farmflytjendur með staðfestu í Tékklandi ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í hinum aðildarríkjunum og farmflytjendur með staðfestu í hinum aðildarríkjunum mega ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í Tékklandi.

b) Fyrir lok annars árs frá aðildardegi skulu aðildarríkin tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni framlengja þetta tímabil um tvö ár að hámarki eða hvort þau muni beita 1. gr. reglugerðarinnar að fullu þaðan í frá. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1. gr. reglugerðarinnar. Einungis farmflytjendum með staðfestu í þeim aðildarríkjum, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir um, er heimilt að stunda flutningaþjónustu á vegum í þeim aðildarríkjum sem 1. gr. gildir einnig um.

c) Fyrir lok fjórða árs frá aðildardegi, ef um er að ræða alvarlega röskun eða hættu á röskun á innanlandsmarkaði fyrir flutningaþjónustu á vegum, skulu aðildarríki, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir ekki um, sbr. b-lið hér að framan, tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni framlengja þetta tímabil um eitt ár að hámarki eða hvort þau muni beita 1. gr. reglugerðarinnar að fullu þaðan í frá. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1. gr. reglugerðarinnar. Einungis farmflytjendum með staðfestu í þeim aðildarríkjum, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir um, er heimilt að stunda flutningaþjónustu á vegum í þeim aðildarríkjum sem 1. gr. gildir einnig um.

- d) Á meðan 1. gr. reglugerðarinnar gildir ekki að fullu í öllum aðildarríkjum er þeim aðildarríkjum, þar sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir, sbr. b- eða c-lið hér að framan, heimilt að grípa til málsmeðferðarinnar sem sett er fram hér á eftir.

Þegar aðildarríki, sem um getur í undirliðnum hér næst á undan, verður fyrir alvarlegri röskun á innanlandsmarkaði eða hluta hans sem til er komin eða ágerist vegna gestaflutninga, svo sem vegna mikils framboðs umfram eftirspurn eða ógnunar við fjárhagslegan stöðugleika eða lífvænleika verulegs fjölda fyrirtækja sem stunda farmflutninga á vegum, skal viðkomandi aðildarríki tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum og láta þeim í té allar viðeigandi upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún stöðvi tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar, að öllu leyti eða að hluta, í því skyni að koma ástandinu aftur í eðlilegt horf.

Framkvæmdastjórnin skal kanna ástandið á grundvelli upplýsinga sem viðkomandi aðildarríki lætur í té og skal ákveða innan mánaðar frá viðtöku beiðninnar hvort beita þurfi verndaráðstöfunum. Málsmeðferðin, sem mælt er fyrir um í öðrum, þriðja og fjórða undirlið 3. mgr. ásamt 4., 5. og 6. mgr. 7. gr. reglugerðarinnar, gildir.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirliði hér að framan, er heimilt í knýjandi undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu á eftir.

- e) Á meðan 1. gr. reglugerðarinnar er ekki beitt, sbr. a- til c-lið hér að framan, er aðildarríkjum heimilt að stýra aðgangi að flutningaþjónustu á vegum með því að skiptast smám saman á leyfum til gestaflutninga á grundvelli tvíhliða samninga. Í þessu getur falist möguleiki á fullkomnu frjálssræði.

- f) Áhrifin af beitingu a- til d-liðar skulu ekki leiða til takmarkaðri aðgangs að flutningaþjónustu á vegum en þeim sem var fyrir hendi við undirritun aðildarsáttmálans.



## 6. ORKA

2. 31998 L 0030: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/30/EB frá 22. júní 1998 um sameiginlegar reglur fyrir innri markaðinn fyrir jarðgas (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 1).

Ákvæði 18. gr. tilskipunar 98/30/EB eru ekki í gildi í Tékklandi fram til 31. desember 2004.

## 7. UMHVERFISMÁL

### A. MEÐHÖNDLUN ÚRGANGS

31994 L 0062: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB frá 20. desember 1994 um umbúðir og umbúðaúrgang (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 10).

Þrátt fyrir ákvæði a- og b-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Tékkland ná markmiðum um endurnotkun og endurvinnslu á eftirfarandi umbúðaefnum eigi síðar en 31. desember 2005 í samræmi við eftirfarandi millimark:

- endurvinnsla á plasti: 10% af þyngd eigi síðar en aðildardag og minnst 12% fyrir 2004;
- heildarhlutfall endurnýtingar: 39% af þyngd eigi síðar en aðildardag og minnst 45% fyrir 2004.

### B. VATNSGÆÐI

31991 L 0271: Tilskipun ráðsins 91/271/EBE frá 21. maí 1991 um hreinsun skólps frá þéttbýli (Stjtið. EB L 135, 30.5.1991, bls. 40), eins og henni var breytt með:

- 31998 L 0015: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/15/EB frá 27.2.1998 (Stjtið. EB L 67, 7.3.1998, bls. 29).

Þrátt fyrir ákvæði 3. og 4. gr. og 2. mgr. 5. gr. tilskipunar 91/271/EBE eru kröfur, er varða safnræsi og hreinsun skólps frá þéttbýli, ekki í gildi í Tékklandi fram til 31. desember 2010 í samræmi við eftirfarandi millimörk: að því er varðar þéttbýlisstaði yfir 10 000 persónueiningum skal Tékkland tryggja samræmi við ákvæði tilskipunarinnar fyrir 18 þéttbýlisstaði eigi síðar en aðildardaginn og fyrir 36 þéttbýlisstaði til viðbótar með sama fjölda persónueininga eigi síðar en 31. desember 2006.

### C. EFTIRLIT MEÐ MENGUN FRÁ IÐNAÐI OG ÁHÆTTUSTJÓRNUN

32001 L 0080: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið (Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 4. gr. og A-hluta III. viðauka við tilskipun 2001/80/EB eru viðmiðunarmörk fyrir losun á brennisteinsdíoxíði ekki í gildi í Tékklandi fram til 31. desember 2007 fyrir ketil K4 í hitaveitunni Přerov og fyrir ketil K11 í iðjuverinu Nová Hut'.

*Viðbætur A*

*sem um getur í 1. lið þáttar A í 3. kafla V. viðauka (\*)*

**Skrá yfir fyrirtæki, þ.m.t. ágallar og frestir til að lagfæra þessa ágalla**

---

---

(\*) Sjá Stjtið. ESB C 227 E, 23.9.2003, p. 14.

*Viðbætur B**sem um getur í 2. lið þáttar A í 3. kafla V. viðauka (\*)***Skrá yfir fyrirtæki, þ.m.t. fjöldi búra (rými) sem uppfylla ekki tilskildar kröfur**

---

---

(\*) Sjá Stjórnartíð. ESB C 227 E, 23.9.2003, p. 19.

## VI. VIÐAUKI

## Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Eistland

## 1. FRJÁLS FÖR FÓLKIS

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins;

31968 L 0360: Tilskipun ráðsins 68/360/EBE frá 15. október 1968 um afnám takmarkana á flutningum og búsetu innan bandalagsins gagnvart launþegum aðildarríkjanna og fjölskyldum þeirra (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 13), eins og henni var síðast breytt með:

- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21),

31968 R 1612: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1612/68 frá 15. október 1968 um frelsi launþega til flutninga innan bandalagsins (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 2), eins og henni var síðast breytt með:

- 31992 R 2434: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2434/92 frá 27.7.1992 (Stjtið. EB L 245, 26.8.1992, bls. 1),

31996 L 0071: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/71/EB frá 16. desember 1996 um störf útsendra starfsmanna í tengslum við veitingu þjónustu (Stjtið. EB L 18, 21.1.1997, bls. 1).

1. Ákvæði 39. gr. og fyrsta málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans skulu einungis gilda að fullu að því er varðar frjálsa för launþega og frelsi til að veita þjónustu að því er lýtur að tímabundinni för launþega eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB á milli Eistlands annars vegar og Belgíu, Tékklands, Danmerkur, Þýskalands, Grikklands, Spánar, Frakklands, Írlands, Ítalíu, Lettlands, Litháens, Lúxemborgar, Ungverjalands, Hollands, Austurríkis, Póllands, Portúgals, Slóveníu, Slóvakíu, Finnlands, Svíþjóðar og Breska konungsríkisins hins vegar, sbr. þó bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um í 2.-14. mgr.

2. Þrátt fyrir ákvæði 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í tvö ár frá aðildardegi munu núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga til að stýra aðgangi eistneskra ríkisborgara að vinnumarkaði sínum. Núverandi aðildarríkjum er heimilt að halda áfram að beita slíkum ráðstöfunum í fimm ár frá aðildardegi.

Eistneskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn og hafa haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, munu njóta aðgangs að vinnumarkaði þess aðildarríkis en ekki að vinnumarkaði annarra aðildarríkja sem beita innlendum ráðstöfunum.

Eistneskir ríkisborgarar, sem hafa frá aðild fengið aðgang að vinnumarkaði núverandi aðildarríkis eftir inngöngu í 12 mánuði samfelld eða lengur, skulu einnig njóta þessara sömu réttinda.

Þeir eistnesku ríkisborgarar, sem nefndir eru í öðrum og þriðja undirliði hér að framan, missa réttindin sem um getur í þessum undirliðum ef þeir fara af frjálsum vilja af vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis.

Eistneskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn, eða á því tímabili þegar innlendum ráðstöfunum er beitt, og höfðu haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði, skulu ekki njóta þessara réttinda.

3. Ráðið skal endurskoða framkvæmd bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 2. mgr., innan tveggja ára frá aðildardegi og á grundvelli skýrslu frá framkvæmdastjórninni.

Þegar þeirri endurskoðun er lokið og eigi síðar en við lok tveggja ára tímabils frá aðildardegi skulu núverandi aðildarríki tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni halda áfram að beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga eða hvort þau muni frá þeim tíma beita 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

4. Að beiðni Eistlands er heimilt að láta fara fram eina endurskoðun til viðbótar. Málmeðferðin, sem um getur í 3. mgr., gildir og skal henni lokið innan sex mánaða frá viðtöku beiðni Eistlands.

5. Aðildarríki, sem viðheldur innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga við lok fimm ára tímabilsins sem tilgreint er í 2. mgr., getur, ef um er að ræða verulega röskun á vinnumarkaði þess eða hættu á röskun og eftir að hafa tilkynnt framkvæmdastjórninni þar um, viðhaldið þessum ráðstöfunum í sjö ár frá aðildardegi. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EEC) nr. 1612/68.

6. Í sjö ár frá aðildardegi skulu aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um eistneska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., og sem gefa út atvinnuleyfi til eistneskra ríkisborgara vegna eftirlits á þessu tímabili, gera það sjálfkrafa.

7. Aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um eistneska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., geta gripið til málmeðferðarinnar samkvæmt undirliðunum hér á eftir í sjö ár frá aðildardegi.

Þegar aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirliði, verður fyrir eða sér fyrir röskun á vinnumarkaði sínum sem getur stefnt lífsskjörum og atvinnutækifærum á tilteknu svæði eða í tiltekinni atvinnugrein í hættu skal það tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjum og láta þeim í té allar nauðsynlegar upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún lýsi því yfir að beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 verði stöðvuð tímabundið með öllu eða að hluta í því skyni að koma aftur á eðlilegu ástandi á svæðinu eða í atvinnugreininni. Framkvæmdastjórnin skal taka ákvörðun um tímabundna stöðvun og um lengd og umfang hennar eigi síðar en tveimur vikum eftir viðtöku beiðninnar og skal tilkynna ráðinu um slíka ákvörðun. Öll aðildarríki geta, innan tveggja vikna frá dagsetningu ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar, óskað eftir því við ráðið að það ógildi eða breyti ákvörðuninni. Ráðið skal taka ákvörðun um slíka beiðni innan tveggja vikna með auknum meirihluta.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirliði hér að framan, er heimilt í knýjandi undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu eftir á.

8. Á meðan beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 hefur verið stöðvuð tímabundið sbr. 2.-5. mgr. og 7. mgr. hér að framan, gildir 11. gr. reglugerðarinnar í Eistlandi, að því er varðar ríkisborgara núverandi aðildarríkja, og í núverandi aðildarríkjum, að því er varðar eistneska ríkisborgara, með eftirfarandi skilyrðum:

- aðstandendur launþega, sem um getur í a-lið 1. mgr. 10. gr. reglugerðarinnar og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis á aðildardaginn, skulu tafarlaust fá aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis við inngöngu. Þetta gildir ekki um aðstandendur launþega sem hefur á löglegan hátt fengið aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði.
- aðstandendur launþega, sem um getur í a-lið 1. mgr. 10. gr. reglugerðarinnar og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis frá og með dagsetningu eftir aðildardag en á meðan á beitingu bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um hér að framan, stendur, skulu hafa aðgang að vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis þegar þeir hafa verið búsettir í viðkomandi aðildarríki í a.m.k. átján mánuði eða frá og með þriðja ári eftir aðildardaginn eftir því hvort er á undan.

Þessi ákvæði skulu ekki hafa áhrif á hagstæðari ráðstafanir hvort sem þær eru innlendar eða tilkomnar vegna tvíhliða samninga.

9. Að því marki sem ekki er unnt að aðgreina tiltekin ákvæði tilskipunar 68/360/EBE frá þeim ákvæðum reglugerðar (EBE) nr. 1612/68, sem beitingu hefur verið frestað á skv. 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr., er Eistlandi og núverandi aðildarríkjum heimilt að víkja frá þessum ákvæðum að því marki sem nauðsynlegt reynist vegna beitingar 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr.

10. Hvenær sem núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða þeim sem tilkomnar eru vegna tvíhliða samninga, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, er Eistlandi heimilt að halda í gildi jafngildum ráðstöfunum að því er varðar ríkisborgara viðkomandi aðildarríkis eða -ríkja.

11. Ef eitthvert núverandi aðildarríki stöðvar tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 er Eistlandi heimilt að grípa til málsmeðferðarinnar sem mælt er fyrir um í 7. mgr. að því er varðar Tékkland, Lettland, Litháen, Ungverjaland, Pólland, Slóveníu eða Slóvakíu. Á meðan á því tímabili stendur skulu atvinnuleyfi, sem Eistland gefur út vegna eftirlits til ríkisborgara Tékklands, Lettlands, Litháens, Ungverjaland, Póllands, Slóveníu eða Slóvakíu, gefin út sjálfkrafa.

12. Öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum í samræmi við 2.-5. mgr. og 7.-9. mgr., er heimilt að taka upp í landslög rýmri ákvæði um frjálsa för fólks en þau sem í gildi eru á aðildardaginn, þ.m.t. fullan aðgang að vinnumarkaði. Frá og með þriðja ári eftir aðildardag er öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum, hvenær sem er heimilt að ákveða að beita þess í stað 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Framkvæmdastjórninni skal tilkynnt um allar slíkar ákvarðanir.

13. Til að Þýskaland og Austurríki geti tekist á við alvarlega röskun eða hættu á röskun á sérstökum, viðkvæmum þjónustusviðum á vinnumarkaði þeirra, sem gæti komið upp á tilteknum svæðum vegna þjónustustarfsemi milli landa, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, og svo fremi þau beiti, gagnvart frjálsri för eistneskra launþega, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga er þeim heimilt, eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni, að víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans með það í huga að takmarka, að því er varðar

þjónustustarfsemi fyrirtækja með staðfestu í Eistlandi, tímabundna för þeirra launþega sem hafa réttindi til að vinna í Þýskalandi og Austurríki sem er háð fyrirvara um innlendar ráðstafanir.

Skráin yfir þjónustugeira, sem heimilt er að falli undir þessa undanþágu, er sem hér segir:

– í Þýskalandi:

Geiri	Kóði atvinnugreinaflokunar Evrópubandalagsins (NACE) <sup>(1)</sup> nema annað sé tekið fram
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Ræstingar	74.70 Ræstingar
Önnur þjónusta	74.87 Eingöngu starfsemi hýbýlafræðinga

– í Austurríki:

Geiri	Kóði atvinnugreinaflokunar Evrópubandalagsins (NACE) <sup>(1)</sup> nema annað sé tekið fram
Garðyrkjuþjónusta	01.41
Skurður, mótun og finpússun steina	26.7
Framleiðsla málmhluta og hluta þeirra	28.11
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Öryggisþjónusta	74.60
Ræstingar	74.70
Heimahjúkrun	85.14
Félagsþjónusta án dvalar á stofnun eða heimili	85.32

Að svo miklu leyti, sem Þýskaland eða Austurríki víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans í samræmi við undirliðina hér á undan, er Eistlandi heimilt að gera sambærilegar ráðstafanir eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni.

Áhrif beitingar þessarar málsgreinar skulu ekki leiða til þess að skilyrði vegna tímabundinnar farar launþega milli Þýskalands eða Austurríkis og Eistlands vegna þjónustustarfsemi verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

14. Áhrif beitingar 2.-5. mgr. og 7.-12. mgr. skal ekki leiða til þess að skilyrði fyrir aðgangi eistneskra ríkisborgara að vinnumörkuðum núverandi aðildarríkja verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

Þrátt fyrir beitingu ákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 1.-13. mgr., skulu núverandi aðildarríki, á því tímabili sem innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, er beitt, láta launþega, sem eru ríkisborgarar aðildarríkja, njóta forgangs fram yfir launþega sem eru ríkisborgarar þriðju landa að því er varðar aðgengi að vinnumarkaði sínum.

Ekki skulu gilda strangari takmarkanir um eistneska farandlaunþega og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í öðru

aðildarríki, eða farandlaunþega frá öðru aðildarríki og aðstandendur þeirra, hafa löglega búsetu og vinna í Eistlandi, heldur en um þá sem eru frá þriðju löndum og hafa búsetu og vinna í viðkomandi aðildarríki eða Eistlandi. Enn fremur, vegna beitingar meginreglunnar um bandalagsivillnanir, skulu farandlaunþegar frá þriðju löndum, sem hafa búsetu og vinna í Eistlandi, ekki njóta hagstæðari kjara en ríkisborgarar Eistlands.

(<sup>1</sup>) NACE: sjá 31990 R 3037: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (Stjtið. EB L 293, 24.10.1990, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með 32002 R 0029: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 29/2002 frá 19.12.2001 (Stjtið. EB L 6, 10.1.2002, bls. 3).

## 2. FRELSI TIL AÐ VEITA ÞJÓNUSTU

1. 31994 L 0019: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/19/EB frá 30. maí 1994 um innlánatryggingakerfi (Stjtið. EB L 135, 31.5.1994, bls. 5).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 7. gr. í tilskipun 94/19/EB eru lágmarkstryggingar ekki í gildi í Eistlandi fram til 31. desember 2007. Eistland skal sjá til þess að innlánatryggingakerfi þess veiti vernd upp að a.m.k. 6 391 evru til 31. desember 2005 og að a.m.k. 12 782 evrum frá 1. janúar 2006 til 31. desember 2007.

Á aðlögunartímabilinu halda hin aðildarríkin réttinum til að koma í veg fyrir að útibú eistneskrar lánastofnunar með staðfestu á yfirráðasvæði þeirra starfi nema slíkt útibú hafi gerst aðili að opinberlega viðurkenndu innlánatryggingakerfi á yfirráðasvæði hlutaðeigandi aðildarríkis, og ekki fyrr en þá, í því skyni að brúa bilið milli eistneskra trygginga og lágmarkstrygginganna sem um getur í 1. mgr. 7. gr. Þeirri kröfu, að útibú eistneskrar lánastofnunar sem starfar í hlutaðeigandi aðildarríki hafi þá lágmarkstryggingu sem um getur í 1. mgr. 7. gr., er einnig hægt að fullnægja með eistnesku innlánatryggingakerfi.

2. 31997 L 0009: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/9/EB frá 3. mars 1997 um bótakerfi fyrir fjárfesta (Stjtið. EB L 84, 26.3.1997, bls. 22).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 97/9/EB eru lágmarksbætur ekki í gildi í Eistlandi fram til 31. desember 2007. Eistland skal tryggja að bótakerfi þess fyrir fjárfesta veiti vernd upp að a.m.k. 6 391 evru til 31. desember 2005 og að a.m.k. 12 782 evrum frá 1. janúar 2006 til 31. desember 2007.

Á aðlögunartímabilinu halda hin aðildarríkin réttinum til að koma í veg fyrir að útibú eistnesks fjárfestingafyrirtækis með staðfestu á yfirráðasvæði þeirra starfi nema slíkt útibú hafi gerst aðili að opinberlega viðurkenndu bótakerfi fyrir fjárfesta á yfirráðasvæði hlutaðeigandi aðildarríkis, og ekki fyrr en þá, í því skyni að brúa bilið milli eistneskra bóta og lágmarksbótanna sem um getur í 1. mgr. 4. gr. Þeirri kröfu, að útibú eistnesks fjárfestingafyrirtækis sem starfar í hlutaðeigandi aðildarríki hafi þær lágmarksbætur sem um getur í 1. mgr. 4. gr., er einnig hægt að fullnægja með eistnesku bótakerfi fyrir fjárfesta.

## 3. FRJÁLSIR FJÁRMAGNSFLUTNINGAR

Sáttmáli um Evrópusambandið;

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins.

Þrátt fyrir skuldbindingar samkvæmt þeim sáttmálum, sem Evrópusambandið byggist á, er Eistlandi heimilt að viðhalda í sjö ár frá aðildardegi þeim reglum sem mælt er fyrir um í þeirri löggjöf sem í gildi er við undirritun þessarar gerðar varðandi kaup ríkisborgara aðildarríkjanna og fyrirtækja, sem stofnuð eru í samræmi við lög annarra aðildarríkja og hafa hvorki staðfestu, eru skráð né hafa útibú eða umboð í Eistlandi, á ræktuðu landi og skógum. Í engu tilviki er heimilt að láta ríkisborgara aðildarríkja sæta lakari kjörum, að því er varðar kaup á ræktuðu landi og skógum, en við undirritun aðildarsáttmálans eða að strangari takmarkanir gildi um þá en ríkisborgara þriðja lands.

Hvorki ákvæði málsgreinarinnar hér á undan né önnur málsmæðferð en sú sem gildir um eistneska ríkisborgara gilda um ríkisborgara annarra

aðildarríkja sem æskja þess að gerast sjálfstætt starfandi bændur með fasta búsetu í Eistlandi og hafa haft löglega búsetu og verið starfandi bændur í Eistlandi í a.m.k. þrjú ár samfelld.

Almenn endurskoðun á þessum bráðabirgðaráðstöfunum skal fara fram á þriðja ári eftir aðildardag. Í þessu skyni skal framkvæmdastjórnin leggja skýrslu fyrir ráðið. Ráðið getur ákveðið að stytta eða binda enda á aðlögunartímabilið, sem um getur í fyrstu málsgrein, með samhljóða samþykki og að tillögu framkvæmdastjórnarinnar.

Ef fullnægjandi sannanir eru fyrir því að við lok aðlögunartímabilsins verði alvarleg röskun eða hættu á röskun á eistneskum markaði fyrir ræktað land skal framkvæmdastjórnin, að beiðni Eistlands, ákveða framlengingu aðlögunartímabilsins í allt að þrjú ár að hámarki.

#### 4. LANDBÚNAÐUR

1. 31991 R 2092: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2092/91 frá 24. júní 1991 um lífræna framleiðslu landbúnaðarafurða og merkingar þar að lútandi á landbúnaðarafurðum og matvælum (Stjtið. EB L 198, 22.7.1991, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- 32002 R 0473: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 473/2002 frá 15.3.2002 (Stjtið. EB L 75, 16.3.2002, bls. 21),

Þrátt fyrir ákvæði 1. og 2. mgr. 6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2092/91 skal heimila ótakmarkaða notkun á innlendum mó í lífrænum búskap í Eistlandi á 18 mánaða tímabili frá aðildardeginum.

Þrátt fyrir ákvæði 1. og 2. mgr. 6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2092/91 skal heimila notkun kalíumpermanganats við meðferð allrar uppskeru og jarðvegs í lífrænum búskap í Eistlandi á 18 mánaða tímabili frá aðildardeginum.

Þrátt fyrir ákvæði 1., 2. og 3. mgr. 6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2092/91 skal heimila notkun fræs og plöntufjölgunarefna sem ekki eru framleidd með lífrænu framleiðsluaðferðinni í Eistlandi til 1. janúar 2006.

#### 6. STEFNA Í FLUTNINGAMÁLUM

31993 R 3118: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3118/93 frá 25. október um skilyrði fyrir því að farmflytjendur geti stundað flutningaþjónustu á vegum í aðildarríki þar sem þeir eru ekki búsettir (Stjtið. EB L 279, 12.11.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 32002 R 0484: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 484/2002 frá 1.3.2002 (Stjtið. EB L 76, 19.3.2002, bls. 1).

a) Þrátt fyrir ákvæði 1. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3118/93 og fram til loka annars árs frá aðildardegi mega farmflytjendur með staðfestu í Eistlandi ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í hinum aðildarríkjunum og farmflytjendur með staðfestu í hinum aðildarríkjunum mega ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í Eistlandi.

b) Fyrir lok annars árs frá aðildardegi skulu aðildarríkin tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni framlengja þetta tímabil um tvö ár að hámarki eða hvort þau muni beita 1. gr. reglugerðarinnar að fullu þaðan í frá. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1. gr. reglugerðarinnar. Einungis farmflytjendum með staðfestu í þeim aðildarríkjum, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir um, er heimilt að stunda flutningaþjónustu á vegum í þeim aðildarríkjum sem 1. gr. gildir einnig um.

c) Fyrir lok fjórða árs frá aðildardegi, efum er að ræða alvarlega röskun eða hættu á röskun á innanlandsmarkaði fyrir flutningaþjónustu á vegum, skulu aðildarríki, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir ekki um, sbr. b-lið hér að framan, tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni framlengja þetta tímabil um eitt ár að hámarki eða hvort þau muni beita 1. gr. reglugerðarinnar að fullu þaðan í frá. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1. gr. reglugerðarinnar. Einungis farmflytjendum með staðfestu í þeim aðildarríkjum, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir um, er heimilt að stunda flutningaþjónustu á vegum í þeim aðildarríkjum sem 1. gr. gildir einnig um.

d) Á meðan 1. gr. reglugerðarinnar gildir ekki að fullu í öllum aðildarríkjum er þeim aðildarríkjum, þar sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir, sbr. b- eða c-lið hér að framan, heimilt að grípa til málsmeðferðarinnar sem sett er fram hér á eftir.

Þegar aðildarríki, sem um getur í undirliðnum hér næst á undan, verður fyrir alvarlegri röskun á innanlandsmarkaði eða hluta hans sem til er komin eða ágerist vegna gestaflutninga, svo sem vegna mikils framboðs umfram eftirspurn eða ógnunar við fjárhagslegan stöðugleika eða lífvænleika verulegs fjölda fyrirtækja sem stunda farmflutninga á vegum skal viðkomandi aðildarríki tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum og láta þeim í té allar viðeigandi upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún stöðvi tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar, að öllu leyti eða að hluta, í því skyni að koma ástandinu aftur í eðlilegt horf.

Framkvæmdastjórnin skal kanna ástandið á grundvelli upplýsinga sem viðkomandi aðildarríki lætur í té og skal ákveða innan mánaðar frá viðtöku beiðinnar hvort beita þurfi verndarráðstöfunum. Málsmeðferðin, sem mælt er fyrir um í öðrum, þriðja og fjórða undirlið 3. mgr. ásamt 4., 5. og 6. mgr. 7. gr. reglugerðarinnar, gildir.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirliði hér að framan, er heimilt í knýjandi undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu eftir á.

e) Á meðan 1. gr. reglugerðarinnar er ekki beitt, sbr. a- til c-lið hér að framan, er aðildarríkjum heimilt að stýra aðgangi að flutningaþjónustu á vegum með því að skiptast smám saman á leyfum til gestaflutninga á grundvelli tvíhliða samninga. Í þessu getur falist möguleiki á fullkomnu frjálssræði.

f) Áhrifin af beitingu a- til d-liðar skulu ekki leiða til takmarkaðri aðgangs að flutningaþjónustu á vegum en þeim sem var fyrir hendi við undirritun aðildarsáttmálans.

#### 8. ORKA

2. 31996 L 0092: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/92/EB frá 19. desember 1996 um sameiginlegar reglur um innri markað á sviði raforku (Stjtið. EB L 27, 30.1.1997, bls. 20).

Ákvæði 2. mgr. 19. gr. tilskipunar 96/92/EB eru ekki í gildi í Eistlandi fram til 31. desember 2008.



## 9. UMHVERFISMÁL

## A. LOFTGÆÐI

31994 L 0063: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/63/EB frá 20. desember 1994 um varnir vegna losunar rokkgjarnra lífrænna efnasambanda (VOC) við geymslu á bensíni og dreifingu þess frá birgðastöðvum til bensinstöðva (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 24).

1. Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 94/63/EB eru kröfurnar, sem varða tiltæka geyma á birgðastöðvum, ekki í gildi í Eistlandi:

- fram til 31. desember 2005 að því er varðar birgðastöðvarnar OÜ Tarkoil, Rakvere og OÜ Tarkoil, Haapsalu,
- fram til 31. desember 2006 að því er varðar birgðastöðvarnar AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond.

2. Þrátt fyrir ákvæði 4. gr. og II. viðauka við tilskipun 94/63/EB eru kröfurnar, sem varða lestun og losun tiltækra flutningsgeyma á birgðastöðvum, ekki í gildi í Eistlandi:

- fram til 31. desember 2005 að því er varðar birgðastöðvarnar OÜ Tarkoil, Rakvere og OÜ Tarkoil, Haapsalu,
- fram til 31. desember 2006 að því er varðar birgðastöðvarnar AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond.

3. Þrátt fyrir ákvæði 6. gr. og III. viðauka við tilskipun 94/63/EB eru kröfurnar, sem varða áfyllingu tiltækra geyma á bensinstöðvum með gegnumstreymi undir 1 000 m<sup>3</sup> á ári ekki í gildi í Eistlandi fram til 31. desember 2006.

## B. MEDHÖNDLUN ÚRGANGS

31999 L 0031: Tilskipun ráðsins 1999/31/EB frá 26. apríl 1999 um urðun úrgangs (Stjtið. EB L 182, 16.7.1999, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði a- og b-liðar 3. mgr. 5. gr. og i-liðar d-liðar 14. gr. tilskipunar 1999/31/EB og án þess að hafa áhrif á tilskipun ráðsins 75/442/EEC<sup>(1)</sup> um úrgang og tilskipun ráðsins 91/689/EEC<sup>(2)</sup> um hættulegan úrgang eru kröfurnar um fljótandi og ætandi úrgang ekki í gildi um olíuleirsösku sem komið er með á urðunarstaði sem fyrir eru í Eistlandi fram til 16. júlí 2009. Eistland skal tryggja í áföngum minnkun olíuleirsösku sem urðuð er í ósamræmi við fyrrnefnd ákvæði tilskipunarinnar í samræmi við eftirfarandi hámarks magn á ári:

- eigi síðar en aðildardag: 3 930 000 tonn
- eigi síðar en 31. desember 2004: 3 570 000 tonn
- eigi síðar en 31. desember 2005: 3 090 000 tonn
- eigi síðar en 31. desember 2006: 2 120 000 tonn
- eigi síðar en 31. desember 2007: 920 000 tonn
- eigi síðar en 31. desember 2008: 350 000 tonn

## C. VATNSGÆÐI

1. 31991 L 0271: Tilskipun ráðsins 91/271/EEC frá 21. maí 1991 um hreinsun skólps frá þéttbýli (Stjtið. EB L 135, 30.5.1991, bls. 40), eins og henni var breytt með:

- 31998 L 0015: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/15/EB frá 27.2.1998 (Stjtið. EB L 67, 7.3.1998, bls. 29).

Þrátt fyrir ákvæði 3. og 4. gr. og 2. mgr. 5. gr. tilskipunar 91/271/EEC eru kröfur, er varða safnræsi og hreinsun skólps frá

þéttbýli, ekki í gildi í Eistlandi fram til 31. desember 2010 í samræmi við eftirfarandi millimark: að því er varðar þéttbýlisstaði með meira en 10 000 persónueiningar skal Eistland tryggja samræmi við ákvæði tilskipunarinnar eigi síðar en 31. desember 2009.

2. 31998 L 0083: Tilskipun ráðsins 98/83/EB frá 3. nóvember 1998 um gæði neysluvatns (Stjtið. EB L 330, 5.12.1998, bls. 32).

Þrátt fyrir ákvæði 2. mgr. 5. gr. og 8. gr. og C-hluta I. viðauka tilskipunar 98/83/EB:

a) eru gildin, sem ákveðin eru fyrir visifæribreyturnar lit, styrk vetnisjóna, járn, mangan, lykt og grugg, ekki í gildi í Eistlandi:

- fram til 31. desember 2007 að því er varðar dreifingarkerfi sem þjóna fleiri en 2000 einstaklingum,
- fram til 31. desember 2013 að því er varðar dreifingarkerfi sem þjóna allt að 2000 einstaklingum,

b) eru gildin, sem ákveðin eru fyrir visifæribreyturnar klóríð, eðlisleiðni og súlfat, ekki í gildi í Eistlandi:

- fram til 31. desember 2008 að því er varðar staði þar sem búa fleiri en 2000 einstaklingar,
- fram til 31. desember 2013 að því er varðar staði þar sem búa allt að 2000 einstaklingar.

## D. EFTIRLIT MEÐ MENGUN FRÁ IÐNAÐI OG ÁHÆTTUSTJÓRNUN

32001 L 0080: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið (Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta III. og VII. viðauka við tilskipun 2001/80/EB eru viðmiðunarmörkin fyrir losun brennisteinsdíoxíðs og ryks ekki í gildi í Eistlandi:

- fram til 31. desember 2010, að því er varðar brennsluverið í Ahtme,
- fram til 31. desember 2015, að því er varðar brennsluverin í Narva (Eesti og Balti) og Kohtla Järve. Þó skulu 4 katlar í Narva (Eesti og Balti) vera í samræmi við tilskipunina þann 31. desember 2004 og 4 katlar til viðbótar eigi síðar en 31. desember 2010. Eigi síðar en 1. janúar 2008 skal vera búið að loka öllum kötlum af gerðinni „TP-17“ í Balti-orkuverinu.

Á aðlögunartímabilinu skulu þessi orkuver ná fram að lágmarki 65% hlutfalli í hreinsun brennisteins og viðmiðunarmörk fyrir losun ryks skulu ekki vera hærri en 200mg/Nm<sup>3</sup>.

Eigi síðar en 1. janúar 2008 skal Eistland kynna framkvæmdastjórninni áætlun, þ.m.t. fjárfestingaráætlun, um samræmingu í áföngum á þeim kötlum í Narva (Eesti og Balti) og í Kohtla Järve sem ekki uppfylla staðla fyrir tímabilið frá 2010 til 2015.

Eistland skal gera sitt ýtrasta til að tryggja að árið 2012 verði losun brennisteinsdíoxíðs frá olíuleir, sem brenndur er í brennsluverum, ekki meiri en 25 000 tonn og að hún minnki smám saman þaðan í frá.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 194, 25.7.1975, bls. 39, eins og henni var síðast breytt með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/350/EB (Stjtið. EB L 135, 6.6.1996, bls. 32).

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 20, eins og henni var síðast breytt með tilskipun ráðsins 94/31/EB (Stjtið. EB L 168, 2.7.1994, bls. 28).



## VII. VIÐAUKI

## Skrá sem um getur í 24. gr. í aðildarlögunum: Kýpur

## 1. FRJÁLSIR VÖRUFLUTNINGAR

32001 L 0083: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/83/EB frá 6. nóvember 2001 um bandalagsreglur um lyf sem ætluð eru mönnum (Stjtið. EB L 311, 28.11.2001, bls. 67).

Þrátt fyrir kröfur um gæði, öryggi og verkun, sem mælt er fyrir um í tilskipun 2001/83/EB, gilda markaðsleyfi fyrir lyfjavörur í skránni (í viðbætinum við þennan viðauka sem Kýpur lætur í té á einu

tungumáli), sem gefin eru út samkvæmt kypverskum lögum fyrir aðildardag, þar til þau eru endurnýjuð í samræmi við réttarreglurnar og samkvæmt þeim tímamörkum, sem sett eru í framangreindri skrá, eða fram til 31. desember 2005, eftir því hvort er á undan. Þrátt fyrir ákvæði 4. kafla III. bóls í tilskipuninni skulu markaðsleyfi með þessu fráviki ekki njóta gagnkvæmrar viðurkenningar í aðildarríkjunum.

## 2. FRELSI TIL AÐ VEITA ÞJÓNUSTU

32000 L 0012: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/12/EB frá 20. mars 2000 um stofnun og rekstur lánastofnana (Stjtið. EB L 126, 26.5.2000, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- 32000 L 0028: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/28/EB frá 18.9.2000 (Stjtið. EB L 275, 27.10.2000, bls. 37).

Á Kýpur er tilskipun 2000/12/EB um samvinnufélög lánastofnana og sparisjóða, að því marki sem þau samræmast ekki

ákvæðum þessarar tilskipunar, ekki í gildi fram til 31. desember 2007.

Frá aðildardegi og þar til framangreindu tímabili lýkur skulu kypversk yfirvöld tilkynna framkvæmdastjórninni í byrjun hvers árs um fjölda þeirra samvinnufélaga lánastofnana og sparisjóða, sem ekki standast kröfur bandalagsins og eru áfram útilokuð, svo og um markaðshlutdeild þeirra.

## 3. FRJÁLSIR FJÁRMAGNSFLUTNINGAR

Sáttmáli um Evrópusambandið;

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins.

Þrátt fyrir skuldbindingar í sáttmálanum, sem Evrópusambandið byggist á, er Kýpur heimilt að viðhalda löggjöf sinni, sem er

í gildi 31. desember 2000, í fimm ár frá þeim degi sem ríkið fær aðild að því er varðar kaup á aukahúsnaði (lög um fasteignakaup (útlandinga) (109. kafla) og lög nr. 52/1969, 55/1972 og 50/1990), ákvörðun ráðherraráðsins 50.228, dagsett 25.8.1999, og umburðarbréf innanríkisráðuneytisins til umdæmisstjóra frá 30.9.1999).

## 4. STEFNA Í SAMKEPPNISMÁLUM

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins: 1. kafli VI. bóls, samkeppnisreglur.

Þrátt fyrir ákvæði 87. og 88. gr. EB-sáttmálans skal leyfa fyrirtækjum, sem hafa notið ávinnings af þætti 28A í kypverskum lögum um tekjuskatt fyrir 31. desember 2001, að njóta áfram ávinnings af þeim þætti til 31. desember 2005.

## 5. LANDBÚNAÐUR

## B. LÖGGJÖF UM HEILBRIGÐI DÝRA OG PLANTNA

1. 31966 L 0402: Tilskipun ráðsins 66/402/EBE frá 14. júní 1966 um markaðssetningu sáðkorns (Stjtið. EB P 125, 11.7.1966, bls. 2309), eins og henni var síðast breytt með:

- 32001 L 0064: Tilskipun ráðsins 2001/64/EB frá 31.8.2001 (Stjtið. EB L 234, 1.9.2001, bls. 60).

Kröfur um hreinleika, sem mælt er fyrir um í II. viðauka við tilskipun 66/402/EBE að því er varðar fræ *Hordeum vulgare* L. (byggs), gilda ekki á Kýpur næstu fimm ár eftir aðildardaginn að því er varðar markaðssetningu fræsins sem framleitt er á Kýpur. Á tímabilinu skal ekki markaðssetja þetta fræ á yfirráðasvæði annars aðildarríkis.

## 6. STEFNA Í FLUTNINGAMÁLUM

31985 R 3821: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3821/85 frá 20. desember 1985 um að taka upp skráningarbúnað í ökutækjum í flutningum á vegum (Stjtið. EB L 370, 31.12.1985, bls. 8), eins og henni var síðast breytt með:

- 32002 R 1360: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1360/2002 frá 13.6.2002 (Stjtið. EB L 207, 5.8.2002, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 1 mgr. 3. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3821/85 er sú krafa, að ökuriti sé settur upp og notaður í ökutækjum sem eru skráð til farþega- eða vöruflutninga, ekki í gildi á Kýpur fram til 31. desember 2005 að því er varðar ökutæki sem eru skráð fyrir 1. janúar 2002 og stunda eingöngu flutningastarfsemi innanlands. Ökumenn slíkra ökutækja skulu skrá ökutíma sinn og hvíldartíma í dagbók sína.

## 9. UMHVERFISMÁL

### A. LOFTGÆÐI

31999 L 0032: Tilskipun ráðsins 1999/32/EB frá 26. apríl 1999 um að draga úr magni brennisteins í tilteknum tegundum fljótandi eldsneytis og breytingu á tilskipun 93/12/EBE (Stjtið. EB L 121, 11.5.1999, bls. 13).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 3. gr. og 1. mgr. 4. gr. í tilskipun 1999/32/EB gilda kröfur um bensín og díseldsneyti ekki um Kýpur í eitt ár frá aðildardeginum. Á því tímabili er Kýpur heimilt að sækja um undanþágu frá 2. og 5. mgr. 3. gr. svo og 3. og 4. mgr. 4. gr. í tilskipuninni.

### B. MEÐHÖNDLUN ÚRGANGS

31994 L 0062: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB frá 20. desember 1994 um umbúðir og umbúðaúrgang (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 10).

Þrátt fyrir ákvæði a- og b-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Kýpur ná markmiðum um endurnotkun og endurvinnslu á eftirfarandi umbúðaefnum eigi síðar en 31. desember 2005 í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- endurvinnsla á plasti: 10% af þyngd eigi síðar en aðildardag og minnst 15% fyrir 2004;
- endurvinnsla á pappír/pappa: 11% af þyngd eigi síðar en aðildardag og 14% fyrir 2004;
- heildarhlutfall endurvinnslu: 12% af þyngd eigi síðar en aðildardag og minnst 15% fyrir 2004;
- heildarhlutfall endurnýtingar: 35% af þyngd eigi síðar en aðildardag og 41% fyrir 2004.

### C. VATNSGÆÐI

31991 L 0271: Tilskipun ráðsins 91/271/EBE frá 21. maí 1991 um hreinsun skólps frá þéttbýli (Stjtið. EB L 135, 30.5.1991, bls. 40), eins og henni var breytt með:

- 31998 L 0015: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/15/EB frá 27.2.1998 (Stjtið. EB L 67, 7.3.1998, bls. 29).

Þrátt fyrir ákvæði 3. og 4. gr. og, ef þörf er á að tilgreina viðkvæm svæði, 2. mgr. 5. gr. í tilskipun 91/271/EBE eru kröfur um safnræsi og hreinsun skólps frá þéttbýli ekki í gildi á Kýpur fram til 31. desember 2012 í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- eigi síðar en 31. desember 2008 skal samræmi við tilskipunina náð á tveimur þéttbýlisstöðum (Limassol og Paralimni) með meira en 15 000 persónueiningar;
- eigi síðar en 31. desember 2009 skal samræmi við tilskipunina náð á einum þéttbýlisstað í viðbót (Nicosia) með meira en 15 000 persónueiningar;
- eigi síðar en 31. desember 2011 skal samræmi við tilskipunina náð á einum þéttbýlisstað í viðbót (Paphos) með meira en 15 000 persónueiningar.

### D. EFTIRLIT MEÐ MENGUN FRÁ IÐNAÐI OG ÁHÆTTUSTJÓRNUN

32001 L 0080: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið (Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta IV. viðauka við tilskipun 2001/80/EB gilda viðmiðunarmörk fyrir losun á 1 700 mg/Nm<sup>3</sup> um katla í notkun í september 2002 í brennsluverunum í Dhekelia og Vasilikos þar til eitt eftirfarandi skilyrði er uppfyllt:

- katlarnir hafa verið uppfærðir eða þeim hefur verið breytt verulega;
- jarðgas er fánlegt á eyjunni;
- rafmagn er flutt út frá Kýpur;
- kötlunum, sem nú eru í notkun, er lokað.

Á meðan viðmiðunarmörk fyrir losun eru 1 700 mg/Nm<sup>3</sup> skal Kýpur leggja fyrir framkvæmdastjórnina skýrslu, eigi síðar en 31. mars ár hvert eftir aðildardaginn, um gæði eldsneytisins sem er notað, árlega heildarlosun brennisteinsdíoxíðs og áætlun um hve mikill hluti þessi brennisteinslosun er miðað við losun í nágrannalöndum.

*Viðbætur*

**sem um getur í 1. kafla VII. viðauka (\*)**

---

---

(\*) Sjá Stjtið. ESB C 227 E, 23.9.2003, p. 20.

## VIII. VIÐAUKI

## Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Lettland

## 1. FRJÁLS FÖR FÓLKIS

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins;

31968 L 0360: Tilskipun ráðsins 68/360/EBE frá 15. október 1968 um afnám takmarkana á flutningum og búsetu innan bandalagsins gagnvart launþegum aðildarríkjanna og fjölskyldum þeirra (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 13), eins og henni var síðast breytt með:

- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21).

31968 R 1612: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1612/68 frá 15. október 1968 um frelsi launþega til flutninga innan bandalagsins (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 2), eins og henni var síðast breytt með:

- 31992 R 2434: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2434/92 frá 27.7.1992 (Stjtið. EB L 245, 26.8.1992, bls. 1),

31996 L 0071: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/71/EB frá 16. desember 1996 um störf útsendra starfsmanna í tengslum við veitingu þjónustu (Stjtið. EB L 18, 21.1.1997, bls. 1).

1. Ákvæði 39. gr. og fyrsta málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans skulu einungis gilda að fullu að því er varðar frjálsa för launþega og frelsi til að veita þjónustu að því er lýtur að tímabundinni för launþega, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, á milli Lettlands annars vegar og Belgíu, Tékklands, Danmerkur, Þýskalands, Eistlands, Grikklands, Spánar, Frakklands, Írlands, Ítalíu, Litháens, Lúxemborgar, Ungverjalands, Hollands, Austurríkis, Póllands, Portúgals, Slóveníu, Slóvakíu, Finnlands, Svíþjóðar og Breska konungsríkisins hins vegar, sbr. þó ákvæðin sem mælt er fyrir um í 2.-14. mgr.

2. Þrátt fyrir ákvæði 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í tvö ár frá aðildardegi munu núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga til að stýra aðgangi lettneskra ríkisborgara að vinnumarkaði sínum. Núverandi aðildarríkjum er heimilt að halda áfram að beita slíkum ráðstöfunum í fimm ár frá aðildardegi.

Lettneskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn og hafa haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, munu njóta aðgangs að vinnumarkaði þess aðildarríkis en ekki að vinnumarkaði annarra aðildarríkja sem beita innlendum ráðstöfunum.

Lettneskir ríkisborgarar, sem hafa frá aðild fengið aðgang að vinnumarkaði núverandi aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, skulu einnig njóta þessara sömu réttinda.

Þeir lettnesku ríkisborgarar, sem nefndir eru í öðrum og þriðja undirliði hér að framan, missa réttindin sem um getur í þessum undirliðum ef þeir fara af frjálsum vilja af vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis.

Lettneskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn, eða á því tímabili þegar innlendum ráðstöfunum er beitt, og höfðu haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði, skulu ekki njóta þessara réttinda.

3. Ráðið skal endurskoða framkvæmd bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 2. mgr., innan tveggja ára frá aðildardegi og á grundvelli skýrslu frá framkvæmdastjórninni.

Þegar þeirri endurskoðun er lokið og eigi síðar en við lok tveggja ára tímabilsins frá aðildardegi skulu núverandi aðildarríki tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni halda áfram að beita innlendum ráðstöfunum eða þeim sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga eða hvort þau muni frá þeim tíma beita 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

4. Að beiðni Lettlands er heimilt að láta fara fram eina endurskoðun til viðbótar. Málsmeðferðin, sem um getur í 3. mgr., gildir og skal lokið innan sex mánaða frá viðtöku beiðni Lettlands.

5. Aðildarríki, sem viðheldur innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga við lok fimm ára tímabilsins sem tilgreint er í 2. mgr., getur, ef um er að ræða alvarlega röskun á vinnumarkaði þess eða hættu á röskun og eftir að hafa tilkynnt framkvæmdastjórninni þar um, viðhaldið þessum ráðstöfunum í sjö ár frá aðildardegi. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

6. Í sjö ár frá aðildardegi skulu aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um lettneska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., og sem gefa út atvinnuleyfi til lettneskra ríkisborgara vegna eftirlits á þessu tímabili, gera það sjálfkrafa.

7. Aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um lettneska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., geta gripið til málsmeðferðarinnar samkvæmt undirliðunum hér á eftir í sjö ár frá aðildardegi.

Þegar aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirliði, verður fyrir eða sér fyrir röskun á vinnumarkaði sínum sem getur stefnt lífsskjörum og atvinnutækifærum á tilteknu svæði eða í tiltekinni atvinnugrein í hættu skal það tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum og láta þeim í té allar nauðsynlegar upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún lýsi því yfir að beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 verði stöðvuð tímabundið með öllu eða að hluta í því skyni að koma aftur á eðlilegu ástandi á svæðinu eða í atvinnugreininni. Framkvæmdastjórnin skal taka ákvörðun um tímabundna stöðvun og um lengd og umfang hennar eigi síðar en tveimur vikum eftir viðtöku beiðninnar og skal tilkynna ráðinu um slíka ákvörðun. Öll aðildarríki geta, innan tveggja vikna frá dagsetningu ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar, óskað eftir því við ráðið að það ógildi eða breyti ákvörðuninni. Ráðið skal taka ákvörðun um slíka beiðni innan tveggja vikna með auknum meirihluta.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið, er heimilt í knýjandi undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu eftir á.

8. Á meðan beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 hefur verið stöðvuð tímabundið, sbr. 2.-5. mgr. og 7. mgr. hér að framan, gildir 11. gr. reglugerðarinnar í Lettlandi, að því er varðar ríkisborgara núverandi aðildarríkja, og í núverandi aðildarríkjum, að því er varðar lettneska ríkisborgara, með eftirfarandi skilyrðum:

- aðstandendur launþega, sem um getur í a-lið 1. mgr. 10. gr. reglugerðarinnar og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis á aðildardaginn, skulu tafarlaust fá aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis við inngöngu. Þetta gildir ekki um aðstandendur launþega sem hefur á löglegan hátt fengið aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði;
- aðstandendur launþega, sem um getur í a-lið 1. mgr. 10. gr. reglugerðarinnar og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis eftir aðildardag en meðan á beitingu bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um hér að framan, stendur, skulu hafa aðgang að vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis þegar þeir hafa verið búsettir í viðkomandi aðildarríki í a.m.k. átján mánuði eða frá og með þriðja ári eftir aðildardaginn eftir því hvort er á undan.

Þessi ákvæði skulu ekki hafa áhrif á hagstæðari ráðstafanir hvort sem þær eru innlendar eða tilkomnar vegna tvíhliða samninga.

9. Að því marki sem ekki er unnt að aðgreina tiltekin ákvæði tilskipunar 68/360/EBE frá þeim ákvæðum reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 sem beitingu hefur verið frestað á skv. 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr., er Lettlandi og núverandi aðildarríkjum heimilt að víkja frá þessum ákvæðum að því marki sem nauðsynlegt reynist vegna beitingar 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr.

10. Hvenær sem núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða þeim sem tilkomnar eru vegna tvíhliða samninga, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, er Lettlandi heimilt að halda í gildi jafngildum ráðstöfunum að því er varðar ríkisborgara viðkomandi aðildarríkis eða -ríkja.

11. Ef eitthvert núverandi aðildarríki stöðvar tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 er Lettlandi heimilt að grípa til málsmeðferðarinnar sem mælt er fyrir um í 7. mgr. að því er varðar Tékkland, Eistland, Litháen, Ungverjaland, Pólland, Slóveníu eða Slóvakíu. Á meðan á því tímabili stendur skulu atvinnuleyfi, sem Lettland gefur út vegna eftirlits til ríkisborgara Tékklands, Eistlands, Litháens, Ungverjaland, Póllands, Slóveníu eða Slóvakíu, gefin út sjálfkrafa.

12. Öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum í samræmi við 2.-5. mgr. og 7.-9. mgr., er heimilt að taka upp í landslög rýmri ákvæði um frjálsa för fólks en þau sem í gildi eru á aðildardaginn, þ.m.t. fullan aðgang að vinnumarkaði. Frá og með

þriðja ári eftir aðildardag er öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum, hvenær sem er heimilt að ákveða að beita þess í stað 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Framkvæmdastjórninni skal tilkynnt um allar slíkar ákvarðanir.

13. Til að Þýskaland og Austurríki geti tekist á við alvarlega röskun eða hættu á röskun á sérstökum, viðkvæmum þjónustusviðum á vinnumarkaði sínum, sem gæti komið upp á tilteknum svæðum vegna þjónustustarfsemi milli landa, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, og svo fremi þau beiti, gagnvart frjálsri för lettneskra launþega, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga er þeim heimilt, eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni, að víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans með það í huga að takmarka, að því er varðar þjónustustarfsemi fyrirtækja með staðfestu í Lettlandi, tímabundna för þeirra launþega sem hafa réttindi til að vinna í Þýskalandi og Austurríki sem er háð fyrirvara um innlendar ráðstafanir.

Skráin yfir þjónustugeira, sem heimilt er að falli undir þessa undanþágu, er sem hér segir:

– í Þýskalandi:

Geiri	Kóði atvinnugreinaflokkunar Evrópubandalagsins (NACE) <sup>(1)</sup> nema annað sé tekið fram
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Ræstingar	74.70 Ræstingar
Önnur þjónusta	74.87 Eingöngu starfsemi hýbýlafræðinga

– í Austurríki:

Geiri	Kóði atvinnugreinaflokkunar Evrópubandalagsins (NACE) <sup>(1)</sup> nema annað sé tekið fram
Garðyrkjuþjónusta	01.41
Skurður, mótun og fínþússun steina	26.7
Framleiðsla málmhluta og hluta þeirra	28.11
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Öryggisþjónusta	74.60
Ræstingar	74.70
Heimahjúkrun	85.14
Félagsþjónusta án dvalar á stofnun eða heimili	85.32

Að svo miklu leyti, sem Þýskaland eða Austurríki víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans í samræmi við undirliðina hér á undan, er Lettlandi heimilt að gera sambærilegar ráðstafanir eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni.

Áhrif beitingar þessarar málsgreinar skulu ekki leiða til þess að skilyrði vegna tímabundinnar farar launþega milli Þýskalands eða Austurríkis og Lettlands vegna þjónustustarfsemi verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

14. Áhrif beitingar 2.-5. mgr. og 7.-12. mgr. skulu ekki leiða til þess að skilyrði fyrir aðgangi lettneskra ríkisborgara að vinnumörkuðum núverandi aðildarríkja verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

Þrátt fyrir beitingu ákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 1.-13. mgr., skulu núverandi aðildarríki, á því tímabili sem innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, er beitt, láta launþega, sem eru ríkisborgarar aðildarríkja, njóta forgangs fram

yfir launþega sem eru ríkisborgarar þriðju landa, að því er varðar aðgang að vinnumarkaði sínum.

Ekki skulu gilda strangari takmarkanir um lettneska farandlaunþega og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í öðru aðildarríki, eða farandlaunþega frá öðru aðildarríki og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í Lettlandi, en um þá sem eru frá þriðju löndum og hafa búsetu og vinna í viðkomandi aðildarríki eða í Lettlandi. Enn fremur, vegna beitingar meginreglunnar um bandalagsívilnanir, skulu farandlaunþegar frá þriðju löndum, sem hafa búsetu og vinna í Lettlandi, ekki njóta hagstæðari kjara en ríkisborgarar Lettlands.

(<sup>1</sup>) NACE: sjá 31990 R 3037: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (Stjtið. EB L 293, 24.10.1990, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með 32002 R 0029: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 29/2002 frá 19.12.2001 (Stjtið. EB L 6, 10.1.2002, bls. 3).

## 2. FRELSI TIL AÐ VEITA ÞJÓNUSTU

1. 31994 L 0019: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/19/EB frá 30. maí 1994 um innlátnatryggingakerfi (Stjtið. EB L 135, 31.5.1994, bls. 5).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 7. gr í tilskipun 94/19/EB eru lágmarkstryggingar ekki í gildi í Lettlandi fram til 31. desember 2007. Lettland skal sjá til þess að innlátnatryggingakerfi þess veiti vernd upp að a.m.k. 10 000 evrum til 31. desember 2005 og að a.m.k. 15 000 evrum frá 1. janúar 2006 til 31. desember 2007.

Á aðlögunartímabilinu halda hin aðildarríkin réttinum til að koma í veg fyrir að útibú lettneskrar lánastofnunar með staðfestu á yfirráðasvæði þeirra starfi nema slíkt útibú hafi gerst aðili að opinberlega viðurkenndu innlátnatryggingakerfi á yfirráðasvæði hlutaðeigandi aðildarríkis, og ekki fyrr en þá, í því skyni að brúa bilið milli lettneskra trygginga og lágmarkstrygginganna sem um getur í 1. mgr. 7. gr.

2. 31997 L 0009: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/9/EB frá 3. mars 1997 um bótakerfi fyrir fjárfesta (Stjtið. EB L 84, 26.3.1997, bls. 22).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 4. gr. í tilskipun 97/9/EB eru lágmarksbætur ekki í gildi í Lettlandi fram til 31. desember 2007. Lettland skal sjá til þess að bótakerfi þess fyrir fjárfesta veiti vernd upp að a.m.k. 10 000 evrum til 31. desember 2005 og a.m.k. 15 000 evrum frá 1. janúar 2006 til 31. desember 2007.

Á aðlögunartímabilinu halda hin aðildarríkin réttinum til að koma í veg fyrir að útibú lettnesks fjárfestingafyrirtækis með staðfestu á yfirráðasvæði þeirra starfi nema slíkt útibú hafi gerst aðili að opinberlega viðurkenndu bótakerfi fyrir fjárfesta á yfirráðasvæði hlutaðeigandi aðildarríkis, og ekki fyrr en þá, í því skyni að brúa bilið milli lettneskra bóta og lágmarksbótanna sem um getur í 1. mgr. 4. gr.

## 3. FRJÁLSIR FJÁRMAGNSFLUTNINGAR

Sáttmáli um Evrópusambandið;

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins.

Þrátt fyrir skuldbindingar samkvæmt þeim sáttmálum, sem Evrópusambandið byggist á, er Lettlandi heimilt að viðhalda í sjö ár frá aðildardegi þeim reglum sem mælt er fyrir um í þeirri löggeð sem í gildi er við undirritun þessarar gerðar varðandi kaup ríkisborgara aðildarríkjanna og fyrirtækja, sem stofnuð eru í samræmi við lög annarra aðildarríkja og hafa hvorki staðfestu, eru skráð né hafa útibú eða umboð í Lettlandi, á ræktuðu landi og skógum. Í engu tilviki er heimilt að láta ríkisborgara aðildarríkja sæta lakari kjörum, að því er varðar kaup á ræktuðu landi og skógum, en við undirritun aðildarsáttmálans eða að strangari takmarkanir gildi um þá en ríkisborgara þriðja lands.

Hvorki ákvæði málsgreinarinnar hér á undan né önnur málsmeðferð en sú sem gildir um lettneska ríkisborgara gildir um ríkisborgara

annarra aðildarríkja sem æskja þess að gerast sjálfstætt starfandi bændur með fasta búsetu í Lettlandi og hafa haft löglega búsetu og verið starfandi bændur í Lettlandi í a.m.k. þrjú ár samfelld.

Almenn endurskoðun á þessum bráðabirgðaráðstöfunum skal fara fram á þriðja ári eftir aðildardag. Í þessu skyni skal framkvæmdastjórnin leggja skýrslu fyrir ráðið. Ráðið getur ákveðið að stytta eða binda enda á aðlögunartímabilið, sem um getur í fyrstu málsgrein, með samhljóða samþykki og að tillögu framkvæmdastjórnarinnar.

Ef fullnægjandi sannanir eru fyrir því að við lok aðlögunartímabilsins verði alvarleg röskun eða hætta á röskun á lettneskum markaði fyrir ræktað land skal framkvæmdastjórnin, að beiðni Lettlands, ákveða framlengingu aðlögunartímabilsins um allt að þrjú ár að hámarki.



## 4. LANDBÚNAÐUR

## A. LANDBÚNAÐARLÖGGJÖF

1. 31991 R 0092: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 0092/91 frá 24. júní 1991 um lífræna framleiðslu landbúnaðarafurða og merkingar þar að lútandi á landbúnaðarafurðum og matvælum (Stjtið. EB L 198, 22.7.1991, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 32002 R 0473: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 473/2002 frá 15.3.2002 (Stjtið. EB L 75, 16.3.2002, bls. 21).

Þrátt fyrir ákvæði 1., 2., og 3. mgr. 6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 0092/91 skal heimila notkun ómeðhöndlaðs fræs, gróðursetningarefna og fjölgunarefna, sem ekki eru framleidd með aðferðum lífrænnar ræktunar, í lífrænum búskap í Eistlandi til 1. janúar 2006.

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 0092/91 skal heimila notkun ólífræns sykurs, sem ekki er framleiddur með lífrænu framleiðsluaðferðinni, sem viðbótarfæði fyrir býflugur í lífrænum býflugnabúum í Lettlandi til 1. janúar 2006.

Þrátt fyrir ákvæði 1. og 2. mgr. 6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 0092/91 skal heimila notkun kalíumpermanganats í lífrænum búskap í Lettlandi í 18 mánuði frá aðildardegi.

## B. LÖGGJÖF UM HEILBRIGÐI DÝRA OG PLANTNA

## I. DÝRAHEILBRIGÐISLÖGGJÖF

1. 31964 L 0433: Tilskipun ráðsins 64/433/EBE um heilbrigðisskilyrði fyrir framleiðslu og markaðssetningu á nýju kjöti (Stjtið. EB P 121, 29.7.1964, bls. 2012 og síðar breytt og henni og breytingum við hana steipt saman í einn texta í Stjtið. EB L 268, 24.9.1991, bls. 71), eins og henni var síðast breytt með:

- 31995 L 0023: Tilskipun ráðsins 95/23/EB frá 22.6.1995 (Stjtið. EB L 243, 11.10.1995, bls. 7);

31971 L 0118: Tilskipun ráðsins 71/118/EBE frá 15. febrúar 1971 um heilbrigðisvanda sem hefur áhrif á framleiðslu og markaðssetningu á nýju alifuglakjöti (Stjtið. EB L 55, 8.3.1971, bls. 23 og síðar breytt og uppfærð í Stjtið. EB L 62, 15.3.1993, bls. 6), eins og henni var síðast breytt með:

- 31997 L 0079: Tilskipun ráðsins 97/79/EB frá 18.12.1997 (Stjtið. EB L 24, 30.1.1998, bls. 31);

31977 L 0099: Tilskipun ráðsins 77/99/EBE frá 21. desember 1976 um heilbrigðisvanda sem hefur áhrif á framleiðslu og markaðssetningu á kjötafurðum og tilteknum öðrum afurðum úr dýrarikinu (Stjtið. EB L 26, 31.1.1977, bls. 85 og síðar breytt og uppfærð í Stjtið. EB L 57, 2.3.1992, bls. 4), eins og henni var breytt með:

- 31997 L 0076: Tilskipun ráðsins 97/76/EB frá 16.12.1997 (Stjtið. EB L 10, 16.1.1998, bls. 25);

31991 L 0493: Tilskipun ráðsins 91/493/EBE frá 22. júlí 1991 um hollustuhætti við framleiðslu og markaðssetningu fiskafurða (Stjtið. EB L 268, 24.9.1991, bls. 15), eins og henni var síðast breytt með:

- 31997 L 0079: Tilskipun ráðsins 97/79/EB frá 18.12.1997 (Stjtið. EB L 24, 30.1.1998, bls. 31);

31992 L 0046: Tilskipun ráðsins 92/46/EBE frá 16. júní 1992 um heilbrigðisreglur fyrir framleiðslu og markaðssetningu hrámjólkur, hitameðhöndlaðrar mjólkur og mjólkurafurða (Stjtið. EB L 268, 14.9.1992, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 31996 L 0023: Tilskipun ráðsins 96/23/EB frá 29.4.1996 (Stjtið. EB L 125, 23.5.1996, bls. 10);

31994 L 0065: Tilskipun ráðsins 94/65/EB frá 14. desember 1994 um kröfur varðandi framleiðslu og markaðssetningu á hökkuðu kjöti og unnum kjötvörum (Stjtið. EB L 368, 31.12.1994, bls. 10).

- a) Skipulagskröfur, sem mælt er fyrir um í I. viðauka við tilskipun 64/433/EBE, í I. viðauka við tilskipun 71/118/EBE, í viðaukum A og B við tilskipun 77/99/EBE, í viðaukanum við tilskipun 91/493/EBE, í viðauka B við tilskipun 92/46/EBE og í I. viðauka við tilskipun 94/65/EB, eiga ekki við um fyrirtæki í Lettlandi, sem skráð eru í viðbæti A við þennan viðauka, fram til 31. desember 2005, sbr. þó skilyrðin sem mælt er fyrir um hér á eftir.

- b) Á meðan fyrirtækin, sem um getur í a-lið hér að framan, njóta góðs af ákvæðum þess liðar skulu vörur, sem upprunnar eru í þessum fyrirtækjum, einungis settar á innanlandsmarkað eða notaðar við frekari úrvinnslu í innlendum fyrirtækjum, sem einnig falla undir ákvæði a-liðar, án tillits til þess hvenær þær eru markaðssettar. Á þessum vörum skal vera sérstakt heilbrigðismerki.

Ef um er að ræða ferskar, framleiddar eða unnar fiskafurðir skulu þær einungis settar á innanlandsmarkað, meðhöndlaðar eða unnar frekar í sama fyrirtæki, án tillits til þess hvenær þær eru markaðssettar. Ferskar, framleiddar eða unnar fiskafurðir skulu vera í umbúðum og/eða pakkaðar í sölueiningar og skulu hafa sérstakt auðkenni.

Fyrsti undirliðurinn gildir einnig um allar vörur sem upprunnar eru úr samþættum kjötfyrirtækjum þegar hluti fyrirtækisins fellur undir ákvæði a-liðar.

Mjólkurstöðvunum, sem skráðar eru í viðbæti A við þennan viðauka, er heimilt að taka á móti skömmtum af hrámjólk frá mjólkurbúum sem samræmast ekki ákvæðum 1. mgr. A-hluta IV. kafla viðauka A við tilskipun 92/46/EBE, að því tilskildu að þessi bú séu á skrá sem lettnesk yfirvöld halda í þeim tilgangi.

Árið 2005 verður eingöngu heimilt að nota hrámjólk, afgreidda frá búum sem samræmast ekki 1. mgr. A-hluta VI. kafla viðauka A við tilskipun 92/46/EBE, til framleiðslu á osti sem tekur meira en 60 daga að þroskast.

- c) Lettland skal tryggja í áföngum samræmi við skipulagskröfurnar, sem um getur í a-lið, í samræmi við frestina til að leiðrétta núverandi ágalla sem settir eru í viðbæti A við þennan viðauka. Lettland skal tryggja að einungis þeim fyrirtækjum, sem uppfylla þessar kröfur að fullu eigi síðar en 31. desember 2005, sé heimilt að halda áfram starfsemi sinni. Lettland skal leggja árlegar skýrslur fyrir framkvæmdastjórnina um framvindu í hverju fyrirtæki sem skráð er í viðbæti A, þ.m.t. skrá yfir fyrirtæki sem hafa lokið þróuninni á árinu sem um er að ræða.

- d) Framkvæmdastjórninni er heimilt að uppfæra viðbæti A, sem um getur í a-lið, fyrir aðildardaginn og fram til 31. desember 2005 og í þessu samhengi getur hún bætt einstökum fyrirtækjum við að takmörkuðu leyti eða fellt þau brott, í ljósi framvindu í leiðréttingum á ágöllum, sem eru fyrir hendi, og niðurstöðum úr eftirliti.

Samþykkja skal nákvæmar framkvæmdarreglur til að tryggja að framangreint bráðabirgðafyrirkomulag gangi snurðulaust fyrir sig í samræmi við 16. gr. tilskipunar 64/433/EBE, 21. gr. tilskipunar 71/118/EBE, 20. gr. tilskipunar 77/99/EBE, 15. gr. tilskipunar 91/493/EBE, 31. gr. tilskipunar 92/46/EBE og 20. gr. tilskipunar 94/65/EB.

## 6. STEFNA Í FLUTNINGAMÁLUM

1. 31985 R 3821: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3821/85 frá 20. desember 1985 um að taka upp skráningarbúnað í ökutækjum í flutningum á vegum (Stjtið. EB L 370, 31.12.1985, bls. 8), eins og henni var síðast breytt með:

– 32002 R 1360: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1360/2002 frá 13.6.2002 (Stjtið. EB L 207, 5.8.2002, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 3. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3821/85 er sú krafa, að ökuriti sé settur upp og notaður í ökutækjum sem eru skráð til farþega- eða vöruflutninga, ekki í gildi í Litháen fram til 1. janúar 2005 að því er varðar ökutæki sem eru skráð fyrir 1. janúar 2001 og eru eingöngu notuð til flutningastarfsemi innanlands. Ökumenn slíkra ökutækja skulu skrá ökutíma sinn og hvíldartíma í dagbók.

2. 31993 R 3118: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3118/93 frá 25. október 1993 um skilyrði fyrir því að farmflytjendur geti stundað flutningaþjónustu á vegum í aðildarríki þar sem þeir eru ekki búsettir (Stjtið. EB L 279, 12.11.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

– 32002 R 0484: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 484/2002 frá 1.3.2002 (Stjtið. EB L 76, 19.3.2002, bls. 1).

a) Þrátt fyrir ákvæði 1. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3118/93 og fram til loka annars árs frá aðildardegi mega farmflytjendur með staðfestu í Lettlandi ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í hinum aðildarríkjunum og farmflytjendur með staðfestu í hinum aðildarríkjunum mega ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í Lettlandi;

b) Fyrir lok annars árs frá aðildardegi skulu aðildarríkin tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni framlengja þetta tímabil um tvö ár að hámarki eða hvort þau muni beita 1. gr. reglugerðarinnar að fullu þaðan í frá. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1. gr. reglugerðarinnar. Einungis farmflytjendum með staðfestu í þeim aðildarríkjum, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir um, er heimilt að stunda flutningaþjónustu á vegum í þeim aðildarríkjum sem 1. gr. gildir einnig um.

c) Fyrir lok fjórða árs frá aðildardegi, ef um er að ræða alvarlega röskun eða hættu á röskun á innanlandsmarkaði fyrir flutningaþjónustu á vegum, skulu aðildarríki, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir ekki um, sbr. b-lið hér að framan, tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni framlengja þetta tímabil um eitt ár að hámarki eða hvort þau muni beita 1. gr. reglugerðarinnar að fullu þaðan í frá. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1. gr. reglugerðarinnar. Einungis farmflytjendum með staðfestu í þeim aðildarríkjum, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir um, er heimilt að stunda flutningaþjónustu á vegum í þeim aðildarríkjum sem 1. gr. gildir einnig um.

d) Á meðan 1. gr. reglugerðarinnar gildir ekki að fullu í öllum aðildarríkjum er þeim aðildarríkjum, þar sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir, sbr. b- eða c-lið hér að framan, heimilt að grípa til málsmeðferðarinnar sem sett er fram hér á eftir.

Þegar aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið hér næst á undan, verður fyrir alvarlegri röskun á innanlandsmarkaði eða hluta hans sem til er komin eða ágerist vegna gestaflutninga, svo sem vegna mikils framboðs umfram eftirspurn eða ógnunar við fjárhagslegan stöðugleika eða lífvænleika verulegs fjölda fyrirtækja sem stunda

farmflutninga á vegum, skal viðkomandi aðildarríki tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum og láta þeim í té allar viðeigandi upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún stöðvi tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar, að öllu leyti eða að hluta, í því skyni að koma ástandinu aftur í eðlilegt horf.

Framkvæmdastjórnin skal kanna ástandið á grundvelli upplýsinga sem viðkomandi aðildarríki lætur í té og skal ákveða innan mánaðar frá viðtöku beiðinnar hvort beita þurfi verndarráðstöfunum. Málsmeðferðin, sem mælt er fyrir um í öðrum, þriðja og fjórða undirlið 3. mgr. ásamt 4., 5. og 6. mgr. 7. gr. reglugerðarinnar, gildir.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið, er heimilt í knýjandi undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu eftir á.

e) Á meðan 1. gr. reglugerðarinnar er ekki beitt, sbr. a- til c-lið hér að framan, er aðildarríkjum heimilt að stýra aðgangi að flutningaþjónustu á vegum með því að skiptast smám saman á leyfum til gestaflutninga á grundvelli tvíhliða samninga. Í þessu getur falist möguleiki á fullkomnu frjálssræði.

f) Áhrifin af beitingu a- til d-liðar skulu ekki leiða til takmarkaðri aðgangs að flutningaþjónustu á vegum en þeim sem var fyrir hendi við undirritun aðildarsáttmálans.

3. 31996 L 0026: Tilskipun ráðsins 96/26/EB frá 29. apríl 1996 um aðgang að starfsgrein farmflytjenda á vegum og starfsgrein aðila sem stunda farþegaflutninga á vegum og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi sem á að auðvelda þessum aðilum að neyta staðfesturéttarins í innanlands- og millilandaflutningum (Stjtið. EB L 124, 23.5.1996, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

– 31998 L 0076: Tilskipun ráðsins 98/76/EB frá 1.10.1998 (Stjtið. EB L 277, 14.10.1998, bls. 17).

Fram til 31. desember eru ákvæði c-liðar 3. mgr. 3 gr. tilskipunar 96/26/EB ekki í gildi um flutningafyrirtæki í Lettlandi sem stunda eingöngu farmflutninga á vegum og farþegaflutninga innanlands.

Hlutfé og varasjóðir, sem þessi fyrirtæki hafa til ráðstöfunar, skulu smám saman ná þeim lágmarksfjárhæðum, sem mælt er fyrir um í þeirri grein, í samræmi við eftirfarandi áætlun:

– fyrir 1. janúar 2004 skal fyrirtækið hafa til ráðstöfunar hlutfé og varasjóði sem nema a.m.k. 3 000 evrum á hvert ökutæki, sem er notað, eða 150 evrum á hvert tonn leyfilegrar hámarksþyngdar farmflutningsökutækja, sem fyrirtækið notar, eða 150 evrum á hvert sæti ökutækja til farþegaflutninga, sem fyrirtækið notar, eða það sem er lægra;

– fyrir 1. janúar 2005 skal fyrirtækið hafa til ráðstöfunar hlutfé og varasjóði sem nema a.m.k. 6 750 evrum, þegar einungis eitt ökutæki er notað, og a.m.k. 3 750 evrum fyrir hvert viðbótarökutæki.



## 8. FÉLAGSMÁLASTEYFNA OG ATVINNUMÁL

### HOLLUSTA OG ÖRYGGI

1. 31989 L 0654: Tilskipun ráðsins 89/654/EBE frá 30. nóvember 1989 um lágmarkskröfur varðandi öryggi og hollustu á vinnustöðum (fyrsta sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE (Stjtið. EB L 393, 30.12.1989, bls. 1)).

Tilskipun 89/654/EBE er ekki í gildi í Lettlandi fram til 31. desember 2004 að því er varðar stöðvar sem eru í notkun 27. mars 2002.

Frá aðildardegi og til loka framangreinds tímabils skal Lettland halda áfram að láta framkvæmdastjórninni reglulega í té uppfærðar upplýsingar um tímaáætlunina og þær ráðstafanir sem gerðar eru til að tryggja að ákvæðum tilskipunarinnar sé fylgt.

2. 31989 L 0655: Tilskipun ráðsins 89/655/EBE frá 30. nóvember 1989 um lágmarkskröfur varðandi öryggi og hollustu er starfsmenn nota tæki á vinnustöðum (önnur sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) (Stjtið. EB L 393, 30.12.1989, bls. 13), eins og henni var síðast breytt með:

– 32001 L 0045: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/45/EB frá 27.6.2001 (Stjtið. EB L 195, 19.7.2001, bls. 46).

Tilskipun 89/655/EBE gildir ekki í Lettlandi fyrr en 1. júlí 2004 að því er varðar tæki á vinnustöð sem eru þegar í notkun 13. desember 2002.

Frá aðildardegi og til loka framangreinds tímabils skal Lettland halda áfram að láta framkvæmdastjórninni reglulega í té uppfærðar upplýsingar um tímaáætlunina og þær ráðstafanir sem gerðar eru til að tryggja að ákvæðum tilskipunarinnar sé fylgt.

3. 31990 L 0270: Tilskipun ráðsins 90/270/EBE frá 29. maí 1990 um lágmarkskröfur varðandi öryggi og hollustu við skjávinnu (fimmta sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) (Stjtið. EB L 156, 21.6.1990, bls. 14).

Tilskipun 90/270/EBE er ekki í gildi í Lettlandi fram til 31. desember 2004 að því er varðar búnað sem er þegar í notkun 1. júní 2001.

Frá aðildardegi og til loka framangreinds tímabils skal Lettland halda áfram að láta framkvæmdastjórninni reglulega í té uppfærðar upplýsingar um tímaáætlunina og þær ráðstafanir sem gerðar eru til að tryggja að ákvæðum tilskipunarinnar sé fylgt.

## 10. UMHVÉRFSMÁL

### A. LOFTGÆÐI

31994 L 0063: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/63/EB frá 20. desember 1994 um varnir vegna losunar rokkgjarnra lífrænna efnasambanda (VOC) við geymslu á bensíni og dreifingu þess frá birgðastöðvum til bensinstöðva (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 24).

1. Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 94/63/EB eru kröfurnar, sem varða tiltæka geyma á birgðastöðvum, ekki í gildi í Lettlandi:

- fram til 31. desember 2005 fyrir 17 geyma með gegnumstreymi undir 25 000 tonnum á ári;
- fram til 31. desember 2006 fyrir 3 geyma til viðbótar með gegnumstreymi undir 25 000 tonnum á ári;
- fram til 31. desember 2008 fyrir 19 geyma til viðbótar með gegnumstreymi undir 25 000 tonnum á ári.

2. Þrátt fyrir ákvæði 4. gr. og II. viðauka við tilskipun 94/63/EB eru kröfurnar, sem varða lestun og losun búnaðar á birgðastöðvum, ekki í gildi í Lettlandi:

- fram til 31. desember 2005 fyrir 1 birgðastöð með gegnumstreymi undir 25 000 tonnum á ári;
- fram til 31. desember 2006 fyrir 17 birgðastöðvar með gegnumstreymi undir 25 000 tonnum á ári;
- fram til 31. desember 2007 fyrir 1 birgðastöð með gegnumstreymi undir 25 000 tonnum á ári;
- fram til 31. desember 2008 fyrir 20 birgðastöðvar með gegnumstreymi undir 25 000 tonnum á ári;

3. Þrátt fyrir ákvæði 5. gr. tilskipunar 94/63/EB eru kröfurnar, sem varða tiltæka flutningsgeyma á birgðastöðvum, ekki í gildi í Lettlandi fram til 31. desember 2008.

4. Þrátt fyrir ákvæði 6. gr. og III. viðauka við tilskipun 94/63/EB eru kröfurnar, sem varða hleðslu á tiltæka geyma á bensinstöðvum, ekki í gildi í Lettlandi:

- fram til 31. desember 2004 fyrir 56 bensinstöðvar með gegnumstreymi yfir 1 000 m<sup>3</sup> á ári en undir eða jafnt og 2 000 m<sup>3</sup> á ári;
- fram til 31. desember 2008 fyrir 112 bensinstöðvar með gegnumstreymi yfir 500 m<sup>3</sup> á ári en undir eða jafnt og 1 000 m<sup>3</sup> á ári og fyrir 290 bensinstöðvar með gegnumstreymi undir 500 m<sup>3</sup> á ári.

### B. MEÐHÖNDLUN ÚRGANGS

1. 31993 R 0259: Tilskipun ráðsins (EBE) nr. 259/93 frá 1. febrúar 1993 um umsjón og eftirlit með flutningi úrgangs innan, til og út úr Evrópubandalaginu (Stjtið. EB L 30, 6.2.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með :

– 32001 R 2557: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2557/2001 frá 28.12.2001 (Stjtið. EB L 349, 31.12.2001, bls. 1),

a) Fram til 31. desember 2010 skulu allir flutningar til Lettlands á úrgangi til endurnýtingar, sem skráður er í II., III. og IV. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 259/93, og flutningar á úrgangi til endurnýtingar, sem ekki er skráður í þessum viðaukum, tilkynntir lögbærum yfirvöldum og unnir í samræmi við 6., 7. og 8. gr. reglugerðarinnar.

b) Þrátt fyrir ákvæði 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93 skulu lögbær yfirvöld andmæla flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem skráður er í II., III. og IV. viðauka við reglugerðina, og flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem ekki er skráður í þessa viðauka, og ætlaður er fyrir starfsstöð, sem hefur fengið bráðabirgðaundanþágu frá tilteknum ákvæðum tilskipunar 96/61/EB (\*) um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun, á því tímabili sem bráðabirgðaundanþágan gildir um viðtökustarfstöðina.

2. 31994 L 0062: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB frá 20. desember 1994 um umbúðir og umbúðaúrgang (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 10).

Þrátt fyrir ákvæði a- og b-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Lettland ná markmiðum um endurnotkun og endurvinnslu á eftirfarandi umbúðaefnum eigi síðar en 31. desember 2007 í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- endurvinnsla á plasti: 11% af þyngd eigi síðar en þann dag sem ríkið fær aðild, 12% fyrir 2004, 13% fyrir 2005 og 14% fyrir 2006.
- heildarhlutfall endurnýtingar: 33% af þyngd eigi síðar en þann dag sem ríkið fær aðild, 37% fyrir 2004, 42% fyrir 2005 og 46% fyrir 2006.

3. 31999 L 0031: Tilskipun ráðsins 1999/31/EB frá 26. apríl 1999 um urðun úrgangs (Stjtið. EB L 182, 16.7.1999, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði annars undirliðar g-liðar 2. gr. í tilskipun 1999/31/EB og með fyrirvara um tilskipun ráðsins 75/442/EB<sup>(2)</sup> um úrgang og tilskipun ráðsins 91/689/EB<sup>(3)</sup> um hættulegan úrgang verður varanlegur staður, þar sem hættulegur úrgangur sem framleiddur er í Lettlandi er geymdur til bráðabirgða, ekki talinn urðunarstaður í Lettlandi fram til 31. desember 2004.

#### C. VATNSGÆÐI

1. 31991 L 0271: Tilskipun ráðsins 91/271/EBE frá 21. maí 1991 um hreinsun skólps frá þéttbýli (Stjtið. EB L 135, 30.5.1991, bls. 40), eins og henni var breytt með:

- 31998 L 0015: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/15/EB frá 27.2.1998 (Stjtið. EB L 67, 7.3.1998, bls. 29).

Þrátt fyrir ákvæði 3. og 4. gr. og 2. mgr. 5. gr. tilskipunar 91/271/EBE eru kröfur, er varða safnræsi og hreinsun skólps frá þéttbýli, ekki að fullu í gildi í Lettlandi fram til 31. desember 2015 í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- eigi síðar en 31. desember 2008 skal samræmi við tilskipunina náð á þéttbýlisstöðum með yfir 100 000 persónueiningum;
- eigi síðar en 31. desember 2011 skal samræmi við tilskipunina skal á þéttbýlisstöðum með 10 000 til 100 000 persónueiningum;

2. 31998 L 0083: Tilskipun ráðsins 98/83/EB frá 3. nóvember 1998 um gæði neysluvatns (Stjtið. EB L 330, 5.12.1998, bls. 32).

Þrátt fyrir ákvæði 2. mgr. 5. gr. og 8. gr. og B- og C-hluta I. viðauka við tilskipun 98/83/EB eru gildin, sem ákveðin eru fyrir færibreytur brómats, trihalómetana – heildarmagns, áls, járns, mangans og oxunarhæfni, ekki að fullu í gildi í Lettlandi fram til 31. desember 2015 í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- fram til 31. desember 2008 að því er varðar sveitarfélög með yfir 100 000 íbúum;
- fram til 31. desember 2011 að því er varðar sveitarfélög með milli 10 000 og 100 000 íbúum.

#### D. EFTIRLIT MEÐ MENGUN FRÁ IÐNAÐI OG ÁHÆTTUSTJÓRNUN

1. 31987 L 0217: Tilskipun ráðsins 87/217/EBE frá 19. mars 1987 um að koma í veg fyrir og draga úr asbestmengun í umhverfinu (Stjtið. EB L 85, 28.3.1987, bls. 40), eins og henni var síðast breytt með:

- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálanum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21).

Þrátt fyrir annan undirlið 8. gr. tilskipunar 87/217/EBE eru kröfur, sem varða urðaðan úrgang með asbesttreffjum eða -ryki, ekki í gildi í Lettlandi fram til 31. desember 2004. Úrgangi með asbesttreffjum eða -ryki skal pakkað í tvöfalda plastpoka og hann grafinn á sérstökum stað á merktum urðunarsvæðum.

2. 31996 L 0061: Tilskipun ráðsins 96/61/EB frá 24. september 1996 um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun (Stjtið. EB L 257, 10.10.1996, bls. 26).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 5. gr. tilskipunar ráðsins 96/61/EB eru kröfurnar um leyfisveitingu fyrir tiltækar stöðvar ekki í gildi í Lettlandi um eftirfarandi stöðvar fram að þeim degi sem gefinn er upp fyrir hverja stöð, að því er varðar þá skyldu að stöðvarnar séu starfræktar í samræmi við viðmiðunarmörk fyrir losun, tilsvarendi færibreytur eða tæknilegar ráðstafanir, byggðar á bestu tækni sem völ er á, í samræmi við 3. og 4. mgr. 9. gr.:

- ME „Jūrmalas ST“, SC „Kauguri“, 31. desember 2010;
- Ventspils ME „Siltums“, 31. desember 2010;
- Ventspils Ltd. „Pārventas siltums“, 31. desember 2010;
- JSC „Latvenergo“, Rīgas TEC- 2, 31. desember 2010;
- Liepāja SEZ JSC „Liepājas Metalurģs“, 31. desember 2008;
- JSC „Daugavpils pievadķēžu rūpnīca“, 31. desember 2010;
- JSC „Lokomotive“, 31. desember 2009;
- JSC „Valmieras stikla šķiedra“, 31. desember 2010;
- JSC „Medpro Inc“, 31. desember 2010;
- JSC „Jelgavas cukurfabrika“, 31. desember 2008;
- JSC „Putnu fabrika Ķekava“, 31. desember 2009;
- Ltd „Druvas Unguri“, 31. desember 2010;
- Ltd „Korkalns“, 31. desember 2010;
- Ltd „Grīgis un Ko“, 31. desember 2010;
- Ltd „Nickrasti“, 31. desember 2010.

Leyfi, sem eru að öllu leyti samhafð, verða gefin út fyrir þessar stöðvar fyrir 30. október 2007 með bindandi tímaáætlunum fyrir hverja þeirra til að ná fram fullu samræmi. Þessi leyfi skulu tryggja að meginreglum um grunnskyldur rekstraraðila sé fylgt, eins og mælt er fyrir um í 3. gr. tilskipunarinnar, eigi síðar en 30. október 2007.

(1) Stjtið. EB L 257, 10.10.1996, bls. 26.

(2) Stjtið. EB L 194, 25.7.1975, bls. 39. Tilskipuninni var síðast breytt með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/350/EB (Stjtið. EB L 135, 6.6.1996, bls. 32).

(3) Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 20. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun ráðsins 94/31/EB (Stjtið. EB L 168, 2.7.1994, bls. 28).

*Viðbætur A*

*sem um getur í I. lið I. undirþáttar þáttar B í 4. kafla VIII. viðauka (\*)*

**Listi yfir fyrirtæki, þ.m.t. ágallar og frestur til að leiðrétta þá ágalla**

\_\_\_\_\_

(\*) Sjá Stjórnartíð. ESB C 227 E, 23.9.2003, p. 104.

*Viðbætur B*

*sem um getur í 2. lið I. undirþáttar þáttar B í 4. kafla VIII. viðauka (\*)*

**Vinnslustöð fyrir dýraúrgang (þ.m.t. ágallar og frestur til að leiðrétta þá ágalla)**

---

---

(\*) Sjá Stjtið. ESB C 227 E, 23.9.2003, p. 114

## IX. VIÐAUKI

## Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Litháen

## 1. FRJÁLSIR VÖRUFLUTNINGAR

1. 32001 L 0082: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/82/EB frá 6. nóvember 2001 um bandalagsreglur um dýralyf (Stjtið. EB L 311, 28.11.2001, bls. 1).

Þrátt fyrir kröfur um gæði, öryggi og verkun, sem mælt er fyrir um í tilskipun 2001/82/EB, gilda markaðsleyfi fyrir lyfjavörur í skránni (í viðbæti A við þennan viðauka sem Litháen lætur í té á einu tungumáli), sem gefin eru út samkvæmt litháískum lögum fyrir aðildardag, þar til þau eru endurnýjuð í samræmi við réttarreglurnar og samkvæmt þeim tímamörkum sem sett eru í framangreindri skrá eða til 1. janúar 2007 eftir því hvort er á undan. Þrátt fyrir ákvæði 4. kafla III. bóls í tilskipuninni skulu markaðsleyfi með þessu fráviki ekki njóta gagnkvæmrar viðurkenningar í aðildarríkjunum.

2. 32001 L 0083: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/83/EB frá 6. nóvember 2001 um bandalagsreglur um lyf sem ætluð eru mönnum (Stjtið. EB L 311, 28.11.2001, bls. 67).

Þrátt fyrir kröfur um gæði, öryggi og verkun, sem mælt er fyrir um í tilskipun 2001/83/EB, gilda markaðsleyfi fyrir lyfjavörur í skránni (í viðbæti A við þennan viðauka sem Litháen lætur í té á einu tungumáli), sem gefin eru út samkvæmt litháískum lögum fyrir aðildardag, þar til þau eru endurnýjuð í samræmi við réttarreglurnar og samkvæmt þeim tímamörkum sem sett eru í framangreindri skrá eða til 1. janúar 2007 eftir því hvort er á undan. Þrátt fyrir ákvæði 4. kafla III. bóls í tilskipuninni skulu markaðsleyfi með þessu fráviki ekki njóta gagnkvæmrar viðurkenningar í aðildarríkjunum.

## 2. FRJÁLS FÖR FÓLKS

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins;

31968 L 0360: Tilskipun ráðsins 68/360/EBE frá 15. október 1968 um afnám takmarkana á flutningum og búsetu innan bandalagsins gagnvart launþegum aðildarríkjanna og fjölskyldum þeirra (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 13), eins og henni var síðast breytt með:

- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21);

31968 R 1612: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1612/68 frá 15. október 1968 um frelsi launþega til flutninga innan bandalagsins (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 2), eins og henni var síðast breytt með:

- 31992 R 2434: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2434/92 frá 27.7.1992. (Stjtið. EB L 245, 26.8.1992, bls. 1);

31996 L 0071: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/71/EB frá 16. desember 1996 um störf útsendra starfsmanna í tengslum við veitingu þjónustu (Stjtið. EB L 18, 21.1.1997, bls. 1).

1. Ákvæði 39. gr. og fyrsta málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans skulu einungis gilda að fullu að því er varðar frjálsa för launþega og frelsi til að veita þjónustu að því er lýtur að tímabundinni för launþega, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, á milli Litháens annars vegar og Belgiu, Tékklands, Danmerkur, Þýskalands, Eistlands, Grikklands, Spánu, Frakklands, Írlands, Ítalíu, Lettlands, Lúxemborgar, Ungverjalands, Hollands, Austurríkis, Póllands, Portúgals, Slóveníu, Slóvakíu, Finnlands, Svíþjóðar og Breska konungsríkisins hins vegar, sbr. þó bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um í 2.-14. mgr.

2. Þrátt fyrir ákvæði 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og fram að lokum tveggja ára tímabils frá aðildardegi munu núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða þeim sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga til að stýra aðgangi litháískra ríkisborgara að

vinnumarkaði sínum. Núverandi aðildarríkjum er heimilt að halda áfram að beita slíkum ráðstöfunum í fimm ár frá aðildardegi.

Litháískir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn og hafa haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, munu njóta aðgangs að vinnumarkaði þess aðildarríkis en ekki að vinnumarkaði annarra aðildarríkja sem beita innlendum ráðstöfunum.

Litháískir ríkisborgarar, sem hafa frá aðild fengið aðgang að vinnumarkaði núverandi aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, skulu einnig njóta þessara sömu réttinda.

Þeir litháísku ríkisborgarar, sem nefndir eru í öðrum og þriðja undirliði hér að framan, missa réttindin sem um getur í þessum undirliðum ef þeir fara af frjálsum vilja af vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis.

Litháískir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn, eða á því tímabili þegar innlendum ráðstöfunum er beitt, og höfðu haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði, skulu ekki njóta þessara réttinda.

3. Ráðið skal endurskoða framkvæmd bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 2. mgr., innan tveggja ára frá aðildardegi og á grundvelli skýrslu frá framkvæmdastjórninni.

Þegar þeirri endurskoðun er lokið og eigi síðar en við lok tveggja ára tímabils frá aðildardegi skulu núverandi aðildarríki tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni halda áfram að beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga eða hvort þau muni frá þeim tíma beita 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

4. Að beiðni Litháens er heimilt að láta fara fram eina endurskoðun til viðbótar. Málsmeðferðin, sem um getur í 3. mgr., gildir og skal henni lokið innan sex mánaða frá viðtöku beiðni Litháens.

5. Aðildarríki, sem viðheldur innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga við lok fimm ára tímabilsins sem tilgreint er í 2. mgr., getur, ef um er að ræða alvarlega röskun á vinnumarkaði þess eða hættu á röskun og eftir að hafa tilkynnt framkvæmdastjórninni þar um, viðhaldið þessum ráðstöfunum í sjö ár frá aðildardegi. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

6. Í sjö ár frá aðildardegi skulu aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um litháíska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., sem gefa út atvinnuleyfi til litháískra ríkisborgara vegna eftirlits á þessu tímabili, gera það sjálfkrafa.

7. Aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um litháíska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., geta gripið til málsmeðferðarinnar samkvæmt undirliðunum hér á eftir í sjö ár frá aðildardegi.

Þegar aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirliði, verður fyrir eða sér fyrir röskun á vinnumarkaði sínum sem getur stefnt lífskjörum og atvinnutækifærum á tilteknu svæði eða í tiltekinni atvinnugrein í hættu skal það tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum og láta þeim í té allar nauðsynlegar upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún lýsi því yfir að beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 verði stöðvuð tímabundið með öllu eða að hluta í því skyni að koma aftur á eðlilegu ástandi á svæðinu eða í atvinnugreininni. Framkvæmdastjórnin skal taka ákvörðun um tímabundna stöðvun og um lengd og umfang hennar eigi síðar en tveimur vikum eftir viðtöku beiðninnar og skal tilkynna ráðinu um ákvörðunina. Hvaða aðildarríki sem er getur, innan tveggja vikna frá dagsetningu ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar, óskað eftir því við ráðið að það ógildi eða breyti ákvörðuninni. Ráðið skal taka ákvörðun um slíka beiðni innan tveggja vikna með auknum meirihluta.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirliði, er heimilt í knýjandi undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu eftir á.

8. Á meðan beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 hefur verið stöðvuð tímabundið sbr. 2.-5. gr. og 7. mgr. hér að framan gildir 11. gr. reglugerðarinnar í Litháen, að því er varðar ríkisborgara núverandi aðildarríkja, og í núverandi aðildarríkjum, að því er varðar litháíska ríkisborgara, með eftirfarandi skilyrðum:

- aðstandendur launþega, sem um getur í a-lið 1. mgr. 10. gr. reglugerðarinnar og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis á aðildardegnum, skulu, við inngöngu, hafa tafarlausan aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis. Þetta gildir ekki um aðstandendur launþega sem hefur á löglegan hátt fengið aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði;
- aðstandendur launþega, sem um getur í a-lið 1. mgr. 10. gr. reglugerðarinnar og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis eftir aðildardag en á meðan á beitingu bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um hér að framan, stendur, skulu hafa aðgang að vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis þegar þeir hafa verið búsettir í viðkomandi aðildarríki í a.m.k. átján mánuði eða frá og með þriðja ári eftir aðildardaginn eftir því hvort er á undan.

Þessi ákvæði skulu ekki hafa áhrif á hagstæðari ráðstafanir hvort sem þær eru innlendar eða tilkomnar vegna tvíhliða samninga.

9. Að því marki sem ekki er unnt að aðgreina tiltekin ákvæði tilskipunar 68/360/EBE frá þeim ákvæðum reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 sem beitingu hefur verið frestað á, skv. 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr., er Litháen og núverandi aðildarríkjum heimilt að víkja frá þessum ákvæðum að því marki sem nauðsynlegt reynist vegna beitingar 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr.

10. Hvenær sem núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða þeim sem tilkomnar eru vegna tvíhliða samninga, sbr. bráðabirgðaákvæði sem mælt er fyrir um hér að framan, er Litháen heimilt að halda í gildi jafngildum ráðstöfunum að því er varðar ríkisborgara viðkomandi aðildarríkis eða -ríkja.

11. Ef eitthvert núverandi aðildarríki stöðvar tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 er Litháen heimilt að grípa til málsmeðferðarinnar sem mælt er fyrir um í 7. mgr. að því er varðar Tékkland, Eistland, Lettland, Ungverjaland, Pólland, Slóveníu eða Slóvakíu. Á meðan á því tímabili stendur skulu atvinnuleyfi, sem Litháen gefur út vegna eftirlits til ríkisborgara Tékklands, Eistlands, Lettlands, Ungverjaland, Póllands, Slóveníu eða Slóvakíu, gefin út sjálfkrafa.

12. Öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum í samræmi við 2.-5. mgr. og 7.-9. mgr., er heimilt að taka upp í landslög rýmri ákvæði um frjálsa för fólks en þau sem í gildi eru á aðildardaginn, þ.m.t. fullan aðgang að vinnumarkaði. Frá og með þriðja ári eftir aðildardag er öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum, hvenær sem er heimilt að ákveða að beita þess í stað 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Framkvæmdastjórninni skal tilkynnt um allar slíkar ákvarðanir.

13. Til að Þýskaland og Austurríki geti tekist á við alvarlega röskun eða hættu á röskun á sérstökum, viðkvæmum þjónustuviðum á vinnumarkaði sínum, sem gæti komið upp á tilteknum svæðum vegna þjónustustarfsemi milli landa, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, og svo fremi þau beiti, gagnvart frjálsri för litháískra launþega, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem eru tilkomnar vegna tvíhliða samninga er þeim heimilt, eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni, að víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans með það í huga að takmarka, að því er varðar þjónustustarfsemi fyrirtækja með staðfestu í Litháen, tímabundna för þeirra launþega sem hafa réttindi til að vinna í Þýskalandi og Austurríki sem er háð fyrirvara um innlendar ráðstafanir.

Skráin yfir þjónustugeira, sem heimilt er að falli undir þessa undanþágu, er sem hér segir:

– í Þýskalandi:

Geiri	Kóði atvinnugreinaflokkunar Evrópubandalagsins (NACE) <sup>(1)</sup> nema annað sé tekið fram
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Ræstingar	74.70 Ræstingar
Önnur þjónusta	74.87 Eingöngu starfsemi hífýlafræðinga



– í Austurríki:

Geiri	Kóði atvinnugreinaflokkunar Evrópubandalagsins (NACE) <sup>(1)</sup> nema annað sé tekið fram
Garðyrkjuþjónusta	01.41
Skurður, mótun og finpússun steina	26.7
Framleiðsla málmhluta og hluta þeirra	28.11
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Öryggisþjónusta	74.60
Ræstingar	74.70
Heimahjúkrun	85.14
Félagsþjónusta án dvalar á stofnun eða heimili	85.32

Að svo miklu leyti sem Þýskaland eða Austurríki víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans í samræmi við undirliðina hér á undan er Litháen heimilt að gera sambærilegar ráðstafanir eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni.

Áhrif beitingar þessarar málsgreinar skulu ekki leiða til þess að skilyrði fyrir tímabundinni för launþega milli Þýskalands eða Austurríkis og

Litháens vegna þjónustustarfsemi verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

14. Áhrif beitingar 2.-5. mgr. og 7.-12. mgr. skulu ekki leiða til þess að skilyrði fyrir aðgangi litháískra ríkisborgara að vinnumörkuðum núverandi aðildarríkja verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

Þrátt fyrir beitingu ákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 1.-13. mgr., skulu núverandi aðildarríki, á því tímabili sem innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem tilkomnar eru vegna tvíhliða samninga, er beitt, láta launþega, sem eru ríkisborgarar aðildarríkja, njóta forgangs fram yfir launþega, sem eru ríkisborgarar þriðju landa, að því er varðar aðgengi að vinnumarkaði sínum.

Ekki skulu gilda strangari takmarkanir um litháíska farandlaunþega og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í öðru aðildarríki, eða farandlaunþega frá öðru aðildarríki og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í Litháen, en um þá sem eru frá þriðju löndum og hafa búsetu og vinna í viðkomandi aðildarríki eða í Litháen. Enn fremur, vegna beitingar meginreglunnar um bandalagsivilnanir, skulu farandlaunþegar frá þriðju löndum, sem hafa búsetu og vinna í Litháen, ekki njóta hagstæðari kjara en ríkisborgarar Litháens.

(<sup>1</sup>) NACE: sjá 31990 R 3037: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (Stjtið. EB L 293, 24.10.1990, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með 32002 R 0029: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 29/2002 frá 19.12.2001 (Stjtið. EB L 6, 10.1.2002, bls. 3).

### 3. FRELSI TIL AÐ VEITA ÞJÓNUSTU

1. 31994 L 0019: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/19/EB frá 30. maí 1994 um innlánatryggingakerfi (Stjtið. EB L 135, 31.5.1994, bls. 5).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 7. gr. tilskipunar 94/19/EB eru lágmarkstryggingar ekki í gildi í Litháen fram til 31. desember 2007. Litháen skal sjá til þess að innlánatryggingakerfi þess veiti tryggingu að a.m.k. 14 481 evrum til 31. desember 2006 og að a.m.k. 17 377 evrum frá 1. janúar 2007 til 31. desember 2007.

Á aðlögunartímabilinu halda hin aðildarríkin réttinum til að koma í veg fyrir að útibú litháískrar lánastofnunar með staðfestu á yfirráðasvæði þeirra starfi nema slíkt útibú hafi gerst aðili að opinberlega viðurkenndu innlánatryggingakerfi á yfirráðasvæði hlutaðeigandi aðildarríkis, og ekki fyrr en þá, í því skyni að brúa bilið milli litháískra trygginga og lágmarkstrygginganna sem um getur í 1. mgr. 7. gr.

2. 31997 L 0009: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/9/EB frá 3. mars 1997 um bótakerfi fyrir fjárfesta (Stjtið. EB L 84, 26.3.1997, bls. 22).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 97/9/EB eru lágmarksbætur ekki í gildi í Litháen fram til 31. desember 2007. Litháen skal tryggja að bótakerfi þess fyrir fjárfesta veiti tryggingu að a.m.k. 5 792 evrum til 31. desember 2005 og að a.m.k. 11 585 evrum frá 1. janúar 2006 til 31. desember 2007.

Á aðlögunartímabilinu halda hin aðildarríkin réttinum til að koma í veg fyrir að útibú litháískrs fjárfestingafyrirtækis með staðfestu á yfirráðasvæði þeirra starfi nema slíkt útibú hafi gerst aðili að opinberlega viðurkenndu bótakerfi fyrir fjárfesta á yfirráðasvæði hlutaðeigandi aðildarríkis, og ekki fyrr en þá, í því skyni að brúa bilið milli litháískra bóta og lágmarksbótanna sem um getur í 1. mgr. 4. gr.

### 4. FRJÁLSIR FJÁRMAGNSFLUTNINGAR

Sáttmáli um Evrópusambandið;

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins.

Þrátt fyrir skuldbindingar samkvæmt sáttmálunum, sem Evrópusambandið byggist á, er Litháen heimilt að viðhalda, í sjö ár frá aðildardegi, þeim reglum sem mælt er fyrir um í þeirri löggjöf,

sem í gildi er við undirritun þessara laga, varðandi kaup ríkisborgara aðildarríkjanna og fyrirtækja, sem stofnuð eru í samræmi við lög annarra aðildarríkja og sem hvorki hafa staðfestu, eru skráð né hafa útibú eða umboð í Litháen, á ræktuðu landi og skógum. Í engu tilviki er heimilt að láta ríkisborgara aðildarríkja sæta lakari kjörum, að því er varðar kaup á ræktuðu landi og skógum, en við undirritun aðildarsáttmálans eða að strangari takmarkanir gildi um þá en ríkisborgara þriðja lands.

Hvorki ákvæði málsgreinarinnar hér á undan né önnur málsmæðferð en sú sem gildir um litháíska ríkisborgara gildir um ríkisborgara annarra aðildarríkja sem æskja þess að gerast sjálfstætt starfandi bændur með fasta búsetu í Litháen, hafa haft löglega búsetu og verið starfandi bændur í Litháen í a.m.k. þrjú ár samfelld.

Almenn endurskoðun á þessum bráðabirgðaráðstöfunum skal fara fram á þriðja ári eftir aðildardag. Í þessu skyni skal framkvæmdastjórnin

leggja skýrslu fyrir ráðið. Ráðið getur, með samhljóða samþykki og að tillögu framkvæmdastjórnarinnar, ákveðið að stytta eða binda enda á aðlögunartímabilið sem um getur í fyrstu málsgrein.

Ef fullnægjandi sannanir eru fyrir því að við lok aðlögunartímabilsins verði alvarleg röskun eða hættu á röskun á litháískum markaði fyrir ræktað land skal framkvæmdastjórnin, að beiðni Litháens, ákveða framlengingu aðlögunartímabilsins um allt að þrjú ár að hámarki.

## 5. LANDBÚNAÐUR

### A. LANDBÚNAÐARLÖGGJÖF

1. 31991 R 2092: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2092/91 frá 24. júní 1991 um lífræna framleiðslu landbúnaðarafurða og merkingar þar að lútandi á landbúnaðarafurðum og matvælum (Stjtið. EB L 198, 22.7.1991, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 32002 R 0473: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 473/2002 frá 15.3.2002 (Stjtið. EB L 75, 16.3.2002, bls. 21).

Þrátt fyrir 1., 2., og 3. mgr. 6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2092/91 skal heimila notkun fræs og plöntufjölgunarefna, sem ekki eru framleidd með aðferðum lífrænnar ræktunar, í lífrænum búskap í Litháen til 1. janúar 2006.

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 6 gr. reglugerðar (EBE) nr. 2092/91 skal heimila til 1. janúar 2006 á tilteknum, lífrænum býflugnabúum í Litháen notkun sykurs, sem ekki er lífrænt ræktaður, í efnablöndur til að fódra býflugur.

### B. LÖGGJÖF UM HEILBRIGÐI DÝRA OG PLANTNA

#### I. DÝRAHEILBRIGÐISLÖGGJÖF

31964 L 0433: Tilskipun ráðsins 64/433/EBE um heilbrigðisskilyrði fyrir framleiðslu og markaðssetningu á nýju kjöti (Stjtið. EB P 121, 29.7.1964, bls. 2012 og síðar breytt og henni og breytingum við hana steypt saman í einn texta í Stjtið. EB L 268, 24.9.1991, bls. 71), eins og henni var síðast breytt með:

- 31995 L 0023: Tilskipun ráðsins 95/23/EB frá 22.6.1995 (Stjtið. EB L 243, 11.10.1995, bls. 7);

31971 L 0118: Tilskipun ráðsins 71/118/EBE frá 15. febrúar 1971 um heilbrigðisvanda sem hefur áhrif á framleiðslu og markaðssetningu á nýju alifuglakjöti (Stjtið. EB L 55, 8.3.1971, bls. 23 og síðar breytt og uppfærð í Stjtið. EB L 62, 15.3.1993, bls. 6), eins og henni var síðast breytt með:

- 31997 L 0079: Tilskipun ráðsins 97/79/EB frá 18.12.1997 (Stjtið. EB L 24, 30.1.1998, bls. 31);

31977 L 0099: Tilskipun ráðsins 77/99/EBE frá 21. desember 1976 um heilbrigðisvanda sem hefur áhrif á framleiðslu og markaðssetningu á kjötafurðum og tilteknum öðrum afurðum úr dýraríkinu (Stjtið. EB L 26, 31.1.1977, bls. 85 og síðar breytt og uppfærð í Stjtið. EB L 57, 2.3.1992, bls. 4), eins og henni var síðast breytt með:

- 31997 L 0076: Tilskipun ráðsins 97/76/EB frá 16.12.1997 (Stjtið. EB L 10, 16.1.1998, bls. 25);

31991 L 0493: Tilskipun ráðsins 91/493/EBE frá 22. júlí 1991 um hollustuhætti við framleiðslu og markaðssetningu fiskafurða (Stjtið. EB L 268, 24.9.1991, bls. 15), eins og henni var síðast breytt með:

31997 L 0079: Tilskipun ráðsins 97/79/EB frá 18.12.1997 (Stjtið. EB L 24, 30.1.1998, bls. 31);

31992 L 0046: Tilskipun ráðsins 92/46/EBE frá 16. júní 1992 um heilbrigðisreglur fyrir framleiðslu og markaðssetningu hrámjólkur, hitameðhöndlaðrar mjólkur og mjólkurafurða (Stjtið. EB L 268, 14.9.1992, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 31996 L 0023: Tilskipun ráðsins 96/23/EB frá 29.4.1996 (Stjtið. EB L 125, 23.5.1996, bls. 10);

31994 L 0065: Tilskipun ráðsins 94/65/EB frá 14. desember 1994 um kröfur varðandi framleiðslu og markaðssetningu á hökkuðu kjöti og unnum kjötvörum (Stjtið. EB L 368, 31.12.1994, bls. 10).

- a) Skipulagskröfur, sem mælt er fyrir um í I. viðauka við tilskipun 64/433/EBE, í I. viðauka við tilskipun 71/118/EBE, í viðaukum A og B við tilskipun 77/99/EBE, í viðaukanum við tilskipun 91/493/EBE, í viðauka B við tilskipun 92/46/EBE og í I. viðauka við tilskipun 94/65/EB, eru ekki í gildi fram til 31. desember 2006 fyrir fyrirtæki í Litháen sem skráð eru í viðbæti B við þennan viðauka, sbr. þó skilyrðin sem mælt er fyrir um hér á eftir.

- b) Á meðan fyrirtækin, sem um getur í a-lið hér að framan, njóta góðs af ákvæðum þess liðar skulu vörur, sem upprunnar eru í þessum fyrirtækjum, einungis settar á innanlandsmarkað eða notaðar við frekari vinnslu í innlendum fyrirtækjum, sem einnig falla undir ákvæði a-liðar, án tillits til þess hvenær þær eru markaðssettar. Á þessum vörum skal vera sérstakt heilbrigðismerki.

Ef um er að ræða ferskar, framleiddar eða unnar fiskafurðir skulu þær ekki settar á innanlandsmarkað, meðhöndlaðar eða unnar frekar í sama fyrirtæki, án tillits til þess hvenær þær eru markaðssettar. Ferskar, framleiddar eða unnar fiskafurðir skulu vera í umbúðum og/eða pakkaðar í sölueiningar og verða að hafa sérstakt auðkenni.

Fyrsti undirliðurinn gildir einnig um allar vörur sem upprunnar eru úr samþættum kjötfyrirtækjum þegar hluti fyrirtækisins fellur undir ákvæði a-liðar.

Mjólkurstöðvunum, sem skráðar eru í viðbæti B við þennan viðauka, er heimilt að taka á móti skömmtum af hrámjólki frá mjólkurbúum sem samræmast ekki ákvæðum 1. liðar A-hluta IV. kafla viðauka A við tilskipun 92/46/EBE, að því tilskildu að þessi bú séu á skrá sem litháísk yfirvöld halda í þeim tilgangi.

Mjólkurstöðvum, sem bráðabirgðafyrirkomulagið gildir ekki um, er heimilt að taka á móti skömmtum af hrámjólki frá mjólkurbúum sem samræmast ekki ákvæðum 1. liðar A-hluta IV. kafla viðauka A við tilskipun 92/46/EBE, að því tilskildu að þessi bú séu á skránni sem um getur í undirliðnum hér á undan og að hrámjólkin sé eingöngu notuð í ost sem er lengur en sextíu daga að þroskast.



- c) Litháen skal tryggja samræmi í áföngum við skipulagskröfurnar sem um getur í a-lið, í samræmi við frestina til að leiðrétta núverandi ágalla sem settir eru í viðbæti B við þennan viðauka. Litháen skal tryggja að einungis þeim fyrirtækjum, sem uppfylla þessar kröfur eigi síðar en 31. desember 2006, sé heimilt að halda áfram starfsemi sinni. Litháen skal leggja árlegar skýrslur fyrir framkvæmdastjórnina um framvindu í hverju fyrirtæki sem skráð er í viðbæti B, þ.m.t. skrá yfir þau fyrirtæki sem hafa lokið þróuninni á árinu sem um er að ræða.
- d) Framkvæmdastjórninni er heimilt að uppfæra viðbæti B við þennan viðauka, sem um getur í a-lið, fyrir aðildardag og fram til

31. desember 2006 og í þessu samhengi getur hún bætt einstökum fyrirtækjum við að takmörkuðu leyti eða fellt þau brott, í ljósi framvindu í leiðréttingum á ágöllum, sem eru fyrir hendi, og niðurstöðum úr eftirliti.

Samþykkinga skal nákvæmar framkvæmdarreglur til að tryggja að framangreint bráðabirgðafyrirkomulag gangi snurðulaust fyrir sig í samræmi við 16. gr. tilskipunar 64/433/EBE, 21. gr. tilskipunar 71/118/EBE, 20. gr. tilskipunar 77/99/EBE, 15. gr. tilskipunar 91/493/EBE, 31. gr. tilskipunar 92/46/EBE og 20. gr. tilskipunar 94/65/EBE.

## 7. STEFNA Í FLUTNINGAMÁLUM

1. 31985 R 3821: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3821/85 frá 20. desember 1985 um að taka upp skráningarbúnað í ökutækjum í flutningum á vegum (Stjtið. EB L 370, 31.12.1985, bls. 8), eins og henni var síðast breytt með:

- 32002 R 1360: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1360/2002 frá 13.6.2002 (Stjtið. EB L 207, 5.8.2002, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 3. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3821/85 er sú krafa að ökuriti sé settur upp og notaður í ökutækjum, sem eru skráð til farþega- eða vöruflutninga, ekki í gildi í Litháen fram til 31. desember 2005 að því er varðar ökutæki sem eru framleidd fyrir 1987 og eru eingöngu notuð til flutningastarfsemi innanlands. Ökumenn slíkra ökutækja skulu skrá ökutíma sinn og hvíldartíma í dagbók sína.

2. 31992 L 0014: Tilskipun ráðsins 92/14/EBE frá 2. mars 1992 um skorður við notkun flugvéla sem falla undir 1. bindi, 2. kafla, II. hluta í 16. viðauka samþykktar um alþjóðflugmál, 2. útg. (1988) (Stjtið. EB L 76, 23.3.1992, bls. 21), eins og henni var síðast breytt með:

- 32001 R 0991: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 991/2001 frá 21.5.2001 (Stjtið. EB L 138, 22.5.2001, bls. 12).

Þrátt fyrir ákvæði 2. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/14/EBE eru skilyrði, sem sett eru í a-lið 1. mgr. 2. gr. þeirrar tilskipunar, ekki í gildi á Kaunas-flugvelli í Litháen fram til 31. desember 2004 að því er varðar loftfar sem er skráð í og rekið af einstaklingum eða lögaðilum sem hafa staðfestu í þriðju löndum sem eru ekki í Evrópusambandinu. Litháen mun fylgja eftirfarandi tímaáætlun um að fækka í áföngum ferðum loftfara sem fara yfir þau hávaðamörk sem sett hafa verið: úr 80% allra lendinga árið 2001 í 70% í lok ársins 2002, 45% í lok ársins 2003 og 25% í lok ársins 2004.

3. 31993 R 3118: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3118/93 frá 25. október 1993 um skilyrði fyrir því að farmflytjendur geti stundað flutningaþjónustu á vegum í aðildarríki þar sem þeir eru ekki búsettir (Stjtið. EB L 279, 12.11.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 32002 R 0484: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 484/2002 frá 1.3.2002 (Stjtið. EB L 76, 19.3.2002, bls. 1).

a) Þrátt fyrir ákvæði 1. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3118/93 og fram til loka annars árs frá aðildardegi mega farmflytjendur með staðfestu í Litháen ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í hinum aðildarríkjunum og farmflytjendur með staðfestu í hinum aðildarríkjunum mega ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í Litháen.

b) Fyrir lok annars árs frá aðildardegi skulu aðildarríkin tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni framlengja þetta tímabil um tvö ár að hámarki eða hvort þau muni beita 1. gr. reglugerðarinnar að fullu þaðan í frá. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1. gr. reglugerðarinnar. Einungis farmflytjendum með staðfestu í þeim aðildarríkjum, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir um, er heimilt að stunda flutningaþjónustu á vegum í þeim aðildarríkjum sem 1. gr. gildir einnig um.

c) Fyrir lok fjórða árs frá aðildardegi, ef um er að ræða alvarlega röskun eða hættu á röskun á innanlandsmarkaði fyrir farmflutninga á vegum, skulu aðildarríki, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir ekki um, sbr. b-lið hér að framan, tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni framlengja þetta tímabil um eitt ár að hámarki eða hvort þau muni beita 1. gr. reglugerðarinnar að fullu þaðan í frá. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1. gr. reglugerðarinnar. Einungis farmflytjendum með staðfestu í þeim aðildarríkjum, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir um, er heimilt að stunda flutningaþjónustu á vegum í þeim aðildarríkjum sem 1. gr. gildir einnig um.

d) Á meðan 1. gr. reglugerðarinnar gildir ekki að fullu í öllum aðildarríkjum er þeim aðildarríkjum, þar sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir, sbr. b- eða c-lið hér að framan, heimilt að gripa til málsmeðferðarinnar sem sett er fram hér á eftir.

Þegar aðildarríki, sem um getur í undirliðnum hér á undan, verður fyrir alvarlegri röskun á innanlandsmarkaði eða hluta hans sem til er komin eða ágerist vegna gestaflutninga, svo sem vegna mikils framboðs umfram eftirspurn eða ógnunar við fjárhagslegan stöðugleika eða lífvænleika verulegs fjölda fyrirtækja sem stunda

farmflutninga á vegum, skal viðkomandi aðildarríki tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum og láta þeim í té allar viðeigandi upplýsingar. Á grundvelli þessara upplýsinga getur aðildarríkið farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún stöðvi tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar, með öllu eða að hluta, í því skyni að koma ástandinu aftur í eðlilegt horf.

Framkvæmdastjórnin skal kanna ástandið á grundvelli upplýsinga sem viðkomandi aðildarríki lætur í té og ákveða innan mánaðar frá viðtöku beiðninnar hvort beita þurfi verndarráðstöfunum. Málsmeðferðin, sem mælt er fyrir um í öðrum, þriðja og fjórða undirliði 3. mgr. ásamt 4., 5. og 6. mgr. 7. gr. reglugerðarinnar, gildir.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirliði hér að framan, er heimilt í knýjandi undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu eftir á.

- e) Á meðan 1. gr. reglugerðarinnar er ekki beitt, sbr. a- til c-lið hér að framan, er aðildarríkjunum heimilt að stýra aðgangi að flutningaþjónustu á vegum sínum með því að skiptast smám saman á leyfum til gestaflutninga á grundvelli tvíhliða samninga. Í þessu getur falist möguleiki á fullkomnu frjálssræði.
- f) Áhrifin af beitingu a- til d-liðar skulu ekki leiða til takmarkaðri aðgangs að flutningaþjónustu á vegum en þeirri sem var fyrir hendi við undirritun aðildarsáttmálans.

4. 31996 L 0026: Tilskipun ráðsins 96/26/EB frá 29. apríl 1996 um aðgang að starfsgrein farmflytjenda á vegum og starfsgrein aðila sem stunda farþegaflutninga á vegum og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi sem á að auðvelda þessum aðilum að neyta staðfesturéttarins í innanlands- og millilandaflutningum (Stjtið. EB L 124, 23.5.1996, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 31998 L 0076: Tilskipun ráðsins 98/76/EB frá 1.10.1998 (Stjtið. EB L 277, 14.10.1998, bls. 17).

Fram til 31. desember eru ákvæði c-liðar 3. mgr. 3 gr. tilskipunar 96/26/EB ekki í gildi um flutningafyrirtæki í Litháen sem stunda eingöngu farmflutninga á vegum og farþegaflutninga innanlands.

Hlutfé og varasjóðir, sem þessi fyrirtæki hafa til ráðstöfunar, skulu smám saman ná þeim lágmarksfjárhæðum, sem mælt er fyrir um í þeirri grein, í samræmi við eftirfarandi áætlun:

- eigi síðar en 1. janúar 2004 skal fyrirtækið hafa til ráðstöfunar hlutfé og varasjóði sem nema a.m.k. 3 000 evrum á hvert ökutæki, sem er notað, eða 150 evrum á hvert tonn leyfilegrar hámarksþyngdar farmflutningsökutækja, sem fyrirtækið notar, eða 150 evrum á hvert sæti ökutækja til farþegaflutninga, sem fyrirtækið notar, eða það sem er lægra;
- eigi síðar en 1. janúar 2005 verður fyrirtækið að hafa til ráðstöfunar hlutfé og varasjóði sem nema minnst 5 000 evrum fyrir hvert ökutæki.

## 10. UMHVERFISMÁL

### A. LOFTGÆÐI

31994 L 0063: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/63/EB frá 20. desember 1994 um varnir vegna losunar rokgjarnra lífrænna efnasambanda (VOC) við geymslu á bensíni og dreifingu þess frá birgðastöðvum til bensinstöðva (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 24).

1. Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. og I. viðauka tilskipunar 94/63/EB eru kröfur, sem varða tiltæka flutningsgeyma á birgðastöðvum, ekki í gildi í Litháen fram til 31. desember 2007 fyrir flutningsgeyma með gegnumstreymi við áfyllingu sem er minna en eða jafnmikið og 50 000 tonn á ári.

2. Þrátt fyrir ákvæði 4. gr. og II. viðauka tilskipunar 94/63/EB eru kröfur, sem varða tiltæka flutningsgeyma á birgðastöðvum, ekki í gildi í Litháen fram til 31. desember 2007 fyrir 12 birgðastöðvar með gegnumstreymi sem er minna en eða jafnmikið og 150 000 tonn á ári.

3. Þrátt fyrir ákvæði 5. gr. tilskipunar 94/63/EB eru kröfur, sem varða tiltæka flutningsgeyma á birgðastöðvum, ekki í gildi í Litháen fram til 31. desember 2005 fyrir 140 tankbifreiðar og 1 900 járnbrautartankvagna.

4. Þrátt fyrir ákvæði 6. gr. og III. viðauka við tilskipun 94/63/EB eru kröfur, sem varða áfyllingu geyma á bensinstöðvum, ekki í gildi í Litháen fram til 31. desember 2007 fyrir bensinstöðvar með gegnumstreymi sem er minna en eða jafnmikið og 1 000 m<sup>3</sup> á ári.

### B. MEÐHÖNDLUN ÚRGANGS

31994 L 0062: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB frá 20. desember 1994 um umbúðir og umbúðaúrgang (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 10).

Þrátt fyrir ákvæði a- og b-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Litháen ná markmiðum um endurnotkun og endurvinnslu á eftirfarandi umbúðaefnum eigi síðar en 31. desember 2006 í samræmi við eftirfarandi millimarkmið:

- endurvinnsla á plasti: 10% af þyngd eigi síðar en aðildardag og 15% fyrir 2004;
- endurvinnsla á málm: 10% af þyngd eigi síðar en aðildardag og 15% fyrir 2004;
- heildarhlutfall endurvinnslu: 25% sem lágmark af þyngd fyrir 2004;
- heildarhlutfall endurnýtingar: 21% af þyngd eigi síðar en aðildardag, 32% fyrir 2004 og 37% fyrir 2005.

### C. VATNSGÆÐI

31991 L 0271: Tilskipun ráðsins 91/271/EBE frá 21. maí 1991 um hreinsun skólps frá þéttbýli (Stjtið. EB L 135, 30.5.1991, bls. 40), eins og henni var breytt með:

- 31998 L 0015: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/15/EB frá 27.2.1998 (Stjtið. EB L 67, 7.3.1998, bls. 29).

Þrátt fyrir ákvæði 3. og 4. gr. og 2. mgr. 5. gr. tilskipunar 91/271/EBE, eru kröfur um safnræsi og hreinsun skólps frá þéttbýli í Litháen ekki að fullu í gildi fram til 31. desember 2009, í samræmi við eftirfarandi millimark:

- eigi síðar en 31. desember 2007 skal samræmi við 4. gr. og 2. mgr. 5. gr. tilskipunarinnar náð á þéttbýlisstöðum með meira en 10 000 persónueiningar.

#### D. EFTIRLIT MEÐ MENGUN FRÁ IÐNAÐI OG ÁHÆTTUSTJÓRNUN

32001 L 0080: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið (Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta IV. og VI. viðauka við tilskipun 2001/80/EB eru viðmiðunarmörk fyrir losun brennisteinsdíoxíðs og köfnunarefnisoxíðs, að því er varðar varmaorku- og orkuver (CHP-3) í Vilnius, varmaorku- og orkuver í Kaunas og varmaorku- og orkuver í Mažeikiai, ekki í gildi í Litháen fram til 31. desember 2015.

Á þessu aðlögunartímabili skal heildarlosun brennisteinsdíoxíðs og köfnunarefnisoxíðs, sem tengist raforkuframleiðslu, frá varmaorkuveri Litháens, varmaorku- og orkuveri (CHP-3) í Vilnius, varmaorku- og orkuveri í Kaunas og varmaorku- og orkuveri í Mažeikiai (nema því sem kemur frá varmaframleiðslu og öðrum uppsprettum), ekki fara yfir eftirtalin efri mörk:

- 2005: 28 300 tonn SO<sub>2</sub> á ári; 4 600 tonn NO<sub>x</sub> á ári
- 2008: 21 500 tonn SO<sub>2</sub> á ári; 5 000 tonn NO<sub>x</sub> á ári
- 2010: 30 500 tonn SO<sub>2</sub> á ári; 10 500 tonn NO<sub>x</sub> á ári
- 2012: 29 000 tonn SO<sub>2</sub> á ári; 10 800 tonn NO<sub>x</sub> á ári

Eigi síðar en 1. janúar 2007 og aftur eigi síðar en 1. janúar 2012 skal Litháen leggja nýja áætlun fyrir framkvæmdastjórnina, þ.m.t. fjárfestingaráætlun, um aðlögun þeirra brennsluvera í áföngum, sem enn sem komið er uppfylla ekki skilyrði, með skýrt skilgreindum áföngum að því er varðar beitingu réttarreglnanna. Evrópusambandið telur að væntanleg heildarefnahagsþróun Litháens og, í framhaldi af henni, möguleikarnir á að fjármagna frekari fjárfestingar fyrr en nú er ráðgert, svo og fyrirsjáanlegar breytingar í orkugeiranum, ættu að gera kleift að draga enn frekar úr losun á hverja framleidda raforkueiningu. Evrópusambandið gerir því ráð fyrir að þessar áætlanir tryggi að enn frekar verði dregið úr losun þannig að hún verði talsvert undir áður nefndum millimörkum, einkum að því er varðar losun á tímabilinu 2012-2015.

Telji framkvæmdastjórnin, m.a. með hliðsjón af umhverfisáhrifum og þörfinni fyrir að hamla röskun á samkeppni á innri markaðnum vegna bráðabirgðafyrirkomulagsins, að þessar áætlanir nægi ekki til að standast þessar viðmiðanir skal hún tilkynna það til Litháens. Innan næstu þriggja mánaða skal Litháen tilkynna um þær ráðstafanir sem gerðar hafa verið í því skyni að standast þessar viðmiðanir. Telji framkvæmdastjórnin í kjölfar þessa, í samráði við aðildarríkin, að þessar ráðstafanir nægi ekki til að standast þessar viðmiðanir skal hún hefja málsmeðferð skv. 226. gr. EB-sáttmálans.

*Viðbætur A*

*sem um getur í 1. kafla IX. viðauka (\*)*

\_\_\_\_\_

---

(\*) Sjá Stjótið. ESB C 227 E, 23.9.2003, p. 115.

*Viðbætur B**sem um getur í I. undirþætti þáttar B í 5. kafla IX. viðauka (\*)***Listi yfir fyrirtæki, þ.m.t. ágallar og frestur til að lagfæra þessa ágalla**  

---

---

(\*) Sjá Stjótið. ESB C 227 E, 23.9.2003, p. 438.

*X. VIDAUKI***Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Ungverjaland****1. FRJÁLS FÖR FÓLKIS**

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins;

31968 L 0360: Tilskipun ráðsins 68/360/EBE frá 15. október 1968 um afnám takmarkana á flutningum og búsetu innan bandalagsins gagnvart launþegum aðildarríkjanna og fjölskyldum þeirra (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 13), eins og henni var síðast breytt með:

- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21);

31968 R 1612: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1612/68 frá 15. október 1968 um frelsi launþega til flutninga innan bandalagsins (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 2), eins og henni var síðast breytt með:

- 31992 R 2434: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2434/92 frá 27.7.1992 (Stjtið. EB L 245, 26.8.1992, bls. 1);

31996 L 0071: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/71/EB frá 16. desember 1996 um störf útsendra starfsmanna í tengslum við veitingu þjónustu (Stjtið. EB L 18, 21.1.1997, bls. 1).

1. Ákvæði 39. gr. og fyrsta málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans skulu einungis gilda að fullu að því er varðar frjálsa för launþega og frelsi til að veita þjónustu að því er lýtur að tímabundinni för launþega, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, á milli Ungverjálans annars vegar og Belgiu, Tékklands, Danmerkur, Þýskalands, Eistlands, Grikklands, Spánar, Frakklands, Írlands, Ítalíu, Lettlands, Litháens, Lúxemborgar, Hollands, Austurríkis, Póllands, Portúgals, Slóveníu, Slóvakíu, Finnlands, Svíþjóðar og Breska konungsríkisins hins vegar, sbr. þó ákvæðin sem mælt er fyrir um í 2.-14. mgr.

2. Þrátt fyrir ákvæði 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og fram að lokum tveggja ára tímabils frá aðildardegi munu núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga til að stýra aðgangi ungverskra ríkisborgara að vinnumarkaði sínum. Núverandi aðildarríkjum er heimilt að halda áfram að beita slíkum ráðstöfunum í fimm ár frá aðildardegi.

Ungverskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn og hafa haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, munu njóta aðgangs að vinnumarkaði þess aðildarríkis en ekki að vinnumarkaði annarra aðildarríkja sem beita innlendum ráðstöfunum.

Ungverskir ríkisborgarar, sem hafa frá aðild fengið aðgang að vinnumarkaði núverandi aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, skulu einnig njóta þessara sömu réttinda.

Þeir ungversku ríkisborgarar, sem nefndir eru í öðrum og þriðja undirliði hér að framan, missa réttindin sem um getur í þessum undirliðum ef þeir fara af frjálsum vilja af vinnumarkaði núverandi aðildarríkis.

Ungverskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn, eða á því tímabili þegar innlendum ráðstöfunum er beitt, og höfðu haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði, skulu ekki njóta þessara réttinda.

3. Ráðið skal endurskoða framkvæmd bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 2. mgr, innan tveggja ára frá aðildardegi og á grundvelli skýrslu frá framkvæmdastjórninni.

Þegar þeirri endurskoðun er lokið og eigi síðar en við lok tveggja ára tímabilsins frá aðildardegi skulu núverandi aðildarríki tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni halda áfram að beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga eða hvort þau muni frá þeim tíma beita 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

4. Að beiðni Ungverjálans er heimilt að láta fara fram eina endurskoðun til viðbótar. Málsmeðferðin, sem um getur í 3. mgr., gildir og skal henni lokið innan sex mánaða frá viðtöku beiðni Ungverjálans.

5. Aðildarríki, sem viðheldur innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga við lok fimm ára tímabilsins sem tilgreint er í 2. mgr., getur, ef um er að ræða alvarlega röskun á vinnumarkaði þess eða hættu á röskun og eftir að hafa tilkynnt framkvæmdastjórninni þar um, viðhaldið þessum ráðstöfunum í sjö ár frá aðildardegi. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

6. Í sjö ár frá aðildardegi skulu aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um ungverska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., sem gefa út atvinnuleyfi til ungverskra ríkisborgara vegna eftirlits á þessu tímabili, gera það sjálfkrafa.

7. Aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um ungverska ríkisborgara, sbr. 3., 4. og 5. mgr., geta gripið til málsmeðferðarinnar samkvæmt undirliðunum hér á eftir í sjö ár frá aðildardegi.

Þegar aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirliði, verður fyrir eða sér fyrir röskun á vinnumarkaði sínum sem getur stefnt lífskjörum og atvinnutækifærum á tilteknu svæði eða í tiltekinni atvinnugrein í hættu skal það tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum og láta þeim í té allar nauðsynlegar upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún lýsi því yfir að beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 verði stöðvuð tímabundið með öllu eða að hluta í því skyni að koma aftur á eðlilegu ástandi á svæðinu eða í atvinnugreininni. Framkvæmdastjórnin skal taka ákvörðun um tímabundna stöðvun og um lengd og umfang hennar eigi síðar en tveimur vikum eftir viðtöku beiðninnar og skal tilkynna ráðinu um ákvörðunina. Öll aðildarríki geta, innan tveggja vikna frá dagsetningu ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar, óskað eftir því við ráðið að það ógildi eða breyti ákvörðuninni. Ráðið skal taka ákvörðun um slíka beiðni innan tveggja vikna með auknum meirihluta.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið, er heimilt í knýjandi undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu eftir á.

8. Á meðan beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 hefur verið stöðvuð tímabundið, sbr. 2.-5. mgr. og 7. mgr. hér að framan, gildir 11. gr. reglugerðarinnar í Ungverjalandi, að því er varðar ríkisborgara núverandi aðildarríkja, og í núverandi aðildarríkjum, að því er varðar ungverska ríkisborgara, með eftirfarandi skilyrðum:

- aðstandendur launþega, sem um getur í a-lið 1. mgr. 10. gr. reglugerðarinnar og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis á aðildardeginum, skulu við inngöngu tafarlaust fá aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis. Þetta gildir ekki um aðstandendur launþega sem hefur á löglegan hátt fengið aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði;
- aðstandendur launþega, sem um getur í a-lið 1. mgr. 10. gr. reglugerðarinnar og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis eftir aðildardag en meðan á beitingu bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um hér að framan, stendur, skulu hafa aðgang að vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis þegar þeir hafa verið búsettir í viðkomandi aðildarríki í a.m.k. átján mánuði eða frá og með þriðja ári eftir aðildardaginn, eftir því hvort er á undan.

Þessi ákvæði skulu ekki hafa áhrif á hagstæðari ráðstafanir hvort sem þær eru innlendar eða tilkomnar vegna tvíhliða samninga.

9. Að því marki, sem ekki er unnt að aðgreina tiltekin ákvæði tilskipunar 68/360/EBE frá þeim ákvæðum reglugerðar (EBE) nr. 1612/68, sem beitingu hefur verið frestað á skv. 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr., er Ungverjalandi og núverandi aðildarríkjum heimilt að víkja frá þessum ákvæðum að því marki sem nauðsynlegt reynist vegna beitingar 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr.

10. Hvenær sem núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða þeim sem eru tilkomnar vegna tvíhliða samninga, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, er Ungverjalandi heimilt að halda í gildi jafngildum ráðstöfunum að því er varðar ríkisborgara viðkomandi aðildarríkis eða -ríkja.

11. Ef eitthvert núverandi aðildarríki stöðvar tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 er Ungverjalandi heimilt að grípa til málsmeðferðarinnar sem mælt er fyrir um í 7. mgr. að því er varðar Tékkland, Eistland, Lettland, Litháen, Pólland, Slóveníu eða Slóvakíu. Á meðan á því tímabili stendur skulu atvinnuleyfi, sem Ungverjaland gefur út vegna eftirlits til ríkisborgara Tékklands, Eistlands, Lettlands, Litháens, Póllands, Slóveníu eða Slóvakíu, gefin út sjálfkrafa.

12. Öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum í samræmi við 2.-5. mgr. og 7.-9. mgr., er heimilt að taka upp í

landslög rýmri ákvæði um frjálsa för fólks en þau sem í gildi eru á aðildardeginum, þ.m.t. fullan aðgang að vinnumarkaði. Frá og með þriðja ári eftir aðildardag er öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum, hvenær sem er heimilt að ákveða að beita þess í stað 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Framkvæmdastjórninni skal tilkynnt um allar slíkar ákvarðanir.

13. Til að Þýskaland og Austurríki geti tekist á við alvarlega röskun eða hættu á röskun á sérstökum, viðkvæmum þjónustusviðum á vinnumarkaði sínum, sem gæti komið upp á tilteknum svæðum vegna þjónustustarfsemi milli landa, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, og svo fremi þau beiti, gagnvart frjálsri för ungverskra borgara, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem eru tilkomnar vegna tvíhliða samninga er þeim heimilt, eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni, að víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans með það í huga að takmarka, að því er varðar þjónustustarfsemi fyrirtækja með staðfestu í Ungverjalandi, tímabundna för þeirra launþega sem hafa réttindi til að vinna í Þýskalandi og Austurríki sem er háð fyrirvara um innlendar ráðstafanir.

Skráin yfir þjónustugeira, sem heimilt er að falli undir þessa undanþágu, er sem hér segir:

– í Þýskalandi:

Geiri	Kóði atvinnugreinaflokkunar Evrópubandalagsins (NACE) <sup>(1)</sup> nema annað sé tekið fram
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðaukann við tilskipun 96/71/EB
Ræstingar	74.70 Ræstingar
Önnur þjónusta	74.87 Eingöngu starfsemi hífýlafræðinga

– í Austurríki:

Geiri	Kóði atvinnugreinaflokkunar Evrópubandalagsins (NACE) <sup>(1)</sup> nema annað sé tekið fram
Garðyrkjuþjónusta	01.41
Skurður, mótun og finpússun steina	26.7
Framleiðsla málmhluta og hluta þeirra	28.11
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðaukann við tilskipun 96/71/EB
Öryggisþjónusta	74.60
Ræstingar	74.70
Heimahjúkrun	85.14
Félagsþjónusta án dvalar á stofnun eða heimili	85.32



Að svo miklu leyti, sem Þýskaland eða Austurríki víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans í samræmi við undirliðina hér á undan, er Ungverjalandi heimilt að gera sambærilegar ráðstafanir eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórnum.

Áhrif beitingar þessarar málsgreinar skulu ekki leiða til þess að skilyrði fyrir tímabundinni för launþega milli Þýskalands eða Austurríkis og Ungverjalands vegna þjónustustarfsemi verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

14. Áhrif beitingar 2.-5. mgr. og 7.-12. mgr. skulu ekki leiða til þess að skilyrði fyrir aðgangi ungverskra ríkisborgara að vinnumörkuðum núverandi aðildarríkja verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

Þrátt fyrir beitingu ákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 1.-13. mgr., skulu núverandi aðildarríki, á því tímabili sem innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem tilkomnar eru vegna tvíhliða samninga er beitt,

láta launþega, sem eru ríkisborgarar aðildarríkja, njóta forgangs fram yfir launþega, sem eru ríkisborgarar þriðju landa, að því er varðar aðgengi að vinnumarkaði sínum.

Ekki skulu gilda strangari takmarkanir um ungverska farandlaunþega og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í öðru aðildarríki, eða farandlaunþega frá öðru aðildarríki og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í Ungverjalandi, en um þá sem eru frá þriðju löndum og hafa búsetu og vinna í viðkomandi aðildarríki eða í Ungverjalandi. Enn fremur, vegna beitingar meginreglunnar um bandalagsviltanir, skulu farandlaunþegar frá þriðju löndum, sem hafa búsetu og vinna í Ungverjalandi, ekki njóta hagstæðari kjara en ríkisborgarar Ungverjalands.

(<sup>1</sup>) NACE: sjá 31990 R 3037: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (Stjtið. EB L 293, 24.10.1990, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með 32002 R 0029: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 29/2002 frá 19.12.2001 (Stjtið. EB L 6, 10.1.2002, bls. 3).

## 2. FRELSI TIL AÐ VEITA ÞJÓNUSTU

1. 31997 L 0009: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/9/EB frá 3. mars 1997 um bótakerfi fyrir fjárfesta (Stjtið. EB L 84, 26.3.1997, bls. 22).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 97/9/EB eru lágmarkstryggingar ekki í gildi í Ungverjalandi fram til 31. desember 2007. Ungverjaland skal sjá til þess að innlánatryggingakerfi þess veiti tryggingu að a.m.k. 3 783 evrum til 31. desember 2004 og að a.m.k. 7 565 evrum frá 1. janúar 2005 til 31. desember 2007.

Á aðlögunartímabilinu halda hin aðildarríkin réttinum til að koma í veg fyrir að útibú ungversks fjárfestingafyrirtækis með staðfestu á yfirráðasvæði þeirra starfi nema slíkt útibú hafi gerst aðili að opinberlega viðurkenndu innlánatryggingakerfi á yfirráðasvæði hlutaðeigandi aðildarríkis, og ekki fyrr en þá, í því skyni að brúa bilið milli ungverskra bóta og lágmarksbótanna sem um getur í 1. mgr. 4. gr.

Fram til 31. desember 2007 má trygging, sem fjárfestingarfélag í öðru aðildarríki veitir í Ungverjalandi, ekki vera viðtækari en lágmarksbæturnar sem um getur í 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 97/9/EB. Á sama tímabili má trygging, sem fjárfestingarfélag í öðru aðildarríki

veitir í Ungverjalandi, ekki vera viðtækari en hjá samsvarandi bótakerfi í Ungverjalandi.

2. 32000 L 0012: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/12/EB frá 20. mars 2000 um stofnun og rekstur lánastofnana (Stjtið. EB L 126, 26.5.2000, bls. 1), eins og henni var breytt með:

– 32000 L 0028: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/28/EB frá 18.9.2000 (Stjtið. EB L 275, 27.10.2000, bls. 37).

Að því er varðar 5. gr. tilskipunar 2000/12/EB er krafan um stofnfé, sem mælt er fyrir um í 2. mgr., ekki í gildi fram til 31. desember 2007 fyrir samvinnulánastofnanir sem þegar eru til í Ungverjalandi þann dag sem ríkið fær aðild. Ungverjaland skal sjá til þess að krafan um stofnfé þessara samvinnulánastofnana sé ekki lægri en 378 200 evrur fram til 31. desember 2006 og ekki lægri en 756 500 evrur frá 1. janúar 2007 fram til 31. desember 2007.

Á aðlögunartímabili, skv. 4. mgr. 5. gr., má eigið fé þessara fyrirtækja ekki fara niður fyrir hæstu fjárhæð sem það hefur numið eftir aðildardag.

## 3. FRJÁLSIR FJÁRMAGNSFLUTNINGAR

Sáttmáli um Evrópusambandið;

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins.

1. Þrátt fyrir skuldbindingar samkvæmt þeim sáttmálum, sem Evrópusambandið byggist á, er Ungverjalandi heimilt að viðhalda í fimm ár frá aðildardegi þeim takmörkunum, sem mælt er fyrir um í þeirri löggjöf sem í gildi er við undirritun þessara laga, varðandi kaup á aukahúsnæði.

Ríkisborgarar aðildarríkjanna og ríkisborgarar ríkja sem eru aðilar að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, sem hafa haft löglega búsetu í Ungverjalandi í minnst fjögur ár samfellt, skulu ekki heyra undir ákvæði fyrri undirliðar eða neinar aðrar reglur eða aðra málsmæðferð en gilda um ríkisborgara Ungverjalands. Á aðlögunartímabilinu skal Ungverjaland beita málsmæðferð við leyfisveitingu, sem byggist á hlutlægum, traustum, gagnsæjum og opinberum viðmiðunum, að því er varðar kaup á aukahúsnæði. Þessum viðmiðunum skal beitt án mismununar og skal ekki gera greinarmun á ríkisborgurum aðildarríkja sem búsettir eru í Ungverjalandi.



2. Þrátt fyrir skuldbindingar samkvæmt þeim sáttmálum, sem Evrópusambandið byggist á, er Ungverjalandi heimilt, í sjö ár frá aðildardegi, að viðhalda banni sem mælt er fyrir um í þeirri löggjöf sem í gildi er við undirritun þessara laga, að því er varðar kaup einstaklinga, sem eru ekki búsettir í eða ekki ríkisborgarar í Ungverjalandi, og lögaðila á ræktuðu landi. Í engu tilviki er heimilt að láta ríkisborgara aðildarríkjanna eða lögaðila, sem eru stofnsettir í samræmi við lög annars aðildarríkis, sæta lakari kjörum, að því er varðar kaup á ræktuðu landi, en við undirritun aðildarsáttmálans. Í engu tilviki er heimilt að strangari takmarkanir gildi um ríkisborgara aðildarríkis en ríkisborgara þriðja lands.

Hvorki ákvæði undirgreinarinnar hér á undan né önnur regla eða málsmeðferð en sú sem gildir um ungverska ríkisborgara gildir um ríkisborgara annarra aðildarríkja, sem æskja þess að gerast sjálfstætt starfandi bændur með fasta búsetu í Ungverjalandi, hafa haft löglega búsetu og verið starfandi bændur í Ungverjalandi í a.m.k. þrjú ár samfelld.

Almenn endurskoðun á þessum bráðabirgðaráðstöfunum skal fara fram á þriðja ári eftir aðildardag. Í þessu skyni skal framkvæmdastjórnin leggja skýrslu fyrir ráðið. Ráðið getur með samhljóða samþykki og að tillögu framkvæmdastjórnarinnar ákveðið að stytta eða binda enda á aðlögunartímabilið sem um getur í fyrsta undirlið 2. mgr.

Beiti Ungverjaland málsmeðferð við leyfisveitingu að því er varðar kaup á aukahúsnæði á aðlögunartímabilinu skal hún byggjast á hlutlægum, traustum, gagnsæjum og opinberum viðmiðunum. Viðmiðunum þessum skal beitt án mismununar og skal ekki gera greinarmun á ríkisborgurum aðildarríkja sem búsettir eru í Ungverjalandi.

Ef fullnægjandi sannanir eru fyrir því að við lok aðlögunartímabilsins verði alvarleg röskun eða hætta á röskun á ungverskum markaði fyrir ræktað land skal framkvæmdastjórnin, að beiðni Ungverjaland, ákveða framlengingu aðlögunartímabilsins um allt að þrjú ár að hámarki.

#### 4. STEFNA Í SAMKEPPNISMÁLUM

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins, 1. kafli VI. bálks, samkeppnisreglur.

##### 1. 3bn og 10bn HUF skattaðstoðarkerfi

a) Þrátt fyrir ákvæði 87. og 88. gr. EB-sáttmálans er Ungverjalandi heimilt að veita fyrirtækjum skattaívilnanir fyrir 1. janúar 2003 á grundvelli 7., 10. og 11. mgr. 21. gr. laga LXXXI frá 1996 um fyrirtækjaskatt og skatt af arði og 93. gr. laga CXXV frá 1999 um fjárlög Lýðveldisins Ungverjaland fyrir 2000 með eftirfarandi skilyrðum:

i) Fyrir lítil og meðalstór fyrirtæki, eins og skilgreint er í samræmi við skilgreiningu bandalagsins <sup>(1)</sup> á slíkum fyrirtækjum og í samræmi við venju bandalagsins, til og með 31. desember 2011.

Ef um er að ræða samruna, yfirtöku eða svipaðan viðburð, þar sem hlut á að máli fyrirtæki sem nýtur skattaívilnunar, sem er veitt samkvæmt áðurnefndri löggjöf og heyrir undir þennan i-lið, skal fella niður ívilnun á fyrirtækjaskatti.

ii) Fyrir önnur fyrirtæki, svo fremi að eftirfarandi takmarkanir á fjárhæð aðstoðar, sem er veitt samkvæmt áðurnefndri löggjöf, séu virtar:

aa) Ríkisaðstoð til svæðisbundinna fjárfestinga:

- heildarfjárfestingaraðstoð skal ekki vera hærri en 75% af aðstoðarhæfum fjárfestingarkostnaði ef fjárfesting fyrirtækisins hófst samkvæmt kerfinu fyrir 1. janúar 2000. Ef fjárfesting fyrirtækisins hófst samkvæmt kerfinu á árunum 2000-2002 skal heilda rfjárfestingaraðstoð ekki vera hærri en í mesta lagi 50% af aðstoðarhæfum fjárfestingarkostnaði;
- starfi fyrirtækið á sviði vélknúinna ökutækja <sup>(2)</sup>, skal heildarfjárfestingaraðstoð ekki vera hærri en í mesta

lagi 30% af aðstoðarhæfum fjárfestingarkostnaði ef fjárfesting fyrirtækisins hófst samkvæmt kerfinu fyrir 1. janúar 2000. Ef fjárfesting fyrirtækisins hófst samkvæmt kerfinu á árunum 2000-2002 skal heilda rfjárfestingaraðstoð ekki vera hærri en í mesta lagi 20% af aðstoðarhæfum fjárfestingarkostnaði;

– tímabilið til að reikna út aðstoð, sem á að teljast með undir framangreindum 75% og 50% efri mörkum (30% og 20% á sviði vélknúinna ökutækja), skal hefjast 1. janúar 2003. Öll aðstoð, sem krafist er og veitt á grundvelli hagnaðar fyrir þann dag, skal ekki talin með við útreikninginn;

– engrar endurgreiðslu aðstoðar skal krafist ef fyrirtækið hefur þegar farið yfir gildandi efri mörk á aðildardeginum;

– í því skyni að reikna út heildaraðstoð skal taka alla aðstoð með í reikninginn, sem er veitt fyrirtækinu sem fær aðstoðina með tilliti til aðstoðarhæfs kostnaðar, þ.m.t. aðstoð sem er veitt samkvæmt öðrum kerfum og án tillits til þess hvort aðstoðin kemur frá sveitarfélagi, héraði, ríki eða bandalaginu;

– aðstoðarhæfan kostnað skal skilgreina á grundvelli viðmiðana samkvæmt reglum bandalagsins um svæðisbundna fjárfestingaraðstoð;

– aðstoðarhæfur kostnaður, sem heimilt er að reikna með, er kostnaður sem stofnað er til milli 1. janúar 1997 og 31. desember 2005 með skilmálum áætlunar sem fyrirtækið samþykkir með formlegum hætti eigi síðar en 31. desember 2002 og sem tilkynnt er fjármálaráðuneyti Lýðveldisins Ungverjaland eigi síðar en 31. janúar 2003.

bb) Ríkisaðstoð til fjárfestingar í þjálfun, rannsóknun og þróun og atvinnu- og umhverfismálum:

- aðstoðin skal ekki vera hærri en tilskilin efri mörk á umfangi aðstoðar sem gilda 1. janúar 2003 um markmiðin með þessari aðstoð samkvæmt ákvæðum 87. og 88. gr. EB-sáttmálans;
- tímabilið til að reikna út aðstoð, sem á að teljast með, undir gildandi efri mörkum, skal hefjast 1. janúar 2003. Öll aðstoð, sem krafist er og veitt á grundvelli hagnaðar fyrir þann dag, skal ekki talin með við útreikninginn;
- engrar endurgreiðslu aðstoðar skal krafist ef fyrirtækið hefur þegar farið yfir gildandi efri mörk á aðildardeginum;
- í því skyni að reikna út heildaraðstoð skal taka alla aðstoð með í reikninginn, sem er veitt fyrirtækinu sem fær aðstoðina, með tilliti til aðstoðarhæfs kostnaðar, þ.m.t. aðstoð sem er veitt samkvæmt öðrum kerfum og án tillits til þess hvort aðstoðin kemur frá sveitarfélagi, héraði, ríki eða bandalaginu;
- aðstoðarhæfan kostnað skal skilgreina á grundvelli viðmiðana samkvæmt reglum bandalagsins sem gilda 1. janúar 2003 um aðstoð vegna viðkomandi markmiðs;
- aðstoðarhæfur kostnaður, sem heimilt er að reikna með, er kostnaður sem stofnað er til milli 1. janúar 1997 og 31. desember 2005 með skilmálum áætlunar sem fyrirtækið samþykkir með formlegum hætti eigi síðar en 31. desember 2002 og sem tilkynnt er fjármálaráðuneyti Lýðveldisins Ungverjaland eigi síðar en 31. janúar 2003.

cc) Ef fyrirtækið, sem fær aðstoðina, fjárfestir í opinberu grunnvirki skal hún takmarkast við 100% af þeim kostnaði sem stofnað er til fram til og með 31. desember 2002.

Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem sett er fram í þessari málsgrein, skal ekki koma til framkvæmda nema skilyrðin, sem sett eru hér að framan, séu uppfyllt.

- b) Öll aðstoð, sem er veitt samkvæmt áðurnefndri löggjöf og hefur ekki verið færð til samræmis við skilyrðin í a-lið eigi síðar en á aðildardeginum, skal teljast ný aðstoð samkvæmt tilhögun yfirstandandi aðstoðar sem mælt er fyrir um í 3. kafla um stefnu í samkeppnismálum í IV. viðauka við þessi lög.

c) Ungverjaland skal veita framkvæmdastjórninni:

- upplýsingar tveimur mánuðum eftir aðildardag um það hvort skilyrðin, sem sett eru með a-lið hér að framan, hafa verið uppfyllt;
- upplýsingar, eigi síðar en í júnílok 2006, um aðstoðarhæfan fjárfestingarkostnað sem fyrirtæki, sem fá aðstoðina, stofna til samkvæmt áðurnefndri löggjöf og um heildarfjárhæðir aðstoðar sem fyrirtækin fá.

## 2. Kerfi á hafi úti

- a) Þrátt fyrir ákvæði 87. og 88. gr. er Ungverjalandi heimilt að veita fram til 31. desember 2005 fyrirtækjum skattalækkunar ef þær hafa verið veittar fyrir 1. janúar 2003 á grundvelli greinar 4.28 og 2. mgr. 19. gr. laga LXXXI frá 1996 um fyrirtækjaskatt og skatt af arði.
- b) Ef um er að ræða samruna, yfirtöku eða svipaðan viðburð, þar sem hlut á að máli fyrirtæki sem nýtur lækkunar á fyrirtækjaskatti, veitt samkvæmt áðurnefndri löggjöf og heyrir undir þennan a-lið hér að framan, skal fella niður lækkunina á fyrirtækjaskatti.

## 3. Skattaðstoð sveitarfélaga

- a) Þrátt fyrir ákvæði 87. og 88. gr. EB-sáttmálans eru leyfðar í Ungverjalandi, fram til og með 31. desember 2007, skattalækkunar staðbundinna fyrirtækja, sem nema allt að því 2% af nettótækjum fyrirtækja og sveitarstjórnir veita í takmarkaðan tíma á grundvelli 6. og 7. gr. laga C frá 1990 um staðbundna skatta, eins og þeim var breytt með 1. og 2. mgr. 79. gr. laga L frá 2001 um breytingu á fjármálalöggjöf, eins og þeim var breytt með 158. gr. laga XLII frá 2002 um breytingu á lögum um skatta, framlegð og aðrar fjárlagagreiðslur,
- b) Fyrirtæki, sem njóta góðs af ákvæðum 7., 10. eða 11. mgr. 21. gr. laga LXXXI frá 1996 um fyrirtækjaskatt og skatt af arði eða ákvæðum 93. gr. laga CXXV frá 1999 um fjárlög Lýðveldisins Ungverjaland árið 2000 eða af aðstoðarkerfum sem samræmast ekki ákvæðum 87. og 88. gr. EB-sáttmálans, skulu ekki eiga rétt á bráðabirgðafyrirkomulaginu skv. a-lið hér að framan.

(<sup>1</sup>) Tilmæli framkvæmdastjórnarinnar 96/280/EB frá 3. apríl 1996 um skilgreiningu á litlum og meðalstórum fyrirtækjum (Stjtið. EB L 107, 30.4.1996, bls. 4).

(<sup>2</sup>) Í skilningi viðauka C (skilgreiningu á ökutækjaiðnaðinum) við orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar um rammaákvæði bandalagsins sem taka til margra atvinnugreina og fjalla um svæðisbundna aðstoð til stórra fjárfestingarverkefna (Stjtið. EB C 70, 19.3.2002, bls. 8).

## 5. LANDBÚNAÐUR

### B. DÝRAHEILBRIGÐISLÖGGJÖF

1. 31964 L 0433: Tilskipun ráðsins 64/433/EBE um heilbrigðisskilyrði fyrir framleiðslu og markaðssetningu á nýju kjöti (Stjtið. EB P 121, 29.7.1964, bls. 2012 og síðar breytt og henni og breytingum við hana steypt saman í einn texta í Stjtið. EB L 268, 24.9.1991, bls. 71), eins og henni var síðast breytt með:

– 31995 L 0023: Tilskipun ráðsins 95/23/EB frá 22.6.1995 (Stjtið. EB L 243, 11.10.1995, bls. 7).

a) Skipulagskröfur, sem mælt er fyrir um í I. viðauka við tilskipun 64/433/EBE, eiga ekki við um fyrirtæki í Ungverjalandi, sem eru skráð í viðbæti A við viðauka þennan fram til 31. desember 2006, sbr. þó skilyrðin hér á eftir.

- b) Á meðan fyrirtækin, sem um getur í a-lið hér að framan, njóta góðs af ákvæðum þeirrar málsgreinar skulu vörur, sem upprunnar eru í þessum fyrirtækjum, einungis settar á innanlandsmarkað eða notaðar við frekari úrvinnslu í sömu fyrirtækjum án tillits til þess hvenær þær eru markaðssettar. Á þessum vörum skal vera sérstakt heilbrigðismerki.

Undirliðurinn hér að framan gildir einnig um allar vörur sem upprunnar eru í samþættum kjötfyrirtækjum ef hluti fyrirtækisins fellur undir ákvæði a-liðar.

- c) Ungverjaland skal tryggja samræmi í áföngum við skipulagskröfurnar, sem um getur í a-lið, í samræmi við frestina til að leiðrétta núverandi ágalla sem settir eru fram í viðbæti A við þennan viðauka. Ungverjaland skal tryggja að einungis þeim fyrirtækjum, sem uppfylla þessar kröfur að fullu eigi síðar en 31. desember 2006, sé heimilt að halda áfram starfsemi sinni. Ungverjaland skal leggja árlegar skýrslur fyrir framkvæmdastjórnina um framvindu í hverju fyrirtæki sem skráð er í viðbæti A við þennan viðauka, þ.m.t. skrá yfir fyrirtæki sem hafa leiðrétt ágalla á árinu sem um er að ræða.

- d) Framkvæmdastjórninni er heimilt að uppfæra viðbæti A við þennan viðauka, sem um getur í a-lið, fyrir aðildardaginn og fram til 31. desember 2006 og í þessu samhengi getur hún bætt einstökum fyrirtækjum við að takmörkuðu leyti eða fellt þau brott í ljósi framvindu í leiðréttingum á ágöllum, sem eru fyrir hendi, og niðurstöðum úr eftirliti.

Samþykkja skal nákvæmar framkvæmdarreglur til að tryggja hnökralausa framkvæmd framangreinds bráðabirgðafyrirkomulags í samræmi við 16. gr. tilskipunar 64/433/EBE.

2. 31999 L 0074: Tilskipun ráðsins 1999/74/EB frá 19. júlí 1999 þar sem mælt er fyrir um lágmarksdýravendarkröfur fyrir varphænur (Stjtið. EB L 203, 3.8.1999, bls. 53).

Fram til 31. desember 2009 er fyrirtækjum í Ungverjalandi, sem skráð eru í viðbæti B við þennan viðauka, heimilt að nota áfram búr sem ekki standast lágmarkskröfur sem mælt er fyrir um í 4. undirgrein 1. mgr. 5. gr. og 5. undirgrein 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 1999/74/EB, að því tilskildu að þau hafi verið tekin í notkun eigi síðar en 1. júlí 1999 og að því tilskildu að búrin séu a.m.k. 36 cm á hæð á 65% af búrsvæðinu og hvergi lægri en 33 cm.

## 6. STEFNA Í FLUTNINGAMÁLUM

1. 31991 L 0440: Tilskipun ráðsins 91/440/EBE frá 29. júlí 1991 um þróun járnbrauta innan bandalagsins (Stjtið. EB L 237, 24.8.1991, bls. 25), eins og henni var síðast breytt með:

- 32001 L 0012: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/12/EB frá 26.2.2001 (Stjtið. EB L 75, 15.3.2001, bls. 1).

Fram til 31. desember 2006 skulu ákvæði 3. mgr. 10. gr. tilskipunar ráðsins 91/440/EBE einungis gilda í Ungverjalandi með eftirfarandi skilyrðum:

- Magyar Államvasutak Rt. (MÁV) skal starfa án mismununar með járnbrautarfyrirtækjum í alþjóðlegum vöruflutningum með járnbrautum við innflutning, útflutning og gegnumferð um Ungverjaland. Veita skal ótakmarkaðan þann aðgangsrétt sem gerð er grein fyrir í 1. og 2. mgr. 10. gr. tilskipunarinnar;
- a.m.k. 20% af árlegri heildarflutningsgetu samevrópska netkerfisins fyrir vöruflutninga með járnbrautum í Ungverjalandi skal frátekið fyrir önnur járnbrautarfyrirtæki en MÁV og á öllum upprunaákvörðunarstöðum skal gera ráð fyrir aksturstíma sem er sambærilegur við aksturstíma MÁV. Stjórnandi grunnvirkis skal tilgreina í leiðarvísi járnbrautarnetsins hver raunveruleg flutningsgeta er á hverju járnbrautarspori. Áðurnefnd 20% árlegrar heildarflutningsgetu ná yfir aðgangsréttinn sem gerð er grein fyrir í 1., 2. og 3. mgr. 10. gr. tilskipunar 91/440/EBE.

2. 31992 L 0014: Tilskipun ráðsins 92/14/EBE frá 2. mars 1992 um skorður við notkun flugvéla sem falla undir 1. bindi, 2. kafla, II. hluta í 16. viðauka samþykktar um alþjóðaflugmál, 2. útg. (1988) (Stjtið. EB L 76, 23.3.1992, bls. 21), eins og henni var síðast breytt með:

- 32001 R 0991: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 991/2001 frá 21.5.2001 (Stjtið. EB L 138, 22.5.2001, bls. 12).

Þrátt fyrir ákvæði 2. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/14/EBE eru skilyrði, sem sett eru í a-lið 1. mgr. 2. gr. þeirrar tilskipunar, ekki í gildi í Ungverjalandi fram til 31. desember 2004 að því er varðar loftfar sem er skráð í og rekið af einstaklingum eða lögaðilum sem hafa staðfestu í Aserbaidsjan, Kasakstan, Moldóvu, Rússneska sambandsríkinu, Türkmenistan og Úkraínu.

3. 31993 R 3118: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3118/93 frá 25. október 1993 um skilyrði fyrir því að farmflytjendur geti stundað flutningaþjónustu á vegum í aðildarríki þar sem þeir eru ekki búsettir (Stjtið. EB L 279, 12.11.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 32002 R 0484: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 484/2002 frá 1.3.2002 (Stjtið. EB L 76, 19.3.2002, bls. 1).

- a) Þrátt fyrir ákvæði 1. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3118/93 og fram til loka þriðja árs frá aðildardeginum mega farmflytjendur með staðfestu í Ungverjalandi ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í hinum aðildarríkjunum og farmflytjendur með staðfestu í hinum aðildarríkjunum mega ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í Ungverjalandi.
- b) Fyrir lok þriðja árs frá aðildardeginum skulu aðildarríkin tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni framlengja þetta tímabil um tvö ár að hámarki eða hvort þau muni beita 1. gr. reglugerðarinnar að fullu þaðan í frá. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1. gr. reglugerðarinnar. Einungis farmflytjendum með staðfestu í þeim aðildarríkjum, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir um, er heimilt að stunda flutningaþjónustu á vegum í þeim aðildarríkjum sem 1. gr. gildir einnig um.
- c) Þeim aðildarríkjum, þar sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir, sbr. b-lið hér að framan, er heimilt til loka fimmta árs frá aðildardeginum að beita málsmæðferðinni sem gerð er grein fyrir hér á eftir.

Þegar aðildarríki, sem um getur í undirliðnum hér að framan, verður fyrir alvarlegri röskun á innanlandsmarkaði eða hluta hans sem til er komin eða ágerist vegna gestaflutninga, svo sem vegna mikils framboðs umfram eftirspurn eða ógnun við fjárhagslegan stöðugleika eða lífvænleika verulegs fjölda fyrirtækja sem stunda farmflutninga á vegum, skal viðkomandi aðildarríki tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum og láta þeim í té allar viðeigandi upplýsingar. Á grundvelli þessara upplýsinga getur aðildarríkið farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún stöðvi tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar, að öllu leyti eða að hluta, í því skyni að koma ástandinu aftur í eðlilegt horf.

Framkvæmdastjórnin skal kanna ástandið á grundvelli upplýsinga sem viðkomandi aðildarríki lætur í té og skal ákveða innan mánaðar frá viðtöku beiðninnar hvort beita þurfi verndarráðstöfunum. Málsmeðferðin, sem mælt er fyrir um í öðrum, þriðja og fjórða undirliði 3. mgr. ásamt 4., 5. og 6. mgr. 7. gr. reglugerðarinnar, gildir.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirliði hér að framan, er heimilt í knýjandi undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu eftir á.

d) Á meðan 1. gr. reglugerðarinnar er ekki beitt, sbr. a- og b-lið hér að framan, er aðildarríkjum heimilt að stýra aðgangi að flutningaþjónustu á vegum með því að skiptast smám saman á leyfum til gestaflutninga á grundvelli vívliða samninga. Í þessu getur falist möguleiki á fullkomnu frjálstræði.

e) Áhrifin af beitingu a- til c-liðar skulu ekki leiða til takmarkaðri aðgangs að flutningaþjónustu á vegum en þeirri sem til staðar var við undirritun aðildarsáttmálsins.

4. 31996 L 0053: Tilskipun ráðsins 96/53/EB frá 25. júlí 1996 um að ákveða leyfileg hámarksból vegna umferðar innan aðildarríkja og milli landa og leyfilega hámarksþyngd vegna umferðar milli landa fyrir tiltekin ökutæki sem eru í notkun í bandalaginu (Stjtið. EB L 235, 17.9.1996, bls. 59), eins og henni var síðast breytt með:

– 32002 L 0007: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/7/EB frá 18.2.2002 (Stjtið. EB L 67, 9.3.2002, bls. 47).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 3. gr. tilskipunar 96/53/EB mega ökutæki, sem standast viðmiðunargildi fyrir flokka 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2, 3.5.1 og 3.5.3, sem eru tilgreind í I. viðauka við þá tilskipun, einungis fara um öndurbætta hluta ungverska vegakerfisins fram til 31. desember 2008 ef þau eru í samræmi við ungverskar takmarkanir á áspunga.

Ungverjaland skal halda tímaáætlun um endurbætur aðalumflutningskerfa, eins og tilgreint er í viðmiðunartöflunni hér á eftir. Fjárfestingar í grunnvirkjum, þar sem notað er fé af fjárlögum bandalagsins, eiga að tryggja að stofnvegir séu byggðir eða endurbættir þannig að burðarþol sé 11,5 tonn á hvern ás. Samhliða endurbótunum

skal opna ungverska vegakerfið smám saman fyrir ökutækjum sem eru í ferðum milli landa og standast viðmiðunargildi tilskipunarinnar.

Tímabundið viðbótargjald skal lagt á án mismununar fyrir að nota öndurbætta hluta vegakerfisins undir ökutæki sem eru í ferðum milli landa og standast viðmiðunargildi tilskipunarinnar. Ökutæki, sem eru yfir ungversku viðmiðunargildi fyrir ásalag, sem er tíu tonn fyrir ökutæki án loftfjöðrunarkerfis og ellefu tonn fyrir ökutæki með loftfjöðrunarkerfi, skulu hafa ungverskt leyfi til að nota vegina til að tryggja að sneytt sé hjá tilteknum vegamannvirkjum og brúm. Ungverjaland skal samþykka 0,5 tonna frávik við mælingu á áspunga ökutækja með loftfjöðrunarkerfi og einungis leggja á tímabundið viðbótargjald ef áspunginn er yfir 11,5 tonnum.

Engin tímabundin viðbótargjöld skulu lögð á ökutæki sem standast viðmiðunargildi tilskipunarinnar þegar þau fara eftir eftirtöldum aðalumflutningsleiðum:

- Hegyeshalom/Nagylak (samevrópsk samgönguleið IV): nánar tiltekið E60 frá austurrísku landamærunum til Hegyeshalom og Búdapest, E60 hjáleiðin fyrir sunnan Búdapest, E75 frá Búdapest til Kiskunfélegyháza;
- Rajka/Nagylak (samevrópsk samgönguleið IV): nánar tiltekið E65 frá slóvakísku landamærunum til Rajka og Hegyeshalom, E60 frá Hegyeshalom til Búdapest, E60 hjáleiðin fyrir sunnan Búdapest, E75 frá Búdapest til Kiskunfélegyháza;
- Tornyiszentmiklós/Nagylak (samevrópsk samgönguleið V og IV): nánar tiltekið frá Siófok og Búdapest, E60 hjáleiðin fyrir sunnan Búdapest, E75 frá Búdapest til Kiskunfélegyháza;
- Hegyeshalom/Röszke (samevrópsk samgönguleið IV og X): nánar tiltekið E60 frá austurrísku landamærunum til Hegyeshalom og Búdapest, E60 hjáleiðin fyrir sunnan Búdapest, E75 frá Búdapest til Kiskunfélegyháza;
- Rajka/Röszke (samevrópsk samgönguleið IV og X): nánar tiltekið E65 frá slóvakísku landamærunum til Rajka og Hegyeshalom, E60 frá Hegyeshalom til Búdapest, E60 hjáleiðin fyrir sunnan Búdapest, E75 frá Búdapest til Kiskunfélegyháza.

#### Áætlun um vegabætur (km)

Stofnvegakerfi	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Samtals		2007	2008	Samtals (2007- 2008)	Samtals (2001- 2008)
Járnbending vega sem eru tilgreindir í korti í 2. viðauka við CONF-H 37/00 (vegur 2, 3, 4, 6, 8, 33, 35, 42, 44, 47, 56, 61)		78	126	270	270	270	1014					1014
Járnbending (Vegur 41, 49, 51, 58)				51	65	69	185	Járnbending (vegur 74, 87, 86)	100	100	200	385
Járnbending (aðrir vegir)	30	50	70	70	70	70	360	Járnbending (aðrir vegir)	70	70	140	500
Nýbygging (einkum hjáleiðir)	29	49	45	27	35	61	246	Nýbygging (einkum hjáleiðir)	60	60	120	366
Samtals stofnvegir	59	177	241	418	440	470	1805		230	230	460	2265
Kerfi hraðbrauta												
Nýbygging (M0, M3, M5, M7, M30, M35, M43, M70)		65	24	20	237	85	431	Nýbygging (M6-56, M7, M8, M0)	177	165	342	773
<b>Samtals</b>	<b>59</b>	<b>242</b>	<b>265</b>	<b>438</b>	<b>677</b>	<b>555</b>	<b>2236</b>		<b>407</b>	<b>395</b>	<b>802</b>	<b>3038</b>

## 8. UMHVERFISMÁL

## A. MEÐHÖNDLUN ÚRGANGS

1. 31993 R 0259: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 259/93 frá 1. febrúar 1993 um umsjón og eftirlit með flutningi úrgangs innan, til og út úr Evrópubandalaginu (Stjtið. EB L 30, 6.2.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

– 32001 R 2557: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2557/2001 frá 28.12.2001 (Stjtið. EB L 349, 31.12.2001, bls. 1).

a) Fram til 30. júní 2005 skulu allir flutningar til Ungverjaland á úrgangi til endurnýtingar, sem skráðir eru í II., III. og IV. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 259/93, og flutningar á úrgangi til endurnýtingar, sem ekki er skráður í þessum viðaukum, tilkynntir lögbærum yfirvöldum og unnir í samræmi við 6., 7. og 8. gr. reglugerðarinnar.

b) Þrátt fyrir ákvæði 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93 skulu lögbær yfirvöld andmæla flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem skráður er í II., III. og IV. viðauka við reglugerðina, og flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem er skráður í þessum viðaukum og ætlaður er fyrir starfsstöð, sem hefur fengið bráðabirgðaundantögu frá tilteknum ákvæðum tilskipana 94/67/EC<sup>(1)</sup> um brennslu hættulegs úrgangs og 2001/80/EC<sup>(2)</sup> um takmörkun á losun tiltekinna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið, á því tímabili sem bráðabirgðaundantögu gildir um viðtökustarfsstöðina.

2. 31994 L 0062: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB frá 20. desember 1994 um umbúðir og umbúðaurgang (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 10).

a) Þrátt fyrir ákvæði a- og b-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Ungverjaland ná markmiðum um endurnotkun og endurvinnslu á eftirfarandi umbúðaeftirfarandi eigi síðar en 31. desember 2005 í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- endurvinnsla á plasti: 11% af þyngd eigi síðar en aðildardag og 14% fyrir 2004;
- endurvinnsla á gleri: 14% af þyngd eigi síðar en aðildardag og 15% fyrir 2004;
- heildarhlutfall endurnýtingar: 40% af þyngd eigi síðar en aðildardag og minnst 43% fyrir 2004.

b) Þrátt fyrir b-lið 1. mgr. 6. gr. tilskipunar 94/62/EB er Ungverjalandi heimilt að setja 46% heildarendurnýtingarmark frá og með árinu 2005.

## B. VATNSGÆÐI

1. 31991 L 0271: Tilskipun ráðsins 91/271/EBE frá 21. maí 1991 um hreinsun skólps frá þéttbýli (Stjtið. EB L 135, 30.5.1991, bls. 40), eins og henni var breytt með:

– 31998 L 0015: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/15/EB frá 27.2.1998 (Stjtið. EB L 67, 7.3.1998, bls. 29).

a) Þrátt fyrir ákvæði 3. og 4. gr. og 2. mgr. 5. gr. tilskipunar 91/271/EBE eru kröfur um safnræsi og hreinsun skólps frá þéttbýli í Ungverjalandi ekki í fullu gildi fram til 31. desember 2015 í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- eigi síðar en 31. desember 2008 skal samræmi við tilskipunina náð á viðkvæmum svæðum á þéttbýlisstöðum með meira en 10 000 persónueiningar;
- eigi síðar en 31. desember 2010 skal samræmi við tilskipunina náð á viðkvæmum svæðum á þéttbýlisstöðum með meira en 15 000 persónueiningar;

b) Þrátt fyrir ákvæði 13. gr. tilskipunar 91/271/EBE eru kröfur um skólp með lifbrjótanlegum efnum frá iðnaðarstarfsemi, sem talin er upp í III. viðauka, ekki í gildi um eftirtalin iðjuver í Ungverjalandi fram til 31. desember 2008:

- Pannontej Rt., Répcelak
- Bácsbokodi Tejüzem, Bácsbokod
- Papp Kereskedelmi Kft. Konzervgyár, Nyírtas
- Vépisz Szövetkezet, Konzervüzem, Csegöld
- Szatmári Konzervgyár Kft., Tyukod
- PETISFOOD Kft. Konzervüzem, Vasmegyer
- Atev Rt., Debrecen-Bánk
- Mirsa Rt., Albertirsa
- Makói Tejüzem, Makó
- Zalka Tej Rt., Nagyánhegyes.

2. 31998 L 0083: Tilskipun ráðsins 98/83/EB frá 3. nóvember 1998 um gæði neysl vatns (Stjtið. EB L 330, 5.12.1998, bls. 32).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 9. gr. tilskipunar 98/83/EB er Ungverjalandi heimilt að veita undantögu frá færibreytugildinu fyrir arsen fram til 25. desember 2009 án þess að tilkynna framkvæmdastjórninni um slíka ákvörðun. Æski Ungverjaland þess að slík undantögu verði framlengd eftir þann dag gildir málsmeðferðin sem kveðið er á um í 2. mgr. 9. gr. Þessi undantögu gildir ekki um drykkjarvatn til matvælavinnslu.

Enn fremur gildir málsmeðferðin sem kveðið er á um í 2. mgr. 9. gr. ef Ungverjaland æskir þess að veita undantögu skv. 1. mgr. 9. gr., að því er varðar bór, flúoríð og nítrít, eftir 25. desember 2006.

## C. EFTIRLIT MEÐ MENGUN FRÁ IÐNAÐI OG ÁHÆTTUSTJÓRNUN

1. 31994 L 0067: Tilskipun ráðsins 94/67/EB frá 16. desember 1994 um brennslu hættulegs úrgangs (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 34).

Þrátt fyrir ákvæði 7. og 11. gr. III. viðauka tilskipunar 94/67/EB eru viðmiðunarmörk fyrir losun og kröfur um mælingar ekki í gildi fram



til 30. júní 2005 fyrir eftirtalda brennsluofna í Ungverjalandi, nánar tiltekið:

- Brennsluofnar fyrir olíuúrgang og annan fljótandi úrgang:
  - Petró & Petró Kft., Ács: einungis viðmiðunargildi fyrir heildarmagn ryks, mælingar;
  - KÖSZOL Kft., Győr: einungis viðmiðunargildi fyrir heildarmagn ryks, mælingar;
  - Nitrokémia Rt., Balatonfűzfő: einungis viðmiðunargildi fyrir heildarmagn ryks, mælingar;
  - MB Szerviz Kft., Budapest: einungis viðmiðunargildi fyrir heildarmagn ryks, mælingar;
  - Jászautó Kft., Jászberény: einungis viðmiðunargildi fyrir heildarmagn ryks, mælingar.
- Brennsluofnar fyrir úrgang frá sjúkrahúsum:
  - Semmelweis Orvostudományi Egyetem, Budapest: einungis mælingar;
  - SEPTOX Kft., Országos Korányi Tbc és Pulmonológiai Intézet, Budapest: einungis mælingar;
  - Progress B-90 Kft., Kistarcsa: einungis viðmiðunargildi fyrir heildarmagn ryks, mælingar;
  - Albert Schweizer Kórház, Hatvan: einungis viðmiðunargildi fyrir saltsýru, mælingar;
  - Jósa András Kórház, Nyíregyháza: einungis mælingar;
  - Erzsébet Kórház, Jászberény: einungis viðmiðunargildi fyrir saltsýru, mælingar;
  - Kátai Gábor Kórház, Karcag: einungis mælingar;
  - Mezőtúri Városi Kórház, Mezőtúr: einungis mælingar;
  - Filantrop Kft., Kecskemét: einungis mælingar;
  - Szegedi Városi Kórház, Szeged: einungis mælingar;
  - Csongrád Megyei Területi Kórház, Szentes: einungis viðmiðunargildi fyrir heildarmagn ryks og saltsýru, mælingar;
  - Markhot Ferenc Kórház, Eger: einungis mælingar;
  - Bugát Pál Kórház, Gyöngyös: einungis viðmiðunargildi fyrir díoxín, mælingar;
  - Pándy Kálmán Kórház, Gyula: einungis viðmiðunargildi fyrir heildarmagn ryks, saltsýru (HCl), mælingar.
- Brennsluofnar og sambrennsluofnar fyrir hættulegan úrgang í föstu og fljótandi formi:
  - Dunai Cement és Mézsmű Rt., Vác: einungis mælingar;
  - Pannoncem Cementipari Rt., Lábátlan: einungis viðmiðunarmörk fyrir losun á Nox, mælingar;
  - Megoldás Kft., Szombathely (brennsluofn af gerðinni Shenandoah P60-M2 og brennsluofn af gerðinni Energospár-2): einungis viðmiðunarmörk fyrir HCl, mælingar;

- Crazy Cargo Kft., Székesfehérvár: einungis mælingar;
- H+H Dunaforg Kft., Dunaújváros: einungis mælingar;
- Mosonmagyaróvári Fémszerelvény Rt., Mosonmagyaróvár: einungis viðmiðunarmörk fyrir PM, HF, mælingar;
- FORTE Rt., Vác: einungis mælingar;
- Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság, Budapest: einungis viðmiðunarmörk fyrir HCl, HF, mælingar;
- MOL Rt. Dunai Finomító, Százhalombatta: einungis viðmiðunarmörk fyrir losun á Cr í skólpi, mælingar;
- ÉMK Kft., Sajóbábony: einungis viðmiðunarmörk fyrir losun díoxíns;
- Ecomissio Kft., Tiszaújváros: einungis viðmiðunarmörk fyrir losun á SO<sub>2</sub>, HCl, mælingar;
- Miskolci Városi Közlekedési Rt., Miskolc (brennsluofn af gerðinni Energospár-2 og brennsluofn af gerðinni Pirotherm CV-1): einungis viðmiðunarmörk fyrir losun á HM, mælingar;
- MOL Rt. Tiszai Finomító, Tiszaújváros: einungis mælingar;
- ICN Hungary Rt., Tiszavasvári: einungis mælingar;
- Hajdúkömm Kft., Debrecen: einungis mælingar;
- Mendoterm Kft., Budapest: einungis mælingar;
- Gyógyszerkutató Intézet, Budapest: einungis mælingar;
- Gyógyszerkutató Intézet, Budakeszi: einungis mælingar.

2. 32001 L 0080: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið (Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 4. gr. og A-hluta III.-VII. viðauka við tilskipun 2001/80/EB eru viðmiðunarmörk fyrir losun brennisteinsdíoxíðs og ryks ekki í gildi fram til 31. desember 2004 í Ungverjalandi fyrir eftirtalin iðjuver:

- Budapesti Erőmű Rt., Újpest, ketill nr. 4;
- Budapesti Erőmű Rt., Kőbánya, katlar nr. 1, 2, 3 og 4;
- Dorog-Esztergom Erőmű Kft., Dorog, katlar nr. 5 og 6;
- EMA-POWER Kft., Dunaújváros, katlar nr. 7 og 8;
- Nyíregyházi Erőmű Kft., Nyíregyháza, ketill nr. 15;
- PANNONPOWER Rt., Pécs, katlar nr. 5 og 7;
- Mátra Cukor Rt., Hatvan, 3 katlar;
- Zoltek Rt., Nyergesújfalu, 1 ketill.

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 34.

*Viðbætur A**sem um getur í 1. lið B-þáttar í 5. kafla X. viðauka (\*)***Listi yfir fyrirtæki, þ.m.t. ágallar og frestur til að lagfæra þessa ágalla**

---

---

(\*) Sjá Stjórn. ESB C 227 E, 23.9.2003, p. 444.

*Viðbætur B*

*sem um getur í 2. lið B-þáttar í 5. kafla X. viðauka (\*)*

**Skrá yfir fyrirtæki, þ.m.t. framleiðsla þeirra (egg/ár)**

---

---

(\*) Sjá Stjtið. ESB C 227 E, 23.9.2003, p. 449.



## XI. VIÐAUKI

## Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Malta

## 1. FRJÁLSIR VÖRUFLOTNINGAR

1. Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins, I. bólkur, frjálsir vöruflotningar.

Að því er varðar beitingu 31. gr. EB-sáttmálans skal Malta aðlaga markaðinn á sviði innflutnings, geymslu og heildsöludreifingar jarðolíuvara eigi síðar en 31. desember 2005. Í þessu samhengi skal Malta einnig tryggja að verslunarleyfi séu gefin út í tíma fyrir leyfisskylda starfsemi sem á að hefjast eigi síðar en 1. janúar 2006.

2. 32001 L 0083: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/83/EB frá 6. nóvember 2001 um bandalagsreglur um

lyf sem ætluð eru mönnum (Stjtið. EB L 311, 28.11.2001, bls. 67).

Þrátt fyrir kröfur um gæði, öryggi og verkun, sem mælt er fyrir um í tilskipun 2001/83/EB, gilda markaðsleyfi fyrir lyfjavörur í skránni (í viðbæti A við þennan viðauka sem Malta lætur í té á einu tungumáli), sem gefin eru út samkvæmt maltneskum lögum fyrir aðildardag, þar til þau eru endurnýjuð í samræmi við réttarreglurnar eða til 31. desember 2006, eftir því hvort er á undan. Þrátt fyrir ákvæði 4. kafla III. bóls í tilskipuninni skulu markaðsleyfi með þessu fráviki ekki njóta gagnkvæmrar viðurkenningar í aðildarríkjunum.

## 2. FRJÁLS FÖR FÓLK

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins;

31968 L 0360: Tilskipun ráðsins 68/360/EBE frá 15. október 1968 um afnám takmarkana á flutningum og búsetu innan bandalagsins gagnvart launþegum aðildarríkjanna og fjölskyldum þeirra (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 13), eins og henni var síðast breytt með:

- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21);

31968 R 1612: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1612/68 frá 15. október 1968 um frelsi launþega til flutninga innan bandalagsins (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 2), eins og henni var síðast breytt með:

- 31992 R 2434: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2434/92 frá 27.7.1992 (Stjtið. EB L 245, 26.8.1992, bls. 1).

1. Ákvæði 39. gr. EB-sáttmálans skulu einungis gilda að fullu að því er varðar frjálsa för launþega á Möltu, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um í 2.-4. lið.

2. Möltu er heimilt að grípa til málsmeðferðarinnar, sem sett er fram í undirliðunum hér á eftir, í sjö ár frá aðildardegi.

Þegar Malta verður fyrir eða sér fyrir röskun á vinnumarkaði sínum sem getur stefnt lífshjúðum og atvinnutækifærum á tilteknu svæði eða í tiltekinni atvinnugrein í hættu, skal það tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum og láta þeim í

té allar viðeigandi upplýsingar. Malta getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún lýsi því yfir að beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 verði stöðvuð tímabundið, með öllu eða að hluta, í því skyni að koma aftur á eðlilegu ástandi á svæðinu eða í atvinnugreininni. Framkvæmdastjórnin skal taka ákvörðun um tímabundna stöðvun og um lengd og umfang hennar eigi síðar en tveimur vikum eftir viðtöku slíkrar beiðni og skal tilkynna ráðinu um slíka ákvörðun. Hvaða aðildarríki sem er getur, innan tveggja vikna frá dagsetningu ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar, óskað eftir því við ráðið að það ógildi eða breyti ákvörðuninni. Ráðið skal taka ákvörðun um slíka beiðni innan tveggja vikna með auknum meirihluta.

Möltu er heimilt í knýjandi undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu eftir á.

3. Til að fá tilkynningu fyrir fram um allar aðstæður, þar sem kann að vera þörf á að grípa til aðgerða í samræmi við 2. lið að framan, á sjö ára tímabili frá aðildardegi má Malta einnig viðhalda atvinnuleyfakerfi sínu fyrir ríkisborgara annarra aðildarríkja, sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gilda um, en skal gefa slík atvinnuleyfi út sjálfkrafa.

4. Að því marki, sem ekki má aðgreina tiltekin ákvæði tilskipunar 68/360/EBE frá þeim ákvæðum reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 sem heimilt er að stöðva tímabundið beitingu á skv. 2. lið, er Möltu heimilt að víkja frá þessum ákvæðum svo framarlega sem nauðsynlegt reynist vegna beitingar 2. liðar.

## 3. STEFNA Í SAMKEPPNISMÁLUM

1. Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins, 1. kafli VI. bóls, samkeppnisreglur.

Þrátt fyrir ákvæði 87. og 88. gr. EB-sáttmálans er Möltu heimilt að viðhalda rekstraraðstoð fram til 31. desember 2008 sem veitt er samkvæmt fjárhagsáætlunum í 4. og 6. reglugerð laga um eflingu viðskipta, að því tilskildu að eftirfarandi skilyrðum sé fullnægt:

- árleg fjárhæð aðstoðar, sem kemur í hlut eins fyrirtækis, fari ekki yfir 7 200 maltneskar lírir á hvern launþega, eða

- ef reiknað er út á grundvelli aðstoðarhæfs hagnaðar, árleg fjárhæð fari ekki yfir 25 000 maltneskar lírir á hvern launþega ef viðeigandi, lækkað skattahlutfall er 5% (samkvæmt annaðhvort 4. eða 6. reglugerð) eða ekki yfir 28 000 maltneskar lírir á hvern launþega ef lækkað skattahlutfall er 10 eða 15% (samkvæmt annaðhvort 4. eða 6. reglugerð).

2. Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins, 1. kafli VI. bálks, samkeppnisreglur.

a) Þrátt fyrir ákvæði 87. og 88. gr. EB-sáttmálans er Möltu heimilt að beita undanþágum frá fyrirtækjaskatti, sem eru veittar til 30. nóvember 2000 á grundvelli laga um þróun iðnaðar og laga um friðhöfn á Möltu, með eftirfarandi skilyrðum:

i) fyrir lítil og meðalstór fyrirtæki, eins og skilgreint er í samræmi við skilgreiningu bandalagsins <sup>(1)</sup> á slíkum fyrirtækjum og í samræmi við venju bandalagsins, til og með 31. desember 2011.

Ef um er að ræða samruna, yfirtöku eða svipaðan viðburð, þar sem hlut á að máli fyrirtæki sem nýtur skattalækkunar sem er veitt samkvæmt fyrrnefndri löggjöf, skal undanþága frá fyrirtækjaskatti felld niður.

ii) fyrir önnur fyrirtæki, að því tilskildu að eftirfarandi takmarkanir á fjárhæð aðstoðar, sem er veitt samkvæmt fyrrnefndri löggjöf, séu virtar:

aa) Ríkisaðstoð til svæðisbundinna fjárfestinga:

– aðstoðin skal ekki vera hærri en 75% af aðstoðarhæfum fjárfestingarkostnaði ef fyrirtækið fékk rétt til undanþágu frá skatti fyrir 1. janúar 2000. Ef fyrirtækið fékk rétt til undanþágu frá skatti árið 2000 skal heildaraðstoðin ekki vera hærri en 50% af aðstoðarhæfum fjárfestingarkostnaði;

– tímabilið til að reikna út aðstoð, sem á að teljast með undir framangreindum 75% og 50% efri mörkum, skal hefjast 1. janúar 2001; öll aðstoð, sem krafist er og veitt á grundvelli hagnaðar fyrir þann dag, skal ekki talin með við útreikninginn;

– engrar endurgreiðslu aðstoðar skal krafist ef fyrirtækið hefur þegar farið yfir gildandi efri mörk á aðildardegi;

– í því skyni að reikna út heildaraðstoð skal taka alla aðstoð með í reikninginn, sem er veitt fyrirtækinu sem fær aðstoðina, með tilliti til aðstoðarhæfs kostnaðar, þ.m.t. aðstoð sem er veitt samkvæmt öðrum kerfum og án tillits til þess hvort aðstoðin kemur frá sveitarfélagi, héraði, ríki eða bandalaginu;

– aðstoðarhæfan kostnað skal skilgreina á grundvelli viðmiðunarreglna um innlenda, svæðisbundna aðstoð <sup>(2)</sup>;

– aðstoðarhæfur kostnaður, sem heimilt er að reikna með, er kostnaður sem stofnað er til milli 1. janúar 1995 og 31. desember 2006 með skilmálum fjárfestingaráætlunar sem aðstoðarþeginn samþykkir með formlegum hætti eigi síðar en 31. desember 2002 og sem tilkynnt er fjármálaráðuneyti Lýðveldisins Möltu eigi síðar en 31. mars 2003.

bb) Ríkisaðstoð til fjárfestingar í þjálfun, rannsóknun, þróun og umhverfismálum:

– aðstoðin skal ekki vera hærri en tilskilin efri mörk á umfangi aðstoðar sem gilda um markmiðin með þessari aðstoð;

– tímabilið til að reikna út aðstoð, sem á að teljast með undir fyrrnefndum efri mörkum, skal hefjast 1. janúar 2001. Öll aðstoð, sem krafist er og veitt á grundvelli hagnaðar fyrir þann dag, skal ekki talin með við útreikninginn;

– í því skyni að reikna út heildaraðstoð skal taka alla aðstoð með í reikninginn, sem er veitt fyrirtækinu sem fær aðstoðina, með tilliti til aðstoðarhæfs kostnaðar, þ.m.t. aðstoð sem er veitt samkvæmt öðrum kerfum og án tillits til þess hvort aðstoðin kemur frá sveitarfélagi, héraði, ríki eða bandalaginu;

– aðstoðarhæfan kostnað skal skilgreina á grundvelli viðmiðunar samkvæmt reglum bandalagsins um aðstoð vegna viðkomandi markmiðs;

– ekki skal gera kröfu um að endurgreiða þurfi aðstoðina ef fyrirtækið hefur þegar farið yfir gildandi efri mörk á aðildardegi;

– aðstoðarhæfur kostnaður, sem heimilt er að reikna með, er kostnaður sem stofnað er til milli 1. janúar 1995 og 31. desember 2006 með skilmálum fjárfestingaráætlunar sem aðstoðarþeginn samþykkir með formlegum hætti eigi síðar en 31. desember 2002 og sem tilkynnt er fjármálaráðuneyti Lýðveldisins Möltu eigi síðar en 31. mars 2003.

b) Öll aðstoð, sem er veitt samkvæmt tveimur framangreindum kerfum og er ekki færð til samræmis við skilyrðin í a-lið að framan eigi síðar en aðildardaginn, skal teljast ný aðstoð samkvæmt tilhögun yfirstandandi aðstoðar sem mælt er fyrir um í 3. kafla um stefnu í samkeppnismálum í IV. viðauka við þessa gerð.

c) Malta skal veita framkvæmdastjórninni:

– upplýsingar tveimur mánuðum eftir aðildardaginn um það hvort skilyrðin, sem sett eru með a-lið hér að framan, hafa verið uppfyllt;

– upplýsingar, eigi síðar en í septemberlok 2007, um aðstoðarhæfan fjárfestingarkostnað sem fyrirtæki, sem fá aðstoðina, stofna til samkvæmt áðurnefndri löggjöf og um heildarfjárhæðir aðstoðar sem fyrirtækin fá.

3. Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins, 1. kafli VI. bálks, samkeppnisreglur.

a) Möltu er heimilt, þrátt fyrir ákvæði 87. og 88. gr. EB-sáttmálans og með fyrirvara um skilyrðin hér á eftir, að veita Malta Drydocks og Malta Shipbuilding Company Limited eða öðrum löglegum arftökum þeirra (hér á eftir nefndar „skipasmíðastöðvarnar“) eftirfarandi aðstoð vegna endurskipulagningar þar sem heildarfjárhæðin fer ekki yfir 419 491 000 maltneskar lírur á endurskipulagningartímabilinu frá 2002 til loka 2008 en hún er sundurliðuð á eftirfarandi hátt:

– afskrifaðar skuldir, allt að 300 000 000 maltneskum lírum;

- fjárfestingaraðstoð sem nemur allt að 9 983 000 maltneskum lírum í samræmi við fjárfestingaráætlun sem er hluti af endurskipulagningaráætluninni;
- starfsþjálfunarstyrkir sem nema allt að 4 530 000 maltneskum lírum;
- bætur vegna félagslegs kostnaðar við endurskipulagningu sem nema allt að 32 024 000 maltneskum lírum;
- aðstoð vegna fjármagnskostnaðar sem nemur allt að 17 312 000 maltneskum lírum;
- önnur aðstoð, sem tengist fjármagnskostnaði vegna starfsþjálfunarstyrkja og fjárfestingarstyrks, sem nemur allt að 3 838 000 maltneskum lírum;
- veltufjármagnsstyrkur sem nemur allt að 51 804 000 maltneskum lírum. Þessi þáttur rekstraraðstoðar í áætluninni minnkar með tímanum þannig að á síðustu fjórum árum endurskipulagningaráætlunarinnar má ekki greiða út meira en 25% af fjárhæðinni sem er greidd út í raun.

Aðstoð fyrir hvern lið skal ekki fara yfir þann kostnað sem henni er ætlað að greiða og skal takmarkast við það lágmark sem er nauðsynlegt til að ná markmiðum endurskipulagningaráætlunarinnar.

- b) Malta skal láta endurskipuleggja skipasmíðastöðvarnar á grundvelli endurskipulagningaráætlunar, sem miðar að því að þær verði orðnar lífvænlegar eigi síðar en við lok endurskipulagningar tímabilsins, þar sem tekið er tillit til eftirfarandi skilyrða:

- i) aðstoðin skal aðeins veitt einu sinni. Fyrirtækinu, sem á skipasmíðastöðvarnar, skal ekki veitt frekari aðstoð eftir 31. desember 2008;
- ii) vinnustundir 1410 einstaklinga sem er áætlað, starfandi vinnuafli við skipasmíðar, skipaviðgerðir og skipabreytingar í skipasmíðastöðvunum (eftir endurskipulagningu) skulu vera 2,4 milljónir vinnustunda á ári;
- iii) fjöldi seldra vinnustunda vegna skipaviðgerða og skipabreytinga skal aldrei fara yfir 2 035 000 á ári í tíu ár eftir að endurskipulagningartímabilið hefst;
- iv) skipasmíðar, eins og þær eru skilgreindar í reglugerð (EB) nr. 1540/98 um nýjar reglur um aðstoð til skipasmíða<sup>(1)</sup>, skulu ekki fara yfir hámarksársframleiðslu sem nemur 10 000 vegnum brúttótonnum. Skipasmíðastöðvunum er heimilt að draga frá tilkynntri framleiðslu sinni eftirfarandi starfsemi sem hægt er að sýna fram á að hafi verið aðkeypt: uppsetning vinnupalla, innri flutningar, bráðabirgðapjónusta, gæsluþjónusta, smíði tækja og líkana, þjónusta við þrif á skipum, einangrun og plasthúðun, húf- og straumfestikerfi, slökkvi- og úðunarkerfi, strengjalyftibúnaður (ef hann er ekki hluti af raflögnum), raflögn (vegna þess hve efniskostnaður er almennt hár skal einungis 40% af skráðum kostnaði tekinn með í reikninginn að því er varðar þessa starfsemi), reiðabúnaður, lásasmíði, burðarvinnsla, hreinlætisbúnaður (að undanskildum hreinlætiseiningum) og hitun;

Heimilt er að lækka heildarvegna brúttótonnatölu í viðkomandi skipasmíðasamningi um þann hundraðshluta sem gert er grein fyrir í framangreindri, aðkeyptri starfsemi.

- v) skipasmíðar, skipabreytingar og skipaviðgerðir mega ekki fara fram í skipakví 1 í Malta Drydocks í a.m.k. tíu ár frá

þeim degi sem endurskipulagningartímabilið hefst. Ef lokaða skipakvíin er notuð fyrir aðra starfsemi verður hún að vera óháð fyrirtækjunum sem eiga skipasmíðastöðvarnar á þeim tíma og má ekki tengjast skipasmíðum, skipaviðgerðum eða skipabreytingum;

- vi) að því er varðar tilskilda fækkun mannafla í skipasmíðastöðvunum skal Malta tryggja að viðhaldið sé nauðsynlegum kjarna vinnuafli með grunnfærni;

- vii) starfsþjálfunaráætlanir sem tengjast endurskipulagningaráætluninni skulu vera í samræmi við reglur sem almennt gilda í bandalaginu;

- viii) endurgreiða skal alla veitta aðstoð sem er brot á framangreindum skilyrðum.

- c) Ef ekki er hægt að tryggja lífvænleika skipasmíðastöðvar, vegna sérstakra kringumstæðna sem ekki er hægt að sjá fyrir á þeim tíma sem endurskipulagningaráætlunin var gerð, er framkvæmdastjórninni heimilt að endurskoða skilyrðin í framangreindum b-lið í samræmi við málsmeðferðina sem kveðið er á um í 1. mgr. 88. gr. í EB-sáttmálanum. Áður en framkvæmdastjórnin hefur málsmeðferðina skal hún taka fullt tillit til skoðana aðildarríkjanna á því hvort um sérstakar kringumstæður sé að ræða. Þessar skoðanir skulu látnar í ljós á grundvelli tilmæla framkvæmdastjórnarinnar og á grundvelli fyrirbyggjandi, viðeigandi upplýsinga og kringumstæðna.

Heildarfjárhæð aðstoðar skal ekki undir neinum kringumstæðum fara yfir þá fjárhæð sem um getur í a-lið að framan.

- d) Malta verður að sýna fullan samstarfsvilja gagnvart því eftirlitsfyrirkomulagi sem framkvæmdastjórnin ákveður, að meðtöldum vettvangsskoðunum óháðra sérfræðinga, á endurskipulagningartímabilinu.

Malta skal láta framkvæmdastjórninni í té árlegar eftirlitsskýrslur um framkvæmd áætlunarinnar. Í skýrslunum skulu vera allar viðeigandi upplýsingar sem gera framkvæmdastjórninni kleift að meta aðstæður að því er varðar framkvæmd endurskipulagningaráætlunarinnar, þ.m.t. verðlagning skipasmíðastöðva á nýjum viðgerða- og skipasmíðasamningum sem stöðvarnar fá. Í árlegri framleiðsluskýrslu skipasmíðastöðvarinnar skal tilgreina vegin brúttótonn aðstoðarhæðrar aðkeyptrar vinnu, miðað við það rauntímabil þegar þriðju aðilar inntu hana af hendi og skal þetta innfalið í útreikningum á vegnum brúttótonnum í samningi um skipasmíðar. Þegar um er að ræða skip sem er meira en tvö ár í smíðum skal vegin brúttótonnatölu standa óbreytt við lok ársins til að koma í veg fyrir afturvirkar leiðréttingar. Skipasmíðastöðin verður einnig að geta framvísað öllum samningum varðandi aðkeypta vinnu, sem um getur í skránni í iv-lið b-liðar, vegna sönnunargildis þeirra.

Malta skal leggja fram skýrslurnar innan tveggja mánaða frá lokum hvers árs, fyrst í mars 2003. Síðustu skýrslunni skal skilað eigi síðar en í lok mars 2009 nema framkvæmdastjórnin og Malta semji um annað.

(<sup>1</sup>) Tilmæli framkvæmdastjórnarinnar 96/280/EB frá 3. apríl 1996 um skilgreiningu á litlum og meðalstórum fyrirtækjum (Stjtið. EB L 107, 30.4.1996, bls. 4).

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB C 74, 10.3.1998, bls. 9.

(<sup>3</sup>) Stjtið. EB L 202, 18.7.1998, bls. 1.

#### 4. LANDBÚNAÐUR

##### B. LÖGGJÖF UM HEILBRIGÐI DÝRA OG PLANTNA

##### I. DÝRAHEILBRIGÐISLÖGGJÖF

1. 31992 L 0046: Tilskipun ráðsins 92/46/EBE frá 16. júní 1992 um heilbrigðisreglur fyrir framleiðslu og markaðssetningu hrámjólkur, hitameðhöndlaðrar mjólkur og mjólkurafurða (Stjtið. EB L 268, 14.9.1992, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

– 31996 L 0023: Tilskipun ráðsins 96/23/EB frá 29.4.1996 (Stjtið. EB L 125, 23.5.1996, bls. 10).

a) Fram til 31. desember 2009 er mjólkurstöðvunum, sem skráðar eru í viðbæti B við þennan viðauka, heimilt að taka á móti skömmtum af hrámjólk, sem samræmist ekki ákvæðum IV. kafla viðauka A við tilskipun 92/46/EBE, eða sem koma frá mjólkurbúum sem samræmast ekki ákvæðum I. og II. kafla viðauka A við þá tilskipun, að því tilskildu að þessi bú séu á skrá sem maltnesk yfirvöld halda í þeim tilgangi.

b) Á meðan fyrirtækið, sem um getur í a-lið hér að framan, nýtur góðs af ákvæðum þess liðar skulu vörur, sem upprunnar eru í þessu fyrirtæki, einungis settar á innanlandsmarkað án tillits til þess hvenær þær eru markaðssettar. Á þessum vörum skal vera sérstakt heilbrigðismerki.

c) Malta skal tryggja að mjólkurbú samræmist í áföngum ákvæðum viðauka A við tilskipun 92/46/EBE og skal leggja fyrir framkvæmdastjórnina árlegar skýrslur um framfarir að því er varðar endurbætur og endurskipulagningu hvers bús og eftirlit með jógurbólgu í hjörðum til að uppfylla hreinlætis- og gæðakröfur í tilskipun 92/46/EBE.

d) Samþykkja skal nákvæmar framkvæmdarreglur til að tryggja hnökralausa framkvæmd framangreinds bráðabirgðafyrirkomulags í samræmi við 31. gr. tilskipunar 92/46/EBE.

2. 31999 L 0074: Tilskipun ráðsins 1999/74/EB frá 19. júlí 1999 þar sem mælt er fyrir um lágmarksdýraverndarkröfur fyrir varphænur (Stjtið. EB L 203, 3.8.1999, bls. 53).

Fram til 31. desember 2006 er tólf fyrirtækjum á Möltu, sem skráð eru í viðbæti C við þennan viðauka, heimilt að nota áfram búr sem uppfylla ekki lágmarkskröfur sem mælt er fyrir um í 4. og 5. undirgrein 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 1999/74/EB að því er varðar minni háttar byggingareiningar (einungis hæð og gólfhalla), að því tilskildu að búrin séu a.m.k. 36 cm á hæð á 65% af búrsvæðinu og hvergi lægri en 33 cm og að gólfhalla sé hvergi meiri en 16%.

#### 6. STEFNA Í FLUTNINGAMÁLUM

1. 31992 L 0006: Tilskipun ráðsins 92/6/EBE frá 10. febrúar 1992 um uppsetningu og notkun búnaðar sem takmarkar hraða í tilteknum flokkum vélknúinna ökutækja innan bandalagsins (Stjtið. EB L 57, 2.3.1992, bls. 27).

Þrátt fyrir ákvæði 2. gr. og 1. mgr. 3. gr. í tilskipun 92/6/EBE er ekki nauðsynlegt fram til 31. desember 2005 að setja hraðatakmarkar á vélknúinn ökutæki sem stunda eingöngu flutningastarfsemi innanlands á Möltu.

2. 31996 L 0096: Tilskipun ráðsins 96/96/EB frá 20. desember 1996 um samræmingu á lögum aðildarríkjanna um prófanir á aksturshæfni vélknúinna ökutækja og eftirvagna þeirra (Stjtið. EB L 46, 17.2.1997, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

– 32001 L 0011: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/11/EB frá 14.2.2001 (Stjtið. EB L 48, 17.2.2001, bls. 20).

Þrátt fyrir ákvæði 1. gr. tilskipunar 96/96/EB skulu prófanir á eftirfarandi liðum, þegar um er að ræða eftirfarandi flokka vélknúinna ökutækja, sem eru skráðir í I. og II. viðauka við tilskipunina, og ökutækin eru eingöngu notuð í flutningastarfsemi innanlands á Möltu, ekki framkvæmdar fram til 31. desember 2004:

– lið 5.3 fyrir flokka ökutækja 1-6:

– liðum 6.1.6, 6.2, 7.1, 7.8, 7.9 og 7.10 fyrir flokka ökutækja 1-3; og

– liðum 6.2 og 7.5 fyrir flokka ökutækja 4-6.

3. 31999 L 0062: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/62/EB frá 17. júní 1999 um álagningu gjalda á þungaflutningabifreiðar fyrir notkun á tilteknum grunnvirkjum (Stjtið. EB L 187, 20.7.1999, bls. 42).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 6. gr. tilskipunar 1999/62/EB eru lágmarksgjöldin, sem mælt er fyrir um í I. viðauka við tilskipunina, ekki í gildi á Möltu fram til 31. desember 2004 fyrir vélknúinn ökutæki í millilandaflutningum. Á þessu tímabili skulu gjöldin, sem gilda um þessi ökutæki á Möltu, ekki vera undir 80% af lágmarkinu sem mælt er fyrir um í I. viðauka við tilskipunina.

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 6. gr. tilskipunar 1999/62/EB eru lágmarksgjöldin, sem mælt er fyrir um í I. viðauka við tilskipunina, ekki í gildi á Möltu fram til 31. desember 2005 fyrir vélknúinn ökutæki sem eru notuð eingöngu í flutningastarfsemi innanlands. Á þessu tímabili skulu gjöldin, sem gilda um þessi ökutæki á Möltu, ekki vera undir 65% af lágmarkinu sem mælt er fyrir um í I. viðauka við tilskipunina.

#### 8. FÉLAGSMÁLASTEFNA OG ATVINNUMÁL

1. 31989 L 0655: Tilskipun ráðsins 89/655/EBE frá 30. nóvember 1989 um lágmarkskröfur varðandi öryggi og hollustu er starfsmenn nota tæki á vinnustöðum (önnur sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) (Stjtið. EB L 393, 30.12.1989, bls. 13), eins og henni var síðast breytt með:

– 32001 L 0045: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/45/EB frá 27.6.2001 (Stjtið. EB L 195, 19.7.2001, bls. 46).

Tilskipun 89/655/EBE tekur ekki gildi á Möltu fyrr en 1. janúar 2006 að því er varðar tæki á vinnustað sem hafa þegar verið tekin í notkun á aðildardaginn.

Frá aðildardegi og til loka framangreinds tímabils skal Malta halda áfram að láta framkvæmdastjórninni reglulega í té uppfærðar upplýsingar um tímaáætlunina og þær ráðstafanir sem gerðar eru til að tryggja að ákvæðum tilskipunarinnar sé fylgt.

2. 31993 L 0104: Tilskipun ráðsins 93/104/EB frá 23. nóvember 1993 um ákveðna þætti er varða skipulag vinnutíma (Stjtið. EB L 307, 13.12.1993, bls. 18), eins og henni var síðast breytt með:

– 32000 L 0034: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/34/EB frá 22.6.2000 (Stjtið. EB L 195, 1.8.2000, bls. 41).

Ákvæði 2. mgr. 6. gr. tilskipunar 93/104/EB eru ekki í gildi á Möltu fram til 31. júlí 2004, að því er varðar framleiðslu matvæla og drykkja, textílefna, fatnaðar og skófátnaðar, flutningatækja, rafmagnsvæla, búnaðar og aðfanga og húsgagna, og ekki fram til 31. desember 2004 að því er varðar heildarsamninga sem eru í gildi 12. desember 2001 í framangreindum framleiðsluflokkum þar sem þessir samningar fela í sér skilmála sem skipta máli fyrir 2. mgr. 6. gr og gilda fram yfir júlí 2004.

## 10. UMHVERFISMÁL

### A. LOFTGÆÐI

31994 L 0063: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/63/EB frá 20. desember 1994 um varnir vegna losunar rokgjarnra lífrænna efnasambanda (VOC) við geymslu á bensíni og dreifingu þess frá birgðastöðvum til bensínstöðva (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 24).

1. Þrátt fyrir ákvæði 4. gr. og II. viðauka tilskipunar 94/63/EB eru kröfur, sem varða lestunar- og losunarbúnað á birgðastöðvum, ekki í gildi á Möltu fram til 31. desember 2004 fyrir fjóra áfyllingarpalla á Enemalta-birgðastöðinni með gegnumstreymi sem er meira en 25 000 tonn á ári.

2. Þrátt fyrir ákvæði 5. gr. tilskipunar 94/63/EB eru kröfur, sem varða tiltæka flutningsgeyma á birgðastöðvum, ekki í gildi á Möltu fram til 31. desember 2004 fyrir 25 tankbifreiðar.

3. Þrátt fyrir ákvæði 6. gr. og III. viðauka við tilskipun 94/63/EB eru kröfur, sem varða hleðslu á tiltæka geyma á bensínstöðvum, ekki í gildi á Möltu:

- fram til 31. desember 2004 fyrir 61 bensínstöð með gegnumstreymi sem er meira en 1000 m<sup>3</sup> á ári;
- fram til 31. desember 2004 fyrir 13 bensínstöðvar með gegnumstreymi sem er meira en 500 m<sup>3</sup> á ári;
- fram til 31. desember 2004 fyrir 8 bensínstöðvar með gegnumstreymi sem er jafnt og eða minna en 500 m<sup>3</sup> á ári;

### B. MEÐHÖNDLUN ÚRGANGS

1. 31993 R 0259: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 259/93 frá 1. febrúar 1993 um umsjón og eftirlit með flutningi úrgangs innan, til og út úr Evrópubandalaginu (Stjtið. EB L 30, 6.2.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 32001 R 2557: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2557/2001 frá 28.12.2001 (Stjtið. EB L 349, 31.12.2001, bls. 1).
- a) Fram til 31. desember 2005 skulu allir flutningar til Möltu á úrgangi til endurnýtingar, sem skráður er í II., III. og IV. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 259/93, og flutningar á úrgangi til endurnýtingar, sem ekki er skráður í þessum viðaukum, tilkynntir lögbærum yfirvöldum og unnir í samræmi við 6., 7. og 8. gr. reglugerðarinnar.
- b) Þrátt fyrir ákvæði 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93 skulu lögbær yfirvöld andmæla flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem skráður er í II., III. og IV. viðauka við reglugerðina, og

flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem ekki er skráður í þessum viðaukum og ætlaður er fyrir starfsstöð, sem hefur fengið bráðabirgðaundanþágú frá tilteknum ákvæðum tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB um takmörkun á losun tiltekinna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið <sup>(1)</sup>, á því tímabili sem bráðabirgðaundanþágan gildir um viðtökustarfsstöðina.

2. 31994 L 0062: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB frá 20. desember 1994 um umbúðir og umbúðargang (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 10).

a) Þrátt fyrir ákvæði a-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Malta ná heildarendurnýtingarmarki fyrir eftirfarandi umbúðasfni eigi síðar en 31. desember 2009 í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- endurvinnsla á plasti: 5% af þyngd eigi síðar en aðildardag, 5% fyrir 2004, 5% fyrir 2005, 7% fyrir 2006, 10% fyrir 2007 og 13% fyrir 2008;
- heildarendurnýtingarmark: 18% af þyngd eigi síðar en aðildardag, 21% fyrir 2004 og 25% fyrir 2005.
- heildarendurnýtingarmark: 20% af þyngd eigi síðar en aðildardag, 27% fyrir 2004, 28% fyrir 2005, 34% fyrir 2006, 41% fyrir 2007 og 47% fyrir 2008.

b) Þrátt fyrir ákvæði 18. gr. tilskipunar 94/62/EB er krafan um að ekki skuli hindra markaðssetningu umbúða á yfirráðasvæði Möltu, ef þær fullnægja ákvæðum tilskipunarinnar, ekki í gildi á Möltu fram til 31. desember 2007 að því er varðar kröfur samkvæmt innlendra löggjöf á Möltu þess efnis að kolsýrdir drykkir með minna en 2% alkóhólinnihaldi skuli seldir í margnota glerflöskum eða afgangiddir úr málmkútum.

### C. VATNSGÆÐI

1. 31983 L 0513: Tilskipun ráðsins 83/513/EBE frá 26. september 1983 um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun á kadmíum (Stjtið. EB L 291, 24.10.1983, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 31991 L 0692: Tilskipun ráðsins 91/692/EBE frá 23.12.1991 (Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 48).

Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 83/513/EBE eru viðmiðunargildin fyrir losun kadmíums í vatn, sem um getur í 1. gr. tilskipunar ráðsins 76/464/EBE um mengun af völdum tiltekinna hættulegra efna sem losuð eru í vatn í bandalaginu <sup>(2)</sup>, ekki í gildi á Möltu fram til 31. desember 2004 að því er varðar Ras il-Hobz ræsið, ekki í gildi fram til 31. desember 2006 að því er varðar Ic-Cumnija



ræsið og ekki í gildi fram til 31. mars 2007 að því er varðar Wied Ghammieg ræsið.

2. 31986 L 0280: Tilskipun ráðsins 86/280/EBE frá 12. júní 1986 um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun hættulegra efna sem upp eru talin í lista I í viðauka við tilskipun 76/464/EBE (Stjtið. EB L 181, 4.7.1986, bls. 16), eins og henni var síðast breytt með:

- 31991 L 0692: Tilskipun ráðsins 91/692/EBE frá 23.12.1991 (Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 48).

Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. og II. viðauka tilskipunar 86/280/EBE eru viðmiðunargildin fyrir losun klóróforms í vatn, sem um getur í 1. gr. tilskipunar ráðsins 76/464/EBE um mengun af völdum tiltekinna hættulegra efna sem losuð eru í vatn í bandalaginu <sup>(3)</sup>, ekki í gildi á Möltu fram til 30. desember 2004 að því er varðar Marsa- og Delimara-orkuverin, ekki í gildi fram til 31. desember 2004 að því er varðar Ras il-Hobz-ræsið, ekki í gildi fram til 31. mars 2007 að því er varðar Ic-Cumnija ræsið og ekki í gildi fram til 31. mars 2007 að því er varðar Wied Ghammieg ræsið. Þar að auki eru viðmiðunargildin fyrir losun triklóretýlens og perklóretýlens ekki í gildi á Möltu fram til 31. desember 2004 að því er varðar Ras il-Hobz ræsið, ekki í gildi fram til 31. desember 2006 að því er varðar Ic-Cumnija ræsið og ekki í gildi fram til 31. mars 2007 að því er varðar Wied Ghammieg ræsið.

3. 31991 L 0271: Tilskipun ráðsins 91/271/EBE frá 21. maí 1991 um hreinsun skólps frá þéttbýli (Stjtið. EB L 135, 30.5.1991, bls. 40), eins og henni var síðast breytt með:

- 31998 L 0015: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/15/EB frá 27.2.1998 (Stjtið. EB L 67, 7.3.1998, bls. 29).

a) Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. tilskipunar 91/271/EBE eru kröfur um safnræsi frá þéttbýli ekki að fullu í gildi á Möltu fram til 31. október 2006 í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- eigi síðar en við aðild skal samræmi náð við tilskipunina fyrir Marsa Land og Gozo-Main að því er varðar 24% af heildarlífbrjótanlegri ákomu;
- eigi síðar en 30. júní 2004 skal samræmi náð við tilskipunina fyrir Malta South að því er varðar 67% af heildarlífbrjótanlegri ákomu;
- eigi síðar en 31. desember 2005 skal samræmi náð við tilskipunina fyrir Gharb í Gozo og Nadur í Gozo að því er varðar 1% af heildarlífbrjótanlegri ákomu.

b) Þrátt fyrir ákvæði 4. gr. tilskipunar 91/271/EBE, gilda kröfur um hreinsun þéttbýlisskólps ekki að fullu á Möltu fyrr en 31. mars 2007 í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- eigi síðar en við aðild skal samræmi náð við tilskipunina fyrir Marsa Land að því er varðar 19% af heildarlífbrjótanlegri ákomu;
- eigi síðar en 31. október 2004 skal samræmi náð við tilskipunina fyrir Gozo-Main að því er varðar 5% af heildarlífbrjótanlegri ákomu;
- eigi síðar en 31. desember 2005 skal samræmi náð við tilskipunina fyrir Gharb í Gozo og Nadur í Gozo að því er varðar 1% af heildarlífbrjótanlegri ákomu;
- eigi síðar en 31. október 2006 skal samræmi náð við tilskipunina fyrir Malta North að því er varðar 8% af heildarlífbrjótanlegri ákomu.

4. 31998 L 0083: Tilskipun ráðsins 98/83/EB frá 3. nóvember 1998 um gæði neysluvatns (Stjtið. EB L 330, 5.12.1998, bls. 32).

Þrátt fyrir ákvæði 2. mgr. 5. gr., 8. gr. og B-hluta I. viðauka tilskipunar 98/83/EB eru gildin, sem eru ákvæðin fyrir færribreytur flúors og nitrats, ekki í gildi á Möltu fram til 31. desember 2005.

#### E. EFTIRLIT MEÐ MENGUN FRÁ IÐNAÐI OG ÁHÆTTUSTJÓRNUN

32001 L 0080: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið (Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 4. gr. og A-hluta VII. viðauka við tilskipun 2001/80/EB eru viðmiðunarmörk fyrir losun ryks ekki í gildi fram til 31. desember 2005 að því er varðar fyrsta áfanga Delimara-orkuversins.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 129, 18.5.1976, bls. 23. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2000/60/EB (Stjtið. EB L 327, 22.12.2000, bls. 1).

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 129, 18.5.1976, bls. 23. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2000/60/EB (Stjtið. EB L 327, 22.12.2000, bls. 1).

*Viðbætur A**sem um getur í 2. lið 1. kafla í XI. viðauka (\*)*

---

---

(\*) Sjá Stjótið. ESB C 227 E, 23.9.2003, p. 450.

*Viðbætur B*

*sem um getur í 1. lið 1. undirþáttar þáttar B í 4. kafla XI. viðauka (\*)*

**Skrá yfir fyrirtæki**

---

---

(\*) Sjá Stjtið. ESB C 227 E, 23.9.2003, p. 762.



*Viðbætur C**sem um getur í 2. lið I. undirþáttar þáttar B í 4. kafla XI. viðauka (\*)*

**Skrá yfir fyrirtæki með óinnréttuð búr sem falla undir bráðabirgðafyrirkomulag (4. og 5. liður 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 1999/74/EB)**

---

---

(\*) Sjá Stjóð. ESB C 227 E, 23.9.2003, p. 762.

## XII. VIÐAUKI

## Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Pólland

## 1. FRJÁLSIR VÖRUFLUTNINGAR

1. 31990 L 0385: Tilskipun ráðsins 90/385/EBE frá 20. júní 1990 um samræmingu laga aðildarríkjanna um virk, ígræðanleg lækningatæki (Stjtið. EB L 189, 20.7.1990, bls. 17), eins og henni var síðast breytt með:

- 31993 L 0068: Tilskipun ráðsins 93/68/EBE frá 22.7.1993 (Stjtið. EB L 220, 30.8.1993, bls. 1).

Vottorð, sem Læknisfræðistofnunin (Instytut Leków) gefur út fyrir þau lækningatæki sem eru skilgreind sem „efni til lækninga“ samkvæmt lögum frá 10. október 1991: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.) og afleiddri löggjöf af þeim frá 6. apríl 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), fyrir gildistöku laganna frá 27. júlí 2001: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) og Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), en þau tóku gildi 1. október 2002, gilda þar til vottorðin falla úr gildi eða fram til 31. desember 2005 eftir því hvort er á undan. Þrátt fyrir ákvæði 5. gr. tilskipunar 90/385/EBE eru aðildarríkin ekki skyldug til að viðurkenna slík vottorð.

Aðildarríkjunum er heimilt að koma í veg fyrir að pólsk lækningatæki verði markaðssett hjá þeim ef þau eru ekki í samræmi við tilskipunina með áorðnum breytingum.

2. 31993 L 0042: Tilskipun ráðsins 93/42/EBE frá 14. júní 1993 um lækningatæki (Stjtið. EB L 169, 12.7.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 32001 L 0104: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/104/EB frá 7.12.2001 (Stjtið. EB L 6, 10.1.2002, bls. 50).

Vottorð, sem Læknisfræðistofnunin (Instytut Leków) gefur út fyrir þau lækningatæki sem eru skilgreind sem „efni til lækninga“ samkvæmt lögum frá 10. október 1991: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.) og afleiddri löggjöf af þeim frá 6. apríl 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), fyrir gildistöku laganna frá 27. júlí 2001: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 130 ze zm.) og Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), en þau tóku gildi 1. október 2002, gilda þar til vottorðin falla úr gildi eða fram til 31. desember 2005, eftir því hvort er á undan. Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 93/42/EBE eru aðildarríkin ekki skyldug til að viðurkenna slík vottorð.

Aðildarríkjunum er heimilt að koma í veg fyrir að pólsk lækningatæki verði markaðssett hjá þeim ef þau eru ekki í samræmi við tilskipunina með áorðnum breytingum.

3. 31998 L 0079: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/79/EB frá 27. október 1998 um lækningabúnað til sjúkdómsgreiningar í glasi (Stjtið. EB L 331, 7.12.1998, bls. 1).

Vottorð, sem Læknisfræðistofnunin (Instytut Leków) gefur út fyrir þau lækningatæki sem eru skilgreind sem „efni til lækninga“ samkvæmt lögum frá 10. október 1991: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.) og afleiddri löggjöf af þeim frá 6. apríl 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), fyrir gildistöku laganna frá 27. júlí 2001: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) og Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), en þau tóku gildi 1. október 2002, gilda þar til vottorðin falla úr gildi eða fram til 31. desember 2005 eftir því hvort er á undan. Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 98/79/EB eru aðildarríkin ekki skyldug til að viðurkenna slík vottorð.

Aðildarríkjunum er heimilt að koma í veg fyrir að pólsk lækningatæki verði markaðssett hjá þeim ef þau eru ekki í samræmi við tilskipunina með áorðnum breytingum.

4. 32001 L 0082: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/82/EB frá 6. nóvember 2001 um bandalagsreglur um dýralyf (Stjtið. EB L 311, 28.11.2001, bls. 1).

Þrátt fyrir kröfur um gæði, öryggi og verkun, sem mælt er fyrir um í tilskipun 2001/82/EB, gilda markaðsleyfi fyrir lyfjavörur í skránni (í viðbæti A við þennan viðauka sem Pólland lætur í té á einu tungumáli), sem gefin eru út samkvæmt pólskum lögum fyrir aðildardag, þar til þau eru endurnýjuð í samræmi við réttarreglurnar og samkvæmt þeim tímamörkum, sem sett eru í framangreindri skrá, eða til 31. desember 2008 eftir því hvort er á undan. Þrátt fyrir ákvæði 4. kafla III. bóls í tilskipuninni skulu markaðsleyfi með þessu fráviki ekki njóta gagnkvæmrar viðurkenningar í aðildarríkjunum.

5. 32001 L 0083: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/83/EB frá 6. nóvember 2001 um bandalagsreglur um lyf sem ætluð eru mönnum (Stjtið. EB L 311, 28.11.2001, bls. 67).

Þrátt fyrir kröfur um gæði, öryggi og verkun, sem mælt er fyrir um í tilskipun 2001/83/EB, gilda markaðsleyfi fyrir lyfjavörur í skránni (í viðbæti A við þennan viðauka sem Pólland lætur í té á einu tungumáli), sem gefin eru út samkvæmt pólskum lögum fyrir aðildardag, þar til þau eru endurnýjuð í samræmi við réttarreglurnar og samkvæmt þeim tímamörkum, sem sett eru í framangreindri skrá, eða til 31. desember 2008 eftir því hvort er á undan. Þrátt fyrir ákvæði 4. kafla III. bóls í tilskipuninni skulu markaðsleyfi með þessu fráviki ekki njóta gagnkvæmrar viðurkenningar í aðildarríkjunum.

## 2. FRJÁLS FÖR FÓLKIS

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins;

31968 L 0360: Tilskipun ráðsins 68/360/EBE frá 15. október 1968 um afnám takmarkana á flutningum og búsetu innan bandalagsins gagnvart launþegum aðildarríkjanna og fjölskyldum þeirra (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 13), eins og henni var síðast breytt með:

- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálanum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21);

31968 R 1612: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1612/68 frá 15. október 1968 um frelsi launþega til flutninga innan bandalagsins (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 2), eins og henni var síðast breytt með:

- 31992 R 2434: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2434/92 frá 27.7.1992. (Stjtið. EB L 245, 26.8.1992, bls. 1);

31996 L 0071: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/71/EB frá 16. desember 1996 um störf útsendra starfsmanna í tengslum við veitingu þjónustu (Stjtið. EB L 18, 21.1.1997, bls. 1).

1. Ákvæði 39. gr. og fyrsta málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans skulu einungis gilda að fullu að því er varðar frjálsa för launþega og frelsi til að veita þjónustu að því er lýtur að tímabundinni för launþega, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB á milli Póllands annars vegar og Belgíu, Tékklands, Danmerkur, Þýskalands, Eistlands, Grikklands, Spánar, Frakklands, Írlands, Ítalíu, Lettlands, Litháens, Lúxemborgar, Ungverjaland, Hollands, Austurríkis, Póllands, Portúgals, Slóvakíu, Finnlands, Svíþjóðar og Breska konungsríkisins hins vegar, sbr. þó bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um í 2.-14. mgr.

2. Þrátt fyrir ákvæði 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í tvö ár frá aðildardegi munu núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga til að stýra aðgangi pólskra ríkisborgara að vinnumarkaði sínum. Núverandi aðildarríkjum er heimilt að halda áfram að beita slíkum ráðstöfunum í fimm ár frá aðildardegi.

Pólskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn og hafa haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, njóta aðgangs að vinnumarkaði þess aðildarríkis en ekki að vinnumarkaði annarra aðildarríkja sem beita innlendum ráðstöfunum.

Pólskir ríkisborgarar, sem hafa frá aðild fengið aðgang að vinnumarkaði núverandi aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, skulu einnig njóta þessara sömu réttinda.

Þeir pólsku ríkisborgarar, sem nefndir eru í öðrum og þriðja undirliði hér að framan, missa réttindin sem um getur í þessum undirliðum ef þeir fara af frjálsum vilja af vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis.

Pólskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn, eða á því tímabili þegar innlendum ráðstöfunum er

beitt, og höfðu haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði, skulu ekki njóta þessara réttinda.

3. Ráðið skal endurskoða framkvæmd bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 2. mgr., innan tveggja ára frá aðildardegi og á grundvelli skýrslu frá framkvæmdastjórninni.

Þegar þeirri endurskoðun er lokið og eigi síðar en við lok tveggja ára tímabilsins frá aðildardegi skulu núverandi aðildarríki tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni halda áfram að beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, eða hvort þau muni frá þeim tíma beita 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

4. Að beiðni Póllands er heimilt að láta fara fram eina endurskoðun til viðbótar. Málsmeðferðin, sem um getur í 3. mgr., gildir og skal henni lokið innan sex mánaða frá viðtöku beiðni Póllands.

5. Aðildarríki, sem viðheldur innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga við lok fimm ára tímabilsins sem tilgreint er í 2. mgr., getur, ef um er að ræða alvarlega röskun á vinnumarkaði þess eða hættu á röskun og eftir að hafa tilkynnt framkvæmdastjórninni þar um, viðhaldið þessum ráðstöfunum í sjö ár frá aðildardegi. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

6. Í sjö ár frá aðildardegi skulu aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um pólska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., og sem gefa út atvinnuleyfi til pólskra ríkisborgara vegna eftirlits á þessu tímabili, gera það sjálfkrafa.

7. Aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um pólska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., geta gripið til málsmeðferðarinnar samkvæmt undirliðunum hér á eftir í sjö ár frá aðildardegi.

Þegar aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirliði, verður fyrir eða sér fyrir röskun á vinnumarkaði sínum, sem getur stefnt líf skjörum og atvinnutækifærum á tilteknu svæði eða í tiltekinni atvinnugrein í hættu, skal það tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum og láta þeim í té allar nauðsynlegar upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún lýsi því yfir að beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 verði stöðvuð tímabundið, með öllu eða að hluta, í því skyni að koma aftur á eðlilegu ástandi á svæðinu eða í atvinnugreininni. Framkvæmdastjórnin skal taka ákvörðun um tímabundna stöðvun og um lengd og umfang hennar eigi síðar en tveimur vikum eftir viðtöku beiðninnar og skal tilkynna ráðinu um ákvörðunina. Öll aðildarríki geta, innan tveggja vikna frá dagsetningu ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar, óskað eftir því við ráðið að það ógildi eða breyti ákvörðuninni. Ráðið skal taka ákvörðun um slíka beiðni innan tveggja vikna með auknum meirihluta.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirliði hér að framan, er heimilt í knýjandi undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu eftir á.

8. Á meðan beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 hefur verið stöðvuð tímabundið, sbr. 2.-5. mgr. og 7. mgr. hér að framan, gildir 11. gr. reglugerðarinnar í Póllandi, að því er varðar ríkisborgara núverandi aðildarríkja, og í núverandi aðildarríkjum, að því er varðar pólska ríkisborgara, með eftirfarandi skilyrðum:

- aðstandendur launþega, sem um getur í a-lið 1. mgr. 10. gr. reglugerðarinnar og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis á aðildardaginn, skulu við inngöngu tafarlaust fá aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis. Þetta gildir ekki um aðstandendur launþega sem hefur á löglegan hátt fengið aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði,
- aðstandendur launþega, sem um getur í a-lið 1. mgr. 10. gr. reglugerðarinnar og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis eftir aðildardag en á meðan á beitingu bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um hér að framan, stendur, skulu hafa aðgang að vinnumarkaði aðildarríkis þegar þeir hafa verið búsettir í viðkomandi aðildarríki í a.m.k. átján mánuði eða frá og með þriðja ári eftir aðildardaginn eftir því hvort er á undan.

Þessi ákvæði skulu ekki hafa áhrif á hagstæðari ráðstafanir hvort sem þær eru innlendar eða tilkomnar vegna tvíhliða samninga.

9. Að því marki, sem ekki er heimilt að aðgreina tiltekin ákvæði tilskipunar 68/360/EBE frá þeim ákvæðum reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 þar sem beitingu hefur verið frestað, skv. 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr., er Póllandi og núverandi aðildarríkjum heimilt að víkja frá þessum ákvæðum að því marki sem nauðsynlegt reynist vegna beitingar 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr.

10. Hvenær sem núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum, eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, er Póllandi heimilt að halda í gildi jafngildum ráðstöfunum að því er varðar ríkisborgara viðkomandi aðildarríkis eða -ríkja.

11. Ef eitthvert núverandi aðildarríki stöðvar tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 er Póllandi heimilt að grípa til málsmeðferðarinnar, sem mælt er fyrir um í 7. gr., að því er varðar Tékkland, Eistland, Lettland, Litháen, Ungverjaland, Slóveníu eða Slóvakíu. Á meðan á því tímabili stendur skulu atvinnuleyfi, sem Pólland gefur út vegna eftirlits til ríkisborgara Tékklands, Eistlands, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Slóveníu eða Slóvakíu, gefin út sjálfkrafa.

12. Öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum í samræmi við 2.-5. mgr. og 7.-9. mgr., er heimilt að taka upp í landslög rýmri ákvæði um frjálsa för fólks en þau sem eru í gildi á aðildardaginn, þ.m.t. fullan aðgang að vinnumarkaði. Frá og með þriðja ári eftir aðildardag er öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum, hvenær sem er heimilt að ákveða að beita þess í stað 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Framkvæmdastjórninni skal tilkynnt um allar slíkar ákvarðanir.

13. Til að Þýskaland og Austurríki geti tekist á við alvarlega röskun eða hættu á röskun á sérstökum, viðkvæmum þjónustusviðum á vinnumarkaði sínum, sem gæti komið upp á tilteknum svæðum

vegna þjónustustarfsemi milli landa, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, og svo fremi þau beiti, gagnvart frjálsri för pólskra borgara, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga er þeim heimilt, eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni, að víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans með það í huga að takmarka, að því er varðar þjónustustarfsemi fyrirtækja með staðfestu í Póllandi, tímabundna för þeirra launþega sem hafa réttindi til að vinna í Þýskalandi og Austurríki sem er háð fyrirvara um innlendar ráðstafanir.

Skráin yfir þjónustugeira, sem heimilt er að falli undir þessa undanþágu, er sem hér segir:

– í Þýskalandi:

Geiri	Kóði atvinnugreinaflokkunar Evrópubandalagsins (NACE) <sup>(1)</sup> nema annað sé tekið fram
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Ræstingar	74.70 Ræstingar
Önnur þjónusta	74.87 Eingöngu starfsemi hóbýlafræðinga

– í Austurríki:

Geiri	Kóði atvinnugreinaflokkunar Evrópubandalagsins (NACE) <sup>(1)</sup> nema annað sé tekið fram
Garðyrkjuþjónusta	01.41
Skurður, mótun og fínþússun steina	26.7
Framleiðsla málmhluta og hluta þeirra	28.11
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Öryggisþjónusta	74.60
Ræstingar	74.70
Heimahjúkrun	85.14
Félagsþjónusta án dvalar á stofnun eða heimili	85.32

Að svo miklu leyti sem Þýskaland eða Austurríki víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans í samræmi við undirliðina hér að framan er Póllandi heimilt að gera sambærilegar ráðstafanir eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni.

Áhrif beitingar þessarar málsgreinar skulu ekki leiða til þess að skilyrði fyrir tímabundinni för launþega milli Þýskalands eða Austurríkis og Póllands vegna þjónustustarfsemi verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

14. Áhrif beitingar 2.-5. mgr. og 7.-12. mgr. skulu ekki leiða til þess að skilyrði fyrir aðgangi pólskra ríkisborgara að vinnumörkuðum núverandi aðildarríkja verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

Þrátt fyrir beitingu ákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 1.-13. mgr., skulu núverandi aðildarríki, á því tímabili sem innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, er beitt, láta launþega, sem eru ríkisborgarar aðildarríkja, njóta forgangs fram yfir launþega sem eru ríkisborgarar þriðju landa, að því er varðar aðgang að vinnumarkaði sínum.

Ekki skulu gilda strangari takmarkanir um pólska farandlaunþega og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í öðru

aðildarríki, eða farandlaunþega frá öðru aðildarríki og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í Póllandi, en um þá sem eru frá þriðju löndum og hafa búsetu og vinna í viðkomandi aðildarríki eða í Póllandi. Enn fremur, vegna beitingar meginreglunnar um bandalagsvivilnanir, skulu farandlaunþegar frá þriðju löndum, sem hafa búsetu og vinna í Póllandi, ekki njóta hagstæðari kjara en ríkisborgarar Póllands.

(<sup>1</sup>) NACE: sjá 31990 R 3037: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (Stjtið. EB L 293, 24.10.1990, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með 32002 R 0029: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 29/2002 frá 19.12.2001 (Stjtið. EB L 6, 10.1.2002, bls. 3).

### 3. FRELSI TIL AÐ VEITA ÞJÓNUSTU

1. 31997 L 0009: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/9/EB frá 3. mars 1997 um bótakerfi fyrir fjárfesta (Stjtið. EB L 84, 26.3.1997, bls. 22).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 97/9/EB eru lágmarkstryggingar ekki í gildi í Póllandi fram til 31. desember 2007. Pólland skal sjá til þess að bótakerfi þess fyrir fjárfesta veiti tryggingu að a.m.k. 7 000 evrum til 31. desember 2004, að a.m.k. 11 000 evrum frá 1. janúar 2005 til 31. desember 2005, að a.m.k. 15 000 evrum frá 1. janúar 2006 til 31. desember 2006 og ekki undir 19 000 evrum frá 1. janúar 2007 til 31. desember 2007.

Á aðlögunartímabilinu halda hin aðildarríkin réttinum til að koma í veg fyrir að útibú pólsks fjárfestingafyrirtækis með staðfestu á yfirráðasvæði þeirra starfi, nema slíkt útibú hafi gerst aðili að opinberlega viðurkenndu bótakerfi fyrir fjárfesta á yfirráðasvæði hlutaðeigandi aðildarríkis, og ekki fyrr en þá, í því skyni að brúa bilið milli pólskra bóta og lágmarksbótanna sem um getur í 1. mgr. 4. gr.

2. 32000 L 0012: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/12/EB frá 20. mars 2000 um stofnun og rekstur lánastofnana (Stjtið. EB L 126, 26.5.2000, bls. 1), eins og henni var breytt með:

– 32000 L 0028: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/28/EB frá 18.9.2000 (Stjtið. EB L 275, 27.10.2000, bls. 37).

Að því er varðar 5. gr. tilskipunar 2000/12/EB er krafan um stofnfé, sem mælt er fyrir um í 2. mgr., ekki í gildi fram til 31. desember 2007 fyrir samvinnulánastofnanir sem þegar eru til í Póllandi á aðildardaginn. Pólland skal sjá til þess að krafan um stofnfé þessara samvinnulánastofnana sé ekki lægri en 300 000 evrur fram til 31. desember 2005 og ekki lægri en 500 000 evrur frá 1. janúar 2006 til 31. desember 2007.

Á aðlögunartímabili, skv. 4. mgr. 5. gr., má eigið fé þessara fyrirtækja ekki fara niður fyrir hæstu fjárhæð sem það hefur numið frá aðildardegi.

### 4. FRJÁLSIR FJÁRMAGNSFLUTNINGAR

Sáttmáli um Evrópusambandið;

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins.

1. Þrátt fyrir skuldbindingar samkvæmt þeim sáttmálum, sem Evrópusambandið byggist á, er Póllandi heimilt í fimm ár frá aðildardegi að halda í gildi reglum, að því er varðar kaup á aukahúsnæði sem mælt er fyrir um í lögum frá 24. mars 1920 um fasteignakaup erlendra aðila (Dz. U. 1996, Nr 54, poz. 245 með breytingum), með áorðnum breytingum.

Ríkisborgarar aðildarríkjanna og ríkisborgarar ríkja sem eru aðilar að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, sem hafa búið löglega í Póllandi í minnst fjögur ár samfelld, skulu ekki, að því er varðar kaup á aukahúsnæði, heyra undir ákvæði undirlíðarins hér að framan eða neina aðra málsmeðferð en gildir um ríkisborgara Póllands.

2. Þrátt fyrir skuldbindingar samkvæmt þeim sáttmálum, sem Evrópusambandið byggist á, er Póllandi heimilt í tólf ár frá aðildardegi að halda í gildi reglum, sem mælt er fyrir um í lögum frá 24. mars 1920 um fasteignakaup erlendra aðila (Dz. U. 1996, Nr 54, poz. 245 með breytingum), með áorðnum breytingum, að því er varðar kaup á ræktaðu landi og skógum. Í engu tilviki er heimilt að ríkisborgarar aðildarríkjanna eða lögaðilar, sem eru stofnsettir í samræmi við lög

annars aðildarríkis, sæti lakari kjörum, að því er varðar kaup á ræktaðu landi og skógum, en við undirritun aðildarsáttmálans.

Ríkisborgarar annars aðildarríkis eða ríkis, sem er aðili að Evrópska efnahagssvæðinu, sem æskja þess að gerast sjálfstætt starfandi bændur og hafa haft fasta búsetu og tekið land á leigu í Póllandi sem einstaklingar eða lögpersónur í a.m.k. þrjú ár samfelld, skulu ekki heyra undir ákvæði fyrri undirlíðar eða neina aðra málsmeðferð nema þá sem pólskir ríkisborgarar heyra undir að því er varðar kaup á ræktaðu landi og skógum frá aðildardegi. Í Warmińsko-Mazurskie-, Pomorskie-, Kujawsko-Pomorskie-, Zachodniopomorskie-, Lubuskie, Dolnośląskie, Opolskie- og Wielkopolskie-stjórnsýslusvæðunum (voivodships) skal búsetu- og leigutímabilið, sem tilgreint er í næsta málslið á undan, framlengt í sjö ár. Leigutímabilið, áður en land er keypt, skal reiknað sérstaklega út fyrir hvern ríkisborgara aðildarríkis sem hefur tekið land á leigu í Póllandi frá staðfestum degi upprunalega leigusamningsins. Sjálfstætt starfandi bændur, sem hafa tekið land á leigu en ekki sem einstaklingar heldur sem lögaðilar, geta yfirfært réttindi lögaðilans samkvæmt leigusamningnum yfir til sín sem einstaklinga. Við útreikning á leigutímabilinu, sem er forsenda fyrir rétti til kaupa, skal taka leigutímamann í samningnum sem lögaðili með í reikninginn. Í leigusamninga einstaklinga er hægt að setja afturvirka, staðfesta dagsetningu þannig að heildarleigutímabil staðfestu samninganna verði tekið með í reikninginn. Ekki skulu settir neinir frestir fyrir sjálfstætt starfandi bændur til að breyta núverandi leigusamningum sínum yfir í samninga einstaklinga eða í skriflega samninga með



staðfestri dagsetningu. Málsmeðferðin við að breyta leigusamningum skal vera gagnsæ og skal ekki undir neinum kringumstæðum skapa nýja hindrun.

Almenn endurskoðun þessara bráðabirgðaráðstafana skal fara fram á þriðja ári eftir aðildardaginn. Í þessu skyni skal framkvæmdastjórnin leggja skýrslu fyrir ráðið. Ráðið getur með samhljóða samþykki og að

tillögu framkvæmdastjórnarinnar ákveðið að stytta eða binda enda á aðlögunartímabilið sem um getur í fyrsta undirlíð.

Á aðlögunartímabilinu skal Pólland beita málsmeðferð við leyfisveitingu, sem mælt er fyrir um í lögum, sem tryggir að veiting leyfa fyrir kaupum á fasteign í Póllandi byggist á gagnsæjum, hlutlægum, traustum og opinberum viðmiðunum. Viðmiðunum þessum skal beitt án mismununar og skal ekki gera greinarmun á ríkisborgurum aðildarríkja sem búsettir eru í Póllandi.

## 5. STEFNA Í SAMKEPPNISMÁLUM

1. Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins, 1. kafli VI. bóls, samkeppnisreglur.

a) Brátt fyrir ákvæði 87. og 88. gr. EB-sáttmálans er Póllandi heimilt að beita undanþágum frá fyrirtækjaskatti, sem eru veittar fyrir 1. janúar 2001 á grundvelli laga frá 1994 um sérstök efnahagssvæði (Special Economic Zones), með eftirfarandi skilyrðum:

i) fyrir lítil fyrirtæki, samkvæmt skilgreiningu bandalagsins <sup>(1)</sup> á slíkum fyrirtækjum og í samræmi við venju bandalagsins, til og með 31. desember 2011;

fyrir meðalstór fyrirtæki, samkvæmt skilgreiningu bandalagsins <sup>(2)</sup> á slíkum fyrirtækjum og í samræmi við venju bandalagsins, til og með 31. desember 2010.

Ef um er að ræða samruna, yfirtöku eða svipaðan viðburð þar sem hlut á að máli fyrirtæki sem nýtur undanþágu frá sköttum, sem er veitt samkvæmt fyrrnefndri löggjöf, skal fella niður undanþágu frá fyrirtækjaskatti.

ii) fyrir önnur fyrirtæki, svo fremi að eftirfarandi takmarkanir á fjárhæð aðstoðar, sem er veitt samkvæmt fyrrnefndri löggjöf, séu virtar:

aa) Ríkisaðstoð til svæðisbundinna fjárfestinga:

- aðstoðin skal ekki vera hærri en 75% af aðstoðarhæfum fjárfestingarkostnaði ef fyrirtækið fékk leyfi fyrir sérstöku efnahagssvæði fyrir 1. janúar 2000. Ef fyrirtækið fékk leyfi fyrir sérstöku efnahagssvæði árið 2000 skal heildaraðstoðin ekki vera hærri en 50% af aðstoðarhæfum fjárfestingarkostnaði,
- starfi fyrirtækið á sviði vélknúinna ökutækja <sup>(3)</sup>, skal heildaraðstoðin ekki vera hærri en 30% af aðstoðarhæfum fjárfestingarkostnaði,
- tímabilið til að reikna út aðstoð, sem á að teljast með undir framangreindum 75% og 50% efri mörkum (30% á sviði vélknúinna ökutækja), skal hefjast 1. janúar 2001. Öll aðstoð, sem krafist er og veitt á grundvelli hagnaðar fyrir þann dag, skal ekki talin með,
- engrar endurgreiðslu aðstoðar skal krafist ef fyrirtækið hefur þegar farið yfir gildandi efri mörk á aðildardeginum,

– þegar heildaraðstoð er reiknuð út skal taka alla aðstoð með í reikninginn, sem er veitt fyrirtækinu sem fær aðstoðina, með tilliti til aðstoðarhæfs kostnaðar, þ.m.t. aðstoð sem er veitt samkvæmt öðrum kerfum og án tillits til þess hvort aðstoðin kemur frá sveitarfélagi, héraði, ríki eða bandalaginu,

– aðstoðarhæfur kostnaður skal skilgreindur á grundvelli viðmiðunarreglna um innlenda, svæðisbundna aðstoð <sup>(4)</sup>,

– aðstoðarhæfur kostnaður, sem heimilt er að reikna með, er kostnaður sem stofnað er til samkvæmt leyfi fyrir sérstöku efnahagssvæði eða samkvæmt áætlun sem fyrirtækið samþykkir með formlegum hætti eigi síðar en 31. desember 2002. Aðeins má reikna með þessum kostnaði svo framarlega sem stofnað hafi verið til hans á tímabilinu frá því að áætlunin, samkvæmt lögum frá 1994 um sérstakt efnahagssvæði, tók gildi og til 31. desember 2006.

bb) Ríkisaðstoð til fjárfestingar í þjálfun, rannsóknun, þróun og umhverfismálum:

– aðstoðin skal ekki vera hærri en tilskilin efri mörk á umfangi aðstoðar, sem gilda um markmiðin með þessari aðstoð samkvæmt ákvæðum 87. og 88. gr. EB-sáttmálans eða eins og annars er kveðið á um í þessari gerð,

– tímabilið til að reikna út aðstoð, sem á að teljast með undir gildandi efri mörkum, skal hefjast 1. janúar 2001. Öll aðstoð, sem krafist er og veitt á grundvelli hagnaðar fyrir þann dag, skal ekki talin með við útreikninginn;

– þegar heildaraðstoð er reiknuð út skal taka alla aðstoð með í reikninginn, sem er veitt fyrirtækinu sem fær aðstoðina, með tilliti til aðstoðarhæfs kostnaðar, þ.m.t. aðstoð sem er veitt samkvæmt öðrum kerfum og án tillits til þess hvort aðstoðin kemur frá sveitarfélagi, héraði, ríki eða bandalaginu,

– aðstoðarhæfan kostnað skal skilgreina á grundvelli viðmiðunar samkvæmt reglum bandalagsins um aðstoð vegna viðkomandi markmiðs,

– engrar endurgreiðslu aðstoðar skal krafist ef fyrirtækið hefur þegar farið yfir gildandi efri mörk á aðildardeginum,

- aðstoðarhæfur kostnaður, sem heimilt er að reikna með, er kostnaður sem stofnað er til samkvæmt leyfi fyrir sérstöku efnahagssvæði eða samkvæmt áætlun sem fyrirtækið samþykkir með formlegum hætti eigi síðar en 31. desember 2002. Aðeins má reikna með þessum kostnaði svo framarlega sem stofnað hafi verið til hans á tímabilinu frá því að áætlunin, samkvæmt lögum frá 1994 um sérstök efnahagssvæði, tók gildi og til 31. desember 2006.
- b) Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem sett er fram í a-lið að framan, tekur aðeins gildi ef Pólland hefur breytt lögum um sérstök efnahagssvæði þar sem lögleiddar voru framangreindar breytingar um bætur til bæði lítilla og meðalstórra fyrirtækja og stórra fyrirtækja, sem veittar voru samkvæmt lögum frá 1994 um sérstök efnahagssvæði fram til 31. desember 2000, og ef það hefur fært allar einstakar bætur, sem í gildi eru, til samræmis við framangreint fyrirkomulag eigi síðar en aðildardaginn. Öll aðstoð, sem er veitt samkvæmt lögum frá 1994 um sérstök efnahagssvæði og hefur ekki verið samræmd skilyrðunum í a-lið hér að framan fyrir aðildardaginn, skal teljast ný aðstoð samkvæmt tilhögun yfirstandandi aðstoðar sem mælt er fyrir um í 3. kafla, um stefnu í samkeppnismálum í IV. viðauka við þessa gerð.
- c) Pólland skal veita framkvæmdastjórninni:
  - upplýsingar tveimur mánuðum eftir aðildardaginn um það hvort skilyrðin, sem sett eru í a-lið hér að framan, hafi verið uppfyllt,
  - upplýsingar, eigi síðar en í febrúarlok 2007, um aðstoðarhæfan fjárfestingarkostnað sem fyrirtæki, sem fá aðstoðina, stofna til samkvæmt fyrirnefndri löggjöf og um heildarfjárhæðir aðstoðar sem fyrirtækin fá, og
  - hálfárskýrslur um eftirlit með aðstoð sem er veitt aðstoðarþegum á sviði vélknúinna ökutækja.

## 2. Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins, 1. kafli VI. bóls, samkeppnisreglur.

Þrátt fyrir ákvæði 87. og 88. gr. EB-sáttmálans er Pólandi heimilt að veita ríkisaðstoð fyrir umhverfisvernd samkvæmt eftirfarandi skilyrðum:

- a) fjárfestingar í umhverfismálum sem, miða að aðlögun að stöðlum samkvæmt tilskipunum ráðsins 76/464/EBE <sup>(5)</sup>, 82/176/EBE <sup>(6)</sup>, 83/513/EBE <sup>(7)</sup>, 84/156/EBE <sup>(8)</sup> og 86/280/EBE <sup>(9)</sup>, fram til 31. desember 2007, að því tilskildu að umfang aðstoðartakmarkist við gildandi efri mörksvæðisbundinnaraðstoðar. Þegar um er að ræða lítil og meðalstór fyrirtæki, eins og samkvæmt skilgreiningu bandalagsins <sup>(10)</sup>, er heimilt að lækka umfangið um 15 hundraðshlutastig;
- b) fjárfestingar í umhverfismálum, sem miða að aðlögun að stöðlum samkvæmt tilskipunum ráðsins 91/271/EBE <sup>(11)</sup> og 1999/31/EB <sup>(12)</sup>, fram til daganna sem tilgreindir eru í 2. lið C-hluta og 1. lið B-hluta 13. kafla um umhverfismál í XII. viðauka við þessa gerð, að því tilskildu að umfang aðstoðar takmarkist við gildandi efri mörk svæðisbundinnar aðstoðar. Þegar um er að ræða lítil og meðalstór fyrirtæki, eins og samkvæmt skilgreiningu bandalagsins <sup>(13)</sup>, er heimilt að lækka umfangið um 15 hundraðshlutastig;

- c) fjárfestingar í umhverfismálum sem miða að aðlögun að stöðlum samkvæmt tilskipunum ráðsins 96/61/EBE <sup>(14)</sup>, fyrir stöðvar í rekstri og fram til daganna sem tilgreindir eru í 1. lið D-hluta 13. kafla um umhverfismál í XII. viðauka við þessa gerð, að því tilskildu að umfang aðstoðar takmarkist við 30% af aðstoðarhæfum fjárfestingarkostnaði;
- d) fjárfestingar í umhverfismálum sem miða að aðlögun að stöðlum samkvæmt tilskipun 96/61/EB, fram til 31. október 2007 fyrir stöðvar í rekstri sem heyra ekki undir ákvæðin sem mælt er fyrir um í 1. lið D-hluta 13. kafla um umhverfismál í XII. viðauka við þessa gerð, að því tilskildu að umfang aðstoðar takmarkist við 30% af aðstoðarhæfum fjárfestingarkostnaði;
- e) fjárfestingar í umhverfismálum sem miða að aðlögun að stöðlum samkvæmt tilskipun 2001/80/EB <sup>(15)</sup>, fyrir stöðvar í rekstri og fram til daganna sem tilgreindir eru í 2. lið D-hluta 13. kafla um umhverfismál í XII. viðauka við þessa gerð, að því tilskildu að umfang aðstoðar takmarkist við 50% af aðstoðarhæfum fjárfestingarkostnaði;
- f) aðstoðarhæfar fjárfestingar í umhverfismálum skulu skilgreindar í samræmi við lið 1.7 í E-hluta í viðmiðunareglum bandalagsins um ríkisaðstoð til umhverfisverndar <sup>(16)</sup> eða í samræmi við síðari reglur sem koma í stað gildandi viðmiðunareglu;
- g) bráðabirgðaákvæðin, sem sett eru fram í a- og f-lið hér að framan, taka því aðeins gildi að Pólland veiti aðstoð í samræmi við skilyrðin hér að framan.

- <sup>(1)</sup> Eins og sett er fram í tilmælum framkvæmdastjórnarinnar 96/280/EB frá 3. apríl 1996 um skilgreiningu á litlum og meðalstórum fyrirtækjum (Stjtið. EB L 107, 30.4.1996, bls. 4).
- <sup>(2)</sup> Eins og sett er fram í tilmælum framkvæmdastjórnarinnar 96/280/EB frá 3. apríl 1996 um skilgreiningu á litlum og meðalstórum fyrirtækjum (Stjtið. EB L 107, 30.4.1996, bls. 4).
- <sup>(3)</sup> Í skilningi viðauka C við orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar um rammaákvæði bandalagsins sem taka til margra atvinnugreina og fjalla um svæðisbundna aðstoð til stórra fjárfestingarverkefna (Stjtið. EB C 70, 19.3.2002, bls. 8).
- <sup>(4)</sup> Stjtið. EB C 74, 10.3.1998, bls. 9.
- <sup>(5)</sup> Tilskipun ráðsins 76/464/EBE um mengun af völdum tiltekinna hættulegra efna sem losuð eru í vatn í bandalaginu (Stjtið. EB L 129, 18.5.1976, bls. 23) með áorðnum breytingum.
- <sup>(6)</sup> Tilskipun ráðsins 82/176/EBE um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun á kvikasilfri frá rafgreiningu alkali-klóriða (Stjtið. EB L 81, 27.3.1982, bls. 29) með áorðnum breytingum.
- <sup>(7)</sup> Tilskipun ráðsins 83/513/EBE um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun á kadmíum (Stjtið. EB L 291, 24.10.1983, bls. 1) með áorðnum breytingum.
- <sup>(8)</sup> Tilskipun ráðsins 84/156/EBE um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun á kvikasilfri frá rafgreiningu alkali-klóriða (Stjtið. EB L 99, 11.4.1984, bls. 38) með áorðnum breytingum.
- <sup>(9)</sup> Tilskipun ráðsins 86/280/EBE um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun hættulegra efna sem upp eru talin í lista I í viðauka við tilskipun nr. 76/464/EBE (Stjtið. EB L 181, 4.7.1986, bls. 16) með áorðnum breytingum.
- <sup>(10)</sup> Tilmæli framkvæmdastjórnarinnar 96/280/EB frá 3. apríl 1996 um skilgreiningu á litlum og meðalstórum fyrirtækjum (Stjtið. EB L 107, 30.4.1996, bls. 4).
- <sup>(11)</sup> Tilskipun ráðsins 91/271/EBE um hreinsun skólps frá þéttbýli (Stjtið. EB L 135, 30.5.1991, bls. 40) með áorðnum breytingum. Tilskipuninni var breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/15/EB (Stjtið. EB L 67, 7.3.1998, bls. 29).
- <sup>(12)</sup> Tilskipun ráðsins 1999/31/EB um urðun úrgangs (Stjtið. EB L 182, 16.7.1999, bls. 1).
- <sup>(13)</sup> Tilmæli framkvæmdastjórnarinnar 96/280/EB frá 3. apríl 1996 um skilgreiningu á litlum og meðalstórum fyrirtækjum (Stjtið. EB L 107, 30.4.1996, bls. 4).
- <sup>(14)</sup> Tilskipun ráðsins 96/61/EB um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun (Stjtið. EB L 257, 10.10.1996, bls. 26).
- <sup>(15)</sup> Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB um takmörkun á losun tiltekinna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið (Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 3).
- <sup>(16)</sup> Stjtið. EB C 37, 3.2.2001, bls. 3.

## 6. LANDBÚNAÐUR

## B. LÖGGJÖF UM HEILBRIGÐI DÝRA OG PLANTNA

## I. DÝRAHEILBRIGÐISLÖGGJÖF

1. 31964 L 0433: Tilskipun ráðsins 64/433/EBE um heilbrigðisskilyrði fyrir framleiðslu og markaðssetningu á nýju kjöti (Stjtið. EB P 121, 29.7.1964, bls. 2012 og síðar breytt og henni og breytingum við hana steypt saman í einn texta í Stjtið. EB L 268, 29.6.1991, bls. 71), eins og henni var síðast breytt með:

- 31995 L 0023: Tilskipun ráðsins 95/23/EB frá 22.6.1995 (Stjtið. EB L 243, 11.10.1995, bls. 7);

31971 L 0118: Tilskipun ráðsins 71/118/EBE frá 15. febrúar 1971 um heilbrigðisvanda sem hefur áhrif á framleiðslu og markaðssetningu á nýju alifuglakjöti (Stjtið. EB L 55, 8.3.1971, bls. 23 og síðar breytt og uppfærð í Stjtið. EB L 62, 15.3.1993, bls. 6), eins og henni var síðast breytt með:

- 31997 L 0079: Tilskipun ráðsins 97/79/EB frá 18.12.1997 (Stjtið. EB L 24, 30.1.1998, bls. 31);

31977 L 0099: Tilskipun ráðsins 77/99/EBE frá 21. desember 1976 um heilbrigðisvanda sem hefur áhrif á framleiðslu og markaðssetningu á kjötafurðum og tilteknum öðrum afurðum úr dýrarikinu (Stjtið. EB L 26, 31.1.1977, bls. 85 og síðar breytt og uppfærð í Stjtið. EB L 57, 2.3.1992, bls. 4), eins og henni var síðast breytt með:

- 31997 L 0076: Tilskipun ráðsins 97/76/EB frá 16.12.1997 (Stjtið. EB L 10, 16.1.1998, bls. 25);

31991 L 0493: Tilskipun ráðsins 91/493/EBE frá 22. júlí 1991 um hollustuhætti við framleiðslu og markaðssetningu fiskafurða (Stjtið. EB L 268, 24.9.1991, bls. 15), eins og henni var síðast breytt með:

- 31997 L 0079: Tilskipun ráðsins 97/79/EB frá 18.12.1997 (Stjtið. EB L 24, 30.1.1998, bls. 31);

31992 L 0046: Tilskipun ráðsins 92/46/EBE frá 16. júní 1992 um heilbrigðisreglur fyrir framleiðslu og markaðssetningu hrámmjólkur, hitameðhöndlaðrar mjólkur og mjólkurafurða (Stjtið. EB L 268, 14.9.1992, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 31996 L 0023: Tilskipun ráðsins 96/23/EB frá 29.4.1996 (Stjtið. EB L 125, 23.5.1996, bls. 10);

31994 L 0065: Tilskipun ráðsins 94/65/EB frá 14. desember 1994 um kröfur varðandi framleiðslu og markaðssetningu á hökkuðu kjöti og unnum kjötvörum (Stjtið. EB L 368, 31.12.1994, bls. 10).

- a) Skipulagskröfur, sem mælt er fyrir um í I. viðauka við tilskipun 64/433/EBE, í I. viðauka við tilskipun 71/118/EBE, í viðauka A og B við tilskipun 77/99/EBE og í I. viðauka við tilskipun 94/65/EB, eiga ekki við um fyrirtæki í Póllandi, sem skráð eru í viðbæti B við þennan viðauka, fram til 31. desember 2007 og skipulagskröfur, sem mælt er fyrir um í viðauka B við tilskipun 92/46/EBE og viðauka við tilskipun 91/493/EBE, eiga ekki við um fyrirtæki í Póllandi, sem skráð eru í viðbæti B, fram til 31. desember 2006, sbr. þó skilyrðin sem mælt er fyrir um hér á eftir.
- b) Á meðan fyrirtækin, sem um getur í a-lið hér að framan, njóta góðs af ákvæðum þess liðar skulu vörur, sem upprunnar eru í þessum fyrirtækjum, einungis settar á innanlandsmarkað eða notaðar við frekari úrvinnslu í innlendum fyrirtækjum, sem einnig falla undir

ákvæði a-liðar, án tillits til þess hvenær þær eru markaðssettar. Á þessum vörum skal vera sérstakt heilbrigðismerki.

Ef um er að ræða ferskar, framleiddar eða unnar fiskafurðir skulu þær ekki settar á innanlandsmarkað, meðhöndlaðar eða unnar frekar í sama fyrirtæki, án tillits til þess hvenær þær eru markaðssettar. Ferskar, framleiddar eða unnar fiskafurðir skulu vera í umbúðum og/eða pakkaðar í sölueiningar og skulu hafa sérstakt auðkenni. Ekki skal setja ferskan, ópakkaðan fisk á markað nema fyrir neytendur innan Pólvat þar sem fiskvinnsluverið er staðsett. Í því tilviki skulu ílát, sem innhalda fisk til umflutnings á markað, hafa fyrrnefnt, sérstakt merki.

Fyrsti undirliðurinn gildir einnig um allar vörur sem upprunnar eru úr samþættum kjötfyrirtækjum þegar hluti fyrirtækisins fellur undir ákvæði a-liðar.

Mjólkurstöðvunum, sem skráðar eru í viðbæti B, er heimilt að taka á móti skömmtum af hrámmjólki sem samræmast ekki ákvæðum I. liðar A-hluta IV. kafla í viðauka A við tilskipun 92/46/EBE eða sem koma frá mjólkurbúum sem samræmast ekki ákvæðum II. kafla í viðauka A við þá tilskipun, að því tilskildu að þessi bú séu á skrá sem pólsk yfirvöld halda í þeim tilgangi.

- c) Þeim 56 mjólkurstöðvum, sem eru skráðar í viðbæti B, er heimilt að vinna mjólk, sem uppfyllir staðla ESB og sem uppfyllir ekki staðla ESB, á aðskildum framleiðslulínum. Þetta leyfi er veitt mjólkurstöðvum til:

– 30. júní 2005, fyrir 29 stöðvar sem eru skráðar í I. hluta,

– 31. desember 2005, fyrir 14 stöðvar sem eru skráðar í II. hluta,

– 31. desember 2006, fyrir 13 stöðvar sem eru skráðar í III. hluta.

Í þessu samhengi telst mjólk, sem uppfyllir ekki staðla ESB, vera skammtar af hrámmjólki sem samræmast ekki ákvæðum I. liðar A-hluta IV. kafla í viðauka A við tilskipun 92/46/EBE eða sem koma frá mjólkurbúum sem samræmast ekki ákvæðum II. kafla í viðauka A við þá tilskipun, að því tilskildu að þessi bú séu á skrá sem pólsk yfirvöld halda í þeim tilgangi.

Slík fyrirtæki skulu uppfylla að fullu kröfur ESB varðandi fyrirtæki, þ.m.t. framkvæmd kerfis um greiningu áhættuþátta og mikilvægra eftirlitsstaða (HACCP) (sem um getur í 14. gr. tilskipunar 92/46/EBE (')) og þau skulu sýna fram á möguleika sína til að uppfylla að fullu eftirfarandi skilyrði, þ.m.t. tilgreining viðeigandi framleiðslulína:

- gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að hægt sé að hafa viðeigandi eftirlit með innanhúsneglum við skiljun mjólkur, allt frá því mjólkinni er safnað saman til síðasta vinnslustigs hennar, þ.m.t. leiðir við söfnun mjólkur, aðskilin geymsla og meðferð mjólkur sem uppfyllir staðla ESB og sem uppfyllir ekki staðla ESB, sérstök þökkun og merking afurða sem eru unnar úr mjólki, sem uppfyllir ekki staðla ESB, og aðskilin geymsla slíkra afurða,
- fastsetja málsmeðferð sem tryggir að rekja megi feril hráefnis, þ.m.t. nauðsynlegt, skriflegt sönnunargagn um flutning vörunnar, reikningshald yfir vörur og samræming hráefna, sem uppfylla staðla og sem uppfylla ekki staðla, við framleidda vörflokka,
- setja alla hrámmjólki í hitameðferð við hitastig sem er a.m.k. 71,7°C í 15 sekúndur,



- gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að heilbrigðismerkið sé ekki notað á sviksamlegan hátt.

Pólsk yfirlit skulu:

- tryggja að rekstraraðili eða forstöðumaður hvers fyrirtækis, sem um er að ræða, geri allar viðeigandi ráðstafanir til að hægt sé að hafa viðeigandi eftirlit með innanhúsreglum um skiljun mjólkur,
- annast prófanir og ótilkynnt eftirlit með skiljun mjólkur, og
- annast prófanir í viðurkenndum rannsóknarstofum á öllum ónunnum og fullunnum vörum til að sannprófa samræmi þeirra við kröfur samkvæmt viðauka C við tilskipun 92/46/EBE, þ.m.t. örvæðingardæmum viðmiðanir fyrir mjólkurafurðir.

Einungis er heimilt að setja mjólk og/eða mjólkurafurðir á innanlandsmarkað, sem eru upprunnar frá aðskildum framleiðslulínunum í mjólkurstöðvum sem hafa verið viðurkenndar af ESB og þar sem unnin er hrámjólk sem uppfyllir ekki staðla ESB, óháð því hvenær markaðssetningin fer fram. Ef krafist er frekari vinnslu má hvorki blanda mjólk og/eða mjólkurafurðum saman við mjólk eða mjólkurafurðir, sem uppfylla staðla ESB, né flytja þær í aðra mjólkurstöð sem heyrir ekki undir bráðabirgðaráðstafanir. Á þessum vörum skal vera sérstakt heilbrigðismerki, óháð því hvenær þær eru markaðssettar.

Vinnsla mjólkur og mjólkurafurða, sem eru framleiddar í Póllandi samkvæmt framangreindum ákvæðum, skal einungis fá stuðning skv. II. og III. kafla I. bólsks, að undanskilinni 11. gr., og skv. II. bóli reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1255/1999 ef þær hafa sporöskjulaga heilbrigðismerkið sem um getur í A-hluta IV. kafla viðauka C við tilskipun ráðsins 92/46/EBE.

- d) Pólland skal tryggja samræmi í áföngum við skipulagskröfurnar, sem um getur í a-lið, í samræmi við frestina til að leiðrétta núverandi ágalla sem settir eru í viðbæti B. Pólsk yfirlit skulu hafa stöðugt eftirlit með því að opinberlega viðurkenndar þróunaráætlanir einstakra fyrirtækja séu framkvæmdar á grundvelli samræmdra viðmiðana. Pólland skal tryggja að einungis þeim kjötfyrirtækjum, sem uppfylla þessar kröfur að fullu eigi síðar en 31. desember 2007, og einungis þeim mjólkurstöðvum og fiskfyrirtækjum, sem fara að fullu að þessum kröfum eigi síðar en 31. desember 2006, sé heimilt að halda áfram starfsemi sinni. Pólland skal leggja árlega skýrslur fyrir framkvæmdastjórnina um framvindu í hverju fyrirtæki sem skráð er í viðbæti B, þ.m.t. skrá yfir fyrirtæki sem hafa lokið þróunaráætlunum á árinu sem um er að ræða. Að því er varðar mjólkurstöðvarnar, sem um getur í c-lið, skal skýrslugjöfin vera á sex mánaða fresti og hefjast í nóvember 2004.
- e) Framkvæmdastjórnin má uppfæra viðbæti B við þennan viðauka fyrir aðild og til loka aðlögunartímabilsins. Framkvæmdastjórninni

er heimilt í þessu samhengi að bæta við að vissu marki einstaka fyrirtækjum, sem um getur í a-lið, eða fella brott einstök fyrirtæki, sem um getur í a- og c-lið, í ljósi framvindu í leiðréttingum á ágöllum sem eru fyrir hendi, niðurstaðna úr eftirliti og samþykktar um að fækka í áföngum mjólkurstöðvum sem hafa leyfi til að vinna mjólk sem uppfyllir staðla ESB og sem uppfyllir ekki staðla ESB eins og um getur í c-lið.

Samþykkja skal ítarlegar framkvæmdarreglur til að tryggja að framangreint bráðabirgðafyrirkomulag gangi snurðulaust fyrir sig í samræmi við 16. gr. tilskipunar 64/433/EBE, 21. gr. tilskipunar 71/118/EBE, 15. gr. tilskipunar 91/493/EBE, 20. gr. tilskipunar 77/99/EBE, 31. gr. tilskipunar 92/46/EBE og 20. gr. tilskipunar 94/65/EB.

2. 3199 L 0074: Tilskipun ráðsins 1999/74/EB frá 19. júlí 1999 þar sem mælt er fyrir um lágmarksdýravendarkröfur fyrir varphænur (Stjtið. EB L 203, 3.8.1999, bls. 53).

Fram til 31. desember 2009 er 44 fyrirtækjum í Póllandi, sem skráð eru í viðbæti C við þennan viðauka, heimilt að nota áfram búr sem uppfylla ekki lágmarkskröfur, sem mælt er fyrir um í 4. undirl. 1. mgr. 5. gr. og 5. undirl. 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 1999/74/EB, að því er varðar minni háttar byggingareiningar (einungis hæð og gólfhalla), að því tilskildu að búrin séu a.m.k. 36 cm á hæð á 65% af búrsvæðinu og hvergi lægri en 33 cm og að gólfhalla sé hvergi meiri en 16% og að þau hafi verið tekin í notkun fyrir árið 2000.

## II. LÖGGJÖF UM HEILBRIGÐI PLANTNA

2. 31991 L 0414: Tilskipun ráðsins 91/414/EBE frá 15. júlí 1991 um markaðssetningu plöntuvarnarefna (Stjtið. EB L 230, 19.8.1991, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 32002 L 0081: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/81/EB frá 10.10.2002 (Stjtið. EB L 276, 12.10.2002, bls. 28).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 13. gr. tilskipunar 91/414/EBE er Pólland heimilt að framlengja frestina, í síðasta lagi til 31. desember 2006, til að veita upplýsingarnar, sem um getur í II. og III. viðauka við tilskipun 91/414/EBE, þegar um er að ræða plöntuvarnarefni sem eru framleidd í Póllandi og eingöngu markaðssett á pólsku yfirráðasvæði og innihalda 2,4-D, MCPA, karbendasím eða meköprop (MCP), að því tilskildu að þessi innihaldsefni séu á þessum tíma skráð í I. viðauka við þessa tilskipun og að fyrirtækin sem eru umsækjendur hafi fyrir 1. janúar 2003 hafið skilvirka vinnu við að framleiða eða afla tilskilinna gagna.

- (1) Tilskipun ráðsins 92/46/EBE um heilbrigðisreglur fyrir framleiðslu og markaðssetningu hrámjólkur, hitameðhöndlaðrar mjólkur og mjólkurafurða (Stjtið. EB L 268, 14.9.1992, bls. 1). Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun ráðsins 94/71/EB (Stjtið. EB L 368, 31.12.1994, bls. 33).

## 8. STEFNA Í FLUTNINGAMÁLUM

1. 31991 L 0440: Tilskipun ráðsins 91/440/EBE frá 29. júlí 1991 um þróun járnbrauta innan bandalagsins (Stjtið. EB L 237, 24.8.1991, bls. 25), eins og henni var síðast breytt með:
- 32001 L 0012: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/12/EB frá 26.2.2001 (Stjtið. EB L 75, 15.3.2001, bls. 1).

Fram til 31. desember 2006 skulu ákvæði 3. mgr. 10. gr. tilskipunar ráðsins 91/440/EBE einungis gilda í Póllandi með eftirfarandi skilyrðum:

- Pólsku ríkisjárnbrautirnar (einkum Polskie Koleje Państwowe (PKP) CARGO S.A.) skulu starfa án mismununar með járnbrautarfyrirtækjum í alþjóðlegum vöruflutningum með járnbrautum við innflutning, útflutning og gegnumferð um Pólland. Veita skal ótakmarkaðan þann aðgangsrétt sem gerð er grein fyrir í 1. og 2. mgr. 10. gr. tilskipunarinnar,
- a.m.k. 20% af árlegri heildarflutningsgetu samevrópska netkerfisins fyrir vöruflutninga með járnbrautum í Póllandi skal frátekið fyrir önnur járnbrautarfyrirtæki en pólsku ríkisjárnbrautirnar og á öllum upprunaákvörðunarstöðum skal gera ráð fyrir aksturstimma sem

er sambærilegur við akurstíma PKP CARGO S.A. Stjórnandi grunnvirkis skal tilgreina í leiðarvísi járnbrautarnetsins hver raunveruleg flutningsgeta er á hverju járnbrautarspori. Áður nefnd 20% árlegrar heildarflutningsgetu ná yfir aðgangsréttinn sem gerð er grein fyrir í 1., 2. og 3. mgr. 10. gr. þeirrar tilskipunar.

2. 31993 R 3118: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3118/93 frá 25. október 1993 um skilyrði fyrir því að farmflytjendur geti stundað flutningaþjónustu á vegum í aðildarríki þar sem þeir eru ekki búsettir (Stjtið. EB L 279, 12.11.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

– 32002 R 0484: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 484/2002 frá 1.3.2002 (Stjtið. EB L 76, 19.3.2002, bls. 1).

a) Þrátt fyrir ákvæði 1. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3118/93 og fram til loka þriðja árs frá aðildardeginum mega farmflytjendur með staðfestu í Póllandi ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í hinum aðildarríkjunum og farmflytjendur með staðfestu í hinum aðildarríkjunum mega ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í Póllandi.

b) Fyrir lok þriðja árs frá aðildardeginum skulu aðildarríkin tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni framlengja þetta tímabil um tvö ár að hámarki eða hvort þau muni beita 1. gr. reglugerðarinnar að fullu þaðan í frá. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1. gr. reglugerðarinnar. Einungis farmflytjendum með staðfestu í þeim aðildarríkjum, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir um, er heimilt að stunda flutningaþjónustu á vegum í þeim aðildarríkjum sem 1. gr. gildir einnig um.

c) Þeim aðildarríkjum, þar sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir, sbr. b-lið hér að framan, er heimilt til loka fimm ára frá aðildardeginum að beita málsmeðferðinni sem gerð er grein fyrir hér á eftir.

Þegar aðildarríki, sem um getur í undirlitnum hér að framan, verður fyrir alvarlegri röskun á innanlandsmarkaði eða hluta hans sem til er komin eða ágerist vegna gestaflutninga, svo sem vegna mikils framboðs umfram eftirspurn eða ógnunar við fjárhagslegan stöðugleika eða lífvænleika verulegs fjölda fyrirtækja sem stunda farmflutninga á vegum, skal viðkomandi aðildarríki tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum og láta þeim í té allar viðeigandi upplýsingar. Á grundvelli þessara upplýsinga getur aðildarríkið farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún stöðvi tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar, með öllu eða að hluta, í því skyni að koma ástandinu aftur í eðlilegt horf.

Framkvæmdastjórnin skal kanna ástandið á grundvelli upplýsinga sem viðkomandi aðildarríki lætur í té og skal ákveða innan mánaðar frá viðtöku beiðninnar hvort beita þurfi verndarráðstöfunum. Málsmeðferðin, sem mælt er fyrir um í öðrum, þriðja og fjórða undirlit 3. mgr. ásamt 4., 5. og 6. mgr. 7. gr. reglugerðarinnar, gildir.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlit hér að framan, er heimilt í knýjandi undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu eftir á.

d) Á meðan 1. gr. reglugerðarinnar er ekki beitt, sbr. a- og b-lið hér að framan, er aðildarríkjum heimilt að stýra aðgangi að flutningaþjónustu á vegum með því að skiptast smám saman á

leyfum til gestaflutninga á grundvelli tvíhliða samninga. Í þessu getur falist möguleiki á fullkomnu frjálssræði.

e) Áhrifin af beitingu a- til c-liðar skulu ekki leiða til takmarkaðri aðgangs að flutningaþjónustu á vegum en þeim sem var fyrir hendi við undirritun aðildarsáttmálans.

3. 31996 L 0053: Tilskipun ráðsins 96/53/EB frá 25. júlí 1996 um að ákveða leyfileg hámarksból vegna umferðar innan aðildarríkja og milli landa og leyfilega hámarksþyngd vegna umferðar milli landa fyrir tiltekin ökutæki sem eru í notkun í bandalaginu (Stjtið. EB L 235, 17.9.1996, bls. 59), eins og henni var síðast breytt með:

– 32002 L 0007: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/7/EB frá 18.2.2002 (Stjtið. EB L 67, 9.3.2002, bls. 47).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 3. gr. tilskipunar 96/53/EB mega ökutæki, sem standast viðmiðunargildi fyrir flokk 3.4 í I. viðauka við þá tilskipun, einungis fara um óendurbætta hluta pólska vegakerfisins fram til 31. desember 2010 ef þau samræmast pólskum takmörkunum á áspunga. Frá aðildardegi má ekki setja neinar takmarkanir á notkun ökutækja, sem uppfylla kröfur í tilskipun 96/53/EB, á aðalumflutningsleiðum sem eru tilgreindar í I. viðauka við ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins 1692/96/EB frá 23. júlí 1996 um viðmiðunarreglur bandalagsins varðandi uppbyggingu samevrópska flutningakerfisins (<sup>1</sup>).

Pólland skal fylgja tímaáætlun, sem sett er fram í töflunum hér á eftir, að því er varðar endurbætur á aðalvegakerfi sínu sem lýst er í I. viðauka við ákvörðun 1692/96/EB. Fjárfestingar í grunnvirkjum, þar sem notað er fé af fjárlögum bandalagsins, eiga að tryggja að stofnvegir séu byggðir eða endurbættir þannig að burðarþol sé 11,5 tonn á hvern ás.

Samhliða endurbótunum skal opna pólska vegakerfið smám saman fyrir ökutækjum sem eru í ferðum milli landa og standast viðmiðunargildi tilskipunarinnar, þ.m.t. kerfið sem tilgreint er í I. viðauka við ákvörðun 1692/96/EB. Að því er varðar lestun og losun skal heimilt, ef það er tæknilega mögulegt, að nota óendurbætta hluta aukavegakerfisins á öllu aðlögunartímabilinu.

Frá 1. janúar 2009 skal ekki innheimt neitt (þunga-) gjald af ökutækjum, sem eru í ferðum milli landa og standast viðmiðunargildi tilskipunarinnar, á aðalumflutningsleiðum skv. I. viðauka við ákvörðun 1692/96/EB.

Tímabundið viðbótargjald skal lagt á án mismununar fyrir að nota óendurbætta hluta vegakerfisins undir ökutæki sem eru í ferðum milli landa og standast viðmiðunargildi tilskipunarinnar þar sem greinarmunur er einkum gerður á meðferð ökutækja með eða án loftfjöðrunarkerfis þannig að greiða ber lægra gjald fyrir ökutæki sem eru búin loftfjöðrunarkerfi (að minnsta kosti 25% lægra). Fyrirkomulag gjaldtöku skal vera gagnsætt og innheimta þessara gjalda skal ekki skapa ótilhlýðilegt stjórnsýsluálag fyrir notandann eða valda honum töfum og ekki heldur skal innheimta þessara gjalda leiða til kerfisbundins eftirlits með viðmiðunargildi fyrir ásálag á landamærum. Tryggja skal að viðmiðunargildum fyrir ásálag skuli framfylgt án mismununar á öllu yfirráðasvæðinu og þau skulu einnig gilda um ökutæki sem eru skráð í Póllandi.

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 228, 9.9.1996, bls. 1.

**Staðan 1. janúar 2004**

Nr. vegar	Heildarlengd í km	Flutningsgeta 115 kN á hvern ás Lengd í km	Flutningsgeta 100 kN á hvern ás Lengd í km
1	539,8		539,8
2 (50 – hringvegur um Varsjá)	653,5	166,5	487,0
3	437,7	11,4	426,3
4 og 18	699,6	344,0	355,6
6	21,6	21,0	0,6
8	654,5	8,2	646,3
	3 006,7	551,1	2 455,6

**Staðan 1. janúar 2005**

Nr. vegar	Heildarlengd í km	Flutningsgeta 115 kN á hvern ás Lengd í km	Flutningsgeta 100 kN á hvern ás Lengd í km
1	539,8	62,2	477,6
2 (50 – hringvegur um Varsjá)	653,5	201,2	452,3
3	437,7	32,4	405,3
4 og 18	699,6	425,0	274,6
6	21,6	21,6	
8	654,5	37,6	616,9
	3 006,7	780,0	2 226,7

**Staðan 1. janúar 2006**

Nr. vegar	Heildarlengd í km	Flutningsgeta 115 kN á hvern ás Lengd í km	Flutningsgeta 100 kN á hvern ás Lengd í km
1	539,8	124,4	415,4
2 (50 – hringvegur um Varsjá)	653,5	266,0	387,5
3	437,7	53,1	384,6
4 og 18	699,6	504,4	195,2
6	21,6	21,6	
8	654,5	69,3	585,2
	3 006,7	1 038,8	1 967,9

**Staðan 1. janúar 2007**

Nr. vegar	Heildarlengd í km	Flutningsgeta 115 kN á hvern ás Lengd í km	Flutningsgeta 100 kN á hvern ás Lengd í km
1	539,8	161,0	378,8
2 (50 – hringvegur um Varsjá)	653,5	302,0	351,5
3	437,7	74,3	363,4
4 og 18	699,6	621,0	78,6
6	21,6	21,6	
8	654,5	112,0	542,5
	3 006,7	1 291,9	1 714,8

**Staðan 1. janúar 2008**

Nr. vegar	Heildarlengd í km	Flutningsgeta 115 kN á hvern ás Lengd í km	Flutningsgeta 100 kN á hvern ás Lengd í km
1	539,8	261,2	278,6
2 (50 – hringvegur um Varsjá)	653,5	401,4	252,1
3	437,7	123,5	314,2
4 og 18	699,6	669,2	30,4
6	21,6	21,6	
8	654,5	173,4	481,1
	3 006,7	1 650,3	1 356,4

**Staðan 1. janúar 2009**

Nr. vegar	Heildarlengd í km	Flutningsgeta 115 kN á hvern ás Lengd í km	Flutningsgeta 100 kN á hvern ás Lengd í km
1	539,8	377,9	161,9
2 (50 – hringvegur um Varsjá)	653,5	450,0	203,5
3	437,7	177,3	260,4
4 og 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	249,0	405,5
	3 006,7	1 975,4	1 031,3

**Staðan 1. janúar 2010**

Nr. vegar	Heildarlengd í km	Flutningsgeta 115 kN á hvern ás Lengd í km	Flutningsgeta 100 kN á hvern ás Lengd í km
1	539,8	448,3	91,5
2 (50 – hringvegur um Varsjá)	653,5	500,2	153,3
3	437,7	226,5	211,2
4 og 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	320,3	334,2
	3 006,7	2 216,5	790,2

**Staðan 1. janúar 2011**

Nr. vegar	Heildarlengd í km	Flutningsgeta 115 kN á hvern ás Lengd í km	Flutningsgeta 100 kN á hvern ás Lengd í km
1	539,8	539,8	
2 (50 – hringvegur um Varsjá)	653,5	553,4	100,1
3	437,7	287,7	50,0
4 og 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	400,7	253,8
	3 006,7	2 502,8	503,9

**10. FÉLAGSMÁLASTEFNNA OG ATVINNUMÁL**

31989 L 0655: Tilskipun ráðsins 89/655/EBE frá 30. nóvember 1989 um lágmarkskröfur varðandi öryggi og hollustu er starfsmenn nota tæki á vinnustöðum (önnur sértilskipun í skilningi l. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) (Stjtið. EB L 393, 30.12.1989, bls. 13), eins og henni var síðast breytt með:

- 32001 L 0045: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/45/EB frá 27.6.2001 (Stjtið. EB L 195, 19.7.2001, bls. 46).

Tilskipun 89/655/EBE er ekki í gildi í Póllandi fram til 31. desember 2005 að því er varðar tæki á vinnustað sem sett hafa verið upp fyrir 31. desember 2002.

Frá aðildardegi og til loka framangreinds tímabils skal Pólland halda áfram að láta framkvæmdastjórninni reglulega í té uppfærðar upplýsingar um tímaáætlunina og þær ráðstafanir sem gerðar eru til að tryggja að ákvæðum tilskipunarinnar sé fylgt.

**12. FJARSKIPTI OG UPPLÝSINGATÆKNI**

31997 L 0067: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/67/EB frá 15. desember 1997 um sameiginlegar reglur varðandi þróun innri markaðar bandalagsins á sviði póstpjónustu og umbætur á þeirri þjónustu (Stjtið. EB L 15, 21.1.1998, bls. 14), eins og henni var síðast breytt með:

- 32002 L 0039: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/39/EB frá 10.6.2002 (Stjtið. EB L 176, 5.7.2002, bls. 21).

Þrátt fyrir aðra undirgrein l. mgr. 7. gr. tilskipunar 97/67/EB er Pólland heimilt að beita 350 g þyngdarmörkum fyrir bréf til að veitendur altækrar þjónustu viðhaldi einkarétti sínum fram til 31. desember 2005. Þessi þyngdarmörk skulu ekki gilda á þessu tímabili ef verðið er a.m.k. þrisvar sinnum hærra en opinbera gjaldið fyrir bréf í fyrsta þyngdarþrepi þess flokks sem er fluttur hraðast.

## 13. UMHVERFISMÁL

## A. LOFTGÆÐI

1. 31994 L 0063: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/63/EB frá 20. desember 1994 um varnir vegna losunar rokkgjarnra lífrænna efnasambanda (VOC) við geymslu á bensíni og dreifingu þess frá birgðastöðvum til bensinstöðva (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 24).

Þrátt fyrir ákvæði 3., 4., 5. og 6. gr. og I-III. viðauka við tilskipun 94/63/EB eru kröfur, sem varða tiltæka geyma á birgðastöðvum, lestun og losun tiltækra flutningsgeyma á birgðastöðvum, tiltæka flutningsgeyma og hleðslu á tiltæka geyma á bensinstöðvum, ekki í gildi í Póllandi fram til 31. desember 2005. Á birgðastöðvum, þar sem gegnumstreymi er meira en 150 000 tonn á ári, skulu kröfur um lestun og losun tiltækra flutningsgeyma gilda frá og með 1. janúar 2005.

2. 31999 L 0032: Tilskipun ráðsins 1999/32/EB frá 26. apríl 1999 um að draga úr magni brennisteins í tilteknum tegundum fljótandi eldsneytis og breytingu á tilskipun 93/12/EBE (Stjtið. EB L 121, 11.5.1999, bls. 13).

Þrátt fyrir 1. mgr. 3. gr. tilskipunar 1999/32/EB eru kröfur, sem varða magn brennisteins í svartolíu, ekki í gildi í Póllandi fram til 31. desember 2006. Frá 1. janúar 2005 verður ekki heimilt að nota á pólsku yfirráðasvæði svartolíu sem er framleidd í Glimar-hreinsunarstöðinni og inniheldur meira en 1,00% af þyngd brennisteins.

## B. MEDHÖNDLUN ÚRGANGS

1. 31993 R 0259: Tilskipun ráðsins (EBE) nr. 259/93 frá 1. febrúar 1993 um umsjón og eftirlit með flutningi úrgangs innan, til og út úr Evrópuandalaginu (Stjtið. EB L 30, 6.2.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

– 32001 R 2557: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2557/2001 frá 28.12.2001 (Stjtið. EB L 349, 31.12.2001, bls. 1).

a) Fram til 31. desember 2012 skulu allir flutningar til Póllands á úrgangi til endurnýtingar, sem skráðir eru í II. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 259/93, tilkynntir lögbærum yfirvöldum og unnir í samræmi við 6., 7. og 8. gr. reglugerðarinnar.

b) Fram til 31. desember 2007 er lögbærum yfirvöldum heimilt, þrátt fyrir ákvæði 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93, að andmæla flutningi á eftirfarandi úrgangi til Póllands til endurnýtingar í samræmi við ástæður fyrir andmælum sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar. Slikur flutningur skal heyra undir 10. gr. reglugerðarinnar.

- GE 010 – GE 020 gler
- GH 010 – GH 015 plast
- GI 010 – GI 014 pappír
- GK 020 notaðir hjólbarðar

AA. Úrgangur sem inniheldur málma:

- AA 090 úr 2804 80 Arsenúrgangur og -leifar
- AA 100 úr 2805 40 Kvikasilfursúrgangur og -leifar
- AA 130 Vökvar frá sýruböðun málma

AB. Úrgangur, einkum úr ólífrænum efnisþáttum, sem í geta verið málmar og lífræn efni

AC. Úrgangur, einkum úr lífrænum efnisþáttum, sem í geta verið málmar og ólífræn efni:

- AC 040 Blýbensín(bensín)eðja
- AC 050 Varmaflutningsvökvar
- AC 060 Vökvakerfissvökvar
- AC 070 Hemlavökvar
- AC 080 Frostlögur
- AC 110 Fenól, fenólsambönd, einnig klórphenól í formi vökva eða eðju
- AC 120 Fjölklórúð naftalín
- AC 150 Klórflúorokolefni
- AC 160 Halon
- AC 190 Kusk —físléttir efnisþættir frá tætingu bíla
- AC 200 Lífræn fosfórsambönd
- AC 230 Eimingarleifar, hvort sem þær eru halógenaðar eða ekki, sem eru ekki vatnskenndar og falla til við endurheimt lífrænna leysa
- AC 240 Úrgangur sem fellur til við framleiðslu alifatískra, halógenaðra vetniskolefna (svo sem klórmetans, diklóretans, vínýlklóríðs, vínýlidenklóríðs, allýlklóríðs og epíklórhydríns)
- AC 260 Fljótandi svinaskítur, saur

AD. Úrgangur sem getur innihaldið annaðhvort ólífræna eða lífræna efnisþætti:

- AD 010 Úrgangur frá framleiðslu og vinnslu lyfjavara
- AD 040 Ólífræn sýnið, þó ekki leifar með eðalmálmum í föstu formi sem innihalda snefil af ólífrænum sýniðum
- AD 050 Lífræn sýnið
- AD 060 Úrgangur sem er blöndur og ýrulausnir olíu og vatns eða vetniskolefna og vatns
- AD 070 Úrgangur sem fellur til við framleiðslu, lögun og notkun prentlita, leysilíta, fastlita, málningar, lakks og fernisolíu
- AD 150 Lífrænt efni sem finnst í náttúrunni og er notað sem síuefni (svo sem lífsíur)

- AD 160 Úrgangur frá sveitarfélögum eða heimilum

Heimilt er að framlengja þetta tímabil til 31. desember 2012 í síðasta lagi, nema að því er varðar gler, pappír og notaða hjólbarða, samkvæmt málsmeðferðinni sem er skilgreind í 18. gr. tilskipunar ráðsins 75/442/EEC<sup>(1)</sup> um úrgang eins og henni var breytt með tilskipun 91/156/EEB<sup>(2)</sup>.

- c) Fram til 31. desember 2012 er lögbærum yfirvöldum heimilt, þrátt fyrir 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93, að andmæla flutningi á úrgangi til Póllands til endurnýtingar, sem er skráður í IV. viðauka við reglugerðina, og flutningi úrgangs til endurnýtingar, sem er ekki skráður í viðaukanna við reglugerðina, í samræmi við ástæður fyrir andmælunum sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 4. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93;

- d) Þrátt fyrir ákvæði 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93 skulu lögbær yfirvöld andmæla flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem skráður er í II., III. og IV. viðauka við reglugerðina, og flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem ekki er skráður í þessa viðauka, og ætlaður er fyrir starfsstöð, sem hefur fengið bráðabirgðaundanþágu frá tilteknum ákvæðum tilskipunar 96/61/EB<sup>(3)</sup> um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun, á því tímabili sem bráðabirgðaundanþágan gildir um viðtökustarfsstöðina.

2. 31994 L 0062: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB frá 20. desember 1994 um umbúðir og umbúðaúrgang (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 10).

Þrátt fyrir ákvæði a- og b-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Pólland ná markmiðum um endurnotkun og endurvinnslu á eftirfarandi umbúðaefnum eigi síðar en 31. desember 2007 í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- endurvinnsla á plasti: 10% af þyngd eigi síðar en aðildardag, 14% fyrir 2004 og a.m.k. 15% fyrir 2005,
- endurvinnsla á málmi: 11% af þyngd eigi síðar en aðildardag, 14% fyrir 2004 og a.m.k. 15% fyrir 2005,
- heildarhlutfall endurnýtingar: 32% af þyngd eigi síðar en aðildardag, 32% fyrir 2004, 37% fyrir 2005 og 43% fyrir 2006.

3. 31999 L 0031: Tilskipun ráðsins 1999/31/EB frá 26. apríl 1999 um urðun úrgangs (Stjtið. EB L 182, 16.7.1999, bls. 1).

Þrátt fyrir c-lið 14. gr. og 2., 3., 4. og 6. tölul. I. viðauka tilskipunar 1999/31/EB og með fyrirvara um tilskipun ráðsins 75/442/EEB um úrgang<sup>(4)</sup> og tilskipun ráðsins 91/689/EEB um hættulegan úrgang<sup>(5)</sup>, gilda kröfur um aðgerðir, sem varða vatn og sigvatn, um jarðvegs- og vatnsvernd, eftirlit með lofttegundum og stöðugleika ekki um urðunarstaði sveitarfélaga í Póllandi fyrr en 1. júlí 2012 með fyrirvara um eftirfarandi millimörk:

- eigi síðar en aðildardaginn: 11 200 000 tonn sem hafa ekki verið urðuð í samræmi við tilskipunina, þ.e. 85% af 13 200 000 urðuðum tonnum í heild,
- eigi síðar en 31. desember 2004: 10 300 000 tonn sem hafa ekki verið urðuð í samræmi við tilskipunina, þ.e. 77,5% af 13 300 000 urðuðum tonnum í heild,
- eigi síðar en 31. desember 2005: 9 350 000 tonn sem hafa ekki verið urðuð í samræmi við tilskipunina, þ.e. 70% af 13 350 000 urðuðum tonnum í heild,

- eigi síðar en 31. desember 2006: 7 900 000 tonn sem hafa ekki verið urðuð í samræmi við tilskipunina, þ.e. 59% af 13 400 000 urðuðum tonnum í heild,

- eigi síðar en 31. desember 2007: 4 600 000 tonn sem hafa ekki verið urðuð í samræmi við tilskipunina, þ.e. 36% af 12 800 000 urðuðum tonnum í heild,

- eigi síðar en 31. desember 2008: 4 000 000 tonn sem hafa ekki verið urðuð í samræmi við tilskipunina, þ.e. 32% af 12 500 000 urðuðum tonnum í heild,

- eigi síðar en 31. desember 2009: 3 200 000 tonn sem hafa ekki verið urðuð í samræmi við tilskipunina, þ.e. 26% af 12 200 000 urðuðum tonnum í heild,

- eigi síðar en 31. desember 2010: 2 000 000 tonn sem hafa ekki verið urðuð í samræmi við tilskipunina, þ.e. 17% af 12 000 000 urðuðum tonnum í heild,

- eigi síðar en 31. desember 2011: 1 200 000 tonn sem hafa ekki verið urðuð í samræmi við tilskipunina, þ.e. 10% af 11 700 000 urðuðum tonnum í heild.

Þetta ákvæði gildir ekki um hættulegan úrgang eða iðnaðarúrgang.

Eigi síðar en 30. júní ár hvert, í fyrsta skipti aðildarárið, skal Pólland láta framkvæmdastjórninni í té skýrslu um framkvæmd tilskipunarinnar í áföngum og hvort framkvæmdin samræmist þessum millimörkum.

## C. VATNSGÆÐI

1. 31982 L 0176: Tilskipun ráðsins 82/176/EEB frá 22. mars 1982 um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun á kvikasilfri frá rafgreiningu alkali-klóríða (Stjtið. EB L 81, 27.3.1982, bls. 29), eins og henni var síðast breytt með:

- 31991 L 0692: Tilskipun ráðsins 91/692/EEB frá 23.12.1991 (Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 48).

31983 L 0513: Tilskipun ráðsins 83/513/EEB frá 26. september 1983 um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun á kadmíum (Stjtið. EB L 291, 24.10.1983, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 31991 L 0692: Tilskipun ráðsins 91/692/EEB frá 23.12.1991 (Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 48).

31984 L 0156: Tilskipun ráðsins 84/156/EEB frá 8. mars 1984 um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun á kvikasilfri frá annarri starfsemi en rafgreiningu alkali-klóríða (Stjtið. EB L 74, 17.3.1984, bls. 49), eins og henni var síðast breytt með:

- 31991 L 0692: Tilskipun ráðsins 91/692/EEB frá 23.12.1991 (Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 48);

31986 L 0280: Tilskipun ráðsins 86/280/EEB frá 12. júní 1986 viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun hættulegra efna sem upp eru talin í lista I í viðauka við tilskipun 76/464/EEB (Stjtið. EB L 181, 4.7.1986, bls. 16), eins og henni var síðast breytt með:

- 31991 L 0692: Tilskipun ráðsins 91/692/EEB frá 23.12.1991 (Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 48).



Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 82/176/EBE, 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 83/513/EBE, 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 84/156/EBE og 3. gr. og II. viðauka við tilskipun 86/280/EBE skulu viðmiðunargildin fyrir losun í vatn, sem um getur í 1. gr. tilskipunar 76/464/EBE <sup>(6)</sup> um mengun af völdum tiltekinnar hættulegra efna sem losuð eru í vatn í bandalaginu, ekki vera í gildi í Póllandi fram til 31. desember 2007. Viðmiðunargildin, sem gerð er grein fyrir í II. viðauka við tilskipun 86/280/EBE, með áorðnum breytingum, varðandi DDT, aldrín, díeldrín, endrín og ísódrín, skulu gilda frá aðildardeginum.

2. 31991 L 0271: Tilskipun ráðsins 91/271/EBE frá 21. maí 1991 um hreinsun skólps frá þéttbýli (Stjtið. EB L 135, 30.5.1991, bls. 40), eins og henni var síðast breytt með:

– 31998 L 0015: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/15/EB frá 27.2.1998 (Stjtið. EB L 67, 7.3.1998, bls. 29).

a) Þrátt fyrir ákvæði 3. og 4. gr., 2. mgr. 5. gr. og 7. gr. tilskipunar 91/271/EBE eru kröfur um safnræsi og hreinsun skólps frá þéttbýli í Póllandi ekki að fullu í gildi fram til 31. desember 2015 í samræmi við eftirfarandi millimörk:

– eigi síðar en 31. desember 2005 skal samræmi við tilskipunina náð á 674 þéttbýlisstöðum fyrir 69% af lífbrjótanlegri ákomu í heild,

– eigi síðar en 31. desember 2010 skal samræmi við tilskipunina náð á 1069 þéttbýlisstöðum fyrir 86% af lífbrjótanlegri ákomu í heild,

– eigi síðar en 31. desember 2013 skal samræmi við tilskipunina náð á 1165 þéttbýlisstöðum fyrir 91% af lífbrjótanlegri ákomu í heild.

b) Þrátt fyrir ákvæði 13. gr. tilskipunar 91/271/EBE skulu kröfur um iðnaðarfrárennsli með lífbrjótanlegum efnum ekki vera að fullu í gildi í Póllandi fram til 31. desember 2010 í samræmi við töfluna hér á eftir:

- (<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 194, 25.7.1975, bls. 39. Tilskipuninni var síðast breytt með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/350/EBE (Stjtið. EB L 135, 6.6.1996, bls. 32).
- (<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 78, 26.3.1991, bls. 32.
- (<sup>3</sup>) Stjtið. EB L 275, 10.10.1996, bls. 26.
- (<sup>4</sup>) Stjtið. EB L 194, 25.7.1975, bls. 39 eins og henni var síðast breytt með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/350/EB (Stjtið. EB L 135, 6.6.1996, bls. 32).
- (<sup>5</sup>) Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 20 eins og henni var síðast breytt með tilskipun 94/31/EB (Stjtið. EB L 168, 2.7.1994, bls. 28).
- (<sup>6</sup>) Stjtið. EB L 129, 18.5.1976, bls. 23. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2000/60/EB (Stjtið. EB L 327, 22.12.2000, bls. 1).

Svið	Heiti sviðs	Áætlun á ákomu lífrænna mengunarefna sem er mæld sem p.e. í skólpi, sent til skólphreinsunarstöðva	
Nr.		Samtals:	Að meðtöldu p.e. sem skólphreinsunarstöðvar senda frá sér með a.m.k. líffræðilegum eða samsvarandi áhrifum
1	Mjólkurvinnsla	801 200	600 000
2 4	Framleiðsla ávaxta- og grænmetisafurða, þ.m.t. kartöfluvinnsla	500 000	450 000
3	Drykkjarframleiðsla, þ.m.t. bjór:	183 300	144 000
6	Framleiðsla og átöppun gosdrykkja		
7	Ölgerð		
10	Framleiðsla alkóhóls og áfengra drykkja		
	Maltgerðarhús		
5	Kjötframleiðsla	230 160	108 240
11	Fiskiðnaður	0	0
<b>Samtals:</b>		<b>1 714 660</b>	<b>1 302 240</b>

**D. EFTIRLIT MEÐ MENGUN FRÁ IÐNAÐI OG ÁHÆTTUSTJÓRNUN**

1. 31996 L 0061: Tilskipun ráðsins 96/61/EB frá 24. september 1996 um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun (Stjtið. EB L 257, 10.10.1996, bls. 26).

- a) Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 96/61/EB eru kröfurnar um leyfisveitingu fyrir stöðvar í rekstri í Póllandi ekki í gildi um eftirfarandi stöðvar fram til 31. desember 2010, að því er varðar þá skyldu að stöðvarnar séu starfræktar í samræmi við viðmiðunarmörk fyrir losun, tilsvareandi færibreytur eða tæknilegar ráðstafanir, byggðar á bestu tækni sem völ er á, í samræmi við 3. og 4. mgr. 9. gr. Leyfi, sem eru að öllu leyti samhæfð, verða gefin út fyrir þessar stöðvar fyrir 30. október 2007 með bindandi tímaáætlunum fyrir hverja þeirra til að ná fram fullu samræmi. Þessi leyfi skulu tryggja að meginreglum um grunnskyldur rekstraraðila sé fylgt, eins og mælt er fyrir um í 3. gr. tilskipunarinnar, eigi síðar en 30. október 2007.

Orkuiðnaður, flokkur 1.1 í I. viðauka við tilskipun 96/61/EB: Brennslustöðvar með meiri nafnhitaafköst en 50 MW

1. Aspra-Sefako S.A., Sędziszów
2. Carbon Black Polska Sp. z o.o., Jasło
3. Ciepłownia "Bielszowice", Ruda Śląska
4. Ciepłownia "Mikołaj", Ruda Śląska
5. Ciepłownia "Nowy Wirek", Ruda Śląska
6. Ciepłownia C II Spółdzielni Mieszkaniowej "Świt", Elk
7. Ciepłownia Huty CEDLER S.A., Sosnowiec
8. Ciepłownia KAZIMIERZ (ZEC w Katowicach), Katowice
9. Ciepłownia NIWKA (ZEC w Katowicach), Katowice
10. COWIK Bartoszyce Sp. z o.o. – kotłownia rejonowa, Bartoszyce
11. Dolnośląski Zakład Termoenergetyczny S.A., Dzierżonów
12. Elektrociepłownia Bydgoszcz I, Bydgoszcz
13. Elektrociepłownia GIGA Sp. z o.o., Świdnik
14. Elektrociepłownia Gorlice, Gorlice
15. Elektrociepłownia WSK Rzeszów, Rzeszów
16. Elektrociepłownia Zduńska Wola Sp. z o.o., Zduńska Wola
17. ENERGOPON Sp. z o.o., Poniatowa
18. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Bydgoszcz
19. Kotłownia Miejska w Myszkowie, Myszków
20. Miejska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., Ostrowiec Świętokrzyski

21. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Włocławek
22. Mifama S.A., Mikołów
23. MPEC Sp. z o.o., Leszno
24. MPKG Włodawa, Włodawa
25. MZEC Sp. z o.o., Chojnice
26. Nadwiślańska Spółka Energetyczna Sp. z o.o., Bieruń
27. PEC Sp. z o.o., Jarocin
28. Przedsiębiorstwo Energetyczne Megawat Sp. z o.o. Z-1 Dębieńsko, Czerwionka – Leszczyny
29. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Katowice
30. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-2 Knurów, Czerwionka – Leszczyny
31. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-3 Szczygłowice, Czerwionka – Leszczyny
32. Przedsiębiorstwo Energetyczne Systemy Ciepłownicze S.A., Częstochowa
33. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej "Legionowo" Sp. z o.o., Legionowo
34. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Hajnówka
35. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Oborniki
36. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o. w Elku, Elk
37. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Pułtusk
38. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Goleniowie Sp. z o.o., Goleniów
39. Przedsiębiorstwo Wielobranżowe ATEX Sp. z o.o., Zamość
40. RSW S.A. – Ciepłownia Ignacy, Rybnik
41. RSW S.A. – Ciepłownia Jankowice, Rybnik
42. RSW S.A. – Ciepłownia Rymer, Rybnik
43. RSW S.A. Elektrociepłownia Chwałowice, Rybnik
44. Spółdzielnia Mieszkaniowa "Zazamcze", Włocławek
45. VT ENERGO Sp. z o.o., Dobrze Miasto
46. Zakład Energetyczny Częstochowa S.A., Częstochowa
47. Zakład Energetyczny w Sokołowie Podlaskim, Sokołów Podlaski

48. Zakład Energetyki Ciepłej, Wołomin

49. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Bolesławiec

50. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Nowy Dwór Mazowiecki

51. Zakład Gospodarki Ciepłowniczej Sp. z o.o., Tomaszów Mazowiecki

52. Zakład Produkcji Ciepła Żory, Żory

53. Zakłady Energetyki Ciepłej, Katowice

54. Zakłady Tworzyw Sztucznych Gamrat w Jasle, Jasło

55. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tczew

Eftirlit með úrgangsefnum, flokkur 5.4 í I. viðauka við tilskipun 96/61/EB: Urðunarstaðir sem taka við meira en 10 tonnum á dag eða sem geta afkastað meira en samtals 25 000 tonnum af óvirkum úrgangi

Lp.	Liður í samræmi við I. viðauka við tilskipunina	Stjórnsýslusvæði (voivodship)	Sveitarfélag	Bær
1	5.4	Dolnośląskie	Syców	Syców
2	5.4	Dolnośląskie	Żarów	Żarów
3	5.4	Dolnośląskie	Chojnów	Biała
4	5.4	Dolnośląskie	Mirsk	Mirsk
5	5.4	Dolnośląskie	Lwówek Śląski	Płocki Dolne
6	5.4	Dolnośląskie	Wiązów	St. Wiązów
7	5.4	Dolnośląskie	Osiecznica	Świętoszów
8	5.4	Dolnośląskie	Lądek – Zdrój	Lądek – Zdrój
9	5.4	Dolnośląskie	Bystrzyca Kłodzka	Bystrzyca Kłodzka
10	5.4	Dolnośląskie	Ziębice	Ziębice
11	5.4	Dolnośląskie	Strzelin	Wąwolnica
12	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Golub – Dobrzyń	Białkowo
13	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Sępólno Krajeńskie	Włociborek
14	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Chełmno	Osnowo
15	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Tuchola	Bładowo
16	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Pielgrzymka	Pielgrzymka
17	5.4	Lubelskie	Parczew	Królewski Dwór
18	5.4	Lubelskie	Terespol	Lebiedziew
19	5.4	Lubelskie	Ryki	Ryki
20	5.4	Lubelskie	Kurów	Szumów
21	5.4	Lubelskie	Włodawa	Włodawa
22	5.4	Lubelskie	Hrubieszów	Hrubieszów
23	5.4	Lubelskie	Krasnystaw	Wincentów
24	5.4	Lubuskie	Słubice	Kunowice

Lp.	Liður í samræmi við I. viðauka við tilskipunina	Stjórnsýslusvæði (voivodship)	Sveitarfélag	Bær
25	5.4	Lubuskie	Lubsko	Lubsko
26	5.4	Lubuskie	Żary	Sieniawa Żarska
27	5.4	Lubuskie	Kożuchów	Stypułów
28	5.4	Lubuskie	Łłowa	Czyżówek
29	5.4	Lubuskie	Nowogród Bobrzański	Kłępin
30	5.4	Łódzkie	Rawa Mazowiecka	Pukinin
31	5.4	Łódzkie	Działoszyn	Działoszyn
32	5.4	Małopolskie	Słupnice	Słupnice Szlacheckie
33	5.4	Małopolskie	Proszowice	Żębocin
34	5.4	Mazowieckie	Tłuszcz	Wólka Kozłowska
35	5.4	Mazowieckie	Mszczonów	Marków Świnice
36	5.4	Mazowieckie	Białobrzegi	Sucha
37	5.4	Mazowieckie	Radziejowice	Krzyżówka
38	5.4	Mazowieckie	Teresin	Topołowa
39	5.4	Mazowieckie	Płońsk	Dalanówek
40	5.4	Mazowieckie	Żuromin	Brudnice
41	5.4	Opolskie	Namysłów	Ziemielowice
42	5.4	Opolskie	Kietrz	Dzierzysław
43	5.4	Opolskie	Łubniany	Kępa
44	5.4	Opolskie	Zawadzkie	Kielcza
45	5.4	Opolskie	Głogówek	Nowe Kotkowice – Rozłochów
46	5.4	Opolskie	Komprachcice	Domecko
47	5.4	Opolskie	Paczków	Ujeździec
48	5.4	Opolskie	Olesno	Świercze
49	5.4	Opolskie	Leśnica	Leśnica
50	5.4	Podlaskie	Mońki	Świerzbienie
51	5.4	Podlaskie	Wysokie Mazowieckie	Wysokie Mazowieckie
52	5.4	Podlaskie	Suwałki	Sobolewo
53	5.4	Podlaskie	Zambrów	Czerwony Bór
54	5.4	Podlaskie	Sejny	Konstatynówka

Lp.	Liður í samræmi við I. viðauka við tilskipunina	Stjórnsýslusvæði (voivodship)	Sveitarfélag	Bær
55	5.4	Pomorskie	Bytów	Sierżno
56	5.4	Pomorskie	Czarne	Nadziejewo
57	5.4	Pomorskie	Miastko	Gatka
58	5.4	Pomorskie	Człuchów	Kielpin
59	5.4	Pomorskie	Pelplin	Ropuchy
60	5.4	Pomorskie	Wicko	Lucin
61	5.4	Pomorskie	Sztum	Nowa Wieś
62	5.4	Śląskie	Wilkowice	Wilkowice
63	5.4	Śląskie	Krzyżanowice	Tworów
64	5.4	Świętokrzyskie	Małogoszcz	Mieronice
65	5.4	Świętokrzyskie	Ożarów	Julianów
66	5.4	Świętokrzyskie	Połaniec	Luszyca
67	5.4	Świętokrzyskie	Busko Zdrój	Dobrowoda
68	5.4	Świętokrzyskie	Włoszczowa	Włoszczowa "Kępny Ług"
69	5.4	Świętokrzyskie	Strawczyn	Promnik
70	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Mikołajki	Zelwagi
71	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Działdowo	Zakrzewo
72	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Pasłęk	Pasłęk
73	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Biskupiec	Adamowo
74	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Worplawki
75	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Lidzbark Warmiński	
76	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Ryn	Knis
77	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Pudwagi
78	5.4	Wielkopolskie	Grodzisk Wlkp.	Czarna Wieś
79	5.4	Wielkopolskie	Złotów	Międzybłocie
80	5.4	Wielkopolskie	Rogoźno	Studzieniec
81	5.4	Wielkopolskie	Trzcianka	Trzcianka
82	5.4	Wielkopolskie	Gostyń	Dalabuszki
83	5.4	Wielkopolskie	Opalenica	Jastrzębniki
84	5.4	Wielkopolskie	Ostrzeszów	Ostrzeszów

Lp.	Liður í samræmi við I. viðauka við tilskipunina	Stjórnsýslusvæði (voivodship)	Sveitarfélag	Bær
85	5.4	Wielkopolskie	Jutrosin	Jutrosin
86	5.4	Zachodniopomorskie	Sławno	Gwiazdowo
87	5.4	Zachodniopomorskie	Świdwin	Świdwinek 2
88	5.4	Zachodniopomorskie	Gryfice	Smolęcín
89	5.4	Zachodniopomorskie	Dziwnów	Międzywodzie
90	5.4	Zachodniopomorskie	Drawsko Pomorskie	Mielenko Drawskie
91	5.4	Zachodniopomorskie	Marianowo	Marianowo

- b) Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 96/61/EB gilda ekki kröfurnar um leyfisveitingu fyrir stöðvar í rekstri í Póllandi um eftirfarandi stöðvar fram að þeim degi sem gefinn er upp fyrir hverja stöð, að því er varðar þá skyldu að stöðvarnar séu starfræktar í samræmi við viðmiðunarmörk fyrir losun, tilsvareandi færðbreytur eða tæknilegar ráðstafanir, byggðar á bestu tækni sem völ er á, í samræmi við 3. og 4. mgr. 9. gr. Leyfi, sem eru að öllu leyti samhæfð, verða gefin út fyrir þessar stöðvar fyrir 30. október 2007 með bindandi tímaáætlunum fyrir hverja þeirra til að ná fram fullu samræmi. Þessi leyfi skulu tryggja að meginreglum um grunnskyldur rekstraraðila sé fylgt, eins og mælt er fyrir um í 3. gr. tilskipunarinnar, eigi síðar en 30. október 2007.

1.	Zakłady Chemiczne "Wizów S.A.", Bolesławiec Śląski	eigi síðar en 30.6.2010
2.	"ENERGOTOR-TORUŃ S.A."	eigi síðar en 30.6.2010
3.	Zespół Elektrociepłowni "Bydgoszcz S.A. EC II"	eigi síðar en 31.12.2010
4.	Zespół Elektrociepłowni "Bydgoszcz S.A. EC I"	eigi síðar en 31.12.2010
5.	Zakłady Chemiczne "Nitro-Chem S.A.", Bydgoszcz	eigi síðar en 31.12.2010
6.	Zakłady Chemiczne "Organika-Zachem", Bydgoszcz	eigi síðar en 31.12.2010
7.	Inowrocławskie Zakłady Chemiczne "Soda Mątwy S.A."	eigi síðar en 31.12.2010
8.	Janikowskie Zakłady Sodowe "Janikosoda S.A."	eigi síðar en 31.12.2010
9.	Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania, Wysypisko Miejskie, Toruń	eigi síðar en 31.12.2009
10.	ELANA S.A., Toruń	eigi síðar en 30.6.2010
11.	Spółka Pracownicza Rolmil Mileszewy "Rolmil Sp. z o.o., Jabłonowo Pomorskie	eigi síðar en 31.12.2010
12.	Łęczyńska Energetyka Sp. z o.o. w Bogdance, Puchaczów	eigi síðar en 31.12.2010
13.	MEGATEM EC Lublin	eigi síðar en 31.12.2010
14.	Spółdzielnia Pracy Chemików XENON Zakład w Rąbieniu	eigi síðar en 31.12.2010
15.	Tomaszowskie Zakłady Drobiarskie "ROLDROB" S.A., Tomaszów Mazowiecki	eigi síðar en 31.12.2010
16.	Kutnowskie Zakłady Drobiarskie EXDROB S.A. w Kutnie	eigi síðar en 30.10.2010
17.	Huta im. T. Sendzimira S.A. w Krakowie – Piece koksownicze	eigi síðar en 31.12.2010
18.	Przedsiębiorstwo Materiałów Ogniотrwałych, Kraków	eigi síðar en 31.12.2010
19.	Cementownia Nowa Huta S.A., Kraków	eigi síðar en 31.12.2010
20.	Bolesław- Recycling w Bukownie	eigi síðar en 31.12.2010
21.	Elektrociepłownia Pruszków I (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Pruszków	eigi síðar en 31.12.2010
22.	Ciepłownia Wola (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Warszawa	eigi síðar en 31.12.2010
23.	URSUS – MEDIA Sp. z o.o., Warszawa	eigi síðar en 31.12.2010
24.	KERAMZYT Przedsiębiorstwo Kruszyw Lekkich Sp. z o.o., Mszczonów	eigi síðar en 30.11.2010

25.	Metsa Tissue S.A. (former Warszawskie Zakłady Papiernicze w Konstancinie Jeziornej), Konstancin Jeziorna	eigi síðar en 31.12.2009
26.	Reckitt Benckiser (Poland) S.A., Dwór Mazowiecki	eigi síðar en 31.12.2010
27.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A., Warszawa	eigi síðar en 31.12.2010
28.	Elektrownia Blachownia, Kędzierzyn Koźle	eigi síðar en 31.12.2010
29.	Południowe Zakłady Rafineryjne NAFTOPOL S.A. – Oddział w Kędzierzyn Koźle	eigi síðar en 31.12.2009
30.	Huta „Andrzej”, Zawadzkie	eigi síðar en 31.12.2010
31.	Huta Małapanew w Ozimku – presently: Małapanew Zakłady Odlewnicze Sp. z o.o.	eigi síðar en 31.12.2010
32.	Visteon Corporation – Visteon Poland S.A., Praszka	eigi síðar en 31.12.2010
33.	Zakłady Azotowe „Kędzierzyn” S.A., Kędzierzyn – Koźle	eigi síðar en 31.12.2010
34.	Petro Carbo Chem S.A. – skiptist í tvö fyrirtæki: „Synteza” S.A., Zakład Kędzierzyn-Koźle	eigi síðar en 30.6.2010
35.	Zakład Utylizacyjny WĘGRY, Węgry	eigi síðar en 31.12.2010
36.	Opolskie Zakłady Drobiarskie Continental Grain Company S.A., Opole	eigi síðar en 31.12.2009
37.	Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowe „Ferma-Pol” Sp. z o.o. w Zalesiu	eigi síðar en 31.12.2010
38.	Zakład Usług Technicznych FASTY Sp. z o.o., Białystok	eigi síðar en 31.12.2010
39.	Zakład Produkcji Pasz „KEMOS”, Suwałki	eigi síðar en 31.12.2010
40.	Przedsiębiorstwo Transportowe NECKO Sp. z o.o., Augustów	eigi síðar en 31.12.2010
41.	Zakład Utylizacji Sp. z o.o., Gdańsk	eigi síðar en 31.12.2010
42.	POLDANOR S.A., Przechlewo	eigi síðar en 31.12.2010
43.	Elektrociepłownia ZABRZE, Zabrze	eigi síðar en 31.12.2010
44.	Elektrownia EC1, Bielsko – Biała	eigi síðar en 31.12.2010
45.	Elektrociepłownia SZOMBIERKI, Bytom	eigi síðar en 31.12.2010
46.	Huta CZĘSTOCHOWA	eigi síðar en 31.12.2010
47.	Kombinat Koksowniczy „Zabrze” – Koksownia Dębieńsko, Czerwionka – Leszczyny	eigi síðar en 31.12.2009
48.	KK ZABRZE S.A. Koksownia RADLIN, Radlin	eigi síðar en 31.12.2009
49.	KK ZABRZE S.A. Koksownia JADWIGA, Zabrze	eigi síðar en 31.12.2009
50.	Huta Batory S. A., Chorzów	eigi síðar en 31.12.2010
51.	Huta JEDNOŚĆ, Siemianowice Śląskie	eigi síðar en 31.12.2010
52.	Zakłady Mechaniczne BYTOM, Bytom	eigi síðar en 31.12.2010
53.	Huta Łaziska S.A., Łaziska Górne	eigi síðar en 31.12.2010
54.	Kombinat Koksochemiczny ZABRZE S.A. – Zakład Destylacji Smoły, Zabrze	eigi síðar en 31.12.2010
55.	POLIFARB Cieszyn – Wrocław, Oddział Cieszyn	eigi síðar en 31.12.2009
56.	Zakłady Chemiczne ORGANIKA-AZOT S.A., Jaworzno	eigi síðar en 31.12.2010
57.	AGROB EKO, Zabrze	eigi síðar en 31.12.2010
58.	Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej, Świętochłowice	eigi síðar en 31.12.2010
59.	INDYKPOL S.A., Olsztyn	eigi síðar en 31.12.2010
60.	Gospodarstwo Rolne Skarbu Państwa Raszewy, Żerków	eigi síðar en 31.12.2010
61.	Gospodarstwo Spółdzielcze AGROFIRMA, Wroniawy	eigi síðar en 31.12.2010
62.	Kombinat rolniczo-przemysłowy „Manieczki” Sp. z o.o., Brodnica	eigi síðar en 31.12.2010
63.	Ośrodek Hodowli Zarodowej „Garzyń” Sp. z o.o., Krzemieniewo	eigi síðar en 31.12.2010
64.	AGRO-MEAT, Koszalin	eigi síðar en 31.12.2010
65.	Spółdzielnia AGROFIRMA Witkowo, Stargard Szczeciński	eigi síðar en 31.12.2010
66.	Instytut Zootechniki – ferma Kołbacz, Stare Czarnowo	eigi síðar en 31.12.2010



2. 32001 L 0080: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið (Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1).

a) Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta III. og IV. viðauka við tilskipun 2001/80/EB eru viðmiðunarmörk fyrir losun brennisteinsdíoxíðs ekki í gildi fyrir eftirfarandi stöðvar fram til 31. desember 2015 í síðasta lagi:

1. EL. BEŁCHATÓW, 2 x BB-1150 aflkatlar (power boilers)
2. EL. TURÓW, 1 x OP 650 b aflketill – 2012, 1 x OP 650 b aflketill – 2013
3. EL. KOZIENICE, 5 x OP-650 aflkatlar
4. EL. DOLNA ODRA, 1 x OP-650 aflkatlar
5. EL. POMORZANY, 2 x Benson OP-206 aflkatlar, 1 x WP – 120 aflketill
6. EL. SZCZECIN, 2 x OP-130 aflkatlar
7. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A. w Połańcu, 2 x EP-650 aflkatlar
8. Elektrownia Rybnik S.A., 3 x OP-650 aflkatlar
9. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A., EL. OSTROŁĘKA "B", 2 x OP-650 aflkatlar
10. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia "Łagisza", 3 x OP-380k aflkatlar
11. Elektrownia "Skawina" S.A., 4 x OP-230 aflkatlar, 4 x OP-210 aflkatlar
12. Elektrownia "Stalowa Wola" S.A., 4 x OP-150 aflkatlar, 2 x OP-380k aflkatlar
13. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC "Siekierki", 2 x OP-230 aflkatlar, 1 x OP-380 aflketill, 3 x OP-430 aflkatlar, 1 x WP-200 aflketill, 3 x WP-120 aflkatlar
14. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC "Żerań", 5 x OP 230 aflkatlar, 4 x WP 120 aflkatlar
15. Elektrociepłownia nr 2, Łódź, 1 x OP 130 aflketill, 1 x OP 130 aflketill – 2014, 1 x OP 140 aflketill
16. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 1 x OP 230 aflkatlar, 1 x OP 230 aflketill – 2014
17. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 4 x WP 120 aflkatlar
18. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Czechnica, 4 x OP 130 aflkatlar
19. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Wrocław, 2 x OP 430 aflkatlar, 1 x WP 70 aflketill, 1 x WP 120 aflketill
20. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdańska, 2 x OP 70C aflkatlar, 1 x OP 230 aflketill – 2012, 1 x OP 230 aflketill
21. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdynska, 1 x WP 120 aflketill
22. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 x OP 230 aflkatlar
23. Elektrociepłownia Białystok S.A., 2 x OP 140 aflkatlar, 1 x OP 230 aflketill
24. Elektrociepłownia Zabrze S.A., 2 x WP 120 aflkatlar
25. Elektrociepłownia Będzin S.A., 2 x OP 140 aflkatlar
26. Elektrociepłownia Gorzów S.A., 2 x OP 140 aflkatlar
27. Elektrociepłownia Elbląg S.A., 3 x OP 130 aflkatlar, 1 x WP 120 aflketill
28. Elektrociepłownia Toruń S.A., 2 x WP 120 aflkatlar
29. EC Lublin Wrotków, 2 x WP 70 aflkatlar
30. Zakład Elektrociepłowni, Polskiego Koncernu Naftowego "Orlen" S.A., 1 x OO 220 aflketill, 3 x OO-320 aflkatlar, 4 x OO-420 aflkatlar
31. Energetyka Dwory Sp. z o.o., 1 x OP-140 aflketill – 2012
32. EC ANWIL S.A, Włocławek, 1 x OO-230 aflkatlar, 2 x OO-260 aflkatlar
33. Zakłady Azotowe "PUŁAWY" S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 2 x OP-215 aflkatlar
34. Huta im. T. Sendzimira S.A., 4 x TP-230 aflkatlar, 1 x OP-230 aflketill

35. EC Rafinerii Gdańskiej, 2 x OOP-160 aflkatlar

36. EC II Elana S.A., Toruń, 4 x OO-120 aflkatlar

Á þessu aðlögunartímabili skal losun brennisteinsdíoxíðs frá öllum brennsluverum samkvæmt tilskipun 2001/80/EB ekki fara yfir eftirtalin efri mörk:

- 2008: 454 000 tonn á ári
- 2010: 426 000 tonn á ári
- 2012: 358 000 tonn á ári;

b) Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta VI. viðauka við tilskipun 2001/80/EB skulu viðmiðunarmörk fyrir losun köfnunarefnisoxíðs, sem taka gildi frá 1. janúar 2016 fyrir brennslustöðvar með meira nafnvarmafl en 500 MW, ekki vera í gildi fram til 31. desember 2017 að því er varðar eftirtaldar stöðvar:

1. Zespół Elektrowni PAK, EL. ADAMÓW, 3 x OP 380 b aflkatlar, 2 x OP 380 b aflkatlar
2. EL. KOZIENICE, 3 x OP-650 aflkatlar, 2 x AP-1650 aflkatlar
3. EL. DOLNA ODRA, 5 x OP-650 aflkatlar
4. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A., Połaniec, 6 x EP-650 aflkatlar
5. Elektrownia Rybnik S.A., 5 x OP-650 aflkatlar
6. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A, EL. OSTROŁĘKA "B", 1 x OP-650 aflkatlar
7. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Jaworzno III, 6 x OP-650 aflkatlar
8. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łaziska, 2 x OP-380 aflkatlar, 4 x OP-650 aflkatlar
9. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łagisza, 2 x OP-380k aflkatlar
10. Elektrownia "Opole" S.A., 4 x BP-1150 aflkatlar
11. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC "Siekierki", 2 x OP-230 aflkatlar
12. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC "Kawęczyn", 1 x WP-120 aflketill, 2 x WP-200 aflkatlar
13. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 2 x OP 130 aflkatlar, 1 x OP 230 aflketill
14. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 2 x OP 230 aflkatlar

15. Elektrociepłownia "Kraków" S.A., 2 x BC-90 aflkatlar, 2 x BC-100 aflkatlar, 4 x WP 120 aflkatlar

16. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdynia, 2 x OP 230 aflkatlar

17. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 x OP 230 aflkatlar

18. Zespół Elektrociepłowni Poznańskich S.A., EC II Poznań Karolin, 2 x OP 140 aflkatlar, 2 x OP 430 aflkatlar

19. EC Nowa Sp. z o.o., Dąbrowa Górnicza, 1 x OPG-230 aflketill, 4 x OPG-230 aflkatlar, 1 x OPG-430 aflketill

20. Zakłady Azotowe "PUŁAWY" S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 3 x OP-215 aflkatlar

21. INTERNATIONAL PAPER-KWIDZYN S.A., Wydział Energetyczny, 4 x OP-140 aflkatlar

Á þessu aðlögunartímabili skal losun köfnunarefnisoxíðs frá öllum brennsluverum samkvæmt tilskipun 2001/80/EB ekki fara yfir eftirtalin efri mörk:

- 2008: 254 000 tonn á ári
- 2010: 251 000 tonn á ári
- 2012: 239 000 tonn á ári;

c) Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta VII. viðauka við tilskipun 2001/80/EB eru viðmiðunarmörk fyrir losun ryks ekki í gildi fram til 31. desember 2017 fyrir losun ryks að því er varðar eftirfarandi hitunarstöðvar sveitarfélaga:

1. Ciepłownia Miejska Łomża, 3 x WR-25 vatnskatlar
2. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Ciepłownia "Zatorze", Leszno, 3 x WR-25 vatnskatlar
3. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Chełm, 2 x WR-25 vatnskatlar, 1 x WR-10 vatnsketill
4. Ciepłownia Miejska Sieradz, 2 x WR-25 vatnskatlar
5. LUBREM S.C., Centralna Ciepłownia w Dęblinie, 3 x WR-25 vatnskatlar
6. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Ciepłownia "Zachód", Białystok, 3 x WR-25 vatnskatlar
7. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Karczew, 3 x WR-25 vatnskatlar
8. Ciepłownia C III Elk, 3 x WR-25 vatnskatlar
9. Ciepłownia-Zasanie Przemyśl, 3 x WR-25 vatnskatlar

10. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Biała Podlaska, 2 x WR-25 vatnskatlar
11. Ciepłownia "Rejtan" Częstochowa, 3 x WR-25 vatnskatlar
12. Centralna Ciepłownia w Ciechanowie, PEC Sp. z o.o., Ciechanów, 3 x WR-25 vatnskatlar, 3 x OR-10 gufukatar
13. Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Legnicy S.A., 1 x WR-46 vatnsketill, 2 x OR 32 gufukatar
14. OPEC Grudziądz, 2 x WR-25 vatnskatlar, 3 x OR-32 gufukatar
15. Ciepłownia Miejska Malbork, 2 x WR-10 vatnskatlar
16. ATEX Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Zamość, 3 x WR-25 vatnskatlar
17. Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o., Krosno, 2 x WR-10 vatnskatlar – 2015, 2 x WR – 10 vatnskatlar
18. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tarnowskie Góry, 2 x WR-25 vatnskatlar
19. Zakład Energetyki Ciepłej Tczew Sp. z o.o., 2 x WR – 25 vatnskatlar
20. Elektrociepłownia "Zduńska Wola" Sp. z o.o., 3 x OR-32 gufukatar, 1 x WR-25 vatnsketill
21. Miejska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., Kotłownia Zachód, Piła, 2 x WR-25 vatnskatlar
22. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Gniezno, 2 x WR-25 vatnskatlar, 1 x WLM-5 vatnsketill – 2015
23. Szczecińska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., 2 x WR-25 vatnskatlar
24. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej "Legionowo" Sp. z o.o., 3 x WR-25 vatnskatlar
25. Kalisz -Piwonice S.A., 3 x WR25 vatnskatlar, 1 x OSR-32 gufuketill
26. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Ciepłownia Główna, Suwałki, 4 x WR-25 vatnskatlar
27. Radomskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej "RADPEC" S.A., 3 x WR-25 vatnskatlar
28. Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej Piotrków Trybunalski, 2 x WR-25 vatnskatlar
29. Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej, Ciepłownia Miejska, Pabianice, 4 x WR-25 vatnskatlar.
- Þar að auki skal hundraðshluti framangreindra stöðva ekki fara yfir eftirfarandi:
- losun brennisteinsdíoxíðs:
- 2008: 20% af heildarorku sviðsins 2001
- 2013: 19% af heildarorku sviðsins 2001;
- losun köfnunarefnisoxíðs:
- 2016: 24% af heildarorku sviðsins 2001;
- losun ryks:
- Á öllu tímabilinu: 2% af heildarorku sviðsins 2001.
- d) Eigi síðar en 1. janúar 2008 og aftur eigi síðar en 1. janúar 2012 skal Pólland leggja nýja áætlun fyrir framkvæmdastjórnina, þ.m.t. fjárfestingaráætlun, um aðlögun þeirra brennsluvera í áföngum, sem enn sem komið er uppfylla ekki skilyrði, með skýrt skilgreindum áföngum að því er varðar beitingu *réttarreglnanna*. Báðar þessar áætlanir skulu tryggja að enn frekar verði dregið úr losun, þannig að hún verði undir áðurnefndum millimörkum, og að unnið verði að því markmiði að losun brennisteinsdíoxíðs verði undir 400 000 tonnum árið 2010 og 300 000 tonnum árið 2012.
- Telji framkvæmdastjórnin, m.a. með hliðsjón af umhverfisáhrifum og þörfinni fyrir að hamla röskun á samkeppni á innri markaðnum vegna bráðabirgðafyrirkomulagsins, að þessar áætlanir nægi ekki til að standast þessar viðmiðanir skal hún tilkynna það til Póllands. Innan næstu þriggja mánaða skal Pólland tilkynna um þær ráðstafanir sem gerðar hafa verið í því skyni að standast þessar viðmiðanir. Telji framkvæmdastjórnin í kjölfar þessa, í samráði við aðildarríkin, að þessar ráðstafanir nægi ekki til að standast þessar viðmiðanir, skal hún hefja málsmeðferð vegna brota skv. 226. gr. EB-sáttmálans.

*Viðbætur A**sem um getur í 4. og 5. lið 1. kafla í XII. viðauka (\*)*

---

---

(\*) Sjá Stjótið. ESB C 227 E, 23.9.2003, bls. 763.

*Viðbætur B*

*sem um getur í 1. liðar I. undirþáttar þáttar B í 6. kafla XII. viðauka (\*)*

**Skrá yfir fyrirtæki á aðlögunarskeiði sem vinna rautt kjöt, þ.m.t. ágallar og frestur til að lagfæra þá ágalla**

---

---

(\*) Sjá Stjótið. ESB C 227 E, 23.9.2003, bls. 1392.

*Viðbætur C*

*sem um getur í 2. liðar I. undirþáttar þáttar B í 6. kafla XII. viðauka (\*)*

**Skrá yfir fyrirtæki með óinnréttuð búr sem falla undir bráðabirgðafyrirkomulag  
(1., 4. og 5. mgr. 5. gr. tilskipunar 1999/74/EB)**

\_\_\_\_\_

(\*) Sjá Stjtið. ESB C 227 E, 23.9.2003, bls. 1485.

## XIII. VIÐAUKI

## Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Slóvenía

## 1. FRJÁLSIR VÖRUFLUTNINGAR

32001 L 0083: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/83/EB frá 6. nóvember 2001 um bandalagsreglur um lyf sem ætluð eru mönnum (Stjtið. EB L 311, 28.11.2001, bls. 67).

Þrátt fyrir kröfur um gæði, öryggi og verkun, sem mælt er fyrir um í tilskipun 2001/83/EB, gilda markaðsleyfi fyrir lyfjavörur í skránni (í viðbæti A við þennan viðauka sem Slóvenía lætur í té á einu

tungumáli), sem gefin eru út samkvæmt slóvenskum lögum fyrir aðildardag, þar til þau eru endurnýjuð í samræmi við réttarreglurnar og samkvæmt þeim tímamörkum sem sett eru fram í framangreindum skrár eða fram til 31. desember 2007 eftir því hvort er á undan. Þrátt fyrir ákvæði 4. kafla III. bóls í tilskipuninni skulu markaðsleyfi með þessu fráviki ekki njóta gagnkvæmrar viðurkenningar í aðildarríkjunum á meðan þessar vörur hafa ekki verið samþykktar samkvæmt lögum Evrópusambandsins.

## 2. FRJÁLS FÖR FÓLK

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins;

31968 L 0360: Tilskipun ráðsins 68/360/EEB frá 15. október 1968 um afnám takmarkana á flutningum og búsetu innan bandalagsins gagnvart launþegum aðildarríkjanna og fjölskyldum þeirra (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 13), eins og henni var síðast breytt með:

- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21);

31968 R 1612: Reglugerð ráðsins (EEB) nr. 1612/68 frá 15. október 1968 um frelsi launþega til flutninga innan bandalagsins (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 2), eins og henni var síðast breytt með:

- 31992 R 2434: Reglugerð ráðsins (EEB) nr. 2434/92 frá 27.7.1992 (Stjtið. EB L 245, 26.8.1992, bls. 1);

31996 L 0071: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/71/EB frá 16. desember 1996 um störf útsendra starfsmanna í tengslum við veitingu þjónustu (Stjtið. EB L 18, 21.1.1997, bls. 1).

1. Ákvæði 39. gr. og fyrsta málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans skulu einungis gilda að fullu að því er varðar frjálsa för launþega og frelsi til að veita þjónustu að því er lýtur að tímabundinni för launþega, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB á milli Slóveníu annars vegar og Belgíu, Tékklands, Danmerkur, Þýskalands, Eistlands, Grikklands, Spánar, Frakklands, Írlands, Ítalíu, Lettlands, Litháens, Lúxemborgar, Ungverjaland, Hollands, Austurríkis, Póllands, Portúgals, Slóvakíu, Finnlands, Svíþjóðar og Breska konungsríkisins hins vegar, sbr. þó ákvæðin sem mælt er fyrir um í 2.-14. mgr.

2. Þrátt fyrir ákvæði 1.-6. gr. reglugerðar (EEB) nr. 1612/68 og fram að lokum tveggja ára tímabils frá aðildardegi munu núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga til að stýra aðgangi slóvenskra ríkisborgara að vinnumarkaði sínum. Núverandi aðildarríkjum er heimilt að halda áfram að beita slíkum ráðstöfunum í fimm ár frá aðildardegi.

Slóvenskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn og hafa haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í

12 mánuði samfelld eða lengur, munu njóta aðgangs að vinnumarkaði þess aðildarríkis en ekki að vinnumarkaði annarra aðildarríkja sem beita innlendum ráðstöfunum.

Slóvenskir ríkisborgarar, sem hafa frá aðild fengið aðgang að vinnumarkaði núverandi aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, skulu einnig njóta þessara sömu réttinda.

Þeir slóvensku ríkisborgarar sem nefndir eru í öðrum og þriðja undirlið hér að framan missa réttindin sem um getur í þessum undirliðum ef þeir fara af frjálsum vilja af vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis.

Slóvenskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn, eða á því tímabili þegar innlendum ráðstöfunum er beitt, og höfðu haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði, skulu ekki njóta þessara réttinda.

3. Ráðið skal endurskoða framkvæmd bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 2. mgr., innan tveggja ára frá aðildardegi og á grundvelli skýrslu frá framkvæmdastjórninni.

Þegar þeirri endurskoðun er lokið og eigi síðar en við lok tveggja ára tímabils frá aðildardegi skulu núverandi aðildarríki tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni halda áfram að beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga eða hvort þau muni frá þeim tíma beita 1.-6. gr. reglugerðar (EEB) nr. 1612/68. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EEB) nr. 1612/68.

4. Að beiðni Slóvakíu er heimilt að láta fara fram eina endurskoðun til viðbótar. Málsmeðferðin, sem um getur í 3. mgr., gildir og skal henni lokið innan sex mánaða frá viðtöku beiðni Slóveníu.

5. Aðildarríki, sem viðheldur innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga við lok fimm ára tímabilsins sem tilgreint er í 2. mgr., getur, ef um er að ræða verulega röskun á vinnumarkaði þess eða hættu á röskun og eftir að hafa tilkynnt framkvæmdastjórninni þar um, viðhaldið þessum ráðstöfunum í sjö ár frá aðildardegi. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EEB) nr. 1612/68.



6. Í sjö ár frá aðildardegi skulu aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um slóvenskra ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., sem gefa út atvinnuleyfi til slóvenskra ríkisborgara vegna eftirlits á þessu tímabili, gera slíkt sjálfkrafa.

7. Aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um slóvenskra ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., geta gripið til málsmeðferðarinnar samkvæmt undirliðunum hér á eftir í sjö ár frá aðildardegi.

Þegar aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið, verður fyrir eða sér fyrir röskun á vinnumarkaði sínum sem getur stefnt líf skjörum og atvinnutækifærum á tilteknu svæði eða í tiltekinni atvinnugrein í hættu skal það tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum og láta þeim í té allar nauðsynlegar upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún lýsi því yfir að beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 verði stöðvuð tímabundið með öllu eða að hluta í því skyni að koma aftur á eðlilegu ástandi á svæðinu eða í atvinnugreininni. Framkvæmdastjórnin skal taka ákvörðun um tímabundna stöðvun og um lengd og umfang hennar eigi síðar en tveimur vikum eftir viðtöku beiðninnar og skal tilkynna ráðinu um slíka ákvörðun. Öll aðildarríki geta, innan tveggja vikna frá dagsetningu ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar, óskað eftir því við ráðið að það ógildi eða breyti ákvörðuninni. Ráðið skal taka ákvörðun um slíka beiðni innan tveggja vikna með auknum meirihluta.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið, er heimilt í knýjandi undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu eftir á.

8. Á meðan beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 hefur verið stöðvuð tímabundið, sbr. 2.-5. mgr. og 7. mgr. hér að framan gildir 11. gr. reglugerðarinnar í Slóveníu, að því er varðar ríkisborgara núverandi aðildarríkja, og í núverandi aðildarríkjum, að því er varðar slóvenskra ríkisborgara, með eftirfarandi skilyrðum:

- aðstandendur launþega, sem um getur í a-lið 1. mgr. 10. gr. reglugerðarinnar og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis á aðildardaginn, skulu, við inngöngu, tafarlaust fá aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis. Þetta gildir ekki um aðstandendur launþega sem hefur á löglegan hátt fengið aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði;
- aðstandendur launþega, sem um getur í a-lið 1. mgr. 10. gr. reglugerðarinnar og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis frá og með dagsetningu eftir aðildardag en meðan á beitingu bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um hér að framan, stendur, skulu hafa aðgang að vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis þegar þeir hafa verið búsettir í viðkomandi aðildarríki í a.m.k. átján mánuði eða frá og með þriðja ári eftir aðildardaginn eftir því hvort er á undan.

Þessi ákvæði skulu ekki hafa áhrif á hagstæðari ráðstafanir hvort sem þær eru innlendar eða tilkomnar vegna tvíhliða samninga.

9. Að því marki sem ekki er unnt að aðgreina tiltekin ákvæði tilskipunar 68/360/EBE frá þeim ákvæðum reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 sem beitingu hefur verið frestað á, skv. 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr., er Slóveníu og núverandi aðildarríkjum heimilt að víkja frá þessum ákvæðum að því marki sem nauðsynlegt reynist vegna beitingar 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr.

10. Hvenær sem núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum, eða þeim sem tilkomnar eru vegna tvíhliða samninga, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, er Slóveníu heimilt að halda í gildi jafngildum ráðstöfunum að því er varðar ríkisborgara viðkomandi aðildarríkis eða -ríkja.

11. Ef eitthvert núverandi aðildarríki stöðvar tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 er Slóveníu heimilt að gripa til málsmeðferðarinnar sem mælt er fyrir um í 7. gr. að því er varðar Tékkland, Eistland, Lettland, Litháen, Ungverjaland, Pólland eða Slóvakíu. Á meðan á því tímabili stendur skulu atvinnuleyfi, sem Slóvenía gefur út vegna eftirlits til ríkisborgara Tékklands, Eistlands, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Póllands eða Slóvakíu, gefin út sjálfkrafa.

12. Öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum í samræmi við 2.-5. mgr. og 7.-9. mgr., er heimilt að taka upp í landslög rýmri ákvæði um frjálsa för fólks en þau sem í gildi eru á aðildardaginn, þ.m.t. fullan aðgang að vinnumarkaði. Frá og með þriðja ári eftir aðildardag er öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum, hvenær sem er heimilt að ákveða að beita þess í stað 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Framkvæmdastjórninni skal tilkynnt um allar slíkar ákvarðanir.

13. Til að Þýskaland og Austurríki geti tekist á við alvarlega röskun eða hættu á röskun á sérstökum, viðkvæmum þjónustusviðum á vinnumarkaði þeirra, sem gæti komið upp á tilteknum svæðum vegna þjónustustarfsemi milli landa, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, og svo fremi þau beiti, gagnvart frjálsri för slóvenskra launþega, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga er þeim heimilt, eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni, að víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans með það í huga að takmarka, að því er varðar þjónustustarfsemi fyrirtækja með staðfestu í Slóveníu, tímabundna för þeirra launþega sem hafa réttindi til að vinna í Þýskalandi og Austurríki sem er háð fyrirvara um innlendar ráðstafanir.

Skráin yfir þjónustugeira, sem heimilt er að falli undir þessa undanþágu, er sem hér segir:

– í Þýskalandi:

Geiri	Kóði atvinnugreinaflokkunar Evrópubandalagsins (NACE) <sup>(1)</sup> nema annað sé tekið fram
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Ræstingar	74.70 Ræstingar
Önnur þjónusta	74.87 Eingöngu starfsemi hýbláfræðinga

– í Austurríki:

Geiri	Kóði atvinnugreinaflokkunar Evrópubandalagsins (NACE) <sup>(1)</sup> nema annað sé tekið fram
Garðyrkjuþjónusta	01.41
Skurður, mótun og finpússun steina	26.7
Framleiðsla málmhluta og hluta þeirra	28.11
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Öryggisþjónusta	74.60
Ræstingar	74.70
Heimahjúkrun	85.14
Félagsþjónusta án dvalar á stofnun eða heimili	85.32

Að svo miklu leyti, sem Þýskaland eða Austurríki víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans í samræmi við undirliðina hér á undan, er Slóveníu heimilt að gera sambærilegar ráðstafanir eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni.

Áhrif beitingar þessarar málsgreinar skal ekki leiða til þess að skilyrði vegna tímabundinnar farar launþega milli Þýskalands eða Austurríkis

og Slóveníu vegna þjónustustarfsemi verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

14. Áhrif beitingar 2.-5. mgr. og 7.-12. mgr. skal ekki leiða til þess að skilyrði fyrir aðgangi slóvenskra ríkisborgara að vinnumörkuðum núverandi aðildarríkja verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

Þrátt fyrir beitingu ákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 1.-13. mgr., skulu núverandi aðildarríki, á því tímabili sem innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, er beitt, láta launþega, sem eru ríkisborgarar aðildarríkja, njóta forgangs fram yfir launþega, sem eru ríkisborgarar þriðju landa, að því er varðar aðgangi að vinnumarkaði sínum.

Ekki skulu gilda strangari takmarkanir um slóvenska farandlaunþega og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í öðru aðildarríki, eða farandlaunþega frá öðru aðildarríki og aðstandendur þeirra sem hafa löglega búsetu og vinna í Slóveníu, heldur en um þá sem eru frá þriðju löndum og hafa búsetu og vinna í viðkomandi aðildarríki eða Slóveníu. Enn fremur, vegna beitingar meginreglunnar um bandalagsvinnunir, skulu farandlaunþegar frá þriðju löndum, sem hafa búsetu og vinna í Slóveníu, ekki njóta hagstæðari kjara en ríkisborgarar Slóveníu.

<sup>(1)</sup> NACE: sjá 31990 R 3037: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (Stjtið. EB L 293, 24.10.1990, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með 32002 R 0029: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 29/2002 frá 19.12.2001 (Stjtið. EB L 6, 10.1.2002, bls. 3).

### 3. FRELSI TIL AÐ VEITA ÞJÓNUSTU

1. 31986 L 0635: Tilskipun ráðsins 86/635/EBE frá 8. desember 1986 um ársreikninga og samstæðureikninga banka og annarra fjármálastofnana (Stjtið. EB L 372, 31.12.1986, bls. 1), eins og henni var breytt með:

– 32001 L 0065: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/65/EB frá 27.9.2001 (Stjtið. EB L 283, 27.10.2001, bls. 28).

Tilskipun 86/635/EBE er ekki í gildi í Slóveníu fram til 31. desember 2004 að því er varðar sparnað og lán sem stofnað er til fyrir 20. febrúar 1999.

2. 31994 L 0019: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/19/EB frá 30. maí 1994 um innlánatryggingakerfi (Stjtið. EB L 135, 31.5.1994, bls. 5).

Tilskipun 94/19/EB er ekki í gildi í Slóveníu fram til 31. desember 2004 að því er varðar sparnað og lán sem stofnað er til fyrir 20. febrúar 1999.

Fram til 31. desember 2005 má umfang eða gildissvið tryggingar, sem lánastofnun í öðru aðildarríki veitir í Slóveníu, ekki vera meira en umfang eða gildissvið tryggingar sem veitt er í samsvarandi ábyrgðarkerfi í Slóveníu.

3. 31997 L 0009: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/9/EB frá 3. mars 1997 um bótakerfi fyrir fjárfesta (Stjtið. EB L 84, 26.3.1997, bls. 22).

Þrátt fyrir tilskipun 97/9/EB má umfang eða gildissvið tryggingar, sem fjárfestingarfyrtæki í öðru aðildarríki veitir í Slóveníu, ekki vera meira en umfang eða upphæð bóta sem veittar eru í samsvarandi bótakerfi í Slóveníu til 31. desember 2005.

4. 32000 L 0012: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/12/EB frá 20. mars 2000 um stofnun og rekstur lánastofnana (Stjtið. EB L 126, 26.5.2000, bls. 1), eins og henni var breytt með:

– 32000 L 0028: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/28/EB frá 18.9.2000 (Stjtið. EB L 275, 27.10.2000, bls. 37).

Tilskipun 2000/12/EB er ekki í gildi í Slóveníu fram til 31. desember 2004 að því er varðar sparnað og lán sem stofnað er til fyrir 20. febrúar 1999.

#### 4. FRJÁLSIR FJÁRMAGNSFLUTNINGAR

Sáttmáli um Evrópusambandið;  
Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins.

Að því er varðar fasteignamarkaðinn er Slóveníu heimilt að beita verndarskilmálanum sem kveðið er á um í 37. gr. þessarar gerðar að hámarki um sjö ára tímabil eftir aðildardaginn.

#### 5. LANDBÚNAÐUR

##### B. LÖGGJÖF UM HEILBRIGÐI DÝRA OG PLANTNA

###### I. DÝRAHEILBRIGÐISLÖGGJÖF

31999 L 0074: Tilskipun ráðsins 1999/74/EB frá 19. júlí 1999 þar sem mælt er fyrir um lágmarksdýraverndarkröfur fyrir varphænur (Stjtið. EB L 203, 3.8.1999, bls. 53).

Fram til 31. desember 2009 er fyrirtækjum í Slóveníu, sem skráð eru í viðbæti B við þennan viðauka, heimilt að nota áfram búr sem uppfylla ekki lágmarkskröfur, sem mælt er fyrir um í 4. undirgr. 1.

mgr. 5. gr. og 5. undirgr. 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 1999/74/EB, að því tilskildu að búrin séu a.m.k. 37 cm á hæð á 65% af búrsvæðinu og hvergi lægra en 31 cm og að gólfhalli sé hvergi meiri en 16%.

Varphænum í varpi á aðildardaginn má geyma í búrum sem ekki eru í samræmi við skipulagskröfurnar sem mælt er fyrir um í 1. undirgr. 1. mgr. 5. gr., að því tilskildu að þær hafi gólfrymi sem er a.m.k. 450 cm<sup>2</sup> á hænu. Slóvenía skal tryggja að lágmarksgólfrymi samræmist 1 undirgr. 1. mgr. 5. gr. að fullu við upphaf nýs framleiðsluferils og eigi síðar en 1. desember 2004.

#### 7. FÉLAGSMÁLASTEUFNA OG ATVINNUMÁL

1. 31986 L 0188: Tilskipun ráðsins 86/188/EBE frá 12. maí 1986 um verndun starfsmanna gegn áhættu vegna hávaðamengunar á vinnustöðum (Stjtið. EB L 137, 24.5.1986, bls. 28), eins og henni var síðast breytt með:

– 31998 L 0024: Tilskipun ráðsins 98/24/EB frá 7.4.1998 (Stjtið. EB L 131, 5.5.1998, bls. 11).

Tilskipun 86/188/EBE er ekki í gildi í Slóveníu fram til 31. desember 2005.

Frá aðildardegi og til loka framangreinds tímabils skal Slóvenía halda áfram að láta framkvæmdastjórninni reglulega í té uppfærðar upplýsingar um tímaáætlunina og þær ráðstafanir sem gerðar eru til að tryggja að ákvæðum tilskipunarinnar sé fylgt.

2. 31991 L 0322: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 91/322/EBE frá 29. maí 1991 um setningu leiðbeinandi viðmiðunarmarka til framkvæmdar á tilskipun ráðsins 80/1107/EBE um verndun starfsmanna gegn áhættu vegna efna-, eðlis- og líffræðilegra áhrifavalda á vinnustöðum (Stjtið. EB L 177, 5.7.1991, bls. 22).

Tilskipun 91/322/EBE er ekki í gildi í Slóveníu fram til 31. desember 2005.

Frá aðildardegi og til loka framangreinds tímabils skal Slóvenía halda áfram að láta framkvæmdastjórninni reglulega í té uppfærðar upplýsingar um tímaáætlunina og þær ráðstafanir sem gerðar eru til að tryggja að ákvæðum tilskipunarinnar sé fylgt.

3. 31998 L 0024: Tilskipun ráðsins 98/24/EB frá 7. apríl 1998 um að tryggja öryggi og vernda heilsu starfsmanna gegn áhættu vegna efnafræðilegra áhrifavalda á vinnustað (fjórtaða sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) (Stjtið. EB L 131, 5.5.1998, bls. 11).

Tilskipun 98/24/EB er ekki í gildi í Slóveníu fram til 31. desember 2005.

Frá aðildardegi og til loka framangreinds tímabils skal Slóvenía halda áfram að láta framkvæmdastjórninni reglulega í té uppfærðar upplýsingar um tímaáætlunina og þær ráðstafanir sem gerðar eru til að tryggja að ákvæðum tilskipunarinnar sé fylgt.

4. 32000 L 0039: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2000/39/EB frá 8. júní 2000 um gerð fyrstu skrár um leiðbeinandi viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi við framkvæmd tilskipunar ráðsins 98/24/EB um að tryggja öryggi og vernda heilsu starfsmanna gegn áhættu vegna efnafræðilegra áhrifavalda á vinnustað (Stjtið. EB L 142, 16.6.2000, bls. 47).

Tilskipun 2000/39/EB er ekki í gildi í Slóveníu fram til 31. desember 2005.

Frá aðildardegi og til loka framangreinds tímabils skal Slóvenía halda áfram að láta framkvæmdastjórninni reglulega í té uppfærðar upplýsingar um tímaáætlunina og þær ráðstafanir sem gerðar eru til að tryggja að ákvæðum tilskipunarinnar sé fylgt.

5. 32000 L 0054: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/54/EB frá 18. september 2000 um verndun starfsmanna gegn áhættu vegna líffræðilegra áhrifavalda á vinnustað (sjöunda sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) (Stjtið. EB L 262, 17.10.2000, bls. 21).

Tilskipun 2000/54/EB er ekki í gildi í Slóveníu fram til 31. desember 2005.

Frá aðildardegi og til loka framangreinds tímabils skal Slóvenía halda áfram að láta framkvæmdastjórninni reglulega í té uppfærðar upplýsingar um tímaáætlunina og þær ráðstafanir sem gerðar eru til að tryggja að ákvæðum tilskipunarinnar sé fylgt.

## 9. UMHVERFISMÁL

## A. MEÐHÖNDLUN ÚRGANGS

31994 L 0062: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB frá 20. desember 1994 um umbúðir og umbúðaúrgang (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 10).

Þrátt fyrir ákvæði a- og b-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Slóvenía ná markmiðum um endurnotkun og endurvinnslu á eftirfarandi umbúðaefnum eigi síðar en 31. desember 2007 í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- endurvinnsla á plasti: 9% af þyngd eigi síðar en aðildardag, 12% fyrir 2004, 13% fyrir 2005 og 14% fyrir 2006;
- heildarhlutfall endurnýtingar: 36% af þyngd eigi síðar en aðildardag, 40% fyrir 2004, 44% fyrir 2005 og 48% fyrir 2006.

## B. VATNSGÆÐI

31991 L 0271: Tilskipun ráðsins 91/271/EBE frá 21. maí 1991 um hreinsun skólps frá þéttbýli (Stjtið. EB L 135, 30.5.1991, bls. 40), eins og henni var breytt með:

- 31998 L 0015: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/15/EB frá 27.2.1998 (Stjtið. EB L 67, 7.3.1998, bls. 29).

Þrátt fyrir ákvæði 3. og 4. gr. og 2. mgr. 5. gr. tilskipunar 91/271/EBE eru kröfur um safnræsi og hreinsun skólps frá þéttbýli ekki að fullu í gildi í Slóveníu fram til 31. desember 2015 í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- eigi síðar en 31. desember 2008 skal samræmi við tilskipunina náð á viðkvæmum svæðum á þéttbýlisstöðum með meira en 10 000 persónueiningar;
- eigi síðar en 31. desember 2010 skal samræmi við tilskipunina náð á þéttbýlisstöðum með meira en 15 000 persónueiningar.

## C. EFTIRLIT MEÐ MENGUN FRÁ IÐNAÐI OG ÁHÆTTUSTJÓRNUN

31996 L 0061: Tilskipun ráðsins 96/61/EB frá 24. september 1996 um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun (Stjtið. EB L 257, 10.10.1996, bls. 26).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 5. gr. tilskipunar ráðsins 96/61/EB eru kröfurnar um leyfisveitingu fyrir tiltækar stöðvar ekki í gildi í Slóveníu um eftirfarandi stöðvar fram að þeirri dagsetningu, sem gefin er upp fyrir hverja stöð, að því er varðar þá skyldu að stöðvarnar séu starfræktar í samræmi við viðmiðunarmörk fyrir losun, tilsvarende færribreytur eða tæknilegar ráðstafanir, byggðar á bestu tækni sem völ er á, í samræmi við 3. og 4. mgr. 9. gr.:

- SŽ Acroni, Jesenice, 30. október 2010;
- SŽ Metal Ravne, Koroškem, 30. október 2011;
- IMP Livar, Ivančna Gorica, 30. október 2008;
- Mariborska livarna, Maribor, 30. október 2011;
- IGM Zagorje, Zagorje, 30. október 2011;
- Steklarna Rogaška, Rogaška, 30. október 2010;
- Komunala Nova Gorica, Nova Gorica, 30. október 2008;
- Komunala Trbovlje, Trbovlje, 30. október 2008;
- Radeče papir, Radeče, 30. október 2010;
- Industrija usnja Vrhnika, Vrhnika, 30. október 2010;
- Ljubljanske mlekarne, Ljubljana, 30. október 2011;
- Kmetijski kombinat Ptuj, Ptuj, 30. október 2010;
- Farma Ihan, Domžale, 30. október 2010;
- Farma Stična, Stična, 30. október 2010;
- Ljutomerčan Cven, Cven, 30. október 2010.

Leyfi, sem eru að öllu leyti samhæfð, verða gefin út fyrir þessar stöðvar fyrir 30. október 2007 með bindandi tímaáætlunum fyrir hverja þeirra til að ná fram fullu samræmi. Þessi leyfi skulu tryggja að meginreglum um grunnskyldur rekstraraðila sé fylgt, eins og mælt er fyrir um í 3. gr. tilskipunarinnar, eigi síðar en 30. október 2007.

*Viðbætur A*

*sem um getur í 1. kafla XIII. viðauka (\*)*

---

---

(\*) Sjá Stjtið. ESB C 227 E, 23.9.2003, bls. 1488.

*Viðbætur B*

*sem um getur í I. undirþætti þáttar B í 5. kafla XIII. viðauka (\*)*

**Skrá yfir fyrirtæki, þ.m.t. fjöldi búra sem uppfylla ekki tilskildar kröfur**

---

---

(\*) Sjá Stjórn. ESB C 227 E, 23.9.2003, bls. 1652.

## XIV. VIÐAUKI

## Skrá sem um getur í 24. gr. laga aðildarlaganna: Slóvakía

## 1. FRJÁLS FÖR FÓLKIS

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins;

31968 L 0360: Tilskipun ráðsins 68/360/EBE frá 15. október 1968 um afnám takmarkana á flutningum og búsetu innan bandalagsins gagnvart launþegum aðildarríkjanna og fjölskyldum þeirra (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 13), eins og henni var síðast breytt með:

- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21).

31968 R 1612: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1612/68 frá 15. október 1968 um frelsi launþega til flutninga innan bandalagsins (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 2), eins og henni var síðast breytt með:

- 31992 R 2434: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2434/92 frá 27.7.1992 (Stjtið. EB L 245, 26.8.1992, bls. 1),

31996 L 0071: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/71/EB frá 16. desember 1996 um störf útsendra starfsmanna í tengslum við veitingu þjónustu (Stjtið. EB L 18, 21.1.1997, bls. 1).

1. Ákvæði 39. gr. og fyrsta málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans skulu einungis gilda að fullu að því er varðar frjálsa för launþega og frelsi til að veita þjónustu að því er lýtur að tímabundinni för launþega, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB á milli Slóvakíu annars vegar og Belgíu, Tékklands, Danmerkur, Þýskalands, Eistlands, Grikklands, Spánar, Frakklands, Írlands, Ítalíu, Lettlands, Litháens, Lúxemborgar, Ungverjaland, Hollands, Austurríkis, Póllands, Portúgals, Slóveníu, Finnlands, Svíþjóðar og Breska konungsríkisins hins vegar, sbr. þó ákvæðin sem mælt er fyrir um í 2.-14. mgr.

2. Þrátt fyrir ákvæði 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í tvö ár frá aðildardegi munu núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga til að stýra aðgangi slóvakískra ríkisborgara að vinnumarkaði sínum. Núverandi aðildarríkjum er heimilt að halda áfram að beita slíkum ráðstöfunum í fimm ár frá aðildardegi.

Slóvakískir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn og hafa haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, munu njóta aðgangs að vinnumarkaði þess aðildarríkis en ekki að vinnumarkaði annarra aðildarríkja sem beita innlendum ráðstöfunum.

Slóvakískir ríkisborgarar, sem hafa frá aðild fengið aðgang að vinnumarkaði núverandi aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, skulu einnig njóta þessara sömu réttinda.

Þeir slóvakísku ríkisborgarar, sem nefndir eru í öðrum og þriðja undirliði hér að framan, missa réttindin sem um getur í þessum undirliðum ef þeir fara af frjálsum vilja af vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis.

Slóvakískir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn, eða á því tímabili þegar innlendum ráðstöfunum er beitt, og sem höfðu haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði, skulu ekki njóta þessara réttinda.

3. Ráðið skal endurskoða framkvæmd bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 2. mgr., innan tveggja ára frá aðildardegi og á grundvelli skýrslu frá framkvæmdastjórninni.

Þegar þeirri endurskoðun er lokið og eigi síðar en við lok tveggja ára tímabils frá aðildardegi skulu núverandi aðildarríki tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni halda áfram að beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, eða hvort þau muni frá þeim tíma beita 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

4. Að beiðni Slóvakíu er heimilt að láta fara fram eina endurskoðun til viðbótar. Málsmeðferðin, sem um getur í 3. mgr., gildir og skal henni lokið innan sex mánaða frá viðtöku beiðni Slóvakíu.

5. Aðildarríki, sem viðheldur innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga við lok fimm ára tímabilsins sem tilgreint er í 2. mgr., getur, ef um er að ræða verulega röskun á vinnumarkaði þess eða hættu á röskun og eftir að hafa tilkynnt framkvæmdastjórninni þar um, viðhaldið þessum ráðstöfunum í sjö ár frá aðildardegi. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

6. Í sjö ár frá aðildardegi skulu aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um slóvakíska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., sem gefa út atvinnuleysi til slóvakískra ríkisborgara vegna eftirlits á þessu tímabili, gera slíkt sjálfkrafa.

7. Aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um slóvakíska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., geta gripið til málsmeðferðarinnar sem sett er fram í undirliðunum hér á eftir í sjö ár frá aðildardegi.

Þegar aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirliði, verður fyrir eða sér fyrir röskun á vinnumarkaði sínum sem getur stefnt lífsskjörum og atvinnutækifærum á tilteknu svæði eða í tiltekinni atvinnugrein í hættu skal það tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum og láta þeim í té allar nauðsynlegar upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún lýsi því yfir að beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 verði stöðvuð tímabundið með öllu eða að hluta í því skyni að koma aftur á eðlilegu ástandi á svæðinu eða í atvinnugreininni. Framkvæmdastjórnin skal taka ákvörðun um tímabundna stöðvun og um lengd og umfang hennar eigi síðar en tveimur vikum eftir viðtöku beiðninnar og skal tilkynna ráðinu um slíka ákvörðun. Öll aðildarríki geta, innan tveggja vikna frá dagsetningu ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar, óskað eftir því við ráðið að það ógildi eða breyti ákvörðuninni. Ráðið skal taka ákvörðun um slíka beiðni innan tveggja vikna með auknum meirihluta.



Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið, er heimilt í knýjandi undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu eftir á.

8. Á meðan beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 hefur verið stöðvuð tímabundið, sbr. 2.-5. mgr. og 7. mgr. hér að framan, gildir 11. gr. reglugerðarinnar í Slóvakíu, að því er varðar ríkisborgara núverandi aðildarríkja, og í núverandi aðildarríkjum, að því er varðar slóvakíska ríkisborgara, með eftirfarandi skilyrðum:

- aðstandendur launþega, sem um getur í a-lið 1. mgr. 10. gr. reglugerðarinnar og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis á aðildardaginn, skulu við inngöngu tafarlaust fá aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis. Þetta gildir ekki um aðstandendur launþega sem hefur á löglegan hátt fengið aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði;
- aðstandendur launþega, sem um getur í a-lið 1. mgr. 10. gr. reglugerðarinnar og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis frá og með dagsetningu á eftir aðildardeginum en meðan á beitingu bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um hér að framan, stendur, skulu hafa aðgang að vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis þegar þeir hafa verið búsettir í viðkomandi aðildarríki í a.m.k. átján mánuði eða frá og með þriðja ári eftir aðildardaginn eftir því hvort er á undan.

Þessi ákvæði skulu ekki hafa áhrif á hagstæðari ráðstafanir hvort sem þær eru innlendar eða tilkomnar vegna tvíhliða samninga.

9. Að því marki, sem ekki er unnt að aðgreina tiltekin ákvæði tilskipunar 68/360/EBE frá þeim ákvæðum reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 sem beitingu hefur verið frestað á skv. 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr., er Slóvakíu og núverandi aðildarríkjum heimilt að víkja frá þessum ákvæðum að því marki sem nauðsynlegt reynist vegna beitingar 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr.

10. Hvenær sem núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða þeim sem tilkomnar eru vegna tvíhliða samninga, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, er Slóvakíu heimilt að halda í gildi jafngildum ráðstöfunum að því er varðar ríkisborgara viðkomandi aðildarríkis eða -ríkja.

11. Ef eitthvert núverandi aðildarríki stöðvar tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 er Slóvakíu heimilt að grípa til málsmeðferðarinnar, sem mælt er fyrir um í 7. mgr., að því er varðar Tékkland, Eistland, Lettland, Litháen, Ungverjaland, Pólland eða Slóveníu. Á meðan á því tímabili stendur skulu atvinnuleyfi, sem Slóvakía gefur út vegna eftirlits til ríkisborgara Tékklands, Eistlands, Lettlands, Litháen, Ungverjalands, Póllands eða Slóveníu, gefin út sjálfkrafa.

12. Öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum í samræmi við 2.-5. mgr. og 7.-9. mgr., er heimilt að taka upp í landslög

rýmri ákvæði um frjálsa för fólks en þau sem í gildi eru á aðildardaginn, þ.m.t. fullan aðgang að vinnumarkaði. Frá og með þriðja ári eftir aðildardag er öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum, hvenær sem er heimilt að ákveða að beita þess í stað 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Framkvæmdastjórninni skal tilkynnt um allar slíkar ákvarðanir.

13. Til að Þýskaland og Austurríki geti tekist á við alvarlega röskun eða hættu á röskun á sérstökum, viðkvæmum þjónustusviðum á vinnumarkaði þeirra, sem gæti komið upp á tilteknum svæðum vegna þjónustustarfsemi milli landa, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, og svo fremi þau beiti, gagnvart frjálsri för slóvakískra launþega, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, innlendum ráðstöfunum eða þeim sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga er þeim heimilt, eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni, að víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans með það í huga að takmarka, að því er varðar þjónustustarfsemi fyrirtækja með staðfestu í Slóvakíu, tímabundna för þeirra launþega sem hafa réttindi til að vinna í Þýskalandi og Austurríki sem er háð fyrirvara um innlendar ráðstafanir.

Skráin yfir þjónustugeira sem heimilt er að falli undir þessa undanþágu er sem hér segir:

– í Þýskalandi:

Geiri	Kóði atvinnugreinaflokkunar Evrópubandalagins (NACE) <sup>(1)</sup> nema annað sé tekið fram
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Ræstingar	74.70 Ræstingar
Önnur þjónusta	74.87 Eingöngu starfsemi hýbláfræðinga

– í Austurríki:

Geiri	Kóði atvinnugreinaflokkunar Evrópubandalagins (NACE) <sup>(1)</sup> nema annað sé tekið fram
Garðyrkjuþjónusta	01.41
Skurður, mótun og fínþússun steina	26.7
Framleiðsla málmhluta og hluta þeirra	28.11
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Öryggisþjónusta	74.60
Ræstingar	74.70
Heimahjúkrun	85.14
Félagsþjónusta án dvalar á stofnun eða heimili	85.32



Að svo miklu leyti, sem Þýskaland eða Austurríki víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans í samræmi við undirliðina hér á undan, er Slóvakíu heimilt að gera sambærilegar ráðstafanir eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni.

Áhrif beitingar þessarar málsgreinar skal ekki leiða til þess að skilyrði vegna tímabundinnar farar launþega milli Þýskalands eða Austurríkis og Slóvakíu vegna þjónustustarfsemi verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

14. Áhrif beitingar 2.-5. mgr. og 7.-12. mgr. skal ekki leiða til þess að skilyrði fyrir aðgangi slóvakískra ríkisborgara að vinnumörkuðum núverandi aðildarríkja verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

Þrátt fyrir beitingu ákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 1.-13. mgr., skulu núverandi aðildarríki, á því tímabili sem innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, er beitt, láta launþega, sem eru ríkisborgarar aðildarríkja, njóta forgangs fram

yfir launþega, sem eru ríkisborgarar þriðju landa, að því er varðar aðgengi að vinnumarkaði sínum.

Ekki skulu gilda strangari takmarkanir um slóvakíska farandlaunþega og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í öðru aðildarríki, eða farandlaunþega frá öðru aðildarríki og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í Slóvakíu, heldur en um þá sem eru frá þriðju löndum og hafa búsetu og vinna í viðkomandi aðildarríki eða Slóvakíu. Enn fremur, vegna beitingar meginreglunnar um bandalagsvinnunir, skulu farandlaunþegar frá þriðju löndum, sem hafa búsetu og vinna í Slóvakíu, ekki njóta hagstæðari kjara en ríkisborgarar Slóvakíu.

(<sup>1</sup>) NACE : sjá 31990 R 3037: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (Stjtið. EB L 293, 24.10.1990, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með 32002 R 0029: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 29/2002 frá 19.12.2001 (Stjtið. EB L 6, 10.1.2002, bls. 3).

## 2. FRELSI TIL AÐ VEITA ÞJÓNUSTU

31997 L 0009: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/9/EB frá 3. mars 1997 um bótakerfi fyrir fjárfesta (Stjtið. EB L 84, 26.3.1997, bls. 22).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 97/9/EB eru lágmarksbætur ekki í gildi í Slóvakíu fram til 31. desember 2006. Slóvakía skal tryggja að bótakerfi þess fyrir fjárfesta veiti vernd upp að a.m.k. 10 000 evrum til 31. desember 2004 og að a.m.k. 13 000 evrum frá 1. janúar 2005

til 31. desember 2005 og að a.m.k. 16 000 evrum frá 1. janúar 2006 til 31. desember 2006.

Á aðlögunartímabilinu halda hin aðildarríkin réttinum til að koma í veg fyrir að útibú slóvakísks fjárfestingafyrirtækis með staðfestu á yfirráðasvæði þeirra starfi nema slíkt útibú hafi gerst aðili að opinberlega viðurkenndu bótakerfi fyrir fjárfesta á yfirráðasvæði hlutaðeigandi aðildarríkis, og ekki fyrr en þá, í því skyni að brúa bilið milli slóvakískra bóta og lágmarksbótanna sem um getur í 1. mgr. 4. gr.

## 3. FRJÁLSIR FJÁRMAGNSFLUTNINGAR

Sáttmáli um Evrópusambandið;

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins.

Þrátt fyrir skuldbindingar samkvæmt þeim sáttmálum, sem Evrópusambandið byggist á, er Slóvakíu heimilt að viðhalda í sjö ár frá aðildardegi þeim reglum sem mælt er fyrir um í gjaldeyrislögum nr. 202/1995 Coll. og í lögum nr. 229/1991 Coll um eignarhald á jörðum og eignum í landbúnaði varðandi kaup einstaklinga sem ekki eru ríkisborgarar á ræktaðu landi og skógum. Í engu tilviki er heimilt að láta ríkisborgara aðildarríkja sæta lakari kjörum, að því er varðar kaup á ræktaðu landi og skógum, en við undirritun aðildarsáttmálans eða að strangari takmarkanir gildi um þá en ríkisborgara þriðja lands.

Hvorki ákvæði málsgreinarinnar hér á undan né önnur málsmæðferð en sú sem gildir um slóvakíska ríkisborgara gildir um ríkisborgara annarra aðildarríkja sem æskja þess að gerast sjálfstætt starfandi bændur með fasta búsetu í Slóvakíu og hafa haft löglega búsetu og verið starfandi bændur í Slóvakíu í a.m.k. þrjú ár samfelld.

Almenn endurskoðun á þessum bráðabirgðaráðstöfunum skal fara fram fyrir lok þriðja árs eftir aðildardag. Í þessu skyni skal framkvæmdastjórnin leggja skýrslu fyrir ráðið. Ráðið getur með samhljóða samþykki og að tillögu framkvæmdastjórnarinnar ákveðið að stytta eða binda enda á aðlögunartímabilið sem um getur í fyrstu málsgrein.

Beiti Slóvakía málsmæðferð við leyfisveitingu að því er varðar kaup einstaklinga, sem eru ekki búsettir í landinu, á fasteign á aðlögunartímabilinu skal hún byggjast á hlutlægum, traustum, gagnsæjum og opinberum viðmiðunum. Viðmiðunum þessum skal beitt án mismununar og skal ekki gera greinarmun á ríkisborgurum aðildarríkja sem búsettir eru í Slóvakíu.

Ef fullnægjandi sannanir eru fyrir því að við lok aðlögunartímabilsins verði alvarleg röskun eða hætta á röskun á slóvakískum markaði fyrir ræktað land skal framkvæmdastjórnin, að beiðni Slóvakíu, ákveða framlengingu aðlögunartímabilsins í allt að þrjú ár að hámarki.

## 4. STEFNA Í SAMKEPPNISMÁLUM

1. Stofnsáttmáli Evrópubandalaganna, 1. kafli VI. bóls, samkeppnisreglur.

- a) Þrátt fyrir ákvæði 87. og 88. gr. EB-sáttmálans og að því tilskildu að skilyrðunum, sem sett eru fram hér á eftir, sé fullnægt er Slóvakíu heimilt, til loka reikningsársins 2008, að beita undanþágu vegna tekjuskatts félaga sem veitt er á grundvelli reglugerðar ríkisstjórnarinnar nr. 192/1998 Coll. vegna eins aðstoðarþega í ökutækjajafnaði, að því tilskildu að heildaraðstoð samkvæmt þessari skattaundanþágu sé ekki hærrí en 30% af aðstoðarhæfum fjárfestingarkostnaði í tengslum við viðeigandi verkefni frá 1998.

Að því er þessa málsgrein varðar skal aðstoðarhæfur kostnaður skilgreindur á grundvelli viðmiðunarreglna um innlenda, svæðisbundna aðstoð (<sup>1</sup>).

- b) Slóvakía skal láta framkvæmdastjórninni í té eftirlitsskýrslur sem innihalda eftirfarandi upplýsingar:

- á hálfis árs fresti, upplýsingar um aðstoðarhæfa fjárfestingu sem aðstoðarþegi stofnar til, og,
- á árs fresti, upplýsingar um aðstoð sem aðstoðarþega er veitt samkvæmt aðstoðarkerfinu sem um getur hér að framan.

Slóvakía skal leggja skýrslurnar fram innan fjögurra mánaða frá lokum hvers hálfis árs eða árs, fyrst fyrir apríllök 2003. Fyrsta skýrslan skal fela í sér upplýsingar sem varða árin 1998-2002. Síðustu skýrslunni skal skilað fyrir ágústlok 2009 nema framkvæmdastjórnin og Slóvakía semji um annað.

- c) Án þess að það hafi áhrif á liðinn hér á undan gilda ákvæðin um eftirlit í reglugerð ráðsins EB nr. 659/1999 um ítarlegar reglur um beitingu 93. gr. EB-sáttmálans.

- d) Ef heildaraðstoð nær leyfilegu hámarksviðmiðunargildi sem sett er fram í a-lið fyrir lok reikningsársins 2008 skal skattaundanþágan falla niður og aðstoðarþeginn skal standa skil á venjulegum tekjuskatti félaga fyrir þann hluta tekna félagsins sem vegna undanþágu frá skatti yrði til þess að farið væri fram úr leyfilegu hámarksviðmiðunargildi.

2. Stofnsáttmáli Evrópubandalaganna, 1. kafli VI. bóls, samkeppnisreglur.

- a) Þrátt fyrir ákvæði 87. og 88. gr. EB-sáttmálans er Slóvakíu heimilt, fram til loka reikningsársins 2009, að beita undanþágu vegna tekjuskatts félaga sem veitt er á grundvelli laga nr. 366/1999 Coll. vegna eins aðstoðarþega í stálíðnaði, að því tilskildu að eftirfarandi skilyrðum sé fullnægt:

- i) aðstoðarþegi setur þak á framleiðslu sína á flötum vörum og á sölu sína á flötum vörum (heitvölsuðum, kaldvölsuðum og húðuðum) í Evrópusambandinu eftir stækkun þess. Þetta þak skal sett á grundvelli talna er varða árið 2001. Frá og með

2002 skal aðstoðarþeginn auka þakið um 3% á ári vegna framleiðslu og um 2% vegna sölu. Söluþakið tekur gildi frá og með aðildardeginum. Framleiðsla sérstakra vörutegunda má vera breytingum háð með því skilyrði að samanlögð framleiðsla fari ekki yfir það þak sem búið er að setja.

- ii) aðstoðarþeginn fjölgar ekki vöruhópum fullunninna vara sem fyrir eru þann 13. desember 2002;

- iii) heildaraðstoð, sem aðstoðarþega er veitt á grundvelli laga nr. 366/1999 Z.z. um tekjuskatt, fer ekki yfir samtals 500 milljónir Bandaríkjadala. Þessa aðstoð er einungis hægt að veita einu sinni og ekki er heimilt undir neinum kringumstæðum að framlengja eða endurnýja hana. Öll aðstoð, sem sama aðstoðarþega er veitt á aðlögunartímabilinu, skal falla undir mark sem nemur 500 milljónum Bandaríkjadala.

- iv) aðstoðarþegi fer að skilmálum einkavæðingarsamningsins varðandi það að viðhalda fjölda starfa.

Ef skattaívilnunin til aðstoðarþegans er aðlöguð þannig að marktæk lækkun á heildarupphæð aðstoðar er tryggð án þess að lífvænleika sé teft í tvísýnu getur framkvæmdastjórnin endurskoðað skilyrðin hér að framan í samræmi við málsmæðferðina sem kveðið er á um í 1. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans. Áður en hún hefst handa við þessa málsmæðferð skal framkvæmdastjórnin taka fullt tillit til skoðana aðildarríkjanna á því hvort lækkun aðstoðar sé marktæk. Þessar skoðanir skulu látnar í ljós á grundvelli tilmæla framkvæmdastjórnarinnar og á grundvelli fyrirbyggjandi viðeigandi upplýsinga.

- b) Slóvakía skal láta framkvæmdastjórninni og ráðinu í té hálfársrýskýrslur um eftirlit sem innihalda eftirfarandi upplýsingar um aðstoðarþegann:

- framleiðsla (í tonnum) á eftirfarandi vörum: heitvölsuðum spólum, kaldvölsuðum þiljum, galvanhúðuðum þiljum, blikkplötum, þiljum til nota í rafmagnsvörur, þiljum, húðuðum með lífrænum efnum, lóðuðum rörum ásamt öðrum vörum (sérstaklega tilgreindum);

- sala (í tonnum) á framangreindum vörum í Evrópubandalaginu eftir stækkun þess;

- þróun atvinnumála í fyrirtækinu og á svæðinu ásamt framvindu undirbúnings að því er varðar skipulegar uppsagnir starfsfólks;

- árlega, kostnað vegna starfsfólks á árinu og frá einkavæðingu;

- árlega, hagnað fyrir skatta á reikningsárinu og tilgreinda heildarupphæð aðstoðar.

Slóvakía skal leggja skýrslurnar fram innan fjögurra mánaða frá lokum hvers hálfis árs eða árs, fyrst fyrir apríllök 2003. Fyrsta skýrslan skal fela í sér upplýsingar fyrir árin 2000, 2001 og 2002. Síðustu skýrslunni skal skilað fyrir apríllök 2010 nema framkvæmdastjórnin og Slóvakía semji um annað.

- c) Án þess að það hafi áhrif á málsgreinina hér að framan gilda ákvæðin um eftirlit í reglugerð ráðsins EB nr. 659/1999 um ítarlegar reglur um beitingu 93. gr. EB-sáttmálans.
- d) Ef heildaraðstoð nær leyfilegu hámarksviðmiðunargildi sem sett er fram í iii-lið a-liðar fyrir lok reikningsársins 2009 skal skattaundanþágan falla niður og aðstoðarþeginn skal standa skil á venjulegum tekjuskatti félaga fyrir þann hluta tekna félagsins

sem vegna undanþágu frá skatti yrði til þess að farið væri fram úr leyfilegu hámarksviðmiðunargildi.

- e) Ef aðstoðarþegi fer ekki að skilmálum einkavæðingarsamningsins varðandi það að viðhalda fjölda starfa skal aðstoðin samstundis falla niður og viðurlögunum, sem kveðið er á um í einkavæðingarsamningnum, beitt.

(\*) Sjá Stjtið. EB C 74, 10.3.1998, bls. 9.

## 5. LANDBÚNAÐUR

### B. DÝRAHEILBRIGÐISLÖGGJÖF

31964 L 0433: Tilskipun ráðsins 64/433/EBE um heilbrigðisskilyrði fyrir framleiðslu og markaðssetningu á nýju kjöti (Stjtið. EB P 121, 29.7.1964, bls. 2012 og síðar breytt og henni og breytingum við hana steypt saman í einn texta í Stjtið. EB L 268, 29.6.1991, bls. 71), eins og henni var síðast breytt með:

- 31995 L 0023: Tilskipun ráðsins 95/23/EB frá 22.6.1995 (Stjtið. EB L 243, 11.10.1995, bls. 7);

31977 L 0099: Tilskipun ráðsins 77/99/EBE frá 21. desember 1976 um heilbrigðisvanda sem hefur áhrif á framleiðslu og markaðssetningu á kjötafurðum og tilteknum öðrum afurðum úr dýrarikinu (Stjtið. EB L 26, 31.1.1977, bls. 85 og síðar breytt og uppfærð í Stjtið. EB L 57, 2.3.1992, bls. 4), eins og henni var síðast breytt með:

- 31997 L 0076: Tilskipun ráðsins 97/76/EB frá 16.12.1997 (Stjtið. EB L 10, 16.1.1998, bls. 25);

31991 L 0493: Tilskipun ráðsins 91/493/EBE frá 22. júlí 1991 um hollustuhætti við framleiðslu og markaðssetningu fiskafurða (Stjtið. EB L 268, 24.9.1991, bls. 15), eins og henni var síðast breytt með:

- 31997 L 0079: Tilskipun ráðsins 97/79/EB frá 18.12.1997 (Stjtið. EB L 24, 30.1.1998, bls. 31).

- a) Skipulagskröfur, sem mælt er fyrir um í I. viðauka við tilskipun 64/433/EBE, í A- og B- viðauka við tilskipun 77/99/EBE og í viðauka við tilskipun 91/493/EBE, eiga ekki við um fyrirtæki í Slóvakíu, sem eru skráð í viðbæti við þennan viðauka, fyrir 31. desember 2006, sbr. þó skilyrðin sem mælt er fyrir um hér á eftir.

- b) Á meðan fyrirtækin, sem um getur í a-lið hér að framan, njóta góðs af ákvæðum þess liðar skulu vörur, sem upprunnar eru í þessum fyrirtækjum, einungis settar á innanlandsmarkað eða notaðar við frekari vinnslu í innlendum fyrirtækjum án tillits til þess hvenær þær eru markaðssettar. Á þessum vörum skal vera sérstakt heilbrigðis-/auðkennismerki.

Undirliðurinn hér að framan gildir einnig um allar vörur sem upprunnar eru úr sameinuðum kjötfyrirtækjum þegar hluti fyrirtækisins fellur undir ákvæði a-liðar.

- c) Slóvakía skal tryggja í áföngum samræmi við skipulagskröfurnar, sem um getur í a-lið, í samræmi við frestina til að leiðrétta núverandi ágalla sem settir eru í viðbæti við þennan viðauka. Slóvakía skal tryggja að einungis þeim fyrirtækjum, sem uppfylla þessar kröfur að fullu eigi síðar en 31. desember 2006, sé heimilt að halda áfram starfsemi sinni. Slóvakía skal leggja árlegar skýrslur fyrir framkvæmdastjórnina um framvindu í hverju fyrirtæki sem skráð er í viðbætin, þ.m.t. skrá yfir þau fyrirtæki sem hafa lagfært núverandi ágalla á árinu sem um er að ræða.

- d) Framkvæmdastjórninni er heimilt að uppfæra viðbætin við þennan viðauka fyrir aðild og fram til 31. desember 2006 og í þessu samhengi getur hún bætt einstökum fyrirtækjum við að takmörkuðu leyti eða fellt þau brott í ljósi framvindu í leiðréttingum á ágöllum, sem eru fyrir hendi, og niðurstaðna úr eftirliti.

Samþykkja skal nákvæmar framkvæmdarreglur til að tryggja að framangreint bráðabirgðafyrirkomulag gangi snurðulaust fyrir sig í samræmi við 16. gr. tilskipunar 64/433/EBE, 20. gr. tilskipunar 77/99/EBE og 15. gr. tilskipunar 91/493/EBE.

## 6. STEFNA Í FLUTNINGAMÁLUM

31993 R 3118: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3118/93 frá 25. október um skilyrði fyrir því að farmflytjendur geti stundað flutningaþjónustu á vegum í aðildarríki þar sem þeir eru ekki búsettir (Stjtið. EB L 279, 12.11.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 32002 R 0484: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 484/2002 frá 1.3.2002 (Stjtið. EB L 76, 19.3.2002, bls. 1).

- a) Þrátt fyrir ákvæði 1. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3118/93 og fram til loka annars árs frá aðildardegi mega farmflytjendur með staðfestu í Slóvakíu ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í hinum aðildarríkjunum og farmflytjendur með staðfestu í hinum aðildarríkjunum mega ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í Slóvakíu.

- b) Fyrir lok annars árs frá aðildardegi skulu aðildarríkin tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni framlengja þetta tímabil um

tvö ár að hámarki eða hvort þau muni beita 1. gr. reglugerðarinnar að fullu þaðan í frá. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1. gr. reglugerðarinnar. Einungis farmflytjendum með staðfestu í þeim aðildarríkjum, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir um, er heimilt að stunda flutningaþjónustu á vegum í þeim aðildarríkjum sem 1. gr. gildir einnig um.

- c) Fyrir lok fjórða árs frá aðildardegi, ef um er að ræða alvarlega röskun eða hættu á röskun á innanlandsmarkaði fyrir flutningaþjónustu á vegum skulu aðildarríki, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir ekki um, sbr. b-lið hér að framan, tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni framlengja þetta tímabil um eitt ár að hámarki eða hvort þau muni beita 1. gr. reglugerðarinnar að fullu þaðan í frá. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1. gr. reglugerðarinnar. Einungis farmflytjendum með staðfestu í þeim aðildarríkjum, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir um, er heimilt að stunda flutningaþjónustu á vegum í þeim aðildarríkjum sem 1. gr. gildir einnig um.

- d) Á meðan 1. gr. reglugerðarinnar gildir ekki að fullu í öllum aðildarríkjum er þeim aðildarríkjum, þar sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir, sbr. b- eða c-lið hér að framan, heimilt að grípa til málsmeðferðarinnar sem sett er fram hér á eftir.

Þegar aðildarríki, sem um getur í undirliðnum hér næst á undan, verður fyrir alvarlegri röskun á innanlandsmarkaði eða hluta hans sem til er komin eða ágerist vegna gestaflutninga, svo sem vegna mikils framboðs umfram eftirspurn eða ógnunar við fjárhagslegan stöðugleika eða lífvænleika verulegs fjölda fyrirtækja sem stunda farmflutninga á vegum, skal viðkomandi aðildarríki tilkynna það framkvæmdastjórninni og öðrum aðildarríkjum og láta þeim í té allar viðeigandi upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún stöðvi tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar, með öllu eða að hluta, í því skyni að koma ástandinu aftur í eðlilegt horf.

Framkvæmdastjórnin skal kanna ástandið á grundvelli upplýsinga sem viðkomandi aðildarríki lætur í té og skal ákveða innan

mánaðar frá viðtöku beiðninnar hvort beita þurfi verndarráðstöfunum. Málsmeðferðin, sem mælt er fyrir um í öðrum, þriðja og fjórða undirlið 3. mgr. ásamt 4., 5. og 6. mgr. 7. gr. reglugerðarinnar, gildir.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið hér að framan, er heimilt í knýjandi undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu eftir á.

- e) Á meðan 1. gr. reglugerðarinnar er ekki beitt, sbr. a- til c-lið hér að framan, er aðildarríkjum heimilt að stýra aðgangi að flutningaþjónustu á vegum með því að skiptast smám saman á leyfum til gestaflutninga á grundvelli tvíhliða samninga. Í þessu getur falist möguleiki á fullkomnu frjálsræði.
- f) Áhrifin af beitingu a- til d-liðar skulu ekki leiða til takmarkaðri aðgangs að flutningaþjónustu á vegum en þeim sem var fyrir hendi við undirritun aðildarsáttmálans.

## 9. UMHVERFISMÁL

### A. LOFTGÆÐI

31994 L 0063: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/63/EB frá 20. desember 1994 um varnir vegna losunar rokkgjarnra lífrænna efnasambanda (VOC) við geymslu á bensíni og dreifingu þess frá birgðastöðvum til bensínstöðva (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 24).

1. Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 94/63/EB eru kröfurnar um tiltæka geyma ekki í gildi í Slóvakíu:

- fram til 31. desember 2004 fyrir 41 geymi með gegnumstreymi sem er meira en 50 000 tonn á ári;
- fram til 31. desember 2007 fyrir 26 geyma með gegnumstreymi sem er minna en 25 000 tonn á ári.

2. Þrátt fyrir ákvæði 4. gr. og II. viðauka við tilskipun 94/63/EB eru kröfurnar, sem varða lestun og losun búnaðar á birgðastöðvum, ekki í gildi í Slóvakíu:

- fram til 31. desember 2004 fyrir 3 birgðastöðvar með gegnumstreymi sem er meira en 150 000 tonn á ári;
- fram til 31. desember 2007 fyrir 5 birgðastöðvar með gegnumstreymi sem er minna en 150 000 tonn á ári;

3. Þrátt fyrir ákvæði 5. gr. tilskipunar 94/63/EB eru kröfurnar, sem varða tiltæka flutningsgeyma á birgðastöðvum, ekki í gildi fyrir 74 tankbifreiðar í Slóvakíu fram til 31. desember 2007.

4. Þrátt fyrir ákvæði 6. gr. og III. viðauka við tilskipun 94/63/EB eru kröfurnar, sem varða hleðslu á tiltæka geyma á bensínstöðvum, ekki í gildi í Slóvakíu:

- fram til 31. desember 2004 um 226 bensínstöðvar með gegnumstreymi sem er meira en 1000 m<sup>3</sup> á ári;
- fram til 31. desember 2007 fyrir 116 bensínstöðvar til viðbótar með gegnumstreymi sem er meira en 500 m<sup>3</sup> á ári;
- fram til 31. desember 2007 fyrir 24 bensínstöðvar til viðbótar með gegnumstreymi sem er jafnt og eða minna en 500 m<sup>3</sup> á ári.

### B. MEÐHÖNDLUN ÚRGANGS

1. 31993 R 0259: Tilskipun ráðsins (EBE) nr. 259/93 frá 1. febrúar 1993 um umsjón og eftirlit með flutningi úrgangs innan, til og út úr Evrópubandalaginu (Stjtið. EB L 30, 6.2.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með :

- 32001 R 2557: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2557/2001 frá 28.12.2001 (Stjtið. EB L 349, 31.12.2001, bls. 1).

a) Fram til 31. desember 2011 skulu allir flutningar til Slóvakíu á úrgangi til endurnýtingar, sem skráðir eru í II., III. og IV. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 259/93 og flutningar á úrgangi til endurnýtingar, sem ekki eru skráðir í þessum viðaukum, tilkynntir lögbærum yfirvöldum og unnir í samræmi við 6., 7. og 8. gr. reglugerðarinnar.

b) Þrátt fyrir ákvæði 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93 skulu lögbær yfirvöld andmæla flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem skráður er í II., III. og IV. viðauka við reglugerðina, og flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem ekki er skráður í þessa viðauka, og ætlaður er fyrir starfsstöð, sem hefur fengið bráðabirgðaundanþágu frá tilteknum ákvæðum tilskipana 94/67/EB <sup>(1)</sup> um brennslu hættulegs úrgangs, 96/61/EB <sup>(2)</sup> um samþættar mengunarvarnir, 2000/76/EB <sup>(3)</sup> um brennslu úrgangs og 2001/80/EB <sup>(4)</sup> um takmörkun á losun tiltekinna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið, á því tímabili sem bráðabirgðaundanþágan gildir um viðtökustarfsstöðina.

2. 31994 L 0062: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB frá 20. desember 1994 um umbúðir og umbúðaúrgang (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 10).

Þrátt fyrir ákvæði a-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Slóvakía ná markmiðum um endurnotkun og endurvinnslu á eftirfarandi umbúðaefnum eigi síðar en 31. desember 2007 í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- endurvinnsla á málmi: 7% af þýngd eigi síðar en aðildardag, 9% fyrir 2004, 11% fyrir 2005 og 13% fyrir 2006;
- heildarhlutfall endurnýtingar: 34% af þýngd eigi síðar en aðildardag, 39% fyrir 2004, 43% fyrir 2005 og 47% fyrir 2006.

## C. VATNSGÆÐI

1. 31984 L 0156: Tilskipun ráðsins 84/156/EBE frá 8. mars 1984 um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun á kvikasilfri frá annarri starfsemi en rafgreiningu alkali-klóríða (Stjtið. EB L 74, 17.3.1984, bls. 49), eins og henni var síðast breytt með:

- 31991 L 0692: Tilskipun ráðsins 91/692/EBE frá 23.12.1991 (Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 48).

Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 84/156/EBE eru viðmiðunargildin fyrir losun kvikasilfurs og bensópýrens í vatn, sem um getur í 1. gr. tilskipunar 76/464 EBE <sup>(5)</sup> um mengun af völdum tiltekinna hættulegra efna sem losuð eru í vatn í bandalaginu, ekki í gildi fram til 31. desember 2006 fyrir Novácke chemické závody, a.s. í Nováky í Slóvakíu.

2. 31986 L 0280: Tilskipun ráðsins 86/280/EBE frá 12. júní 1986 um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun hættulegra efna sem upp eru talin í lista I í viðauka við tilskipun 76/464/EBE (Stjtið. EB L 181, 4.7.1986, bls. 16), eins og henni var síðast breytt með:

- 31991 L 0692: Tilskipun ráðsins 91/692/EBE frá 23.12.1991 (Stjtið. EB L 377, 31. 12. 1991, bls. 48).

Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. og II. viðauka tilskipunar 86/280/EBE skulu viðmiðunargildin fyrir losun tetraklóretýlens, triklóretýlens og tetraklórmétans í vatn, sem um getur í 1. gr. tilskipunar 76/464/EBE <sup>(5)</sup> um mengun af völdum tiltekinna hættulegra efna sem losuð eru í vatn í bandalaginu, ekki gilda til 31. desember 2006 um Duslo, a.s. í Šal'a í Slóvakíu.

3. 31991 L 0271: Tilskipun ráðsins 91/271/EBE frá 21. maí 1991 um hreinsun skólps frá þéttbýli (Stjtið. EB L 135, 30.5.1991, bls. 40), eins og henni var breytt með:

- 31998 L 0015: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/15/EB frá 27.2.1998 (Stjtið. EB L 67, 7.3.1998, bls. 29).

Þrátt fyrir ákvæði 3. og 4. gr. og 2. mgr. 5. gr. tilskipunar 91/271/EBE eru kröfur um safnræsi og hreinsun skólps frá þéttbýli ekki í gildi í Slóvakíu fram til 31. desember 2015 í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- eigi síðar en 31. desember 2004 skal samræmi við tilskipunina náð að því er varðar 83% af heildarlífbrjótanlegri ákomu;
- eigi síðar en 31. desember 2008 skal samræmi náð við tilskipunina að því er varðar 91% af heildarlífbrjótanlegri ákomu;
- eigi síðar en 31. desember 2010 skal samræmi náð við tilskipunina að því er varðar þéttbýlisstaði með meira en 10 000 persónueiningar;
- eigi síðar en 31. desember 2012 skal samræmi náð við tilskipunina að því er varðar 97% af heildarlífbrjótanlegri ákomu.

## D. EFTIRLIT MEÐ MENGUN FRÁ IÐNAÐI OG ÁHÆTTU-STJÓRNUN

1. 31994 L 0067: Tilskipun ráðsins 94/67/EB frá 16. desember um brennslu hættulegs úrgangs (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 34);

- 32000 L 0076: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/76/EB frá 4. desember 2000 um brennslu úrgangs (Stjtið. EB L 332, 28.12.2000, bls. 91).

Þrátt fyrir ákvæði 7. og 11. gr. og III. viðauka við tilskipun 94/67/EB og þrátt fyrir ákvæði 6. gr., 1. mgr. 7. gr. og 11. gr. tilskipunar 2000/76/EB eru viðmiðunarmörk fyrir losun og kröfur um mælingu ekki í gildi fyrir eftirtalda brennsluofna í Slóvakíu fram til 31. desember 2006:

## Brennsluofnar á sjúkrahúsum

- NsP Svidník
- NsP Trebišov
- NsP Košice
- NsP Rožňava
- NsP Poprad
- NsP Lučenec
- NsP Žilina
- NsP Levice
- NsP Prievidza-Bojnica
- NsP Trnava
- NsP Senica

## Brennsluofnar fyrir hættulegan úrgang

- Slovnaft, a. s., Bratislava (1978)
- Slovnaft, a. s., Bratislava (1984)
- Novácke chemické závody, a. s., Nováky (1974)
- Duslo, a. s., Šaľa (1982)
- Petrochema, a. s., Dubová (1977)
- Petrochema, a. s., Dubová (1988)
- Chemko, a. s., Strážske (1984).

2. 31996 L 0061: Tilskipun ráðsins 96/61/EB frá 24. september 1996 um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun (Stjtið. EB L 257, 10.10.1996, bls. 26).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 96/61/EB eru kröfurnar um leyfisveitingu fyrir tiltækar stöðvar ekki í gildi í Slóvakíu um eftirfarandi stöðvar fram að þeim degi sem gefinn er upp fyrir hverja stöð, að því er varðar þá skyldu að stöðvarnar séu starfræktar í samræmi við viðmiðunarmörk fyrir losun, tilsvandi færðbreytur eða tæknilegar ráðstafanir, byggðar á bestu tækni sem völ er á, í samræmi við 3. og 4. mgr. 9. gr.:

- Považská cementárna, a. s., Ladce: 31. desember 2011;
- Slovenský hodváb, a. s., Senica: 31. desember 2011;
- Istrochem, a. s., Bratislava: 31. desember 2011;
- NCHZ, a. s., Nováky: 31. desember 2011;
- SLZ Chémia a. s. Hnúšťa: 31. desember 2011;
- Duslo, a. s. Šaľa: 31. desember 2010;
- ŽOS Trnava, a. s.: 31. desember 2010;
- Bukocel, a. s.: 31. desember 2009;
- U.S. Steel: 31. desember 2010;
- Matador, a. s. Púchov: 31. desember 2011.

Leyfi, sem eru að öllu leyti samhæfð, verða gefin út fyrir þessar stöðvar fyrir 30. október 2007 með bindandi tímaáætlunum fyrir hverja þeirra til að ná fram fullu samræmi. Þessi leyfi skulu tryggja að meginreglum um grunnskyldur rekstraraðila sé fylgt, eins og mælt er fyrir um í 3. gr. tilskipunarinnar, eigi síðar en 30. október 2007.

3. 32001 L 0080: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið (Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 4. gr. og A-hluta III.-VII. viðauka við tilskipun 2001/80/EB eru viðmiðunarmörk fyrir losun brennisteinsdíoxíðs, köfnunarefnisdíoxíðs og ryks ekki í gildi fyrir eftirfarandi iðjuver í Slóvakíu fram til 31. desember 2007:

- SSE, Žilina, Hitaframleiðslustöð Zvolen (Katlar K1 og K2);
- SSE, Žilina, Hitaframleiðslustöð Žilina (Katlar K1 og K2);
- SSE, Žilina, Hitaframleiðslustöð Martin (Katlar K4, K5, K6 og K7).

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 34.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 257, 10.10.1996, bls. 26.

(<sup>3</sup>) Stjtið. EB L 332, 28.12.2000, bls. 91.

(<sup>4</sup>) Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1.

(<sup>5</sup>) Stjtið. EB L 129, 18.5.1976, bls. 23. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2000/60/EB (Stjtið. EB L 327, 22.12.2000, bls. 1).

*Viðbætur*

*sem um getur í B-þætti 5. kafla í XIV. viðauka (\*)*

**Skrá yfir fyrirtæki, þ.m.t. ágallar og frestir til að lagfæra þessa ágalla**

---

---

(\*) Sjá Stjtið. ESB C 227 E, 23.9.2003, bls. 1654.



**BÓKUN NR. 6****UM KAUP Á AUKAHÚSNÆÐI Á MÖLTU**

HINIR HÁU SAMNINGSADILAR,

HAFA ORÐIÐ ÁSÁTTIR UM EFTIRFARANDI:

Þar eð framboð húsnæðis á Möltu er afar takmarkað og þar eð svæði til nýbygginga eru einnig af svo skörnum skammti að einungis er hægt að fullnægja brýnustu þörfum, sem er afleiðing lýðfræðilegrar þróunar, meðal núverandi íbúa, er Möltu heimilt að halda í gildi, án mismununar, ákvæðum í lögum um fasteignir (kaup útlendinga) (246. kafli) að því er varðar rétt ríkisborgara aðildarríkjanna, sem hafa ekki haft lagalega búsetu á Möltu í a.m.k. fimm ár, til þess að kaupa og eiga fasteign sem aukahúsnæði.

Malta skal, að því er varðar kaup á fasteign sem aukahúsnæði á Möltu, beita málsmeðferð við leyfisveitingu sem byggist á opinberum, hlutlægum, traustum og gagnsæjum viðmiðunum. Viðmiðunum þessum skal beitt án mismununar og skal ekki gerður greinarmunur á ríkisborgurum Möltu og ríkisborgurum hinna aðildarríkjanna. Malta skal sjá til þess að í engu tilviki gildi strangari takmarkanir um ríkisborgara aðildarríkjanna en ríkisborgara þriðju landa.

Ef verðmæti eignar, sem einn af ríkisborgurum aðildarríkjanna hefur keypt, fer yfir viðmiðunarmörkin sem kveðið er á um í löggjöf Möltu, nánar tiltekið 30 000 maltneskar lírur fyrir íbúðir og 50 000 maltneskar lírur fyrir allar aðrar eignir en íbúðir og eignir sem hafa sögulegt gildi, skal veita leyfi. Möltu er heimilt að endurskoða viðmiðunarmörkin, sem sett eru með slíkri löggjöf, þannig að þau endurspegli verðbreytingar á fasteignamarkaðnum á Möltu.

---

	F. Samevrópskt flutningakerfi . . . . .	345
	G. Flutningar í lofti . . . . .	432
	10. Hagskýrslur . . . . .	433
	11. Félagsmálastefna og atvinnumál . . . . .	441
	12. Orka . . . . .	441
	A. Almennt . . . . .	441
	B. Orkumerkingar . . . . .	443
	13. Lítil og meðalstór fyrirtæki . . . . .	506
	14. Menntun og þjálfun . . . . .	506
	15. Umhverfismál . . . . .	506
	D. Eftirlit með mengun frá iðnaði og áhættustjórnun . . . . .	506
	F. Íðefni . . . . .	509
IV. Viðauki:	Skrá sem um getur í 22. gr. í aðildarlögunum . . . . .	511
	2. Félagaréttur . . . . .	511
	3. Stefna í samkeppnismálum . . . . .	511
	Viðbætur . . . . .	513
V. Viðauki:	Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Tékkland . . . . .	514
	1. Frjáls för fólks . . . . .	514
	2. Frjálsir fjármagnsflutningar . . . . .	516
	3. Landbúnaður . . . . .	517
	A. Dýraheilbrigðislöggjöf . . . . .	517
	B. Löggjöf um heilbrigði plantna . . . . .	518
	4. Stefna í flutningamálum . . . . .	518
	6. Orka . . . . .	519
	7. Umhverfismál . . . . .	519
	A. Meðhöndlun úrgangs . . . . .	519
	B. Vatnsgæði . . . . .	519
	C. Eftirlit með mengun frá iðnaði og áhættustjórnun . . . . .	519
	Viðbætur A . . . . .	520
	Viðbætur B . . . . .	521
VI. Viðauki:	Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Eistland . . . . .	522
	1. Frjáls för fólks . . . . .	522
	2. Frelsi til að veita þjónustu . . . . .	524
	3. Frjálsir fjármagnsflutningar . . . . .	524
	4. Landbúnaður . . . . .	525
	6. Stefna í flutningamálum . . . . .	525
	8. Orka . . . . .	525
	9. Umhverfismál . . . . .	526
	A. Loftgæði . . . . .	526

	B. Meðhöndlun úrgangs .....	526
	C. Vantsgæði .....	526
	D. Eftirlit með mengun frá iðnaði og áhættustjórnun .....	526
VII. Viðauki:	Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Kýpur .....	527
	1. Frjálsir vöruflutningar .....	527
	2. Frelsi til að veita þjónustu .....	527
	3. Frjálsir fjármagnsflutningar .....	527
	4. Stefna í samkeppnismálum .....	527
	5. Landbúnaður .....	527
	B. Löggjöf um heilbrigði dýra og plantna .....	527
	6. Stefna í flutningamálum .....	528
	9. Umhverfismál .....	528
	A. Loftgæði .....	528
	B. Meðhöndlun úrgangs .....	528
	C. Vatnsgæði .....	528
	D. Eftirlit með mengun frá iðnaði og áhættustjórnun .....	528
	Viðbætur .....	529
VIII. Viðauki:	Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Lettland .....	530
	1. Frjáls för fólks .....	530
	2. Frelsi til að veita þjónustu .....	532
	3. Frjálsir fjármagnsflutningar .....	532
	4. Landbúnaður .....	533
	A. Landbúnaður .....	533
	B. Löggjöf um heilbrigði dýra og plantna .....	533
	I. Dýraheilbrigðislöggjöf .....	533
	6. Stefna í flutningamálum .....	534
	8. Félagsmálastefna og atvinnumál .....	535
	10. Umhverfismál .....	535
	A. Loftgæði .....	535
	B. Meðhöndlun úrgangs .....	535
	C. Vantsgæði .....	536
	D. Eftirlit með mengun frá iðnaði og áhættustjórnun .....	536
	Viðbætur A .....	537
	Viðbætur B .....	538
IX. Viðauki	Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Litháen. ....	539
	1. Frjálsir vöruflutningar .....	539
	2. Frjáls för fólks .....	539
	3. Frelsi til að veita þjónustu .....	541
	4. Frjálsir fjármagnsflutningar .....	541

5.	Landbúnaður	542
A.	Landbúnaðarlöggjöf	542
B.	Löggjöf um heilbrigði dýra og plantna	542
I.	Dýraheilbrigðislöggjöf	542
7.	Stefna í flutningamálum	543
10.	Umhverfismál	544
A.	Loftgæði	544
B.	Meðhöndlun úrgangs	544
C.	Vatnsgæði	544
D.	Eftirlit með mengun frá iðnaði og áhættustjórnun	545
	Viðbætur A	546
	Viðbætur B	547
X. Viðauki:	Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Ungverjaland	548
1.	Frjáls för fólks	548
2.	Frelsi til að veita þjónustu	550
3.	Fjálsir fjármagnsflutningar	550
4.	Stefna í samkeppnismálum	551
5.	Landbúnaður	552
B.	Dýraheilbrigðislöggjöf	552
6.	Stefna í flutningamálum	553
8.	Umhverfismál	555
A.	Meðhöndlun úrgangs	555
B.	Vatnsgæði	555
C.	Eftirlit með mengun frá iðnaði og áhættustjórnun	555
	Viðbætur A	557
	Viðbætur B	558
XI. Viðauki:	Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Malta	559
1.	Frjálsir vöruflutningar	559
2.	Frjáls för fólks	559
3.	Stefna í samkeppnismálum	559
4.	Landbúnaður	562
6.	Stefna í flutningamálum	562
8.	Félagsmálastefna og atvinnumál	562
10.	Umhverfismál	563
A.	Loftgæði	563
B.	Meðhöndlun úrgangs	563
C.	Vatnsgæði	563
E.	Eftirlit með mengun frá iðnaði og áhættustjórnun	564
	Viðbætur A	565

	Viðbætur B	566
	Viðbætur C	567
XII. Viðauki:	Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Pólland	568
	1. Frjálsir vöruflutningar	568
	2. Frjáls för fólks	569
	3. Frelsi til að veita þjónustu	571
	4. Frjálsir fjármagnsflutningar	571
	5. Stefna í samkeppnismálum	572
	6. Landbúnaður	574
	B. Löggjöf um heilbrigði dýra og plantna	574
	I. Dýraheilbrigðislöggjöf	574
	II. Löggjöf um heilbrigði plantna	575
	8. Stefna í flutningamálum	575
	10. Félagsmálastefna og atvinnumál	579
	12. Fjarskipti og upplýsingatækni	579
	13. Umhverfismál	580
	A. Loftgæði	580
	B. Meðhöndlun úrgangs	580
	C. Vatnsgæði	580
	D. Eftirlit með mengun frá iðnaði og áhættustjórnun	583
	Viðbætur A	592
	Viðbætur B	593
	Viðbætur C	594
XIII. Viðauki:	Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Slóvenía	595
	1. Frjálsir vöruflutningar	595
	2. Frjáls för fólks	595
	3. Frelsi til að veita þjónustu	597
	4. Frjálsir fjármagnsflutningar	598
	5. Landbúnaður	598
	B. Löggjöf um heilbrigði dýra og plantna	598
	I. Dýraheilbrigðislöggjöf	598
	7. Félagsmálastefna og atvinnumál	598
	9. Umhverfismál	599
	A. Meðhöndlun úrgangs	599
	B. Vatnsgæði	599
	C. Eftirlit með mengun frá iðnaði og áhættustjórnun	599
	Viðbætur A	600
	Viðbætur B	601

XIV. Viðauki:	Skrá sem um getur í 24. gr. aðildarlaganna: Slóvakía . . . . .	602
	1. Frjáls för fólks . . . . .	602
	2. Frelsi til að veita þjónustu . . . . .	604
	3. Frjálsir fjármagnsflutningar . . . . .	604
	4. Stefna í samkeppnismálum. . . . .	605
	5. Landbúnaður. . . . .	606
	B. Dýraheilbrigðislöggjöf. . . . .	606
	6. Stefna í flutningamálum . . . . .	606
	9. Umhverfismál . . . . .	607
	A. Loftgæði. . . . .	607
	B. Meðhöndlun úrgangs . . . . .	607
	C. Vantsgæði. . . . .	608
	D. Eftirlit með mengun frá iðnaði og áhættustjórnun . . . . .	608
	Viðbætur . . . . .	610

#### BÓKANIR

Bókun nr. 6	um kaup á aukahúsnæði á Möltu . . . . .	611
-------------	---	-----